

ספר בראשית

איקסאנג לי

창세기

1장

¹ 태초에 하나님이 천지를 창조하시니라 ² 그 땅이 혼돈하고 공허하며 흑암이 깊음 위에 있고 하나님의 영은 수면 위에 운행하시니라 ³ 하나님이 이르시되 빛이 있으라 하시니 빛이 있었고 ⁴ 그 빛이 하나님이 보시기에 좋았더라 하나님이 빛과 어둠을 나누사 ⁵ 하나님이 빛을 낮이라 부르시고 어둠을 밤이라 부르시니라 저녁이 되고 아침이 되니 이는 첫째 날이니라 ⁶ 하나님이 이르시되 물 가운데에 궁창이 있어 물과 물로 나뉘라 하시고 ⁷ 하나님이 궁창을 만드사 궁창 아래의 물과 궁창 위의 물로 나뉘게 하시니 그대로 되니라 ⁸ 하나님이 궁창을 하늘이라 부르시니라 저녁이 되고 아침이 되니 이는 둘째 날이니라 ⁹ 하나님이 이르시되 천하의 물이 한 곳으로 모이고 물이 드러나라 하시니 그대로 되니라 ¹⁰ 하나님이 물을 땅이라 부르시고 모인 물을 바다라 부르시니 하나님이 보시기에 좋았더라 ¹¹ 하나님이 이르시되 땅은 풀과 싸며 밧는 채소와 각기 종류대로 씨 가진 열매 맺는 나무를 내라 하시니 그대로 되어 ¹² 땅이 풀과 각기 종류대로 씨 맺는 채소와 각기 종류대로 씨 가진 열매 맺는 나무를 내니 하나님이 보시기에 좋았더라 ¹³ 저녁이 되고 아침이 되니 이는 셋째 날이니라 ¹⁴ 하나님이 이르시되 하늘의 궁창에 광명체들이 있어 낮과 밤을 나뉘게 하고 그것들로 징조와 계절과 날과 해를 이루게 하라 ¹⁵ 또 그 광명체들이 하늘의 궁창에 있어 땅을 비추라 하시니 그대로 되니라 ¹⁶ 하나님이 두 큰 광명체를 만드사 큰 광명체로 낮을 주관하게 하시고 작은 광명체로 밤을 주관하게 하시며 또 별들을 만드시고 ¹⁷ 하나님이 그것들을 하늘의 궁창에 두어 땅을 비추게 하시며 ¹⁸ 낮과 밤을 주관하게 하시고 빛과 어둠을 나뉘게 하시니 하나님이 보시기에 좋았더라 ¹⁹ 저녁이 되고 아침이 되니 이는 넷째 날이니라 ²⁰ 하나님이 이르시되 물들은 생물을 번성하게 하라 땅 위 하늘의 궁창에는 새가 날으라 하시고 ²¹ 하나님이 큰 바다 짐승들과 물에서 번성하여 움직이는 모든 생물을 그 종류대로, 날개 있는 모든 새를 그 종류대로 창조하시니 하나님이 보시기에 좋았더라 ²² 하나님이 그들에게 복을 주시며 이르시되 생육하고 번성하여 여러 바닷물에 충만하라 새들도 땅에 번성하라 하시니라 ²³ 저녁이 되고 아침이 되니 이는 다섯째 날이니라 ²⁴ 하나님이 이르시되 땅은 생물을 그 종류대로 내되 가축과 기는 것과 땅의 짐승을 종류대로 내라 하시니 그대로 되니라 ²⁵ 하나님이 땅의 짐승을 그 종류대로, 가축을 그 종류대로, 땅에 기는 모든 것을 그 종류대로 만드시니 하나님이 보시기에 좋았

ספר בראשית

פרשת בראשית פרק א

הָאָרֶץ: ב וְהָאָרֶץ הַיְתֵימָה תְהוֹ וְנָהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם: ג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהיִאֹר וַיְהיִאֹר: ד וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר כִּי-טוֹב וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: ה וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קִרְיָ לַיְלָה וַיְהיִי-עֶרֶב וַיְהיִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד: ו וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהיִי רְקיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהיִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם: ז וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרְקיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרְקיעַ וַיְהיִי-כֵן: ח וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרְקיעַ שָׁמַיִם וַיְהיִי-עֶרֶב וַיְהיִי-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: ט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד וְתֵרָאֶה הַיַּבְשָׁה וַיְהיִי-כֵן: י וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לַיַּבְשָׁה אָרֶץ וּלְמַקְוֵה הַמַּיִם קִרְיָ יַמִּים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: יא וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשָּׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרַע עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה פְרִי לְמִינֹו אֲשֶׁר זֶרְעוּבֹו עַל-הָאָרֶץ וַיְהיִי-כֵן: יב וְתוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרַע זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֵשֶׂה-פְרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּבֹו לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: יג וַיְהיִי-עֶרֶב וַיְהיִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי: יד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהיִי מְאֹרֶת בְּרְקיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וַיְהיִי לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם: טו וַיְהיִי לְמְאֹרֶת בְּרְקיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהיִי-כֵן: טז וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁעֵי הַמְּאֹרֶת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמְּאֹרֶת הַגְּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת-הַמְּאֹרֶת הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֹת הַכּוֹכָבִים: יז וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרְקיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאִיר עַל-הָאָרֶץ: יח וּלְמַשֵּׁל בַיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: יט וַיְהיִי-עֶרֶב וַיְהיִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי: פ כ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם שֶׂרָץ גֹּפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי רְקיעַ הַשָּׁמַיִם: כא וַיְבָרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתַּיִמָּנִים וְאֶת-כָּל-גֹּפֶשׁ הַחַיָּה | הַרְמֵשֶׁת אֲשֶׁר שֶׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֹת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: כב וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף יִרְבַּ בְּאָרֶץ: כג וַיְהיִי-עֶרֶב וַיְהיִי-בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי: פ כד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תוֹצֵא הָאָרֶץ

נִפְשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וְרִמָּשׁ וְחַיִּתֹּ-אָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי-כֵן: כֹּה וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-
 חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֶת-כָּל-רִמָּשׁ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים
 כִּי-טוֹב: כֹּו וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וַיְרְדֵנוּ בְדִגְתַּת הַיָּם וּבְעוֹף
 הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הָרִמָּשׁ עַל-הָאָרֶץ: כֹּו וַיְבָרָא אֱלֹהִים |
 אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם: כח וַיְבָרֶךְ אֹתָם
 אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלאוּ אֶת-הָאָרֶץ וּכְבִשְׁהָ וּרְדוּ בְּדִגְתַּת הַיָּם
 וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיַּיָּה הַרְמֵשֶׁת עַל-הָאָרֶץ: כט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נֹתְתִי לְכֶם
 אֶת-כָּל-עֵשֶׂב | זרע זרע זרע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְרִי-עֵץ
 זרע זרע לְכֶם יְהִי לְאֹכְלָהּ: ל וְלִכְלֵ-חַיַּיָּת הָאָרֶץ וְלִכְלֵ-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֵ | רוֹמֵשׁ
 עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בּוֹ נִפְשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יִרְקַע עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי-כֵן: לא וַיֵּרָא אֱלֹהִים
 אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרְב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי: פ פרק
 א וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם: ב וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֵאכְתּוֹ
 אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֵאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: ג וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-
 יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלֵאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: פ
 ד אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם

בַּיּוֹם עָשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: ה וְכָל | שֵׁיחַ הַשָּׂדֶה טָרֵם יְהוָה
 בָּאָרֶץ וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרֵם יִצְמַח כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ וְאָדָם
 אִין לַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה: ו וְאָדָם יַעֲלֶה מִזֶּה-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת-כָּל-פְּנֵי הָאֲדָמָה: ז וַיִּצְרַף
 יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עֶפְרַל מִזֶּה-הָאֲדָמָה וַיַּפֵּחַ בְּאַפָּיו נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם
 לְנִפְשׁ חַיָּה: ח וַיִּטֵּעַ יְהוָה אֱלֹהִים גֶּן-בְּעֵדֶן מִקְדָּם וַיַּשְׁם שְׁם אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר:
 ט וַיִּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִזֶּה-הָאֲדָמָה כָּל-עֵץ נְחֻמֵּד לְמַרְאֵה וְטוֹב לְמֵאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים
 בְּתוֹךְ הֶגְן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע: י וְנָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהִשְׁקוֹת אֶת-הַגֶּן וּמִשָּׁם יִפְרֹד
 וְהָיָה לְאַרְבַּעַת רְאשִׁים: יא שְׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסְּבִיב אֶת כָּל-הָאָרֶץ הַחוּלָה
 אֲשֶׁר-שָׁם הַזֶּהָב: יב וְהָב הָאָרֶץ הַהוּא טוֹב שָׁם הַבְּדֵלָח וְאָבֶן הַשֵּׁהָם: יג וְשֵׁם-
 הַנְּהָר הַשְּׁנַי גִּיחוֹן הוּא הַסּוּבֵב אֶת כָּל-הָאָרֶץ כּוּשׁ: יד וְשֵׁם הַנְּהָר הַשְּׁלִישִׁי חַדְקֵל

לא וַיֵּרָא אֱלֹהִים וַיִּבְרָא אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם: כח וַיְבָרֶךְ אֹתָם
 אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלאוּ אֶת-הָאָרֶץ וּכְבִשְׁהָ וּרְדוּ בְּדִגְתַּת הַיָּם
 וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיַּיָּה הַרְמֵשֶׁת עַל-הָאָרֶץ: כט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נֹתְתִי לְכֶם
 אֶת-כָּל-עֵשֶׂב | זרע זרע זרע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְרִי-עֵץ
 זרע זרע לְכֶם יְהִי לְאֹכְלָהּ: ל וְלִכְלֵ-חַיַּיָּת הָאָרֶץ וְלִכְלֵ-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֵ | רוֹמֵשׁ
 עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בּוֹ נִפְשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יִרְקַע עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי-כֵן: לא וַיֵּרָא אֱלֹהִים
 אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרְב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי: פ פרק
 א וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם: ב וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֵאכְתּוֹ
 אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֵאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: ג וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-
 יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלֵאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: פ
 ד אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם

2章 1 天和万物都多起来了 2 上帝让他做的工作 3 上帝让他做的工作 4 上帝让他做的工作 5 上帝让他做的工作 6 上帝让他做的工作 7 上帝让他做的工作 8 上帝让他做的工作 9 上帝让他做的工作 10 上帝让他做的工作 11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

5 上帝让他做的工作 6 上帝让他做的工作 7 上帝让他做的工作 8 上帝让他做的工作 9 上帝让他做的工作 10 上帝让他做的工作 11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

6 上帝让他做的工作 7 上帝让他做的工作 8 上帝让他做的工作 9 上帝让他做的工作 10 上帝让他做的工作 11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

7 上帝让他做的工作 8 上帝让他做的工作 9 上帝让他做的工作 10 上帝让他做的工作 11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

8 上帝让他做的工作 9 上帝让他做的工作 10 上帝让他做的工作 11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

9 上帝让他做的工作 10 上帝让他做的工作 11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

10 上帝让他做的工作 11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

11 上帝让他做的工作 12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

12 上帝让他做的工作 13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

13 上帝让他做的工作 14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

14 上帝让他做的工作 15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

15 上帝让他做的工作 16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

16 上帝让他做的工作 17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

17 上帝让他做的工作 18 上帝让他做的工作

18 上帝让他做的工作

을 지으리라 하시니라 19 여호와 하나님은 흙으로 각종 들짐승과 공중의 각종 새를 지으시고 아담이 무엇이냐고 부르나 보시려고 그것들을 그에게로 이끌어 가시니 아담이 각 생물을 부르는 것이 곧 그 이름이 되었더라 20 아담이 모든 가축과 공중의 새와 들의 모든 짐승에게 이름을 주니라 아담이 돕는 배필이 없으므로 21 여호와 하나님이 아담을 깊이 잠들게 하시니 잠들매 그가 그 갈빗대 하나를 취하고 살로 대신 채우시고 22 여호와 하나님이 아담에게서 취하신 그 갈빗대로 여자를 만드시고 그를 아담에게로 이끌어 오시니 23 아담이 이르되

이는 내 뼈 중의 뼈요 살 중의 살이라

이것을 남자에게서 취하였은즉 여자라 부르리라

24 이러므로 남자가 부모를 떠나 그의 아내와 합하여 둘이 한 몸을 이룰지라도 25 아담과 그의 아내 두 사람이 벌거벗었으나 부끄러워하지 아니하니라

3장 1 그런데 뱀은 여호와 하나님이 지으신 들짐승 중에 가장 간교하니라 뱀이 여자에게 물어 이르되 하나님이 참으로 너희에게 동산 모든 나무의 열매를 먹지 말라 하시더냐 2 여자가 뱀에게 말하되 동산 나무의 열매를 우리가 먹을 수 있으나 3 동산 중앙에 있는 나무의 열매는 하나님의 말씀에 너희는 먹지도 말고 만지지도 말라 너희가 죽을까 하노라 하셨느니라 4 뱀이 여자에게 이르되 너희가 결코 죽지 아니하리라 5 너희가 그것을 먹는 날에는 너희 눈이 밝아져 하나님과 같이 되어 선악을 알 줄 하나님이 아심이니라 6 여자가 그 나무를 본즉 먹음직도 하고 보암직도 하고 지혜롭게 할 만큼 탐스럽기도 한 나무인지라 여자가 그 열매를 따먹고 자기와 함께 있는 남편에게도 주매 그도 먹은지라 7 이에 그들의 눈이 밝아져 자기들이 벗은 줄을 알고 무화과나무 잎을 엮어 치마로 삼았더라 8 그들이 그 날 바람이 불 때 동산에 거니시는 여호와 하나님의 소리를 듣고 아담과 그의 아내가 여호와 하나님의 낫을 피하여 동산 나무 사이에 숨은지라 9 여호와 하나님이 아담을 부르시며 그에게 이르시되 네가 어디 있느냐 10 이르되 내가 동산에서 하나님의 소리를 듣고 내가 벗었으므로 두려워하여 숨었나이다 11 이르시되 누가 너의 벗었음을 내게 알렸느냐 내가 네게 먹지 말라 명한 그 나무 열매를 네가 먹었느냐 12 아담이 이르되 하나님이 주셔서 나와 함께 있게 하신 여자 그가 그 나무 열매를 내게 주므로 내가 먹었나이다 13 여호와 하나님이 여자에게 이르시되 네가 어찌하여 이렇게 하였느냐 여자가 이르되 뱀이 나를 꾀므로 내가 먹었나이다 14 여호와 하나님이 뱀에게 이르시되

네가 이렇게 하였으니 네가 모든 가축과 들의 모든 짐승보다 더욱 저주를 받아 배

הוא ההלך קדמת אשור והנהר הרביעי הוא פרת: טו ויקח יהוה אלהים את האדם וינחהו בגן עדן לעבדה ולשמרה: טז ויצו יהוה אלהים על האדם לאמר מכל עץ הגן אכל תאכל: ז ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו כי ביום אכלך ממנו מות תמות: יח ויאמר יהוה אלהים לא טוב היות האדם לבדו אעשה לו עזר כנגדו: יט ויצר יהוה אלהים מן האדמה פלחית השדה ואת פלעוף השמים ויבא אלה האדם לראות מה יקרא לו וכל אשר יקרא לו האדם נפש חיה הוא שמו: כ ויקרא האדם שמות לכל הבהמה ולעוף השמים ולכל חית השדה ולאדם לאמצא עזר כנגדו: כא ופל יהוה אלהים | תרדמה על האדם וישן ויקח אחת מצלעותיו ויסגר בשר תחתנה: כב ויבן יהוה אלהים | את הצלע אשר לקח מן האדם לאשה ויבאה אלה האדם: כג ויאמר האדם זאת הפעם עצם מעצמי ובשר מבשרי לזאת יקרא אשה כי מאיש לקחה זאת: כד על כן יעזב איש את אביו ואת אמו ודבק באשתו והיו לבשר אחד: כה והיו שניהם ערומים האדם ואשתו ולא יתבשו:

פרק ג א והנחש היה ערום מכל חית השדה אשר עשה יהוה אלהים ויאמר אלה האשה אף כי אמר אלהים לא תאכלו מכל עץ הגן: ב ותאמר האשה אל הנחש מפרי עץ הגן נאכל: ג ומפרי העץ אשר בתוך הגן אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתו: ד ויאמר הנחש אל האשה לאמות תמתו: ה כי ידע אלהים כי ביום אכלכם ממנו ונפקחו עיניכם והייתם כאלהים ידעי טוב ורע: ו ותרא האשה כי טוב העץ למאכל וכי תאוה הוא לעינים ונחמד העץ להשכיל ותקח מפריו ותאכל ותתן גם לאישה עמה ויאכל: ז ותפלקנה עיני שניהם וידעו כי עירמם הם ויתפרו עלה תאנה ויעשו להם חגרת: ח וישמעו את קול יהוה אלהים מתהלך בגן לרוח היום ויתחבא האדם ואשתו מפני יהוה אלהים בתוך עץ הגן: ט ויקרא יהוה אלהים אל האדם ויאמר לו איכה: י ויאמר את קולך שמעתי בגן ואירא כי עירם אנכי ואחבא: יא ויאמר מי הגיד לך כי עירם אתה המזהען

이르시되 네가 무엇을 하였느냐 네 아우의 핏소리가 땅에서부터 내게 호소하느니라 ¹¹ 땅이 그 입을 벌려 네 손에서부터 네 아우의 피를 받았은즉 네가 땅에서 저주를 받으리니 ¹² 네가 밭을 갈아도 땅이 다시는 그 효력을 내게 주지 아니할 것이요 너는 땅에서 피하며 유리하는 자가 되리라 ¹³ 가인이 여호와께 아뢰되 내 죄짐을 지기가 너무 무거우니이다 ¹⁴ 주께서 오늘 이 지면에서 나를 쫓아내시온즉 내가 주의 낫을 뵈옵지 못하리니 내가 땅에서 피하며 유리하는 자가 될지라 무릇 나를 만나는 자마다 나를 죽이겠나이다 ¹⁵ 여호와께서 그에게 이르시되 그렇지 아니하다 가인을 죽이는 자는 벌을 칠 배나 받으리라 하시고 가인에게 표를 주사 그를 만나는 모든 사람에게서 죽임을 면하게 하시니라

¹⁶ 가인이 여호와 앞을 떠나서 에덴 동쪽 늦 땅에 거주하더니 ¹⁷ 아내와 동침하매 그가 임신하여 에녹을 낳은지라 가인이 성을 쌓고 그의 아들의 이름으로 성을 이름하여 에녹이라 하니라 ¹⁸ 에녹이 이랏을 낳고 이랏은 므후야엘을 낳고 므후야엘은 므드사엘을 낳고 므드사엘은 라멕을 낳았더라 ¹⁹ 라멕이 두 아내를 맞이하였으니 하나의 이름은 아다요 하나의 이름은 쉘라였더라 ²⁰ 아다는 야발을 낳았으니 그는 장막에 거주하며 가축을 치는 자의 조상이 되었고 ²¹ 그의 아우의 이름은 유발이니 그는 수금과 통소를 잡는 모든자의 조상이 되었으며 ²² 쉘라는 두발가인을 낳았으니 그는 구리와 쇠로 여러 가지 기구를 만드는 자요 두발가인의 누이는 나아마였더라 ²³ 라멕이 아내들에게 이르되

아다와 쉘라여 내 목소리를 들으라 라멕의 아내들이여 내 말을 들으라
나의 상처로 말미암아 내가 사람을 죽였고 나의 상함으로 말미암아 소년을 죽였도다
²⁴ 가인을 위하여는 별이 칠 배일진대 라멕을 위하여는 별이 칠십칠 배이리로다

²⁵ 아담이 다시 자기 아내와 동침하매 그가 아들을 낳아 그의 이름을 셋이라 하였으니 이는 하나님께서 내게 가인이 죽인 아벨 대신에 다른 씨를 주셨다 함이며 ²⁶ 셋도 아들을 낳고 그의 이름을 에노스라 하였으며 그 때에 사람들이 비로소 여호와와 이름을 불렀더라

5장 ¹ 이것은 아담의 계보를 적은 책이니라 하나님이 사람을 창조하실 때에 하나님의 모양대로 지으시되 ² 남자와 여자를 창조하셨고 그들이 창조되던 날에

קָרָה לָךְ וְלָמָּה נִפְלוּ פְּנֶיךָ: ז הָלוֹא אִם-תִּיטֵיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תִיטֵיב לִפְתַּח חַטָּאת רַבָּץ וְאֵלֶיךָ תִּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ: ח וַיֹּאמֶר קַוֵּן אֶל-הַבֶּל אָחִיו וַיְהִי בְהִיּוֹתָם בְּשׂוּדָה וַיִּקָּם קַוֵּן אֶל-הַבֶּל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ: ט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַוֵּן אֵי הַבֶּל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הַשְּׂמֶר אָחִי אָנֹכִי: י וַיֹּאמֶר מַה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִזֶּה-אֲדָמָה: יא וְעַתָּה אָרוּר אַתָּה מִזֶּה-אֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצַתָּה אֶת-פִּיהָ לִקְחַת אֶת-דַּמִּי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ: יב כִּי תֵעָבֵד אֶת-הָאֲדָמָה לֹא-תֹסֵף תִּתְּכֶנָּה לָךְ גַּע וְגַד תִּהְיֶה בְּאָרֶץ: יג וַיֹּאמֶר קַוֵּן אֶל-יְהוָה גְּדוֹל עֲוֹנֵי מִנְשׂוֹא: יד הֵן גְּרַשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵיךָ אֶסְתַּר וְהָיִיתִי גַע וְגַד בְּאָרֶץ וְהָיָה כְּלִמְצָאִי יַהַרְגֵנִי: טו וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לִכֹּן כְּלִי-הַרְגָּה קַוֵּן שְׁבַע-עֶתִים יִקָּם וַיִּשֶׂם יְהוָה לְקַוֵּן אוֹת לְבַלְתִּי הַכּוֹתֵא-אֹתוֹ כְּלִמְצָאוֹ:

טז וַיֵּצֵא קַוֵּן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאָרֶץ-נִוּד קַדְמַת-עֵדֶן: יז וַיַּדַּע קַוֵּן אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֵד אֶת-חַנוּךְ וַיְהִי בְנָה לְעִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חַנוּךְ: יח וַיֻּלְּד לְחַנוּךְ אֶת-עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת-מַחֲוִיָּאֵל וּמַחֲוִיָּאֵל יָלַד אֶת-מֵתוּשָׁאֵל וּמֵתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת-לִמְךָד: יט וַיִּקְחֵ-לוֹ לְמֶדֶד שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאֶחָת עֵדָה וְשֵׁם הַשְּׁנַיִת צִלָּה: כ וַתֵּלֵד עֵדָה אֶת-יִבְלָה הוּא הָיָה אָבִי יֵשֶׁב אֹהֶל וּמִקְנֶה: כא וְשֵׁם אָחִיו יוֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי כְּלִי-תַפְּשׁ כְּנֹזֵר וְעֹנֹב: כב וְצִלָּה גַם-הוּא יָלְדָה אֶת-תּוֹבֵל קַוֵּן לְטֵשׁ כְּלִי-חַרְשׁ נְחֹשֶׁת וּבְרִזָּל וְאַחֲזֵת תּוֹבֵל-קַוֵּן נַעֲמָה: כג וַיֹּאמֶר לְמֶדֶד לְנָשָׁיו עֵדָה וְצִלָּה שְׁמַעְנֵן קוֹלֵי נָשִׁי לְמֶדֶד הַאֲזַנָּה אִמְרָתִי כִּי אִישׁ הִרְגֵתִי לִפְצָעֵי וַיֻּלְּד לְחַבְרָתִי: כד כִּי שְׁבַע-עֶתִים יִקָּם-קַוֵּן וְלִמְךָד שְׁבַע-עִים וּשְׁבַע-הָ: כה וַיַּדַּע אָדָם עוֹד אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֵד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שֵׁת כִּי שֵׁת-לִי אֱלֹהִים יִרְעֵ אַחֲרֵ תַחַת הַבַּיִת כִּי הִרְגֵנוּ קַוֵּן: כו וּלְשֵׁת גַם-הוּא יָלַד-בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ אֲנוּשׁ אֲזִי הוֹחֵל לִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: ס

פרק ה אֵזָה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּדַמּוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ: ב זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאֵם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמֵם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָם:

하나님이 그들에게 복을 주시고 그들의 이름을 사람이라 일컬으셨더라 ³ 아담은 백삼십 세에 자기의 모양 곧 자기의 형상과 같은 아들을 낳아 이름을 셋이라 하였고 ⁴ 아담은 셋을 낳은 후 팔백년을 지내며 자녀들을 낳았으며 ⁵ 그는 구백삼십 세를 살고 죽었더라 ⁶ 셋은 백오 세에 에노스를 낳았고 ⁷ 에노스를 낳은 후 팔백칠년을 지내며 자녀들을 낳았으며 ⁸ 그는 구백십이 세를 살고 죽었더라 ⁹ 에노스는 구십 세에 게난을 낳았고 ¹⁰ 게난을 낳은 후 팔백십오년을 지내며 자녀들을 낳았으며 ¹¹ 그는 구백오 세를 살고 죽었더라 ¹² 게난은 칠십 세에 마할랄렐을 낳았고 ¹³ 마할랄렐을 낳은 후 팔백사십년을 지내며 자녀들을 낳았으며 ¹⁴ 그는 구백십 세를 살고 죽었더라 ¹⁵ 마할랄렐은 육십오 세에 아렐을 낳았고 ¹⁶ 아렐을 낳은 후 팔백삼십년을 지내며 자녀를 낳았으며 ¹⁷ 그는 팔백구십오 세를 살고 죽었더라 ¹⁸ 아렐은 백육십이 세에 에녹을 낳았고 ¹⁹ 에녹을 낳은 후 팔백년을 지내며 자녀들을 낳았으며 ²⁰ 그는 구백육십이 세를 살고 죽었더라 ²¹ 에녹은 육십오 세에 므두셀라를 낳았고 ²² 므두셀라를 낳은 후 삼백년을 하나님과 동행하며 자녀들을 낳았으며 ²³ 그는 삼백육십오 세를 살았더라 ²⁴ 에녹이 하나님과 동행하더니 하나님이 그를 데려가시므로 세상에 있지 아니하였더라 ²⁵ 므두셀라는 백팔십칠 세에 라멕을 낳았고 ²⁶ 라멕을 낳은 후 칠백팔십이년을 지내며 자녀를 낳았으며 ²⁷ 그는 구백육십구 세를 살고 죽었더라 ²⁸ 라멕은 백팔십이 세에 아들을 낳고 ²⁹ 이름을 노아라하여 이르되 여호와께서 땅을 저주하시므로 수고롭게 일하는 우리를 이 아들이 안위하리라 하였더라 ³⁰ 라멕은 노아를 낳은 후 오백구십오년을 지내며 자녀들을 낳았으며 ³¹ 그는 칠백칠십칠 세를 살고 죽었더라 ³² 노아는 오백 세 된 후에 셈과 함과 야벳을 낳았더라

ג ויחי אדם שלשים ומאת שנה ויולד בְדָמוֹתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת׃ ד וַיְהִי יָמֵי־אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ה וַיְהִי כָל־יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר־חָי תִּשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת׃ ו וַיְחִי־שֵׁת חֲמֵשׁ שָׁנִים וּמֵאֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־אֵנוֹשׁ׃ ז וַיְחִי־שֵׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אֵנוֹשׁ שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ח וַיְהִי כָל־יְמֵי־שֵׁת שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ט וַיְחִי אֵנוֹשׁ תְּשַׁעִים שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־קִינָן׃ י וַיְחִי אֵנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־קִינָן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ יא וַיְהִי כָל־יְמֵי אֵנוֹשׁ חֲמֵשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ יב וַיְחִי קִינָן שֶׁבַעִים שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־מֶהֱלָאֵל׃ יג וַיְחִי קִינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מֶהֱלָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ יד וַיְהִי כָל־יְמֵי קִינָן עֶשֶׂר שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ טו וַיְחִי מֶהֱלָאֵל חֲמֵשׁ שָׁנִים וּשְׁשִׁים שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־יָרֵד׃ טז וַיְחִי מֶהֱלָאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יָרֵד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ יז וַיְהִי כָל־יְמֵי מֶהֱלָאֵל חֲמֵשׁ וּתְשַׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ יח וַיְחִי־יָרֵד שְׁתַּיִם וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּמֵאֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־חֲנוּךְ׃ יט וַיְחִי־יָרֵד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוּךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ כ וַיְהִי כָל־יְמֵי־יָרֵד שְׁתַּיִם וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ כא וַיְחִי חֲנוּךְ חֲמֵשׁ וּשְׁשִׁים שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־מֵתוֹשֶׁלַח׃ כב וַיְתֵהֱלֹךְ חֲנוּךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מֵתוֹשֶׁלַח שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ כג וַיְהִי כָל־יְמֵי חֲנוּךְ חֲמֵשׁ וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה׃ כד וַיְתֵהֱלֹךְ חֲנוּךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וַאֲיָנָנו כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים׃ כה וַיְחִי מֵתוֹשֶׁלַח שֶׁבַע וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־לָמֶךְ׃ כו וַיְחִי מֵתוֹשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לָמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ כז וַיְהִי כָל־יְמֵי מֵתוֹשֶׁלַח תְּשַׁע וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ כח וַיְחִי־לָמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּן׃ כט וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר זֶה יִנְחַמְנֵנוּ מִמַּעֲשֵׂנוּ וּמֵעֲצָבוֹן יִדְּיֵנוּ מִן־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אָרְרָה יְהוָה׃ ל וַיְחִי־לָמֶךְ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נֹחַ חֲמֵשׁ וּתְשַׁעִים שָׁנָה וּחֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ לא וַיְהִי כָל־יְמֵי־לָמֶךְ שֶׁבַע וּשְׁבַעִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ לב וַיְהִי־נֹחַ בְּזֶחֱמֵשׁ מֵאוֹת

שְׁנָה וַיּוֹלֵד נָח אֶת־שֵׁשׁ אֶת־חָם וְאֶת־יֶפֶת:

פרק ו א וַיְהִי כִּי־הִחֵל הָאָדָם לָרֵב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנֹת יָלְדוּ לָהֶם: ב וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ: ג וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יֵדוּן רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם בְּשָׁגֵם הוּא בָשָׂר וְהָיָה יָמָיו מֵאָה וְעֹשְׂרִים שָׁנָה: ד הַנְּפֹלִים הָיוּ בְּאָרְץ בִּימֵי הַהֵם וְגַם אַחֲרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים אֶל־בָּנוֹת הָאָדָם וַיֵּלְדוּ לָהֶם הַמָּה הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אֲנָשֵׁי הַשָּׁם: פ ה וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רַעַת הָאָדָם בְּאָרְץ וְכָל־יֶצֶר מַחְשַׁבְתּוֹ לָבוֹ רַק רָע כָּל־הַיּוֹם: ו וַיִּנְחַם יְהוָה כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בְּאָרְץ וַיִּתְעַצֵּב אֶל־לְבוֹ: ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בְּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי נַחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתֶם: ח וְנָח מְצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה: פ פ פ **פְּרֹשֶׁת נח** ט אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדַרְתָּיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלְךְ־נֹחַ: י וַיּוֹלֵד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־חָם וְאֶת־יֶפֶת: יא וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חָמָס: יב וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחַתָּה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דְּרָכָהּ עַל־הָאָרֶץ: ס יג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קַץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מִשְׁחִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ: יד עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי־גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה וְכַפַּרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר: טו וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מְאוֹת אַמָּה אָרְךָ הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָה: טז צֹהַר | תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־אַמָּה תְּכַלְכֵּנָה מִלְמַעְלָה וּפִתַח הַתֵּבָה בְּצַדָּהּ תִּשִׂים תַּחְתֵּי־שַׁנַּיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה: יז וְאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מִיַּם עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר־בְּאָרֶץ יָגוּעַ: יח וְהַקַּמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּךָ וּבֵאתָ אֶל־הַתֵּבָה אַתָּה וּבְנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּגְשֵׁי־בְנֶיךָ אִתְּךָ: יט וּמִכָּל־הַחַי מִכָּל־בָּשָׂר שָׁנַיִם מִכָּל תְּבִיאָה אֶל־הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת אִתְּךָ וְזָכַר וַיִּקְבָּה יְהוָה: כ מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שָׁנַיִם מִכָּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיוֹת: כא וְאַתָּה קַח־לְךָ מִכָּל־מֵאֵכֶל אֲשֶׁר יֹאכֵל וְאִסַּפְתָּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לְךָ וּלְהֶם לְאֹכְלָה: כב וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר

6장 1 사람이 땅 위에 번성하기 시작할 때에 그들에게서 딸들이 나니 2

하나님의 아들들이 사람의 딸들의 아름다움을 보고 자기들이 좋아하는 모든 여자를 아내로 삼는지라 3 여호와께서 이르시되 나의 영이 영원히 사람과 함께 하지 아니 하리니 이는 그들이 육신이 됨이라 그러나 그들의 날은 백이십 년이 되리라 하 시니라 4 당시에 땅에는 네피림이 있었고 그 후에도 하나님의 아들들이 사람의 딸들 에게로 들어와 자식을 낳았으니 그들은 용사라 고대에 명성이 있는 사람들이었더라 5 여호와께서 사람의 죄악이 세상에 가득함과 그의 마음으로 생각하는 모든 계획이 항상 악할 뿐임을 보시고 6 땅 위에 사람 지으셨음을 한탄하사 마음에 근심하 시고 7 이르시되 내가 창조한 사람을 내가 지면에서 쓸어버리되 사람으로부터 가축과 기는 것과 공중의 새까지 그리하리니 이는 내가 그것들을 지었음을 한탄함이니라 하시 니라 8 그러나 노아는 여호와께 은혜를 입었더라 9 이것이 노아의 족보니라 노아는 의 인이요 당대에 완전한 자라 그는 하나님과 동행하였으며 10 세 아들을 낳았으니 셈과 함과 야벳이라 11 그 때에 온 땅이 하나님 앞에 부패하여 포악함이 땅에 가득한지라 12 하나님이 보신즉 땅이 부패하였으니 이는 땅에서 모든 혈육 있는 자의 행위가 부패함 이었더라 13 하나님이 노아에게 이르시되 모든 혈육 있는 자의 포악함이 땅에 가득하므로 그 끝 날이 내 앞에 이르렀으니 내가 그들을 땅과 함께 멸하리라 14 너는 고펀르 나무로 너를 위하여 방주를 만들되 그 안에 칸들을 막고 역청을 그 안팎에 칠하라 15 내가 만들 방 주는 이려하니 그 길이는 삼백 규빗, 너비는 오십 규빗, 높이는 삼십 규빗이라 16 거기 에 창을 내되 위에서부터 한 규빗에 내고 그 문은 옆으로 내고 상 중 하 삼층으로 할지 니라 17 내가 홍수를 땅에 일으켜 무릇 생명의 기운이 있는 모든 육체를 천하에서 멸절 하리니 땅에 있는 것들이 다 죽으리라 18 그러나 너와는 내가 내 언약을 세우리니 너는 네 아들들과 네 아내와 네 며느리들과 함께 그 방주로 들어가고 19 혈육 있는 모든 생 물을 너는 각기 암수 한 쌍씩 방주로 이끌어 들어 너와 함께 생명을 보존하게 하되 20 새가 그 종류대로, 가축이 그 종류대로, 땅에 기는 모든 것이 그 종류대로 각기 둘씩 네 게로 나아오리니 그 생명을 보존하게 하라 21 너는 먹을 모든 양식을 네게로 가져다가 저축하라 이것이 너와 그들의 먹을 것이 되리라 22 노아가 그와 같이하여 하나님이 자

צוה אתו אלהים כן עשה:

פרק ז א ויאמר יהוה לנח בא־אתה וכל־ביתך אֶל־התבה כִּי־אתך ראייתי צדיק לִפְנֵי בְדוֹר הַזֶּה: ב מכל | הבהמה הטְהוֹרָה תקח־לךְ שְׁבַעַה שְׁבַעַה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהוֹרָה הוּא שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ: ג גם מעוף השמים שְׁבַעַה שְׁבַעַה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיֹּת זָרַע עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ: ד כִּי לַיָּמִים עוֹד שְׁבַעַה אָנֹכִי מִמְטִיר עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וּמַחֲייתי אֶת־כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: ה וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יְהוָה: ו וַנָּח בְּיָשׁוּשׁ מְאוֹת שָׁנָה וְהַמְבּוּל הָיָה מִיִּם עַל־הָאָרֶץ: ז וַיָּבֵא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ אֶל־הַתֵּבָה מִפְּנֵי מִי הַמְבּוּל: ח מִן־הַבְּהֵמָה הַטְהוֹרָה וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינְנָה טְהוֹרָה וּמִן־הָעוֹף וְכָל אֲשֶׁר־רָמַשׁ עַל־הָאֲדָמָה: ט שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ: י וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וּמִי הַמְבּוּל הָיוּ עַל־הָאָרֶץ: יא בַּשָּׁנָה שִׁש־מְאוֹת שָׁנָה לַחַיִּי־נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל־מַעֲיָנוֹת תְּהוֹם רַבָּה וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם נִפְתְּחוּ: יב וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה: יג בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם־וַחַם וַיַּפֵּת בְּנֵי־נֹחַ וְאִשְׁת׃ נֹחַ וּשְׁלֵשֶׁת נְשֵׁי־בָנָיו אִתָּם אֶל־הַתֵּבָה: יד הָמָּה וְכָל־הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׁ הָרֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף לְמִינֵהוּ כָּל־צִפּוֹר כָּל־כָּנָף: טו וַיָּבֵאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבְּשָׂר אֲשֶׁר־רָבוּ רוּחַ חַיִּים: טז וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בְּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בַּעֲדוֹ: יז וַיְהִי הַמְבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת־הַתֵּבָה וַתָּרֶם מֵעַל הָאָרֶץ: יח וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתִּלָּךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם: יט וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיִּכְסּוּ כָּל־הָהָרִים הַגְּבוּהִים אֲשֶׁר־תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם: כ חָמֵשׁ עָשָׂרָה אָמָּה מִלְּמַעְלָה גָּבְרוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ הַהָרִים: כא וַיִּגָּע כָּל־בְּשָׂר | הָרֶמֶשׁ עַל־הָאָרֶץ בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה וּבְכָל־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ וְכָל־הָאָדָם: כב כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאֶפְרוֹי מִכָּל אֲשֶׁר בְּחַרְבָּה מֵתוּ: כג וַיִּמַּח אֶת־כָּל־הַיְקוּם | אֲשֶׁר | עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן־הָאָרֶץ וַיִּשְׂאָר אֲדָם־

גיעה מנחשין דורו דא זוןח חודדורו

7章 ¹ 여호와께서 노아에게 이르시되 너와 네 온 집은 방주로 들어가라 이 세대에서 네가 내 앞에 의로움을 내가 보았음이니라 ² 너는 모든 정결한 짐승은 암수 일곱씩, 부정한 것은 암수 둘씩을 네게로 데려오며 ³ 공중의 새도 암수 일곱씩을 데려와 그 씨를 온 지면에 유전하게 하라 ⁴ 지금부터 칠 일이면 내가 사십 주야를 땅에 비를 내려 내가 지은 모든 생물을 지면에서 쓸어버리리라 ⁵ 노아가 여호와께서 자기에게 명하신 대로 다 준행하였더라 ⁶ 홍수가 땅에 있을 때에 노아가 육백 세라 ⁷ 노아는 아들과 아내와 며느리들과 함께 홍수를 피하여 방주에 들어갔고 ⁸ 정결한 짐승과 부정한 짐승과 새와 땅에 기는 모든 것은 ⁹ 하나님께서 노아에게 명하신 대로 암수 둘씩 노아에게 나와 방주로 들어갔으며 ¹⁰ 칠 일 후에 홍수가 땅에 덮이니 ¹¹ 노아가 육백 세 되던 해 둘째 달 곧 그 달 열이렛날이라 그 날에 큰 깊음의 샘들이 터지며 하늘의 창문들이 열려 ¹² 사십 주야를 비가 땅에 쏟아졌더라 ¹³ 곧 그 날에 노아와 그의 아들 셈, 함, 야벳과 노아의 아내와 세 며느리가 다 방주로 들어갔고 ¹⁴ 그들과 모든 들짐승이 그 종류대로, 모든 가축이 그 종류대로, 땅에 기는 모든 것이 그 종류대로, 모든 새가 그 종류대로 ¹⁵ 무릇 생명의 기운이 있는 육체가 둘씩 노아에게 나와 방주로 들어갔으니 ¹⁶ 들어간 것들은 모든 것의 암수라 하나님께서 그에게 명하신 대로 들어가매 여호와께서 그를 들여보내고 문을 닫으시니라 ¹⁷ 홍수가 땅에 사십 일 동안 계속되니라 물이 많아져 방주가 땅에서 떠올랐고 ¹⁸ 물이 더 많아져 땅에 넘치매 방주가 물 위에 떠 다녔으며 ¹⁹ 물이 땅에 더욱 넘치매 천하의 높은 산이 다 잠겼더니 ²⁰ 물이 불어서 십오 규빗이나 오르니 산들이 잠긴지라 ²¹ 땅 위에 움직이는 생물이 다 죽었으니 곧 새와 가축과 들짐승과 땅에 기는 모든 것과 모든 사람이라 ²² 육지에 있어 그 코에 생명의 기운의 숨이 있는 것은 다 죽었더라 ²³ 지면의 모든 생물을 쓸어버리시니 곧 사람과 가축과 기는 것과 공중의 새까지라 이들은 땅에서 쓸어버림을 당하였으되 오직 노아와 그와 함께 방주에 있던 자들만 남았더라 ²⁴ 물이 백오십 일을 땅에 넘쳤더라

נַח וְאִשָּׁר אֹתוֹ בַּתְּבֵה: כַּד וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־הָאָרֶץ חֲמֵשִׁים וּמֵאֵת יוֹם:

פרק ח א וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֵת כָּל־הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֹתוֹ בַּתְּבֵה וַיַּעֲבֹר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁכַּח הַמַּיִם: ב וַיִּסְכְּרוּ מַעְיָנֵת תְּהוֹם וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם וַיִּכְלֹא הַגֶּשֶׁם מִן־הַשָּׁמַיִם: ג וַיִּשְׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הַלְוִי וְשׁוֹב וַיִּחַסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חֲמֵשִׁים וּמֵאֵת יוֹם: ד וַתִּגַּח הַתְּבֵה בַּחֲדָשׁ הַשְּׂבִיעִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ עַל הַר־אֲרָרַט: ה וְהַמַּיִם הָיוּ הַלְוִי וַחֲסֹר עַד הַחֲדָשׁ הָעֲשִׂירִי בְּעִשְׂרִי בְּאַחַד לַחֲדָשׁ נִרְאוּ רְאֵשֵׁי הַהָרִים: ו וַיְהִי מִקֶּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת־חַלּוֹן הַתְּבֵה אֲשֶׁר עָשָׂה: ז וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעֶרֶב וַיֵּצֵא וַיָּשׁוּב עַד־יָבֹשֶׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ: ח וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאֹתוֹ לְרֹאוֹת הַקָּלוֹ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: ט וְלֹא־מָצְאָהּ הַיּוֹנָה מְנוּחַ לְכַף־רַגְלָהּ וַתָּשָׁב אֵלָיו אֶל־הַתְּבֵה כִּי־מִים עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקְחֶהּ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתְּבֵה: י וַיַּחַל עוֹד שְׂבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּסֶּף שִׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה מִן־הַתְּבֵה: יא וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה לָעֵת עֶרֶב וְהִגָּה עַל־זֵית טָרֶף בְּפִיהָ וַיֵּדַע נֹחַ כִּי־קָלוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ: יב וַיַּחַל עוֹד שְׂבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה וְלֹא־יָסְפָה שׁוֹב־אֵלָיו עוֹד: יג וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁש־מְאוֹת שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֲדָשׁ חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיִּסַּר נֹחַ אֶת־מִכְסֵה הַתְּבֵה וַיֵּרָא וְהִגָּה חָרְבוּ פְּנֵי הָאֲדָמָה: יד וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֲדָשׁ יָבֹשָׁה הָאָרֶץ: טו וַיִּדְבֹּר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ לֵאמֹר: טז צֵא מִן־הַתְּבֵה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבְנֵיךָ וּנְשֵׁי־בְנֵיךָ אִתְּךָ: יז כָּל־חַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־בֶּשֶׂר בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הַרְמֵשׁ הַרְמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ הוֹצֵא [הַיֵּצֵא] אִתְּךָ וְשָׂרְצוּ בְּאָרֶץ וּפְרוּ וּרְבוּ עַל־הָאָרֶץ: יח וַיֵּצֵא־נֹחַ וּבְנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בְנָיו אִתּוֹ: יט כָּל־חַיָּה כָּל־הַרְמֵשׁ וְכָל־הָעוֹף כָּל־רוֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יֵצְאוּ מִן־הַתְּבֵה: כ וַיְבֹרֶךְ נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקָּח מִכָּל־| הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל־הָעוֹף הַטְּהוֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ: כא וַיֵּרַח יְהוָה אֶת־רִיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לְבוֹ לֹא אֶסְף לְקַלְל עוֹד אֶת־הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי יֵצֵר לֵב הָאָדָם רָע מִנְעוּרָיו וְלֹא־אֶסְף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־כָּל־חַי כִּי־אֲשֶׁר עָשִׂיתִי: כב עַד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ יִרְעֶה וְקִצִּיר וְקָר וְחֹם

8장

¹하나님이 노아와 그와 함께 방주에 있는 모든 들짐승과 가축을 기억하시라 하나님이 바람을 땅 위에 불게 하시매 물이 줄어들었고 ²깊음의 샘과 하늘의 창문이 닫히고 하늘에서 비가 그치매 ³물이 땅에서 물러가고 점점 물러가서 백오십 일 후에 줄어들고 ⁴일곱째 달 곧 그 달 열이렛날에 방주가 아라랏 산에 머물렀으며 ⁵물이 점점 줄어들어 열째 달 곧 그 달 초하룻날에 산들의 봉우리가 보였더라 ⁶사십 일을 지나서 노아가 그 방주에 낸 창문을 열고 ⁷까마귀를 내놓으며 까마귀가 물이 땅에서 마르기까지 날아 왕래하였더라 ⁸그가 또 비둘기를 내놓아 지면에서 물이 줄어들었는지를 알고자하매 ⁹온 지면에 물이 있으므로 비둘기가 밭 붙일 곳을 찾지 못하고 방주로 돌아와 그에게로 오는지라 그가 손을 내밀어 방주 안 자기에게로 받아들이고 ¹⁰또 칠 일을 기다려 다시 비둘기를 방주에서 내놓으며 ¹¹저녁때에 비둘기가 그에게로 돌아왔는데 그 입에 감람나무 새 잎사귀가 있는지라 이에 노아가 땅에 물이 줄어든 줄을 알았으며 ¹²또 칠 일을 기다려 비둘기를 내놓으며 다시는 그에게로 돌아오지 아니하였더라 ¹³육백일 년 첫째 달 곧 그 달 초하룻날에 땅 위에서 물이 걷히니라 노아가 방주 뚜껑을 제치고 본즉 지면에서 물이 걷혔더니 ¹⁴둘째 달 스무이렛날에 땅이 말랐더라 ¹⁵하나님이 노아에게 말씀하여 이르시되 ¹⁶너는 네 아내와 네 아들과 네 며느리들과 함께 방주에서 나오고 ¹⁷너와 함께 한 모든 혈육 있는 생물 곧 새와 가축과 땅에 기는 모든 것을 다 이끌어내라 이것들이 땅에서 생육하고 땅에서 번성하리라 하시매 ¹⁸노아가 그 아들과 그의 아내와 그 며느리들과 함께 나왔고 ¹⁹땅 위의 동물 곧 모든 짐승과 모든 기는 것과 모든 새도 그 종류대로 방주에서 나왔더라 ²⁰노아가 여호와께 제단을 쌓고 모든 정결한 짐승과 모든 정결한 새 중에서 제물을 취하여 번제로 제단에 드렸더니 ²¹여호와께서 그 향기를 받으시고 그 중심에 이르시되 내가 다시는 사람으로 말미암아 땅을 저주하지 아니하리니 이는 사람의 마음이 계획하는 바가 어려서부터 악함이라 내가 전에 행한 것 같이 모든 생물을 다시 멸하지 아니하리니

²² 땅이 있을 동안에는 심음과 거둠과 추위와 더위와 여름과 겨울과 낮과 밤이 쉬지 아니하리라

וְקִיץ וְתַרְפֵּי וְיוֹם וְלַיְלָה לֹא יִשְׁבְּתוּ:

פרק ט א וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ: ב וּמוֹרָאֲכֶם וְחַתְכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם כְּכֹל־אֲשֶׁר תִּרְמֹשׁ הָאָדָמָה וּבְכָל־דָּגֵי הַיָּם בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ: ג כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ כִּי־רַק עֵשֶׂב נִתְּנִי לָכֶם אֶת־כָּל־דְּאֵד־בָּשָׂר בִּנְפֹשׁוֹ דָּמוֹ לֹא תֹאכְלוּ: ה וְאֵד אֶת־דַּמְכֶם לִנְפֹשֹׁתֵיכֶם אֲדַרְשׁ מִיַּד כָּל־חַיָּה אֲדַרְשְׁנוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֲדַרְשׁ אֶת־נַפְשׁ הָאָדָם:

ו שִׁפְךָ דַּם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמוֹ יִשְׁפָּךְ

כִּי בַצֶּלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם:

ז וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׁרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ־בָהּ: ט

ח וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ וְאֶל־בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר: ט וְאִנִּי הִנְנִי מְקִים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זִרְעֲכֶם אֲחֲרֵיכֶם: י וְאֵת כָּל־נַפְשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּבִהֵמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל יִצְאֵי הַתְּבֹהַ לְכֹל חַיַּת הָאָרֶץ: יא וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־יִכָּרֵת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמֶּי הַמַּבּוּל וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחַת הָאָרֶץ: יב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נַפְשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם: יג אֶת־קִשְׁתִּי נִתְּחִי בְּעַנְנוֹ וְהִיתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ: יד וְהָיָה בְּעַנְנֵי עַנְנוֹ עַל־הָאָרֶץ וּנְרָאֲתָה הַקִּשְׁתַּת בְּעַנְנוֹ: טו וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נַפְשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל־בָּשָׂר: טז וְהִיתָה הַקִּשְׁתַּת בְּעַנְנוֹ וְרָאִיתִיהָ לְזָכֹר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נַפְשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: יז וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִּי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: פ

יח וַיְהִי בַּיּוֹם הַיּוֹצֵאת מִן־הַתְּבֹהַ שָׁם וַחֵם וַיִּפֹּת וַחֵם הוּא אָבִי כְנָעַן: יט שְׁלֹשָׁה אָלֶּה בַּיּוֹם הַיּוֹצֵאת וּמֵאֵלֶּה נִפְצָה כָּל־הָאָרֶץ: כ וַיַּחַל נֹחַ אִישׁ הָאָדָמָה וַיִּטַּע כָּרְם: כא וַיִּשְׁתַּ מִן־הַיַּיִן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אֶהְלֵה: כב וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנָעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגִּד לְשֵׁנֵי־אָחָיו בַּחוּץ: כג וַיִּקַּח שָׁם וַיִּפֹּת אֶת־הַשְּׂמֵלָה וַיְשִׁימוּ עַל־שִׁכְמָם שְׂנֵיהֶם וַיִּלְכוּ

9장

¹ 하나님은 노아와 그 아들들에게 복을 주시며 그들에게 이르시되 생육하고 번성하여 땅에 충만하라 ² 땅의 모든 짐승과 공중의 모든 새와 땅에 기는 모든 것과 바다의 모든 물고기가 너희를 두려워하며 너희를 무서워하리니 이것들은 너희의 손에 붙였음이니라 ³ 모든 산 동물은 너희의 먹을 것이 될지라 채소 같이 내가 이것을 다 너희에게 주노라 ⁴ 그러나 고기를 그 생명 되는 피째 먹지 말 것이니라 ⁵ 내가 반드시 너희의 피 곧 너희의 생명의 피를 찾으리니 짐승이면 그 짐승에게서, 사람이나 사람의 형제면 그에게서 그의 생명을 찾으리라

⁶ 다른 사람의 피를 흘리면 그 사람의 피도 흘릴 것이니

이는 하나님이 자기 형상대로 사람을 지으셨음이니라

⁷ 너희는 생육하고 번성하며 땅에 가득하여 그 중에서 번성하라 하셨더라

⁸ 하나님이 노아와 그와 함께 한 아들들에게 말씀하여 이르시되 ⁹ 내가 내 언약을 너희와 너희 후손과 ¹⁰ 너희와 함께 한 모든 생물 곧 너희와 함께 한 새와 가축과 땅의 모든 생물에게 세우리니 방주에서 나온 모든 것 곧 땅의 모든 짐승에게니라 ¹¹ 내가 너희와 언약을 세우리니 다시는 모든 생물을 홍수로 멸하지 아니할 것이니 땅을 멸한 홍수가 다시 있지 아니 하리라 ¹² 하나님이 이르시되 내가 나와 너희와 및 너희와 함께 하는 모든 생물 사이에 대대로 영원히 세우는 언약의 증거는 이것이니라 ¹³ 내가 내 무지개를 구름 속에 두었나니 이것이 나와 세상 사이의 언약의 증거니라 ¹⁴ 내가 구름으로 땅을 덮을 때에 무지개가 구름 속에 나타나면 ¹⁵ 내가 나와 너희와 및 육체를 가진 모든 생물 사이의 내 언약을 기억하리니 다시는 물이 모든 육체를 멸하는 홍수가 되지 아니할지라 ¹⁶ 무지개가 구름 사이에 있으리니 내가 보고 나 하나님과 모든 육체를 가진 땅의 모든 생물 사이의 영원한 언약을 기억하라 ¹⁷ 하나님이 노아에게 또 이르시되 내가 나와 땅에 있는 모든 생물 사이에 세운 언약의 증거가 이것이라 하셨더라 ¹⁸ 방주에서 나온 노아의 아들들은 셈과 함과 야벳이며 함은 가나안의 아버지라 ¹⁹ 노아의 이 세 아들로부터 사람들이 온 땅에 퍼지니라 ²⁰ 노아가 농사를 시작하여 포도나무를 심었더니 ²¹ 포도주를 마시고 취하여 그 장막 안에서 벌거벗은지라 ²² 가나안의 아버지 함이 그의 아버지의 하체를 보고 밖으로 나가서 그의 두 형제에게 알리매 ²³ 셈과 야벳이 옷을 가져다가 자기들의 어깨에 메고 뒷걸음쳐 들어가서 그들의 아버지의 하체를 덮었으며 그들이 얼굴을 돌이키고 그들의 아버지의 하체를 보지 아니하였더라 ²⁴

노아가 술이 깨어 그의 작은아들이 자기에게 행한 일을 알고 ²⁵ 이에 이르되
 가나안은 저주를 받아 그의 형제의 종들의 종이 되기를 원하노
 라 하고 ²⁶ 또 이르되
 쎬의 하나님 여호와를 찬송하리로다 가나안은 쎬의 종이 되고
²⁷ 하나님이 야벳을 창대하게 하사 쎬의 장막에 거하게 하시고
 가나안은 그의 종이 되게 하시기를 원하노라 하였더라
²⁸ 홍수 후에 노아가 삼백오십 년을 살았고 ²⁹ 그의 나이가 구백오십 세가 되어 죽었더라

10장 ¹ 노아의 아들 쎬과 함과 야벳의 족보는 이러하니라 홍수 후에 그
 들이 아들들을 낳았으니 ² 야벳의 아들을 고크멜과 마곡과 마대와 야완과 두발과 메섹과
 디라스요 ³ 고크멜의 아들은 아스그나스와 리밧과 도갈마요 ⁴ 야완의 아들은 엘리스와
 달시스와 디딤과 도다님이라 ⁵ 이들로부터 여러 나라 백성으로 나뉘어서 각기 언어와
 종족과 나라대로 바닷가의 땅에 머물렀더라 ⁶ 함의 아들은 구스와 미스라임과 붓과 가
 나안이요 ⁷ 구스의 아들은 스바와 하월라와 샴다와 라아마와 샴드가요 라아마의 아들
 은 스바와 드단이며 ⁸ 구스가 또 니므롯을 낳았으니 그는 세상에 첫 용사라 ⁹ 그가 여
 호와 앞에서 용감한 사냥꾼이 되었으므로 속담에 이르기를 아무는 여호와 앞에 니므롯
 같이 용감한 사냥꾼이로다 하더라 ¹⁰ 그의 나라는 시날 땅의 바벨과 에렉과 악갓과 갈
 레에서 시작되었으며 ¹¹ 그가 그 땅에서 앗수르로 나아가 니느웨와 르호보딜과 갈라와
¹² 및 니느웨와 갈라 사이의 레센을 건설하였으니 이는 큰 성읍이라 ¹³ 미스라임은 루
 딤과 아나뫼와 르하빔과 납두힘과 ¹⁴ 바드루심과 가슬루힘과 갑도림을 낳았더라(가슬
 루힘에게서 블레셋이 나왔더라) ¹⁵ 가나안은 장자 시돈과 헛을 낳고 ¹⁶ 또 여부스 족속
 과 아모리 족속과 기르가스 족속과 ¹⁷ 히위 족속과 알가 족속과 신 족속과 ¹⁸ 아르왓 족
 속과 스말 족속과 하맛 족속을 낳았더니 이 후로 가나안 자손의 족속이 흩어져 나아갔
 터라 ¹⁹ 가나안의 경계는 시돈에서부터 그랄을 지나 가사까지와 소돔과 고모라와 아드
 마와 스보임을 지나 라사까지였더라 ²⁰ 이들은 함의 자손이라 각기 족속과 언어와 지
 방과 나라대로였더라 ²¹ 쎬은 에벨 온 자손의 조상이요 야벳의 형이라 그에게도 자녀
 가 출생하였으니 ²² 쎬의 아들은 엘람과 앗수르와 아르박삿과 룿과 아람이요 ²³ 아람
 의 아들은 우스와 훌과 게델과 마스며 ²⁴ 아르박삿은 셀라를 낳고 셀라는 에벨을 낳았
 으며 ²⁵ 에벨은 두 아들을 낳고 하나의 이름을 벨렉이라 하였으니 그 때에 세상이 나뉘

אַחֲרָיִת וַיְכַסּוּ אֶת עֵרֹת אָבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָיִת וְעֵרֹת אָבִיהֶם לֹא רָאוּ: כַּד וַיִּיקָן
 נַח מֵיָגוֹ וַיֵּדַע אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ בְּנֵי הַקֶּטֶן: כֹּה וַיֹּאמֶר
 אָרוּר כָּנְעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאַחֲיוֹ:
 בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁם וַיְהִי כָנְעַן עֶבֶד לְמוֹ:
 כֹּה יָפֵת אֱלֹהִים לְיֹפֵת וַיִּשְׁכַּן בְּאַהֲלֵי־שָׁם וַיְהִי כָנְעַן עֶבֶד לְמוֹ:
 כֹּחַ וַיַּחֲזֶנְח אַחֵר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה: כֹּס וַיְהִי כְלִי־מִי־נָח
 תִּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמָת: פ

פרק י א וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ שֵׁם חָם וַיִּוְלְדוּ לָהֶם בְּנִים אַחֵר
 הַמַּבּוּל: ב בְּנֵי יֶפֶת גָּמָר וּמְגוּג וּמְדִי וַיִּנּוּ וַתְּבַל וּמִשְׁדָּ וַחֲתִירָס: ג וּבְנֵי גָמָר אֲשַׁכְנַן
 וְרִיפָת וַתְּגַרְמָה: ד וּבְנֵי יוֹן אֱלִישָׁה וַתְּרַשִּׁישׁ פְּתִים וּדְדָנִים: ה מְאֻלָּה נַפְרָדוֹ אִי
 הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתָם אִישׁ לְלִשְׁנֹו לְמִשְׁפַּחְתָּם בְּגוֹיָהֶם: ו וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט
 וּכְנַעַן: ז וּבְנֵי כּוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסִבְתָּה וְרַעְמָה וְסִבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׂבָא וּדְדָן:
 ח וּכּוּשׁ יֵלֵד אֶת־נִמְרֹד הוּא הַחַל הַלְיוֹת גִּבּוֹר בְּאַרְץ: ט הוּא־הָיָה גִבּוֹר־צִיד לִפְנֵי יְהוָה
 עַל־כֵּן יֹאמֶר כְּנַמְרֹד גִּבּוֹר צִיד לִפְנֵי יְהוָה: י וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאַרְדּוֹ וְאַכַּד
 וְכַלְנֶה בְּאַרְץ שֹׁנַעַר: יא מִן־הָאָרֶץ הַהִוא יֵצֵא אַשּׁוּר וַיִּבְנוּ אֶת־נִיְנוּזָה וְאֶת־רַחֲבַת עִיר
 וְאֶת־כַּלַּח: יב וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִיְנוּזָה וּבֵין כַּלַּח הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה: יג וּמִצְרַיִם יֵלֵד אֶת־
 לוּדִים וְאֶת־עֵנָמִים וְאֶת־לֶהֲבִים וְאֶת־נַפְתָּחִים: יד וְאֶת־פְּתֹרְסִים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר
 יֵצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתָּרִים: טו וּכְנַעַן יֵלֵד אֶת־צִידוֹן בְּכּוּר וְאֶת־חַת:
 טז וְאֶת־הִיבּוּסִי וְאֶת־הָאֲמֹרִי וְאֶת־הַגְּרִגְשִׁי: יז וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הָעֵרֶקְלִי וְאֶת־הַסִּינִי:
 יח וְאֶת־הָאֲרֹנְדִי וְאֶת־הָעֲמֹרִי וְאֶת־הַחַמְתִּי וְאֶת־נַפְצוֹ מִשְׁפַּחֹת הַכְּנַעֲנִי: יט וַיְהִי
 גְּבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידוֹן בְּאַכָּה גְרָרָה עַד־עֵזָה בְּאַכָּה סְדֻמָּה וְעַמְרָה וְאֲדָמָה וּצְבִיִם
 עַד־לְשַׁע: כ אֵלֶּה בְּנֵי־חָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁנָתָם בְּאַרְצֹתָם בְּגוֹיָהֶם: כא וּלְשָׁם
 יֵלֵד גַּם־הוּא אֲבִי כְלִי־בְנֵי־עֵבֶר אַחֵי יֶפֶת הַגְּדוֹל: כב בְּנֵי שָׁם עִילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד
 וְלוּד וְאַרְם: כג וּבְנֵי אַרְם עוּץ וַחֹוֹל וַגְּתֵר וּמִשׁ: כד וְאַרְפַּכְשָׁד יֵלֵד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלֶח
 יֵלֵד אֶת־עֵבֶר: כה וְלַעֵבֶר יֵלֵד שְׁנֵי בְנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וּשְׁם

אָחיו יִקְטָן: כו וַיִּקְטָן יָלֵד אֶת־אֱלֹמוֹדָד וְאֶת־שִׁלְחִי וְאֶת־חֲצַרְמוֹת וְאֶת־יֶרַח: כז וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אוּל וְאֶת־דִּקְלָה: כח וְאֶת־עֹבֶל וְאֶת־אַבִּימָאֵל וְאֶת־שָׁבָא: כט וְאֶת־אוֹפֶר וְאֶת־חִוִּילָה וְאֶת־יֹבֵב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יִקְטָן: ל וַיְהִי מוֹשְׁבָם מִמִּשְׁא בְּאֶרֶץ סֹפְרָה הַר הַקָּדָם: לא אֵלֶּה בְּנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁנָתָם בְּאַרְצָתָם לְגוֹיָהֶם: לב אֵלֶּה מִשְׁפָּחַת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדוֹתָם בְּגוֹיָהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם בְּאַרְץ אֲתֵר הַמְּבּוּל: פ

פרק יא א וַיְהִי כָל־הָאָרֶץ שְׁפָה אַחַת וּדְבָרִים אַחָדִים: ב וַיְהִי בְּנִסְעָם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בְקִעָה בְּאַרְץ שִׁנְעָר וַיָּשְׁבוּ שָׁם: ג וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הֲבָה נִלְבְּנָה לְבָנִים וְנִשְׂרָפָה לְשִׂרְפָה וְתֵהִי לָהֶם הַלְּבָנָה לְאֲבֹן וְהַחֲמֹר הִיָּה לָהֶם לַחֲמֵר: ד וַיֹּאמְרוּ הֲבָה | נִבְנֶה־לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־לָנוּ שֵׁם פְּרִנְפוּץ עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ: ה וַיֵּרַד יְהוָה לִרְאֹת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם: ו וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עָם אֶחָד וְשִׁפְהָ אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה הַחֲלָם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא־יִבְצָר מֵהֶם כָּל אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת: ז הֲבָה נַרְדְּהָ וְנִבְלָה שֵׁם שְׁפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׁפַת רֵעֵהוּ: ח וַיִּפֶץ יְהוָה אֶת־מִשְׁם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לְבַנֹּת הָעִיר: ט עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּבֹל כִּי־שָׁם בְּלָל יְהוָה שְׁפַת כָּל־הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הִפְצִים יְהוָה עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ: פ

י אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שֵׁם שֶׁם בְּרִמְאֵת שְׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־אַרְפַּכְשָׁד שְׁנַתִּים אַחַר הַמְּבּוּל: יא וַיְחִי־שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בְּנִים וּבָנוֹת: ס יב וְאַרְפַּכְשָׁד חִי חֲמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־שֶׁלַח: יג וַיְחִי אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֶׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בְּנִים וּבָנוֹת: ס יד וְשֶׁלַח חִי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־עֵבֶר: טו וַיְחִי־שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בְּנִים וּבָנוֹת: ס טז וַיְחִי־עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־פֶּלֶג: יז וַיְחִי־עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בְּנִים וּבָנוֹת: ס יח וַיְחִי־פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־רֵעוּ: יט וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־רֵעוּ תֵשַׁע שָׁנִים וּמֵאֵתִים שָׁנָה וַיּוֹלֵד בְּנִים וּבָנוֹת: ס כ וַיְחִי רֵעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־שֶׁרוּג: כא וַיְחִי רֵעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֶׁרוּג שֶׁבַע

עָשָׂה וַיְחִי רֵעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־שֶׁרוּג: כא וַיְחִי רֵעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֶׁרוּג שֶׁבַע

11章 1 온 땅의 언어가 하나요 말이 하나였더라 2 이에 그들이 동방으로

옮기다가 시날 평지를 만나 거기 거류하며 3 서로 말하되 자, 벽돌을 만들어 견고히 굽자 하고 이에 벽돌로 돌을 대신하며 역청으로 진흙을 대신하고 4 또 말하되 자, 성읍과 탑을 건설하여 그 탑 꼭대기를 하늘에 닿게 하여 우리 이름을 내고 온 지면에 흠어짐을 면하자 하였더니 5 여호와께서 사람들이 건설하는 그 성읍과 탑을 보려고 내려오셨더라 6 여호와께서 이르시되 이 무리가 한 족속이요 언어도 하나이므로 이같이 시작하였으니 이후로는 그 하고자 하는 일을 막을 수 없으리로다 7 자, 우리가 내려가서 거기서 그들의 언어를 혼잡하게 하여 그들이 서로 알아듣지 못하게 하자 하시고 8 여호와께서 거기서 그들을 온 지면에 흠으셨으므로 그들이 그 도시를 건설하기를 그쳤더라 9 그러므로 그 이름을 바벨이라 하니 이는 여호와께서 거기서 온 땅의 언어를 혼잡하게 하셨음이니라 여호와께서 거기서 그들을 온 지면에 흠으셨더라

10 셈의 족보는 이러하니라 셈은 백 세 곧 홍수 후 이 년에 아르박삿을 낳았고 11 아르박삿을 낳은 후에 오백 년을 지내며 자녀를 낳았으며 12 아르박삿은 삼십오 세에 셀라를 낳았고 13 셀라를 낳은 후에 사백삼 년을 지내며 자녀를 낳았으며 14 셀라는 삼십 세에 에벨을 낳았고 15 에벨을 낳은 후에 사백삼 년을 지내며 자녀를 낳았으며 16 에벨은 삼십사 세에 벨렉을 낳았고 17 벨렉을 낳은 후에 사백삼십 년을 지내며 자녀를 낳았으며 18 벨렉은 삼십 세에 르우를 낳았고 19 르우를 낳은 후에 이백구 년을 지내며 자녀를 낳았으며 20 르우는 삼십이 세에 스룩을 낳았고 21 스룩을 낳은 후에 이백칠 년을 지내며 자녀를 낳았으며 22 스룩은 삼십 세에 나훔을 낳았고 23 나훔을 낳은 후에 이백 년을 지내며 자녀를 낳았으며 24 나훔은 이십구 세에 데라를 낳았고 25 데라를 낳은 후에 백십구 년을 지내며 자녀를 낳았으며 26 데라는 칠십 세에 아브람과 나훔과 하란을 낳았더라

²⁷ 데라의 족보는 이러하니라 데라는 아브람과 나홀과 하란을 낳고 하란은 롯을 낳았으며 ²⁸ 하란은 그 아비 데라보다 먼저 고향 갈대아인의 우르에서 죽었더라 ²⁹ 아브람과 나홀이 장가들었으니 아브람의 아내의 이름은 사래며 나홀의 아내의 이름은 밀가니 하란의 딸이요 하란은 밀가의 아버지이며 또 이스가의 아버지더라 ³⁰ 사래는 임신하지 못하므로 자식이 없었더라 ³¹ 데라가 그 아들 아브람과 하란의 아들인 그의 손자 롯과 그의 며느리 아브람의 아내 사래를 데리고 갈대아인의 우르를 떠나 가나안 땅으로 가고자 하더니 하란에 이르러 거기 거류하였으며 ³² 데라는 나이가 이백오 세가 되어 하란에서 죽었더라

12장 ¹ 여호와께서 아브람에게 이르시되 너는 너의 고향과 친척과 아버지의 집을 떠나 내가 네게 보여 줄 땅으로 가라 ² 내가 너로 큰 민족을 이루고 네게 복을 주어 네 이름을 창대하게 하리니 너는 복이 될지라 ³ 너를 축복하는 자에게는 내가 복을 내리고 너를 저주하는 자에게는 내가 저주하리니 땅의 모든 족속이 너로 말미암아 복을 얻을 것이라 하신지라 ⁴ 이에 아브람이 여호와와의 말씀을 따라갔고 **롯도 그와 함께 갔으며 아브람이 하란을 떠날 때에 칠십오 세였더라** ⁵ 아브람이 그의 아내 사래와 조카 롯과 하란에서 모은 모든 소유와 얻은 사람들을 이끌고 가나안 땅으로 가려고 떠나서 **마침내 가나안 땅에 들어갔더라** ⁶ 아브람이 그 땅을 지나 세겜 땅 모레 상수리 나무에 이르니 그 때에 가나안 사람이 그 땅에 거주하였더라 ⁷ 여호와께서 아브람에게 나타나 이르시되 내가 이 땅을 네 자손에게 주리라 하신지라 자기에게 나타나신 여호와께 그가 그 곳에서 제단을 쌓고 ⁸ 거기서 벧엘 동쪽 산으로 옮겨 장막을 치니 서쪽은 벧엘이요 동쪽은 아이라 그가 그 곳에서 여호와께 제단을 쌓고 여호와와의 이름을 부르더니 ⁹ 점점 남방으로 옮겨갔더라

¹⁰ 그 땅에 기근이 들었으므로 아브람이 애굽에 거류하려고 그리로 내려갔으니 이는 그 땅에 기근이 심하였음이라 ¹¹ 그가 애굽에 가까이 이르렀을 때에 그의 아내 사래에게 말하되 내가 알기에 그대는 아리따운 여인이라 ¹² 애굽 사람이 그대를 볼 때

שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֻּלְדוּ בָנִים וּבָנוֹת: ס כב וַיְחִי שָׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֻּלְדוּ אֶת־נַחֹר: כג וַיְחִי שָׂרוּג אַחֲרֵי הוּלְיָדוֹ אֶת־נַחֹר מֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֻּלְדוּ בָנִים וּבָנוֹת: ס כד וַיְחִי נַחֹר תְּשֻׁעַ וְעֵשָׂרִים שָׁנָה וַיֻּלְדוּ אֶת־תְּרַח: כה וַיְחִי נַחֹר אַחֲרֵי הוּלְיָדוֹ אֶת־תְּרַח תְּשֻׁעַ־עֲשָׂרָה שָׁנָה וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֻּלְדוּ בָנִים וּבָנוֹת: ס כו וַיְחִי־תְרַח שְׁבַע־עִים שָׁנָה וַיֻּלְדוּ אֶת־אַבְרָם אֶת־נַחֹר וְאֶת־הָרָן:

כז וְאַלְהָה תוֹלְדֹת תְּרַח תְּרַח הוּלְיָדוֹ אֶת־אַבְרָם אֶת־נַחֹר וְאֶת־הָרָן וְהָרָן הוּלְיָדוֹ אֶת־לוֹט: כח וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תְרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלְדֹתוֹ בְּאוּר כְּשָׂדִים: כט וַיִּקַּח אַבְרָם וּנְחֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֲשֶׁת־אַבְרָם שָׂרָי וְשֵׁם אֲשֶׁת־נַחֹר מִלְכָּה בִת־הָרָן אֲבִי־מִלְכָּה וְאָבִי יִסְכָּה: ל וַתְּהִי שָׂרָי עֲקָרָה אִין לָהּ וְלֹד: לא וַיִּקַּח תְּרַח אֶת־אַבְרָם בָּנוֹ וְאֶת־לוֹט בְּוִדְהָרָן בְּוִדְבָּנוֹ וְאֵת שָׂרָי כְּלִתּוֹ וְאֵשֶׁת אַבְרָם בְּגוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם מְאוּר כְּשָׂדִים לְלֶכֶת אֶרֶצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ עַד־תְּרַח וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: לב וַיְהִי וַיִּמָּתֶרֶח חֲמֵשׁ שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תְּרַח בְּחָרָן: פ פ פ

פרשת לך לך פרק יב א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֵדַלְעָ מֵאֶרֶץ־עֵבֶר וּמִמּוֹלְדֹתָיִךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָךְ: ב וְאַעֲשֶׂה לְגוֹי גְדוֹל וְאַבְרָכְךָ וְאַגְדֹּלְהָ שְׁמִי וְהָיָה בְרָכָה: ג וְאַבְרָכָה מִבְּרַכְיָיִךְ וּמִקְלָלְךָ אֲאָר וּנְבָרְכֻךָ בָּךְ כָּל־מִשְׁפַּחַת הָאָדָמָה: ד וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בְּוִדְחֲמֵשׁ שָׁנִים וְשְׁבַע־עִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מִחָרָן: ה וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת־שָׂרָי אֲשֶׁתוֹ וְאֶת־לוֹט בְּוִדְאָחִיו וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרֶצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶצָה כְּנָעַן: ו וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שְׁכֵם עַד אֵלּוֹן מוֹרָה וְהַכְּנַעֲנִי אִין בְּאֶרֶץ: ז וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר לוֹרְעֵיךָ אֶתָּן אֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת וַיָּבֹן שֵׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו: ח וַיַּעֲתַק מִשָּׁם הַהָרָה מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיֵּט אֶהְלֵה בֵּית־אֵל מֵיָם וְהָעֵי מִקְדָּם וַיָּבֹן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: ט וַיִּסַּע אַבְרָם הַלּוֹד וַנְּסוּעַ הַנִּגְבָּה: פ

י וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיִמָּה לְגוֹר שֵׁם כִּי־כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ: יא וַיְהִי כְּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹאֹ מִצְרַיִמָּה וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרָי אֲשֶׁתּוֹ הִנְהִינָנִי יְדַעְתִּי כִּי

에 이르기를 이는 그의 아내라 하여 나는 죽이고 그대는 살리리니 13 원하건대 그대는 나의 누이라 하라 그러면 내가 그대로 말미암아 안전하고 내 목숨이 그대로 말미암아 보존되리라 하니라 14 아브람이 애굽에 이르렀을 때에 애굽 사람들이 그 여인이 심히 아리따움을 보았고 15 바로의 고관들도 그를 보고 바로 앞에서 칭찬하므로 그 여인을 바로의 궁으로 이끌어들이니라 16 이에 바로가 그로 말미암아 아브람을 후대하므로 아브람이 양과 소와 노비와 암수 나귀와 낙타를 얻었더라 17 여호와께서 아브람의 아내 사래의 일로 바로와 그 집에 큰 재앙을 내리신지라 18 바로가 아브람을 불러서 이르되 네가 어찌하여 나에게 이렇게 행하였느냐 네가 어찌하여 그를 네 아내라고 내게 말하지 아니 하였느냐 19 네가 어찌 그를 누이라 하여 내가 그를 데려다가 아내를 삼게 하였느냐 네 아내가 여기 있으니 이제 데려가라 하고 20 바로가 사람들에게 그의 일을 명하매 그들이 그와 함께 그의 아내와 그의 모든 소유를 보내었더라

13장 1 아브람이 애굽에서 그와 그의 아내와 모든 소유와 롯과 함께 네게브로 올라가니 2 아브람에게 가축과 은과 금이 풍부하였더라 3 그가 네게브에서부터 길을 떠나 벨엘에 이르며 벨엘과 아이 사이 곧 전에 장막 쳤던 곳에 이르니 4 그가 처음으로 제단을 쌓은 곳이라 그가 거기서 여호와와 이름을 불렀더라 5 아브람의 일행 롯도 양과 소와 장막이 있으므로 6 **그 땅이 그들이 동거하기에 넉넉하지 못하였으니 이는 그들의 소유가 많아서 동거할 수 없었음이니라** 7 그러므로 아브람의 가축의 목자와 롯의 가축의 목자가 서로 다투고 또 가나안 사람과 브리스 사람도 그 땅에 거주하였는 지라 8 아브람이 롯에게 이르되 우리는 한 친족이라 나나 너나 내 목자나 네 목자나 서로 다투게 하지 말자 9 네 앞에 온 땅이 있지 아니하니 나를 떠나가라 내가 좌하면 나는 우하고 네가 우하면 나는 좌하리라 10 이에 롯이 눈을 들어 요단 지역을 바라본즉 소알까지 온 땅에 물이 넉넉하니 여호와께서 소돔과 고모라를 멸하시기 전이었으므로 여호와와 동산 같고 애굽 땅과 같았더라 11 그러므로 롯이 요단 온 지역을 택하고 동으로 옮기니 **그들이 서로 떠난 지라** 12 **아브람은 가나안 땅에 거주하였고 롯은 그 지역의 도시들에 머무르며** 그 장막을 옮겨 소돔까지 이르렀더라 13 소돔 사람은 여호와 앞에 악하며 큰 죄인이었더라 14 롯이 아브람을 떠난 후에 여호와께서 아브람에게 이르시되 너는 눈을 들어 너 있는 곳에서 북쪽과 남쪽 그리고 동쪽과 서쪽을 바라보라 15 보이는 땅을 내가 너와 네 자손에게 주리니 영원히 이르리라 16 내가 네 자손이 땅의 티끌 같게 하리니 사람이 땅의 티끌을 능히 셀 수 있을진대 네 자손도 세리라 17 너는 일어나 그 땅을 종과 횡으로 두루 다녀 보라 내가 그것을 네게 주리라 18 이에 아브람이 장막

אִשָּׁה יִפְתַּמְרָאָה אֶת־יֵב וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֶתְךָ הַמִּצְרַיִם וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאַתָּךְ יַחֲיוּ׃ יג אֲמַרְיָנָא אַחְתִּי אַתְּ לְמַעַן יִיטְבְּלִי בְּעַבְדֶּיךָ וְחַיְתָה נַפְשִׁי בְּגִלְלָתְךָ׃ יד וַיְהִי כִּבְּוֹא אַבְרָם מִצְרָיִמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרַיִם אֶת־הָאִשָּׁה כִּי־יִפְּהָ הִוא מְאֹד׃ טו וַיִּרְאוּ אֶתְהָ שָׂרֵי פַרְעֹה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל־פַּרְעֹה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פַּרְעֹה׃ טז וּלְאַבְרָם הֵיטִיב בְּעַבְדוּתָהּ וַיְהִי־לּוֹ צֹאן־וּבָקָר וַחֲמֹרִים וְעַבְדִּים וְשִׁפְחֹת וְאַתְנַחַת וְגַמְלִים׃ יז וַיִּנְגַע יְהוָה | אֶת־פַּרְעֹה נִגְעִים גְּדֹלִים וְאֶת־בֵּיתוֹ עַל־דָּבַר שָׂרֵי אִשְׁתּוֹ אַבְרָם׃ יח וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא׃ יט לָמָּה אָמַרְתָּ אַחְתִּי הִוא וְאִקַּח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ קַח וְלֵךְ׃ כ וַיֵּצֵא עֲלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים וַיְשַׁלְּחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֵׁר־לוֹ׃

פרק יג א וַיֵּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הִוא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל־אֲשֵׁר־לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנְּגֻבָה׃ ב וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בְּמִקְנֵהוּ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב׃ ג וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנְּגֻב וְעַד־בֵּית־אֵל עַד־הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר־הָיָה שָׁם אֶהְלֵה בְּתַחֲלָה בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעֵי׃ ד אֶל־מִקְוֹם הַמְּזֻבָּח אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה׃ ה וְגַם־לְלוֹט הֵהָלַךְ אֶת־אַבְרָם הָיָה צֹאן־וּבָקָר וְאֶהְלִים׃ ו **וְלֹא־יָנָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לְשִׁבְתָּ יַחְדָּו כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכֻלוּ לְשִׁבְתָּ יַחְדָּו׃** ז וַיְהִי־רִיב בֵּין רַעֲי מִקְנֵה־אַבְרָם וּבֵין רַעֲי מִקְנֵה־לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי אֲזַ יֵשֵׁב בְּאָרֶץ׃ ח וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־לוֹט אֶל־נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רַעֲי וּבֵין רַעֲי כִּי־אֲנָשִׁים אַחִים אֲנַחְנוּ׃ ט הֲלֹא כָל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפְרָדָּנָא מֵעַלִי אִם־הִשְׁמָאל וְאִימָנָה וְאִם־הִמִּין וְאִם־הִמִּילָה׃ י וַיִּשְׂא־לוֹט אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־כָּל־כְּפַר הַיַּרְדֵּן כִּי כָלָה מִשְׁקָה לְפָנָי | שַׁחַת יְהוָה אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עַמּוּרָה כְּגַוְיָהוּהָ כְּאָרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶבֶה צֶעַר׃ יא וַיִּבְחַר־לוֹ לוֹט אֶת כָּל־כְּפַר הַיַּרְדֵּן וַיֵּסַע לוֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מֵעַל אַחֵיו׃ יב אַבְרָם יֵשֵׁב בְּאָרֶץ־כְּנַעַן וְלוֹט יֵשֵׁב בְּעַרְי הַכְּפָר וַיֵּאָהֵל עַד־סֹדֶם׃ יג וְאֲנָשֵׁי סֹדֶם רַעִים וְחַטְאִים לִיהוָה מְאֹד׃ יד וַיְהוֹה אָמַר אֶל־אַבְרָם אַחְרֵי הַפְּרֹד־לוֹט מֵעַמּוֹ שְׂאֵנָא עֵינֶיךָ וּרְאָה מִזֶּה־מִּקְוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׁם צִפְנָה וְנִגְבָּה וְקָדְמָה וְיָמָה׃ טו כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה רְאָה לְךָ אֲתַנְּנָה וְלוֹרְעֶךָ עַד־עוֹלָם׃ טז וְשַׁמְתִּי אֶת־זֶרְעֶךָ כְּעַפְרָ הָאָרֶץ אֲשֶׁר | אִם־יִוְכַל אִישׁ

למנות את עפר הארץ גם זרעך ומנה: יז קום התהלך בארץ לארצה ולרחבה כי לך אתננה: יח ויאהל אברם ויבא וישב בארץ ממרא אשר בחברון ויבזשם מזבח ליהוה: פ

פרק יד א ויהי בימי אמרפל מלך-שנער אריוך מלך אלסר כדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים: ב עשו מלחמה את-ברע מלך סדם ואת-ברשע מלך עמרה שנאב | מלך אדמה ושמאבר מלך צבילים [צבילים] ומלך בלע היא-צער: ג כלאלה חברו אל-עמק השדים הוא ים המלח: ד שתים עשרה שנה עבדו את-כדרלעמר ושלש-עשרה שנה מרדו: ה ובארבע עשרה שנה בא כדרלעמר והמלכים אשר אתו ויכו את-רפאים בעשתרת קרנים ואת-הזוזים בהם ואת-האימים בשנה קריתים: ו ואת-החרי בהררם שעיר עד איל פארן אשר על-המדבר: ז וישבו ויבאו אל-עין משפט הוא קדש ויכו את-כל-שדה העמלקי וגם את-האמרי הישב בחצצון תמר: ח ויצא מלך-סדם ומלך עמרה ומלך אדמה ומלך צבילים [צבילים] ומלך בלע הוא-צער ויערכו אתם מלחמה בעמק השדים: ט את כדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל מלך שנער ואריוך מלך אלסר ארבעה מלכים את-החמשה: י ועמק השדים בארת בארת חמר וינסו מלך-סדם ועמרה ויפלו-שמה והנשאים הרה נסו: יא ויקחו את-כל-רכש סדם ועמרה ואת-כל-אכלם וילכו: יב ויקחו את-לוט ואת-רכשו בן-אחי אברם וילכו והוא ישב בסדם: יג ויבא הפליט ויגד לאברם העברי והוא שכן בארץ ממרא האמרי אחי אשפל ואחי ענר והם בעלי ברית-אברם: יד וישמע אברם כי נשבה אחיו וירק את-חניכיו ולידי ביתו שמנה עשר ושלש מאות וירדף עד-דן: טו ויחלק עליהם | לילה הוא ועבדיו ויכם וירדפם עד-חובה אשר משמאל לדמשק: טז וישב את כל-הרכש וגם את-לוט אחיו ורכשו השיב וגם את-הנשים ואת-העם: יז ויצא מלך-סדם לקראתו אחרי שובו מהכות את-כדרלעמר ואת-המלכים אשר אתו אל-עמק שנה הוא עמק המלך: יח ומלכי-צדק מלך שלם הוציא להם ויזון והוא כהן לאל עליון: יט ויברכהו ויאמר

על ידך חסדך עליון: כ ויבא וישב בארץ ממרא אשר בחברון ויבזשם מזבח ליהוה: פ

14章 1 当시에 시날 왕 아므라벨과 엘라살 왕 아리옥과 엘람 왕 그돌라 오멜과 고임 왕 디달이 2 소돔 왕 베라와 고모라 왕 비르사와 아드마 왕 시납과 스보 임 왕 세메벨과 벨라 곧 소알 왕과 싸우니라 3 이들이 다 싯딤 골짜기 곧 지금의 염해 에 모였더라 4 이들이 십이 년 동안 그돌라오멜을 섬기다가 제십삼년에 배반한지라 5 제십사년에 그돌라오멜과 그와 함께 한 왕들이 나와서 아스드롯 가르나임에서 르바 족 속을, 함에서 수스 족속을, 사웨 기라다임에서 엠 족속을 치고 6 호리 족속을 그 산 세 일에서 쳐서 광야 근방 엘바란까지 이르렀으며 7 그들이 돌이켜 엔미스밭 곧 가데스에 이르러 아말렉 족속의 온 땅과 하사손다말에 사는 아모리 족속을 친지라 8 소돔 왕과 고모라 왕과 아드마 왕과 스보임 왕과 벨라 곧 소알 왕이 나와서 싯딤 골짜기에서 그들 과 전쟁을 위하여 진을 쳤더니 9 엘람 왕 그돌라오멜과 고임 왕 디달과 시날 왕 아므라 벨과 엘라살 왕 아리옥 네 왕이 곧 그 다섯 왕과 맞서니라 10 싯딤 골짜기에는 역구 구 덩이가 많은지라 소돔 왕과 고모라 왕이 달아날 때에 그들이 거기 빠지고 그 나머지는 산으로 도망하매 11 네 왕이 소돔과 고모라의 모든 재물과 양식을 빼앗아 가고 12 소돔 에 거주하는 아브람의 조카 롯도 사로잡고 그 재물까지 노략하여 갔더라 13 도망한 자 가 와서 히브리 사람 아브람에게 알리니 그 때에 아브람이 아모리 족속 마므레의 상수 리 수풀 근처에 거주하였더라 마므레는 에스골의 형제요 또 아넬의 형제라 이들은 아 브람과 동맹한 사람들이더라 14 아브람이 그의 조카가 사로잡혔음을 듣고 집에서 길리 고 훈련된 자 삼백십팔 명을 거느리고 단까지 쫓아가서 15 그와 그의 가신들이 나뉘어 밤에 그들을 쳐부수고 다메섹 원편 호바까지 쫓아가 16 모든 빼앗겼던 재물과 자기의 조카 롯과 그의 재물과 또 부녀와 친척을 다 찾아왔더라 17 아브람이 그돌라오멜과 그 와 함께 한 왕들을 쳐부수고 돌아올 때에 소돔 왕이 사웨 골짜기 곧 왕의 골짜기로 나 와 그를 영접하였고 18 살렘 왕 벨기세택이 떡과 포도주를 가지고 나왔으니 그는 지극 히 높으신 하나님의 제사장이었더라 19 그가 아브람에게 축복하여 이르되 천지의 주재이시요 지극히 높으신 하나님이며 아브람에게 복 을 주옵소서 20 너희 대적을 네 손에 붙이신 지극히 높으신 하나님을 찬송 할지로다 21 소돔 왕이 아브

בְּרוּךְ אֲבָרָם לְאֵל עֵלְיוֹן כִּנְהָ שָׁמַיִם וְאַרְצָן:

כּ וּבְרוּךְ אֵל עֵלְיוֹן אֲשֶׁר־מִגְן צְרִיד בְּיַדְךָ

וַיַּתְּדוּ לוֹ מִעֵשָׂר מַלְאָכָה: כֹּא וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סֻדִּים אֶל־אַבְרָם תּוֹלֵי הַנְּפֻשׁ וְהַרְבֵּשׁ קַח־לְךָ:

כּבּ וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סֻדִּים הַרְמֹתֵי יָדֵי אֶל־יְהוָה אֵל עֵלְיוֹן כִּנְהָ שָׁמַיִם וְאַרְצָן:

כּג אִם־מָחוּט וְעֵד שְׂרוֹד־נֹעַל וְאִם־אָקַח מִכָּל־אֲשֶׁר־לְךָ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הֶעֱשֵׂרְתִי

אֶת־אַבְרָם: כּד בְּלַעֲזֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעוּרִים וְחָלַקְתָּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִלְכּוּ אִתִּי עִנְוֵל

אֲשַׁכֵּל וּמִמָּוָא הֵם יִקְחוּ חֵלְקֵם: ט

פרק טו א אַחֵר | הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם בְּמַחֲזוֹה

לֵאמֹר אֶל־תִּירָא אַבְרָם אֲנִכִּי מִגְן לְךָ שְׂכָרְךָ הַרְבָּה מְאֹד: בּ וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי

יְהוָה מִה־תִּתְּנֵנִי לִי וְאֲנִכִּי הוֹלֵךְ עִרְיָי וּבְדָמַשְׁק בֵּיתִי הוּא דַמְשֶׁק אֲלֵי־עֹזֵר: גּ וַיֹּאמֶר

אַבְרָם הֵן לִי לֹא נִתְּתָה זֶרַע וְהִנֵּה בֶן־בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי: דּ וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו

לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי־אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶד הוּא יִירָשְׁךָ: הּ וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה

וַיֹּאמֶר הַבֵּט־נָא הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־תּוּכַל לְסַפֵּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יְהִי

זְרַעְךָ: וּ וְהָאֱמֹן בֵּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צִדְקָה: זּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־ךָ

מֵאוּר כְּשָׂדִים לָתֵת לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: חּ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה בְּמָה אֲדַע

כִּי אִירְשֶׁנָּה: טּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו קַחְהָ לִּי עֲגֹלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעִזּוֹ מְשֻׁלֶּשֶׁת וְאֵיל מְשֻׁלֶּשׁ וְתֹר

וְגֹזָל: יּ וַיִּקְחֵהוּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה וַיּוֹבִתָר אֹתָם בְּתוֹךְ וַיִּתֵּן אִישׁ־בְּתָרוֹ לְקַרְאֵת רַעְיָהוּ

וְאֶת־הַצֹּפֵר לֹא בָתָר: יא וַיֵּרֶד הַעֵיט עַל־הַפְּגָרִים וַיֵּשֶׁב אֹתָם אַבְרָם: יבּ וַיְהִי הַשָּׁמַשׁ

לְבֹא וַתְּרַדְמָה נְפִלָה עַל־אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה חֹשֶׁכָה גְדֹלָה נְפִלְתָּ עֵלְיוֹ: יגּ וַיֹּאמֶר

לְאַבְרָם יָדַע תְּדַע כִּי־גֵר | יְהִי זְרַעְךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וְעַבְדוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע

מֵאוֹת שָׁנָה: ידּ וְגַם אֶת־הַגְּוִי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ בָּן אֲנִכִּי וְאַחֲרֵי־כֵן יֵצְאוּ בְּרַכְשׁ גְּדוֹל:

טוּ וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אַבְתְּיָד בְּשָׁלוֹם תִּקְבָּר בְּשִׁיבָה טוֹבָה: טזּ וְדוֹר רַבִּיעִי יֵשׁוּבוּ

הַנְּהָ כִּי לֹא־שָׁלֵם עֲוֹן הָאָמְרִי עַד־הַנְּהָ: יזּ וַיְהִי הַשָּׁמַשׁ בְּאַה וְעַלְטָה הָיָה וְהִנֵּה

תְּנוּר עֹשֵׂן וְלֶפֶיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבָר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה: יחּ בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־

אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֶךָ נִתְּתִי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהָר מִצְרַיִם עַד־הַנְּהָר הַגָּדֹל

לַאֲבָרָם לְאֵל עֵלְיוֹן כִּנְהָ שָׁמַיִם וְאַרְצָן: כּ וּבְרוּךְ אֵל עֵלְיוֹן אֲשֶׁר־מִגְן צְרִיד בְּיַדְךָ וַיַּתְּדוּ לוֹ מִעֵשָׂר מַלְאָכָה: כֹּא וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סֻדִּים אֶל־אַבְרָם תּוֹלֵי הַנְּפֻשׁ וְהַרְבֵּשׁ קַח־לְךָ: כּבּ וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סֻדִּים הַרְמֹתֵי יָדֵי אֶל־יְהוָה אֵל עֵלְיוֹן כִּנְהָ שָׁמַיִם וְאַרְצָן: כּג אִם־מָחוּט וְעֵד שְׂרוֹד־נֹעַל וְאִם־אָקַח מִכָּל־אֲשֶׁר־לְךָ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הֶעֱשֵׂרְתִי אֶת־אַבְרָם: כּד בְּלַעֲזֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעוּרִים וְחָלַקְתָּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִלְכּוּ אִתִּי עִנְוֵל אֲשַׁכֵּל וּמִמָּוָא הֵם יִקְחוּ חֵלְקֵם: ט

15장 ¹ 이 후에 여호와의 말씀이 환상 중에 아브람에게 임하여 이르시되

아브람아 두려워하지 말라 나는 네 방패요 너의 지극히 큰 상급이니라 ² 아브람이 이르되 주 여호와여 무엇을 내게 주시려 하나이하 나는 자식이 없사오니 나의 상속자는 이 다메섹 사람 엘리에셀이니이다 ³ 아브람이 또 이르되 주께서 내게 씨를 주지 아니하셨으니 내 집에서 길린 자가 내 상속자가 될 것이니이다 ⁴ 여호와의 말씀이 그에게 임하여 이르시되 그 사람이 네 상속자가 아니라 네 몸에서 날 자가 네 상속자가 되리라 하시고 ⁵ 그를 이끌고 밖으로 나가 이르시되 하늘을 우러러 못별을 셀 수 있나 보라 또 그에게 이르시되 네 자손이 이와 같으리라 ⁶ 아브람이 여호와를 믿으니 여호와께서 이를 그의 공의로 여기시고 ⁷ 또 그에게 이르시되 나는 이 땅을 네게 주어 소유를 삼게 하려고 너를 갈대아인의 우르에서 이끌어 낸 여호와니라 ⁸ 그가 이르되 주 여호와여 내가 이 땅을 소유로 받을 것을 무엇으로 알리이까 ⁹ 여호와께서 그에게 이르시되 나를 위하여 삼 년 된 암소와 삼 년 된 암염소와 삼 년 된 숫양과 산비둘기와 집비둘기 새끼를 가져올지니라 ¹⁰ 아브람이 그 모든 것을 가져다가 그 중간을 쪼개고 그 쪼개진 것을 마주 대하여 놓고 그 새는 쪼개지 아니하였으며 ¹¹ 술개가 그 사체 위에 내릴 때에는 아브람이 쫓았더라 ¹² 해 질 때에 아브람에게 깊은 잠이 임하고 큰 흑암과 두려움이 그에게 임하였더니 ¹³ 여호와께서 아브람에게 이르시되 너는 반드시 알라 네 자손이 이방에서 객이 되어 그들을 섬기겠고 그들은 사백 년 동안 네 자손을 괴롭히리니 ¹⁴ 그들이 섬기는 나라를 내가 징벌할지며 그 후에 네 자손이 큰 재물을 이끌고 나오리라 ¹⁵ 너는 장수하다가 평안히 조상에게로 돌아가 장사될 것이요 ¹⁶ 네 자손은 사대 만에 이 땅으로 돌아오리니 이는 아모리 족속의 죄악이 아직 가득 차지 아니함이니라 하시더니 ¹⁷ 해가 저서 어두울 때에 연기 나는 화로가 보이며 타는 횃불이 쪼개진 고기 사이로 지나더라 ¹⁸ 그 날에 여호와께서 아브람과 더불어 언약을 세워 이르시되 내가 이 땅을 애굽 강에서부터 그 큰 강 유브라테까지 네 자손에게 주노니 ¹⁹ 곧 겐 족속과 그니스 족속과 갓몬

נהר־פרת: יט אֶת־הַקִּינִי וְאֶת־הַקְּנִזִּי וְאֵת הַקְּדֻמְנִי: כ וְאֶת־הַחֲתִי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־
הַרְפָּאִים: כא וְאֶת־הָאֲמֵרִי וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַגְּרִזִּי וְאֶת־הַיְבוּסִי: ס

פרק טז א וְשָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֶה שְׁפָחָה מִצְרַיִת וְשָׁמָּה
הָגָר: ב וְתֹאמֶר שָׂרִי אֶל־אַבְרָם הִנֵּה־נָא עֲצָרְנִי יְהוָה מִלְּדֹת בִּיאֵנָה אֶל־שְׁפָחָתִי
אוּלֵי אֲבֹנָה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרִי: ג וַתִּלָּח שָׂרִי | אֵשֶׁת אַבְרָם אֶת־הַגֵּר
הַמִּצְרַיִת שְׁפָחָתָה מִקֵּץ עֶשֶׂר שָׁנִים לְשֵׁבַת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתֵּתֶן אֹתָהּ לְאַבְרָם
אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה: ד וַיִּבֹא אֶל־הַגֵּר וַתִּהְיֶה וַתִּגְרָא כִּי הָרְתָה וַתִּקַּל גְּבֵרָתָהּ בְּעֵינֶיהָ:
ה וְתֹאמֶר שָׂרִי אֶל־אַבְרָם חֲמֹסִי עָלֶיךָ אֲנֹכִי נָתַתִּי שְׁפָחָתִי בְּחִיקֶךָ וַתִּגְרָא כִּי הָרְתָה
וְאִקַּל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ: ו וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־שָׂרִי הִנֵּה שְׁפָחָתְךָ בְּיָדְךָ
עֲשִׂי־לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וַתַּעֲנֶה שָׂרִי וַתִּבְרַח מִפְּנֵיהָ: ז וַיִּמְצְאָהּ מִלְּאָדָּה יְהוָה עַל־עֵין
הַמִּים בְּמִדְבַר עַל־הָעֵין בְּדֶרֶךְ שׁוּר: ח וַיֹּאמֶר הָגֵר שְׁפָחָת שָׂרִי אִי־מִזָּה בָּאת וְאַנְּה
תִּלְכִי וְתֹאמְרִי מִפְּנֵי שָׂרִי גְבֵרָתִי אֲנֹכִי בְּרַחֲתִי: ט וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאָדָּה יְהוָה שׁוּבִי אֶל־
גְּבֵרְתְּךָ וְהִתְעַנִּי תַחַת יָדֶיהָ: י וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאָדָּה יְהוָה הֲרַבָּה אַרְבָּה אֶת־זֶרְעֶךָ וְלֹא
יִסְפָּר מֵרַב: יא וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאָדָּה יְהוָה

הַגֵּר הָרָה וְיִלְדֹת בִּן וְקִרְאֵת שְׁמוֹ יִשְׁמַעְאֵל

כִּי־שָׁמַע יְהוָה אֶל־עֲנָנָהּ:

יב וְהוּא יְהִי פֶּרֶא אָדָם יָדוּ בְּכָל יוֹם כָּל בֶּן בֵּן

וְעַל־פְּנֵי כָל־אֶחָיו יִשְׁכֹּן:

יג וַתִּקְרָא שֵׁם־יְהוָה הַדְּבָר אֲלֵיהָ אֵתָה אֶל רֹאֵי כִּי אֲמַרְהָ הַגִּם הַלֵּם רֹאֵתִי אַחֲרֵי
רֹאֵי: יד עַל־כֵּן קִרְאָה לְבָאָר בְּאֶרֶץ לְחֵי רֹאֵי הַגֵּה בֵּין־קְדֻשׁ וּבֵין בְּרָד: טו וַתִּלְדֵּ הַגֵּר
לְאַבְרָם בֶּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שֵׁם־בְּנֵו אֶשְׂרֵי־יְלֹדָה הַגֵּר יִשְׁמַעְאֵל: טז וְאַבְרָם בֶּן־שָׁמְנַיִם
שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנַיִם בְּלֹד־הַגֵּר אֶת־יִשְׁמַעְאֵל לְאַבְרָם: ס

זכסוק ו 20 חֵט זכסוק ו ברִיס זכסוק ו רבֵא זכסוק ו 21 אִמורִי זכסוק ו גֵאנֵא זכסוק ו גִרִס
גֵאס זכסוק ו אֵרֵבֵס זכסוק ו הַאִנִירֵא זכסוק ו

16장 1 아브람의 아내 사래는 출산하지 못하였고 그에게 한 여종이 있으

니 애굽 사람이요 이름은 하갈이라 2 사래가 아브람에게 이르되 여호와께서 내 출산
을 허락하지 아니 하셨으니 원하건대 내 여종에게 들어가라 내가 혹 그로 말미암아 자
녀를 얻을까 하노라 하매 아브람이 사래의 말을 들으니라 3 **아브람의 아내 사래가 그
여종 애굽 사람 하갈을 데려다가 그 남편 아브람에게 첩으로 준 때는 아브람이 가나안
땅에 거주한지 십 년 후였더라** 4 아브람이 하갈과 동침하였더니 하갈이 임신하매 그가
자기의 임신함을 알고 그의 여주인을 멸시한지라 5 사래가 아브람에게 이르되 내가 받
는 모욕은 당신이 받아야 옳도다 내가 나의 여종을 당신의 품에 두었거늘 그가 자기의
임신함을 알고 나를 멸시하니 당신과 나 사이에 여호와께서 판단하시기를 원하노라 6
아브람이 사래에게 이르되 당신의 여종은 당신의 수중에 있으니 당신의 눈에 좋을 대
로 그에게 행하라 하매 사래가 하갈을 학대하였더니 하갈이 사래 앞에서 도망하였더라
7 여호와와 사자가 광야의 샘물 곁 곧 술 길 샘 곁에서 그를 만나 8 이르되 사래의 여종
하갈아 네가 어디서 왔으며 어디로 가느냐 그가 이르되 나는 내 여주인 사래를 피하여
도망하나이다 9 여호와와 사자가 그에게 이르되 네 여주인에게로 돌아가서 그 수하에
복종하라 10 여호와와 사자가 또 그에게 이르되 내가 네 씨를 크게 번성하여 그 수가 많
아 셀 수 없게 하리라 11 여호와와 사자가 또 그에게 이르되

네가 임신하였은즉 아들을 낳으리니 그 이름을 이스마엘이라

하라

이는 여호와께서 네 고통을 들으셨음이니라

12 그가 사람 중에 들나귀 같이 되리니 그의 손이 모든 사람을

치겠고 모든 사람의 손이 그를 칠지며

그가 모든 형제와 대항해서 살리라 하니라

13 하갈이 자기에게 이르신 여호와와 이름은 나를 살피시는 하나님이라 하였으니 이는
내가 어떻게 여기서 나를 살피시는 하나님을 뵈었는고 함이라 14 이러므로 그 샘을 브
엘라헤로이라 불렀으며 그것은 가데스와 베렛 사이에 있더라 15 **하갈이 아브람의 아들
을 낳으매 아브람이 하갈이 낳은 그 아들을 이름하여 이스마엘이라 하였더라** 16 **하갈이
아브람에게 이스마엘을 낳았을 때에 아브람이 팔십육 세였더라**

פרק ז א ויהי אברם בנותשעים שנה ותשע שנים וילא יהוה אל-
 אברם ויאמר אליו אניאל שדי התהלך לפני והיה תמים: ב ואתנה בריתי ביני
 ובינך וארבה אותך במאד מאד: ג ויפל אברם על-פניו וידבר אתו אלהים לאמר:
 ד אני הנה בריתי אתך והיית לאב המון גוים: ה ולא יקרא עוד את-שמיך אברם
 והיה שמיך אברהם כי אבי-המון גוים נתייך: ו והפרתי אתך במאד מאד ונתתיך
 לגוים ומלכים ממך יצאו: ז והקמתי את-בריתי ביני ובינך ובין זרעך אחריך לדורתם
 לברית עולם להיות לך לאלהים ולזרעך אחריך: ח ונתתי לך ולזרעך אחריך את
 ארץ מגיד את כל-ארץ כנען לאחוזת עולם והייתי להם לאלהים: ט ויאמר אלהים
 אל-אברהם ואתה את-בריתי תשמר אתה וזרעך אחריך לדורתם: י זאת בריתי
 אשר תשמרו ביני וביניכם ובין זרעך אחריך המול לכם כל-זכר: יא ונמלתם את
 בשר ערלתכם והיה לאות ברית ביני וביניכם: יב ובזשמנת ימים ימול לכם כל-
 זכר לדותיכם יליד בית ומקנת-כסף מכל בן-נכר אשר לא מזרעך הוא: יג המול
 | ימול יליד ביתך ומקנת כסף והיתה בריתי בבשרכם לברית עולם: יד ועבר
 | זכר אשר לא ימול את-בשר ערלתו ונכרתה הנפש ההוא מעמיה את-בריתי
 הפר: טו ויאמר אלהים אל-אברהם שרי אשתך לא תקרא את-שמה שרי
 כי שרה שמה: טז וברכתי אתה וגם נתתי ממנה לך בן וברכתיה והיתה לגוים
 מלכי עמים ממנה יהיו: יז ויפל אברהם על-פניו ויצחק ויאמר בלבו הלבן מאה-
 שנה יולד ואם-שרה הבת-תשעים שנה תלד: יח ויאמר אברהם אלי-האלהים לו
 ישמעאל יחיה לפניך: יט ויאמר אלהים אבל שרה אשתך ילדת לך בן וקראת
 את-שמו יצחק והקמתי את-בריתי אתו לברית עולם לזרעו אחרי: כ ולישמעאל
 שמעתיך הנה | ברכתי אתו והפרתי אתו והרביתי אתו במאד מאד שנים-עשר
 נשיאם יוליד ונתתיו לגוי גדול: כא ואת-בריתי אקים את-יצחק אשר תלד לך
 שרה למועד הזה בשנה האחרת: כב ויכל לדבר אתו ויעל אלהים מעל אברהם:
 כג ויטח אברהם את-ישמעאל בנו ואת כל-ילידי ביתו ואת כל-מקנת כסףו כל-
 זכר באנשי בית אברהם וימל את-בשר ערלתם בעצם היום הזה כאשר דבר אתו
 אלהים: כד ואברהם בנותשעים ותשע שנה בהמלו בשר ערלתו: כה וישמעאל

17章 1 אברם이 구십구 세 때에 여호와께서 아브람에게 나타나서 그에
 게 이르시되 나는 전능한 하나님이라 너는 내 앞에서 행하여 완전하라 2 내가 내 언약을
 나와 너 사이에 두어 너를 크게 번성하게 하리라 하시니 3 아브람이 엎드렸더니 하나
 님이 또 그에게 말씀하여 이르시되 4 보라 내 언약이 너와 함께 있으니 너는 여러 민족
 의 아버지가 될지라 5 이제 후로는 네 이름을 아브람이라 하지 아니하고 아브라함이라
 하리니 이는 내가 너를 여러 민족의 아버지가 되게 함이니라 6 내가 너로 심히 번성하
 게 하리니 내가 네게서 민족들이 나게 하며 왕들이 네게로부터 나오리라 7 내가 내 언
 약을 나와 너 및 네 대대 후손 사이에 세워서 영원한 언약을 삼고 너와 네 후손의 하나
 님이 되리라 8 내가 너와 네 후손에게 네가 거류하는 이 땅 곧 가나안 온 땅을 주어 영
 원한 기업이 되게 하고 나는 그들의 하나님이 되리라 9 하나님이 또 아브라함에게 이르
 시되 그런즉 너는 내 언약을 지키고 네 후손도 대대로 지키라 10 너희 중 남자는 다 할
 례를 받으라 이것이 나와 너희와 너희 후손 사이에 지킬 내 언약이니라 11 너희는 포피
 를 베어라 이것이 나와 너희 사이의 언약의 표징이니라 12 너희의 대대로 모든 남자는
 집에서 난 자나 또는 너희 자손이 아니라 이방 사람에게서 돈으로 산 자를 막론하고 난
 지 팔 일 만에 할례를 받을 것이라 13 너희 집에서 난 자든지 너희 돈으로 산 자든지 할
 례를 받아야 하리니 이에 내 언약이 너희 살에 있어 영원한 언약이 되려니와 14 할례를
 받지 아니한 남자 곧 그 포피를 베지 아니한 자는 백성 중에서 끊어지리니 그가 내 언
 약을 배반하였음이니라 15 하나님이 또 아브라함에게 이르시되 네 아내 사라는 이름을
 사래라 하지 말고 사라라 하라 16 내가 그에게 복을 주어 그가 네게 아들을 낳아 주게
 하며 내가 그에게 복을 주어 그를 여러 민족의 어머니가 되게 하리니 민족의 여러 왕이
 그에게서 나리라 17 아브라함이 엎드려 웃으며 마음 속으로 이르되 백 세 된 사람이 어
 찌 자식을 낳을까 사라는 구십 세니 어찌 출산하리요 하고 18 아브라함이 이에 하나
 님께 아뢰되 이스마엘이나 하나님 앞에 살기를 원하나이다 19 하나님이 이르시되 아니라
 네 아내 사라가 네게 아들을 낳으리니 너는 그 이름을 이삭이라 하라 내가 그와 내 언약
 을 세우리니 그의 후손에게 영원한 언약이 되리라 20 이스마엘에 대하여는 내가 네 말
 을 들었나니 내가 그에게 복을 주어 그를 매우 크게 생육하고 번성하게 할지라 그가 열
 두 두령을 낳으리니 내가 그를 큰 나라가 되게 하려니와 21 내 언약은 내가 내년 이 시
 기에 사라가 네게 낳을 이삭과 세우리라 22 하나님이 아브라함과 말씀을 마치시고 그
 를 떠나 올라가셨더라 23 이에 아브라함이 하나님이 자기에게 말씀하신 대로 이 날에
 그 아들 이스마엘과 집에서 태어난 모든 자와 돈으로 산 모든 자 곧 아브라함의 집사람
 중 모든 남자를 데려다가 그 포피를 베었으니 24 아브라함이 그의 포피를 베 때는 구십

구 세였고 25 그의 아들 이스마엘이 그의 포피를 벤 때는 십삼 세였더라 26 그 날에 아브라함과 그 아들 이스마엘이 할례를 받았고 27 그 집의 모든 남자 곧 집에서 태어난 자와 돈으로 이방 사람에게서 사온 자가 다 그와 함께 할례를 받았더라

18장 1 여호와께서 마르레의 상수리나무들이 있는 곳에서 아브라함에게

나타나시니라 날이 뜨거울 때에 그가 장막 문에 앉아 있다가 2 눈을 들어본즉 사람 셋이 맞은편에서 있는지라 그가 그들을 보자 곧 장막 문에서 달려나가 영접하며 몸을 땅에 굽혀 3 이르되 내 주여 내가 주께 은혜를 입었사오면 원하건대 종을 떠나 지나가지 마시옵고 4 물을 조금 가져오게 하사 당신들의 발을 씻으시고 나무 아래에서 쉬소서 5 내가 떡을 조금 가져오리니 당신들의 마음을 상쾌하게 하신 후에 지나가소서 당신들이 종에게 오셨음이니이다 그들이 이르되 네 말대로 그리하라 6 아브라함이 급히 장막으로 가서 사라에게 이르되 속히 고운 가루 세 스아를 가져다가 반죽하여 떡을 만들라 하고 7 아브라함이 또 가축 떼 있는 곳으로 달려가서 기름지고 좋은 송아지를 잡아 하인에게 주니 그가 급히 요리한지라 8 아브라함이 영긴 젖과 우유와 하인이 요리한 송아지를 가져다가 그들 앞에 차려 놓고 나무 아래에 모셔 서매 그들이 먹으니라 9 그들이 아브라함에게 이르되 네 아내 사라가 어디 있느냐 대답하되 장막에 있나이다 10 그가 이르시되 내년 이맘때 내가 반드시 네게로 돌아오리니 네 아내 사라에게 아들이 있으리라 하시니 사라가 그 뒤 장막 문에서 들었더라 11 아브라함과 사라는 나이가 많아 늙었고 사라에게는 여성의 생리가 끊어졌는지라 12 사라가 속으로 웃고 이르되 내가 노쇠하였고 내 주인도 늙었으니 내게 무슨 즐거움이 있으리요 13 여호와께서 아브라함에게 이르시되 사라가 왜 웃으며 이르기를 내가 늙었거늘 어떻게 아들을 낳으리요 하느냐 14 여호와께 능하지 못한 일이 있겠느냐 기한이 이를 때에 내가 네게로 돌아오리니 사라에게 아들이 있으리라 15 사라가 두려워서 부인하여 이르되 내가 웃지 아니하였나이다 이르시되 아니라 네가 웃었느니라 16 그 사람들이 거기서 일어나서 소돔으로 향하고 아브라함은 그들을 전송하러 함께 나가니라 17 여호와께서 이르시되 내가 하려는 것을 아브라함에게 숨기겠느냐 18 아브라함은 강대한 나라가 되고 천하 만민은 그로 말미암아 복을 받게 될 것이 아니냐 19 내가 그로 그 자식과 권속에게 명하여 여호와와의 도를 지켜 공의와 정의를 행하게 하려고 그를 택하였나니 이는 나 여호와가 아브라함에게 대하여 말한 일을 이루려 함이니라 20 여호와께서 또 이르시되 소돔과 고모라에 대한 부르짖음이 크고 그 죄악이 심히 무거우니 21 내가 이제 내려가서 그 모든 행한 것이 과연 내게 들린 부르짖음과 같은지 그렇지 않은지 내가 보고 알려 하노라 22

בְּנֵוֹ בְּוִשְׁלֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּהַמְלֹךְ אֶת בְּשָׂר עֶרְלָתוֹ: כּוּ בְעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמְלָו אַבְרָהָם וְיִשְׁמַעְאֵל בְּנָו: כּוּ וְכָל־אֲנָשֵׁי בֵּיתוֹ יְלִיד בָּיִת וּמִקְנֵת־כֶּסֶף מֵאֵת בְּוִנְגְרָר נִמְלָו אֹתוֹ: פ פ פ

פרשת וירא פרק יח א וִירָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֵי מִמְרָא וְהוּא יֵשֵׁב

פְּתַח־הָאֵהָל כְּחֵם הַיּוֹם: ב וַיֵּשֶׂא עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיִּרְא וַיֵּרָץ לְקִרְאָתָם מִפְּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה: ג וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא מִצְּאֵתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ: ד יִקַּח־נָא מֵעֵט־מִים וַיְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֲנוּ תַחַת הָעַץ: ה וְאִקְחָהּ פֶת־לָחֶם וְסַעְדוּ לְבַבְכֶם אַחַר תַּעֲבְרוּ כִי־עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵן תַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: ו וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֵהָלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מִהֲרִי שְׁלֵשׁ סְאִים קָמַח סֹלֶת לוֹשִׁי וַעֲשִׂי עֲגוֹת: ז וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בְּוֹ בָקָר רֶדֶד וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנָּעַר וַיִּמְהַר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ: ח וַיִּקַּח חֲמָאָה וְחֻלְבֵּי וּבֹן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהֶם וְהוּא עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעַץ וַיֹּאכְלוּ: ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיךְ שָׂרָה אֲשַׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֵהָל: י וַיֹּאמֶר שׁוֹב שׁוֹב אֵלֶיךָ כַּעַת חַיָּה וְהִנֵּה־בֵן לְשָׂרָה אֲשַׁתְּךָ וְשָׂרָה שִׂמְעַת פֶּתַח הָאֵהָל וְהוּא אַחֲרָיו: יא וַאֲבָרְהָם וְשָׂרָה וְקַנְיִים בָּאִים בַּיָּמִים חֲדָל לְהַיּוֹת לְשָׂרָה אֶרֶח כְּנִשִּׁים: יב וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלַתִּי הֵיטֵה־לִּי עֲדָנָה וְאֲדֹנָי זָקֵן: יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לְמָה זֶה צִחַקָה שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵף אֲמַנָּם אֲלֶד וְאֲנִי זָקַנְתִּי: יד הִיפְלֵא מִיְהוָה דְּבַר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כַּעַת חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן: טו וַתַּכְחֹשׁ שָׂרָה | לֵאמֹר לֹא צִחַקְתִּי כִּי | יִרְאֶה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי צִחַקְתָּ: טז וַיִּקְמוּ מִשֵּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקֹפוּ עַל־פְּנֵי סָדָם וְאַבְרָהָם הֵלֶךְ עִמָּם לְשַׁלְחָם: יז וַיְהִי אֲמֹר הַמְּכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה: יח וְאַבְרָהָם הָיָה יְהִי לְגוֹי גָדוֹל וְעַצוֹם וְנִבְרַכְו־בּוֹ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ: יט כִּי יִדְעַתְוּ לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְוֶה אֶת־בְּנָיו וְאֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשִׁמְרוּ דְרָד יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִבִּיא יְהוָה עַל־אַבְרָהָם אֶת אֲשֶׁר־דִּבַּר עָלָיו: כ וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סָדָם וְעַמְרָה כִּי־רָבָה וְחָטְאוּתָם כִּי כַבְדָּה מֵאֵד: כא אַרְדֵּה־נָא וְאַרְאֶה הַכְּצַעֲקוּתָהּ הַבְּאָה אֵלַי עֲשׂוּ | כָּלֶה וְאִם־לֹא אֲדַעַה: כב וַיִּפְּנוּ מִשֵּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סָדָמָה וְאַבְרָהָם עוֹדְנוּ עֹמֵד לַפְּנֵי

그 사람들이 거기서 떠나 소돔으로 향하여 가고 아브라함은 여호와 앞에 그대로 섰더니 ²³ 아브라함이 가까이 나아가 이르되 주께서 의인을 악인과 함께 멸하려 하시나이까 ²⁴ 그 성중에 의인 오십 명이 있을 지라도 주께서 그 곳을 멸하시고 그 오십 의인을 위하여 용서하지 아니 하시리이까 ²⁵ 주께서 이같이 하사 의인을 악인과 함께 죽이심은 부당 하오며 의인과 악인을 같이 하심도 부당하니이다 세상을 심판하시는 이가 정의를 행하실 것이 아니니이까 ²⁶ 여호와께서 이르시되 내가 만일 소돔 성읍 가운데에서 의인 오십 명을 찾으면 그들을 위하여 온 지역을 용서하리라 ²⁷ 아브라함이 대답하여 이르되 나는 티끌이나 재와 같사오나 감히 주께 아뢰나이다 ²⁸ 오십 의인 중에 오 명이 부족하다면 그 오 명이 부족함으로 말미암아 온 성읍을 멸하시리이까 이르시되 내가 거기서 사십오 명을 찾으면 멸하지 아니하리라 ²⁹ 아브라함이 또 아뢰어 이르되 거기서 사십 명을 찾으면 어찌 하려 하시나이까 이르시되 사십 명으로 말미암아 멸하지 아니하리라 ³⁰ 아브라함이 이르되 내 주여 노하지 마시옵고 말씀하게 하옵소서 거기서 삼십 명을 찾으면 어찌 하려 하시나이까 이르시되 내가 거기서 삼십 명을 찾으면 그리하지 아니하리라 ³¹ 아브라함이 또 이르되 내가 감히 내 주께 아뢰나이다 거기서 이십 명을 찾으면 어찌 하려 하시나이까 이르시되 내가 이십 명으로 말미암아 그리하지 아니하리라 ³² 아브라함이 또 이르되 주는 노하지 마옵소서 내가 이번만 더 아뢰리이다 거기서 십 명을 찾으면 어찌 하려 하시나이까 이르시되 내가 십 명으로 말미암아 멸하지 아니하리라 ³³ 여호와께서 아브라함과 말씀을 마치시고 가시니 아브라함도 자기 곳으로 돌아갔더라

19장 ¹ 저녁때에 그 두 천사가 소돔에 이르니 마침 롯이 소돔 성문에 앉아 있다가 그들을 보고 일어나 영접하고 땅에 엎드려 절하며 ² 이르되 내 주여 돌이켜 종의 집으로 들어와 발을 씻고 주무시고 일찍이 일어나 갈 길을 가소서 그들이 이르되 아니라 우리가 거리에서 밤을 새우리라 ³ 롯이 간청하매 그제서야 돌이켜 그 집으로 들어오는지라 롯이 그들을 위하여 식탁을 베풀고 무교병을 구우니 그들이 먹으니라 ⁴ 그들이 눕기 전에 그 성 사람 곧 소돔 백성들이 노소를 막론하고 원근에서 다 모여 그 집을 에워싸고 ⁵ 롯을 부르고 그에게 이르되 오늘밤에 네게 온 사람들이 어디 있느냐 이 끌어 내라 우리가 그들을 상관하리라 ⁶ 롯이 문 밖의 무리에게로 나가서 뒤로 문을 닫고 ⁷ 이르되 청하노니 내 형제들아 이런 악을 행하지 말라 ⁸ 내게 남자를 가까이 하지 아니한 두 딸이 있노라 청하건대 내가 그들을 너희에게로 이끌어 내리니 너희 눈에 좋을 대로 그들에게 행하고 이 사람들은 내 집에 들어왔은즉 이 사람들에게는 아무 일도

יהוה: כג ויגש אברהם ויאמר האף תספה האף צדיק עם־רשע: כד אולי יש חמשים צדיקים בתוך העיר האף תספה ולא־תשא למקום למען חמשים הצדיקים אשר בקרבה: כה חללה לך מעשת | כדבר הזה להמית צדיק עם־רשע והיה כצדיק כרשע חללה לך השפט בל־הארץ לא יעשה משפט: כו ויאמר יהוה אם־אמצא בסדם חמשים צדיקים בתוך העיר ונשאתי לכל־המקום בעבורם: כז ויען אברהם ויאמר הנה־נא הוא־לתי לדבר אל־אדני ואנכי עפר ואפר: כח אולי יחסרון חמשים הצדיקים חמשה התשחית בחמשה את־כל־העיר ויאמר לא אשחית אם־אמצא שם ארבעים וחמשה: כט ויסף עוד לדבר אליו ויאמר אולי ימצאון שם ארבעים ויאמר לא אעשה בעבור הארבעים: לו ויאמר אל־נא יחר לאדני ואדברה אולי ימצאון שם שלשים ויאמר לא אעשה אם־אמצא שם שלשים: לא ויאמר הנה־נא הוא־לתי לדבר אל־אדני אולי ימצאון שם עשרים ויאמר לא אשחית בעבור העשרים: לב ויאמר אל־נא יחר לאדני ואדברה אד־הפעם אולי ימצאון שם עשרה ויאמר לא אשחית בעבור העשרה: לג וילך יהוה כבאשר כלה לדבר אל־אברהם ואברהם שב למקמו:

פרק יט א ויבאו שני המלאכים סדמה בערב ולוט ישב בשער־סדם וירא־לוט ויקם לקראתם וישתחו אפים ארצה: ב ויאמר הנה נא־אדני סורו נא אל־בית עבדכם ולינו ורחצו רגליכם והשכמתם והלכתם לדרככם ויאמרו לא כי ברחוב נליו: ג ויפצרבם מאד ויסרו אליו ויבאו אל־ביתו ויעש להם משתה ומצות אפה ויאכלו: ד טרם ישכבו ואנשי העיר אנשי סדם נסבו על־הבית מנער ועד זקן כל־העם מקצה: ה ויקראו אל־לוט ויאמרו לו איה האנשים אשר־באו אליך הלילה הוציאם אלינו ונדעה אתם: ו ויצא אליהם לוט הפתחה והדלת סגר אחריו: ז ויאמר אל־נא אחי תרעו: ח הנה־נא לי שתי בנות אשר לא־ידעו איש אוציאה־נא אתהן אליכם ועשו להן כטוב בעיניכם רק לאנשים האל־אל־תעשו דבר כ־על־

저지르지 말라 ⁹ 그들이 이르되 너는 물러나라 또 이르되 이 자가 들어와서 거류하면
 서 우리의 법관이 되려 하는도다 이제 우리가 그들보다 너를 더 해하리라 하고 롯을 밀
 치며 가까이 가서 그 문을 부수려고 하는지라 ¹⁰ 그 사람들이 손을 내밀어 롯을 집으로
 끌어들이고 문을 닫고 ¹¹ 문 밖의 무리를 대소를 막론하고 그 눈을 어둡게 하니 그들이
 문을 찻느라고 헤매었더라 ¹² 그 사람들이 롯에게 이르되 이외에 네게 속한 자가 또 있
 느냐 네 사위나 자녀나 성 중에 네게 속한 자들을 다 성 밖으로 이끌어 내라 ¹³ 그들에
 대한 부르짖음이 여호와 앞에 크므로 여호와께서 이 곳을 멸하시려고 우리를 보내셨나
 니 우리가 멸하리라 ¹⁴ 롯이 나가서 그 딸들과 결혼할 사위들에게 말하여 이르기를 여
 호와께서 이 성을 멸하실 터이니 너희는 일어나 이 곳에서 떠나라 하되 그의 사위들은
 농담으로 여겼더라 ¹⁵ 동틀 때에 천사가 롯을 재촉하여 이르되 일어나 여기 있는 네 아
 내와 두 딸을 이끌어 내라 이 성의 죄악 중에 함께 멸망할까 하노라 ¹⁶ 그러나 롯이 지
 체하며 그 사람들이 롯의 손과 그 아내의 손과 두 딸의 손을 잡아 인도하여 성 밖에 두
 니 여호와께서 그에게 자비를 더하심이있더라 ¹⁷ 그 사람들이 그들을 밖으로 이끌어
 낸 후에 이르되 도망하여 생명을 보존하라 돌아보거나 들에 머물지 말고 산으로 도망
 하여 멸망함을 면하라 ¹⁸ 롯이 그들에게 이르되 내 주여 그리 마옵소서 ¹⁹ 주의 종이 주
 께 은혜를 입었고 주께서 큰 인자를 내게 베푸사 내 생명을 구원하시오나 내가 도망하
 여 산에까지 갈 수 없나이다 두렵건대 재앙을 만나 죽을까 하나이다 ²⁰ 보소서 저 성읍
 은 도망하기에 가깝고 작기도 하오니 나를 그 곳으로 도망하게 하소서 이는 작은 성읍
 이 아니니이까 내 생명이 보존되리이다 ²¹ 그가 그에게 이르되 내가 이 일에도 네 소원
 을 들었은즉 네가 말하는 그 성읍을 멸하지 아니하리니 ²² 그리로 속히 도망하라 네가
 거기 이르기까지는 내가 아무 일도 행할 수 없노라 하였더라 그러므로 그 성읍 이름을
 소알이라 불렀더라 ²³ 롯이 소알에 들어갈 때에 해가 돋았더라 ²⁴ 여호와께서 하늘 곧
 여호와께로부터 유향과 불을 소돔과 고모라에 비같이 내리사 ²⁵ 그 성들과 온 들과 성
 에 거주하는 모든 백성과 땅에 난 것을 다 엮어 멸하셨더라 ²⁶ 롯의 아내는 뒤를 돌아
 보았으므로 소금 기둥이 되었더라 ²⁷ 아브라함이 그 아침에 일찍이 일어나 여호와 앞
 에 서 있던 곳에 이르러 ²⁸ 소돔과 고모라와 그 온 지역을 향하여 눈을 들어 연기가 웅
 기가마의 연기같이 치솟음을 보았더라

²⁹ 하나님께서 그 지역의 성을 멸하실 때 곧 롯이 거주하는 성을 엮으실 때에 하
 나님이 아브라함을 생각하사 롯을 그 엮으시는 중에서 내보내셨더라 ³⁰ 롯이 소알에
 거주하기를 두려워하여 두 딸과 함께 소알에서 나와 산에 올라가 거주하되 그 두 딸과
 함께 굴에 거주하였더니 ³¹ 큰 딸이 작은 딸에게 이르되 우리 아버지는 늙으셨고 온 세

כן באו בצל קרתי: ט ויאמרו | גשה־לָאָה ויאמרו האחד בא־לָגוֹר וישפט שְׁפוֹט
 עֲתָה נָרַע לָךְ מֵהֶם ויפצרו באיש בלֹוט מאד ויגשו לשָׁבֵר הַדֶּלֶת: י וישלחו האנשים
 אֶת־יָדָם ויביאו אֶת־לוֹט אֲלֵיהֶם הביתה ואת־הַדֶּלֶת סָגְרוּ: יא ואת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
 פָּתַח הַבַּיִת הֵכּוּ בסַנְגִּירִים מִקֶּטָן וְעַד־גָּדוֹל וילאו למַצָּא הַפֶּתַח: יב ויאמרו האנשים
 אֶל־לוֹט עַד מִי־לָךְ פֶּה חָתָן וּבְנֵיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכָל אֲשֶׁר־לָךְ בְּעִיר הוּצָא מִן־הַמִּקְוִם:
 יג כִּי־מִשְׁחַתֵּים אֲנַחְנוּ אֶת־הַמִּקְוִם הַזֶּה כִּי־גִדְלָה צַעֲקָתְךָ אֶת־פְּנֵי יְהוָה וישלחנו
 יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ: יד ויצא לוֹט וידבר | אֶל־חַתָּנָיו | לִקְחֵי בְנֹתָיו ויאמר קומו צאו מן־
 הַמִּקְוִם הַזֶּה כִּי־מִשְׁחַתֵּית יְהוָה אֶת־הָעִיר ויהי כַּמְצַחֵק בְּעֵינֵי חַתָּנָיו: טו וכמו השחר
 עָלָה ויאיצו המלאכים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם לֶחֶם אֶת־אֲשֶׁתְּךָ ואת־שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת
 פֹּדֶתֶסְפָּה בַּעֲזֵן הָעִיר: טז ויתמהמה | ויחזיקו האנשים בְּיָדוֹ וּבִידֵי־אִשְׁתּוֹ וּבִידֵי־שְׁתֵּי
 בְנֹתָיו בַּחֲמֹלָת יְהוָה עָלָיו ויצאהו וינחהו מחוץ לְעִיר: יז ויהי כהוציאם אתם החוצה
 ויאמר המַלְטֵ עַל־נַפְשֶׁךָ אֶל־בַּיִת אַחֲרֶיךָ ואל־תַּעֲמֹד בְּכַל־הַכְּפָר הַהֵרָה הַמְּלֹט
 פֹּדֶתֶסְפָּה: יח ויאמר לוֹט אֲלֵהֶם אֶל־נָא אֲדֹנָי: יט הנה־נָא מַצָּא עֲבָדֶיךָ חַן בְּעֵינֶיךָ
 וְתַגְדֵּל חֶסֶדְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְחַיִּית אֶת־נַפְשִׁי וְאֲנֹכִי לֹא אוכל לְהַמְלִט הַהֵרָה
 פֹּדֶתֶדְבָקָנִי הָרְעָה וּמָתִי: כ הנה־נָא הָעִיר הַזֹּאת קָרְבָה לְנוֹס שָׁמָּה וְהוּא מַצְעֵר
 אֲמַלְטָה נָא שָׁמָּה הֲלֹא מַצְעֵר הוּא וְתַחֲוִי נַפְשִׁי: כא ויאמר אֵלָיו הִנֵּה נִשְׁאַתִּי פְּנִיךָ
 גַּם לְדַבֵּר הַזֶּה לְבַלְתִּי הַפְּכִי אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: כב מהר הַמְּלֹט שָׁמָּה כִּי לֹא
 אוכל לַעֲשׂוֹת דְּבָר עַד־בֹּאֵךְ שָׁמָּה עַל־כֵּן קָרָא שְׁם־הָעִיר צוּעֵר: כג הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל־
 הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צֹעֵרָה: כד ויהוה המטיר עַל־סֹדֶם וְעַל־עַמֹּרָה גְּפְרִית וְאֵשׁ מֵאֵת
 יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם: כה ויהפך אֶת־הָעָרִים הָאֵל וְאֵת כָּל־הַכְּפָר וְאֵת כָּל־יִשְׁבֵי הָעָרִים
 וְצִמַּח הָאֲדָמָה: כו וַתִּבֶט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וְתַחֲוִי נַצִּיב מֶלַח: כז וישכם אַבְרָהָם בְּבֹקֶר
 אֶל־הַמִּקְוִם אֲשֶׁר־עָמַד שָׁם אֶת־פְּנֵי יְהוָה: כח וישקוף עַל־פְּנֵי סֹדֶם וְעַמֹּרָה וְעַל כָּל־
 פְּנֵי אֶרֶץ הַכְּפָר וַיֵּרָא וְהִנֵּה עָלָה קִיטֵר הָאָרֶץ כְּקִיטֵר הַכַּבְשָׁן:

כט ויהי בשחת אלהים את־ערי הכפר ויזכר אלהים את־אברהם וישלח

את־לוֹט מתוך ההפכה בהפך את־הָעָרִים אֲשֶׁר־יָשַׁב בָּהֶן לוֹט: ל ויעל לוֹט מצוּעֵר
 וישב בָּהֶר ושתו בְּנֹתָיו עִמּוֹ כִּי יָרָא לְשִׁבְתָּ בְּצוּעֵר וישב בְּמַעֲרָה הוּא ושתו בְּנֹתָיו:

לא ותאמר הבכירה אליהצעירה אבינו זקן ואיש אין בארץ לבוא עלינו כדרך כל הארץ: לב לכה נשקה אתאבינו ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע: לג ותשקון אתאביהן וזו בלילה הוא ותבא הבכירה ותשכב אתאביה ולאידע בשכבה ובקומה: לד ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אליהצעירה הושכבתי אמש אתאבי נשקנו וזו גםהלילה ובאלי שכבי עמו ונחיה מאבינו זרע: לה ותשקון גם בלילה ההוא אתאביהן וזו ותקם הצעירה ותשכב עמו ולאידע בשכבה ובקומה: לו ותהרין שתי בנותלוט מאביהן: לז ותלד הבכירה בן ותקרא שמו מואב הוא אבימואב עדהיום: לח והצעירה גםהוא ילדה בן ותקרא שמו בועמי הוא אבי בניעמון עדהיום: ס

פרק כ א ויסע משם אברהם ארצה הנגב וישב ביןקדש ובין שור ויגר בגרר: ב ויאמר אברהם אלשרה אשתו אחתי הוא וישלח אבימלך מלך גרר ויקח אתשרה: ג ויבא אלהים אלאבימלך בחלום הלילה ויאמר לו הנך מת עלה האשה אשרלקחת והוא בעלת בעל: ד ואבימלך לא קרב אליה ויאמר אדני הגוי גםצדיק תהרג: ה הלא הוא אמרלי אחתי הוא והיאגםהוא אמרה אחי הוא בתםלבבי ובנקון כפי עשיתי זאת: ו ויאמר אליו האלהים בחלום גם אנכי ידעתל כי בתםלבבך עשיתי זאת ואחשך גםאנכי אותך מחטולי עליך לאנתתיד לנגע אליה: ז ועתה השב אשתהאיש כינביא הוא ויתפלל בעדך וחיה ואסאינד משיב דע כימות תמות אתה וכלאשרלך: ח וישכם אבימלך בבקר ויקרא לכלעבדיו וידבר אתכלהדברים האלה באזניהם ויראו האנשים מאד: ט ויקרא אבימלך לאברהם ויאמר לו מהעשית לנו ומהחטאתי לך כיהבאת עלי ועלממלכתי חטאה גדלה מעשים אשר לאיעשו עשית עמדי: י ויאמר אבימלך אלאברהם מה ראית כי עשית אתהדבר הזה: יא ויאמר אברהם כי אמרתי רק אייראת אלהים במקום הזה והרגוני עלדבר אשתי: יב וגםאמנה אחתי בתאבי הוא אך לא בתאמי ותהילי לאשה: יג ויהי כאשר התעו אתי אלהים מבית אבי ואמר לך זה חסדך אשר תעשי עמדי אל כלהמקום אשר נבוא שמה אמרילי אחי

שאי דוריתל פאר אורי בעיל פל סרלמי אי פאעסע איז נישט אריין אונזע אבא פארן לבוא עלינו כדרך כל הארץ: לב לכה נשקה אתאבינו ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע: לג ותשקון אתאביהן וזו בלילה הוא ותבא הבכירה ותשכב אתאביה ולאידע בשכבה ובקומה: לד ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אליהצעירה הושכבתי אמש אתאבי נשקנו וזו גםהלילה ובאלי שכבי עמו ונחיה מאבינו זרע: לה ותשקון גם בלילה ההוא אתאביהן וזו ותקם הצעירה ותשכב עמו ולאידע בשכבה ובקומה: לו ותהרין שתי בנותלוט מאביהן: לז ותלד הבכירה בן ותקרא שמו מואב הוא אבימואב עדהיום: לח והצעירה גםהוא ילדה בן ותקרא שמו בועמי הוא אבי בניעמון עדהיום: ס

20章 1 אברהם אי געווען געווען אין ארץ הנגב וישב ביןקדש ובין שור ויגר בגרר: 2 ויאמר אברהם אלשרה אשתו אחתי הוא וישלח אבימלך מלך גרר ויקח אתשרה: 3 ויבא אלהים אלאבימלך בחלום הלילה ויאמר לו הנך מת עלה האשה אשרלקחת והוא בעלת בעל: 4 ואבימלך לא קרב אליה ויאמר אדני הגוי גםצדיק תהרג: 5 הלא הוא אמרלי אחתי הוא והיאגםהוא אמרה אחי הוא בתםלבבי ובנקון כפי עשיתי זאת: 6 ויאמר אליו האלהים בחלום גם אנכי ידעתל כי בתםלבבך עשיתי זאת ואחשך גםאנכי אותך מחטולי עליך לאנתתיד לנגע אליה: 7 ועתה השב אשתהאיש כינביא הוא ויתפלל בעדך וחיה ואסאינד משיב דע כימות תמות אתה וכלאשרלך: 8 וישכם אבימלך בבקר ויקרא לכלעבדיו וידבר אתכלהדברים האלה באזניהם ויראו האנשים מאד: 9 ויקרא אבימלך לאברהם ויאמר לו מה העשית לנו ומה החטאתי לך כי הבאת עלי ועל ממלכתי חטאה גדולה מעשים אשר לא יעשו עשית עמדי: 10 ויאמר אבימלך אל אברהם מה ראית כי עשית אתה דבר הזה: 11 ויאמר אברהם כי אמרתי רק אייראת אלהים במקום הזה והרגוני על דבר אשתי: 12 וגם אמנה אחתי בת אבי הוא אך לא בת אמי ותהילי לאשה: 13 ויהי כאשר התעו אתי אלהים מבית אבי ואמר לך זה חסדך אשר תעשי עמדי אל כל המקום אשר נבוא שמה אמרילי אחי

הוא: יד ויקח אבימלך צאן ובקר ועבדים ושפחות ויתן לאברהם וישב לו את שרה אשתו: טו ויאמר אבימלך הנה ארצי לפניך בטוב בעיניך שב: טז ולשרה אמר הנה נתתי אליך כסף לאחיך הנה הוא לך כסות עינים לכל אשר אתך ואתכל ונכתת: זז ויתפלל אברהם אלהאליהם וירפא אלהים אתאבימלך ואתאשתו ואמהתיו וילדו: יח כיעצר עצר יהוה בעד כלרחם לבית אבימלך עלדבר שרה אשת אברהם: ס

פרק כא א ויהנה פקד אתשרה כאשר אמר ועש יהוה לשרה כאשר דבר: ב ותהר ותלד שרה לאברהם בו לזקניו למעד אשרדבר אתו אלהים: ג ויקרא אברהם אתשםבנו הנולדלו אשרילדהלו שרה יצחק: ד ויגמל אברהם אתיצחק בנו בןשמנת ימים כאשר צוה אתו אלהים: ה ואברהם בןמאת שנה בהולד לו את יצחק בנו: ו ותאמר שרה צחק עשה לי אלהים כלהשמע יצחק לי: ז ותאמר מי מלל לאברהם היניקה בנים שרה כילדתי בו לזקניו: ח ויגדל הילד ויגמל ועש אברהם משתה גדול ביום הגמל אתיצחק: ט ותרא שרה את בןהגג המצרית אשרילדה לאברהם מצחק: י ותאמר לאברהם גרש האמה הזאת ואתבנה כי לא יירש בןהאמה הזאת עםבני עםיצחק: יא וירע הדבר מאד בעיני אברהם על אודת בנו: יב ויאמר אלהים אלאברהם אלירע בעיניך עליהנער ועלאמתך כל אשר תאמר אליך שרה שמע בקלה כי ביצחק יקרא לך זרע: יג וגם אתבןהאמה לגוי אשימנו כי זרעך הוא: יד וישכם אברהם בבקר ויקחלחם וחמת מים ויתן אליהגר שם עלשכמה ואתהילד וישלחה ותלד ותתע במדבר באר שבע: טו ויכלו המים מןהחמת ותשלך אתהילד תחת אתד השיחם: טז ותלד ותשב לה מנגד הרחק כמטחני קשת כי אמרה אלארצה במות הילד ותשב מנגד ותשא אתקלה ותבד: זז וישמע אלהים אתקול הנער ויקרא מלאך אלהים | אליהגר מןהשמים ויאמר לה מהלך הגר אלתיראי כישמע אלהים אלקול הנער כאשר הואשם: יח קומי שאי אתהנער והחזיקי אתיידך בו כילגוי גדול אשימנו: יט ויפקח אלהים אתעיניה ותרא באר מים ותלד ותמלא

הוא: יד ויקח אבימלך צאן ובקר ועבדים ושפחות ויתן לאברהם וישב לו את שרה אשתו: טו ויאמר אבימלך הנה ארצי לפניך בטוב בעיניך שב: טז ולשרה אמר הנה נתתי אליך כסף לאחיך הנה הוא לך כסות עינים לכל אשר אתך ואתכל ונכתת: זז ויתפלל אברהם אלהאליהם וירפא אלהים אתאבימלך ואתאשתו ואמהתיו וילדו: יח כיעצר עצר יהוה בעד כלרחם לבית אבימלך עלדבר שרה אשת אברהם: ס

21章 ¹ 여호와께서 말씀하신 대로 사라를 돌보셨고 여호와께서 말씀하신 대로 사라에게 행하셨으므로 ² 사라가 임신하고 하나님이 말씀하신 시기가 되어 노년의 아브라함에게 아들을 낳으니 ³ 아브라함이 그에게 태어난 아들 곧 사라가 자기에게 낳은 아들을 이름하여 이삭이라 하였고 ⁴ 그 아들 이삭이 난 지 팔 일 만에 그가 하나님이 명령하신 대로 할례를 행하였더라 ⁵ 아브라함이 그의 아들 이삭이 그에게 태어날 때에 백 세라 ⁶ 사라가 이르되 하나님이 나를 웃게 하시니 듣는 자가 다 나와 함께 웃우리라 ⁷ 또 이르되 사라가 자식들을 짓먹이겠다고 누가 아브라함에게 말하였으리요마는 아브라함의 노경에 내가 아들을 낳았도다 하니라 ⁸ 아이가 자라매 젖을 떼고 이삭이 젖을 떼는 날에 아브라함이 큰 잔치를 베풀었더라 ⁹ 사라가 본즉 아브라함의 아들 애굽 여인 하갈의 아들이 이삭을 놀리는지라 ¹⁰ 그가 아브라함에게 이르되 이 여종과 그 아들을 내쫓으라 이 종의 아들은 내 아들 이삭과 함께 기업을 얻지 못하리라 하므로 ¹¹ 아브라함이 그의 아들로 말미암아 그 일이 매우 근심이 되었더니 ¹² 하나님이 아브라함에게 이르시되 네 아이나 네 여종으로 말미암아 근심하지 말고 사라가 네게 이른 말을 다 들으라 이삭에게서 나는 자라야 네 씨라 부를 것임이니라 ¹³ 그러나 여종의 아들도 네 씨니 내가 그로 한 민족을 이루게 하리라 하신지라 ¹⁴ 아브라함이 아침에 일찍이 일어나 떡과 물 한 가죽부대를 가져다가 하갈의 어깨에 메워 주고 그 아이를 데리고 가게 하니 하갈이 나가서 브엘세바 광야에서 방황하더니 ¹⁵ 가죽부대의 물이 떨어지니라 그 자식을 관목덤불 아래에 두고 ¹⁶ 이르되 아이가 죽는 것을 차마 보지 못하겠다 하고 화살 한 바탕 거리 떨어져 마주 앉아 바라보며 소리 내어 우니 ¹⁷ 하나님이 그 어린 아이의 소리를 들으셨으므로 하나님의 사자가 하늘에서부터 하갈을 불러 이르시되 하갈아 무슨 일이나 두려워하지 말라 하나님이 저기 있는 아이의 소리를 들으셨나니 ¹⁸ 일어나 아이를 일으켜 네 손으로 붙들라 그가 큰 민족을 이루게 하리라 하시니

라 19 하나님이 하갈의 눈을 밝히셨으므로 샘물을 보고 가서 가족부대에 물을 채워다
 가 그 아이에게 마시게 하였더라 20 하나님이 그 아이와 함께 계시매 그가 장성하여 광
 야에서 거주하며 활 쓰는 자가 되었더니 21 그가 바란 광야에 거주할 때에 그의 어머니
 가 그를 위하여 애굽 땅에서 아내를 얻어 주었더라 22 그 때에 아비멜렉과 그 군대 장
 관 비골이 아브라함에게 말하여 이르되 네가 무슨 일을 하든지 하나님이 너와 함께 계
 시도다 23 그런즉 너는 나와 내 아들과 내 손자에게 거짓되이 행하지 아니하기를 이제
 여기서 하나님을 가리켜 내게 맹세하라 내가 네게 후대한 대로 너도 나와 네가 머무는
 이 땅에서 행하여 보이라 24 아브라함이 이르되 내가 맹세하라 하고 25 아비멜렉의
 종들이 아브라함의 우물을 빼앗은 일에 관하여 아브라함이 아비멜렉을 책망하매 26 아
 비멜렉이 이르되 누가 그리하였는지 내가 알지 못하노라 너도 내게 알리지 아니하였고
 나도 듣지 못하였더니 오늘에야 들었노라 27 아브라함이 양과 소를 가져다가 아비멜렉
 에게 주고 두 사람이 서로 언약을 세우니라 28 아브라함이 일곱 암양 새끼를 따로 놓으
 니 29 아비멜렉이 아브라함에게 이르되 이 일곱 암양 새끼를 따로 놓음은 어찌이나 30
 아브라함이 이르되 너는 내 손에서 이 암양 새끼 일곱을 받아 내가 이 우물 판 증거를
 삼으라 하고 31 두 사람이 거기서 서로 맹세하였으므로 그 곳을 브엘세바라 이름하였
 다 32 그들이 브엘세바에서 언약을 세우매 아비멜렉과 그 군대 장관 비골은 떠나 블
 레셋 사람의 땅으로 돌아갔고 33 아브라함은 브엘세바에 에셀 나무를 심고 기기서 영
 원하신 여호와와 이름을 불렀으며 34 그가 블레셋 사람의 땅에서 여러 날을 지냈더라

22장

1 그 일 후에 하나님이 아브라함을 시험하시려고 그를 부르시되 아
 브라함아 하시니 그가 이르되 내가 여기 있나이다 2 여호와께서 이르시되 네 아들 네
 사랑하는 독자 이삭을 데리고 모리아 땅으로 가서 내가 네게 일러 준 산 거기서 그
 를 번제로 드리라 3 아브라함이 아침에 일찍이 일어나 나귀에 안장을 지우고 두 종과
 그의 아들 이삭을 데리고 번제에 쓸 나무를 쪼개어 가지고 떠나 하나님이 자기에게 일
 러주신 곳으로 가더니 4 제삼일에 아브라함이 눈을 들어 그 곳을 멀리 바라본지라 5 이
 에 아브라함이 종들에게 이르되 너희는 나귀와 함께 여기서 기다리라 내가 아이와 함
 께 저기 가서 예배하고 우리가 너희에게로 돌아오리라 하고 6 아브라함이 이에 번제 나
 무를 가져다가 그의 아들 이삭에게 지우고 자기는 불과 칼을 손에 들고 두 사람이 동행
 하더니 7 이삭이 그 아버지 아브라함에게 말하여 이르되 내 아버지여 하니 그가 이르
 되 내 아들아 내가 여기 있노라 이삭이 이르되 불과 나무는 있거니와 번제할 어린 양은
 어디 있나이까 8 아브라함이 이르되 내 아들아 번제할 어린 양은 하나님이 자기를 위

את־החֹמֶת מֵיָם וַתִּשָּׁק אֶת־הַנְּעָרָה: כ וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנְּעָרָה וַיַּגְדֵּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר
 וַיְהִי רֵבָה קָשָׁת: כֹּא וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר פְּאָרָן וַתִּקַּח־לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: פ
 כֹּב וַיְהִי בְּעֵת הַהוּא וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל שֵׁר־צָבָאוּ אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים
 עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה: כֹּג וַעֲתָה הֲשִׁבְעָה לִּי בְּאֵלֵהִים הֲנֵה אִם־תִּשְׁקֹר לִּי
 וּלְנִינִי וּלְנֹכְדִי כַחֲסֹד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעַם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גָּרְתָה בָּהּ:
 כֹּד וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲנֹכִי אֲשָׁבֵעַ: כֶּה וְהִזְכַּח אַבְרָהָם אֶת־אַבְיִמֶלֶךְ עַל־אֲדוּת בְּאֶרֶץ
 הַמִּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עִבְדֵי אַבְיִמֶלֶךְ: כֹּו וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדְּבָר
 הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְּלִתי הַיּוֹם: כֹּז וַיִּקַּח אַבְרָהָם
 צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לְאַבְיִמֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית: כַּח וַיֵּצֵב אַבְרָהָם אֶת־שִׁבְעַת כְּבָשֶׁת
 הַצֹּאן לְבְדָנָה: כֹּט וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֲנֵה שִׁבְעַת כְּבָשֶׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
 הִצַּבְתָּ לְבְדָנָה: ל וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שִׁבְעַת כְּבָשֶׁת תִּקַּח מִיָּדִי בַעֲבוּר תְּהִי־לִי לְעֵדָה כִּי
 חִפְרָתִי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת: לֹא עַל־פִּנּוֹן קָרָא לְמָקוֹם הַהוּא בְּאֶרֶץ שִׁבְעַת כִּי שֵׁם נִשְׁבְּעוּ
 שְׁנֵיהֶם: לִב וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּבֶאֱרַ שִׁבְעַת וַיִּקַּם אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל שֵׁר־צָבָאוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־
 אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים: לֵג וַיִּטַּע אֲשֶׁל בְּבֶאֱרַ שִׁבְעַת וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם: לֵד וַיִּגַּר
 אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים: פ

פרק כב א ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את־אברהם ויאמר אליו
 אברהם ויאמר הנני: ב ויאמר קח־נָא את־בְּנֶךְ אֶת־יְחִידֶךָ אֲשֶׁר־אֹהֲבָת אֶת־יִצְחָק
 וְלֵד־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמְּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶתֶד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים:
 ג וישכם אברהם בבקר ויחבלש את־חֲמֹרֹו ויקח את־שְׁנֵי נַעֲרָיו אִתּוֹ ואת יִצְחָק בְּנֵו
 ויבקע עֲצֵי עֹלָה ויקם וילד אל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים: ד ביום השלישי
 וישא אברהם את־עֵינָיו וירא את־הַמָּקוֹם מְרֻחָק: ה ויאמר אברהם אל־נַעֲרָיו
 שְׁבו־לָכֶם פֹּה עַם־הַחֲמוֹר וְאֲנִי וְהַנְּעָר גֹּלְכָה עַד־כָּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁכַּבְה אֲלֵיכֶם:
 ו ויקח אברהם את־עֲצֵי הָעֹלָה וישם על־יִצְחָק בְּנֵו ויקח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ ואת־
 הַמַּאֲכָלֹת וילכו שְׁנֵיהֶם יחדו: ז ויאמר יצחק אל־אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר
 הַנְּנִי בָנִי ויאמר הֲנֵה הָאֵשׁ וְהַעֲצִים וְאִיָּה הִשָּׂה לְעֹלָה: ח ויאמר אברהם אֱלֹהִים

하여 친히 준비하시리라 하고 두 사람이 함께 나아가서 ⁹하나님이 그에게 일러주신 곳에 이르니라 이에 아브라함이 그 곳에 제단을 쌓고 나무를 벌여 놓고 그의 아들 이삭을 결박하여 제단 나무 위에 놓고 ¹⁰손을 내밀어 칼을 잡고 그 아들을 잡으려 하니 ¹¹여호와와 사자가 하늘에서부터 그를 불러 이르시되 아브라함아 아브라함아 하시는지라 아브라함이 이르되 내가 여기 있나이다 하매 ¹²사자가 이르시되 그 아이에게 네 손을 대지 말라 그에게 아무 일도 하지 말라 네가 네 아들 네 독자까지도 내게 아끼지 아니 하였으니 내가 이제야 네가 하나님을 경외하는 줄을 아노라 ¹³아브라함이 눈을 들어 살펴본즉 한 숫양이 뒤에 있는데 뿔이 수풀에 걸려 있는지라 아브라함이 가서 그 숫양을 가져다가 아들을 대신하여 번제로 드렸더라 ¹⁴아브라함이 그 땅 이름을 여호와 이레라 하였으므로 오늘날까지 사람들이 이르기를 여호와와 산에서 준비되리라 하더라 ¹⁵여호와와 사자가 하늘에서부터 두 번째 아브라함을 불러 ¹⁶이르시되 여호와께서 이르시기를 내가 나를 가리켜 맹세하노니 네가 이같이 행하여 네 아들 네 독자도 아끼지 아니하였은즉 ¹⁷내가 네게 큰 복을 주고 네 씨가 크게 번성하여 하늘의 별과 같고 바닷가의 모래와 같게 하리니 네 씨가 그 대적의 성문을 차지하리라 ¹⁸또 네 씨로 말미암아 천하 만민이 복을 받으리니 이는 내가 나의 말을 준행하였음이니라 하셨다 하니라 ¹⁹이에 아브라함이 그의 종들에게로 돌아가서 함께 떠나 브엘세바에 이르러 거기 거주하였더라

²⁰ 이 일 후에 어떤 사람이 아브라함에게 알리어 이르기를 밀가가 당신의 형제 나훔에게 자녀를 낳았다 하였더라 ²¹ 그의 맏아들은 우스요 우스의 형제는 부스와 아람의 아버지 그므엘과 ²² 게셋과 하소와 빌다스와 이들랍과 브두엘이라 ²³ 이 여덟 사람은 아브라함의 형제 나훔의 아내 밀가의 소생이며 브두엘은 리브가를 낳았고 ²⁴ 나훔의 첩 르우마라 하는 자도 데바와 가함과 다하스와 마야가를 낳았더라

23장 ¹ 사라가 백이십칠 세를 살았으니 이것이 곧 사라가 누린 헛수라 ²

사라가 가나안 땅 헤브론 곧 기랴아르바에서 죽으매 아브라함이 들어가서 사라를 위하여 슬퍼하며 애통하다가 ³ 그 시신 앞에서 일어나 나가서 헛 족속에게 말하여 이르되 ⁴ 나는 당신들 중에 나그네요 거류하는 자이니 당신들 중에서 내게 매장할 소유지를 주어 내가 나의 죽은 자를 내 앞에서 내어다가 장사하게 하시오 ⁵ 헛 족속이 아브라함에게 대답하여 이르되 ⁶ 내 주여 들으소서 당신은 우리 가운데 있는 하나님이 세우신 지도자이시니 우리 묘실 중에서 좋은 것을 택하여 당신의 죽은 자를 장사하소서 우리 중에서 자기 묘실에 당신의 죽은 자 장사함을 금할 자가 없으리이다 ⁷ 아브라함이 일어

וְרֵא-הָלוּ הַשָּׁה לְעֵלָה בְּנֵי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: ט וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיָּבֹן שָׁם אַבְרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשָּׂם אֹתוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לְעֵצִים: י וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמֶּאֱכָלֶת לְשַׁחֵט אֶת-בְּנוֹ: יא וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלֶּאֱדָ יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם | אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי: יב וַיֹּאמֶר אֶל-יִצְחָק וַיִּדְדָּךְ אֶל-הַנְּעָר וְאֶל-תַּעֲשֵׂ לָוּ מֵאִמָּה כִּי | עֲתָה יָדַעְתִּי כִּי-יִרְאֵה אֱלֹהִים אֹתָהּ וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יַחֲדָדךָ מִמֶּנִּי: יג וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרְאֵה וְהַנֶּה-אֵיל אֲחֵר נֹאֲחָז בְּסֶבֶד בְּקִרְיָנוּ וַיִּלְדָּ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֶהוּ לְעֵלָה תַּחַת בְּנוֹ: יד וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שְׁם-הַמְּקוֹם הַהוּא יְהוָה | ירֵאָה אֲשֶׁר וַיֹּאמֶר הַיּוֹם בְּהָר יְהוָה יִרְאָה: טו וַיִּקְרָא מִלֶּאֱדָ יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם שְׁנֵית מִן-הַשָּׁמַיִם: טז וַיֹּאמֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נֹאם-יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יַחֲדָדךָ: יז כִּי-בָרַךְ אֲבְרָהָם וְהִרְבָּה אַרְבָּה אֶת-זַרְעוֹ וַיִּזְרַע כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכֹחֹל אֲשֶׁר עַל-שֵׁפֶת הַיָּם וַיִּרְשׂ זֶרְעוֹ אֶת שְׂעַר אֲבִיו: יח וְהַתְּבָרְכוּ בְּזַרְעוֹ כֹּל גּוֹי הָאָרֶץ לְקַב אֲשֶׁר שָׁמַעַתָּ בְּקֹלִי: יט וַיִּשָּׁב אַבְרָהָם אֶל-נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיִּלְכוּ יַחְדָּו אֶל-בְּאֵר שָׁבַע וַיִּשָּׁב אַבְרָהָם בְּבְאֵר שָׁבַע: פ

כ וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הֲנִי יִלְדָה מִלְּכָה גַם-הוּא בְּנִים לְנַחֲוֹר אַחִיד: כא אֶת-עֹזֵן בָּכְרוּ וְאֶת-בְּזוֹ אַחִיו וְאֶת-קְמוּאֵל אָבִי אָרָם: כב וְאֶת-כְּשֵׁד וְאֶת-חַזֵּוֹ וְאֶת-פִּלְדֵּשׁ וְאֶת-יִדְלָף וְאֶת בְּתוּאֵל יִלְדָ אֶת רַבְקָה שְׁמִנָּה אֵלֶּה יִלְדָה מִלְּכָה לְנַחֲוֹר אַחִי אַבְרָהָם: כד וּפִילִגְשׁוּ וּשְׁמָה רְאוּמָה וְתִלְדָ גַם-הוּא אֶת-טֹבַח וְאֶת-גַּחַם וְאֶת-תַּחַשׁ וְאֶת-מַעֲכָה: פ פ פ

פרשת חיי שרה פרק כג א וַיְהִי חַיִּי שְׂרָה מֵאָה שָׁנָה

וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעֵי שָׁנִים שְׁנֵי חַיִּי שְׂרָה: ב וְתָמַת שְׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הוּא חֲבֵרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא אַבְרָהָם לְסָפֵד לְשָׂרָה וּלְבַכְתָּהּ: ג וַיִּקָּם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֶתוֹ וַיִּדְבֵר אֶל-בְּנֵי-חַת לֵאמֹר: ד גֵּר-וְתוֹשָׁב אֲנִכִּי עִמָּכֶם תָּנוּ לִי אַחֲזַת-קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מִתִּי מִלְּפָנֶי: ה וַיַּעֲנוּ בְנֵי-חַת אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: ו שְׁמַעְנוּ | אֲדֹנָי נְשִׂיאֵי אֱלֹהִים אֹתָהּ בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר קִבְרֵינוּ קִבֵּר אֶת-מֵתְךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת-קֶבְרוֹ לֹא-

나 그 땅 주민 헛 족속을 향하여 몸을 굽히고 ⁸ 그들에게 말하여 이르되 나로 나의 죽은 자를 내 앞에서 내어다가 장사하게 하는 일이 당신들의 뜻일진대 내 말을 듣고 나를 위하여 소할의 아들 에브론에게 구하여 ⁹ 그가 그의 밭머리에 있는 그의 막벨라 굴을 내게 주도록 하되 충분한 대가를 받고 그 굴을 내게 주어 당신들 중에서 매장할 소유지가 되게 하기를 원하노라 하며 ¹⁰ 에브론이 헛 족속 중에 앉아 있더니 그가 헛 족속 곧 성문에 들어온 모든 자가 듣는 데서 아브라함에게 대답하여 이르되 ¹¹ 내 주여 그리 마시고 내 말을 들으소서 내가 그 밭을 당신에게 드리고 그 속의 굴도 내가 당신에게 드리되 내가 내 동족 앞에서 당신에게 드리오니 당신의 죽은 자를 장사하소서 ¹² 아브라함이 이에 그 땅의 백성 앞에서 몸을 굽히고 ¹³ 그 땅의 백성이 듣는 데서 에브론에게 말하여 이르되 당신이 합당히 여기면 청하건대 내 말을 들으시오 내가 그 밭 값을 당신에게 주리니 당신은 내게서 받으시오 내가 나의 죽은 자를 거기 장사하겠노라 ¹⁴ 에브론이 아브라함에게 대답하여 이르되 ¹⁵ 내 주여 내 말을 들으소서 땅 값은 은 사백 세겔이나 그것이 나와 당신 사이에 무슨 문제가 되리이까 당신의 죽은 자를 장사하소서 ¹⁶ 아브라함이 에브론의 말을 따라 에브론이 헛 족속이 듣는 데서 말한 대로 상인이 통용하는 은 사백 세겔을 달아 에브론에게 주었더니 ¹⁷ 마므레 앞 막벨라에 있는 에브론의 밭 곧 그 밭과 거기에 속한 굴과 그 밭과 그 주위에 둘러 모든 나무가 ¹⁸ 성문에 들어온 모든 헛 족속이 보는 데서 아브라함의 소유로 확정되리라 ¹⁹ 그 후에 아브라함이 그 아내 사라를 가나안 땅 마므레 앞 막벨라 밭 굴에 장사하였더라 (마므레는 곧 헤브론이라) ²⁰ 이와 같이 그 밭과 거기에 속한 굴이 헛 족속으로부터 아브라함이 매장할 소유지로 확정되었더라

24장 ¹ 아브라함이 나이가 많아 늙었고 여호와께서 그에게 범사에 복을 주셨더라 ² 아브라함이 자기 집 모든 소유를 맡은 늙은 중에게 이르되 청하건대 내 허벅지 밑에 네 손을 놓으라 ³ 내가 너에게 하늘의 하나님, 땅의 하나님인신 여호와를 가리켜 맹세하게 하노니 너는 내가 거주하는 이 지방 가나안 족속의 딸 중에서 내 아들을 위하여 아내를 택하지 말고 ⁴ 내 고향 내 족속에게로 가서 내 아들 이삭을 위하여 아내를 택하라 ⁵ 종이 이르되 여자가 나를 따라 이 땅으로 오려고 하지 아니하거든 내가 주인의 아들을 주인이 나오신 땅으로 인도하여 돌아가리이까 ⁶ 아브라함이 그에게 이르되 내 아들을 그리로 데리고 돌아가지 아니하도록 하라 ⁷ 하늘의 하나님 여호와께서 나를 내 아버지의 집과 내 고향 땅에서 떠나게 하시고 내게 말씀하시며 내게 맹세하여 이르시기를 이 땅을 네 씨에게 주리라 하셨으니 그가 그 사자를 너보다 앞서 보내실지

יְכַלָּה מִמֶּנּוּ מִקְבַּר מֵתָדָּז ז וַיִּקַּם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְעַם־הָאָרֶץ לְבְנֵי־חַת: ח וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אֲסִי־שׁ אֶת־נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת־מִתִּי מִלְּפָנַי שְׁמֵעוּנִי וּפְנֵעוּ־לִי בְּעִפְרוֹן בֶּן־צֹחַר: ט וַיִּתְּנֵהוּ לִי אֶת־מַעְרַת הַמְּכַפְלָה אֲשֶׁר־לֹו אֲשֶׁר בְּקֶצֶה שְׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מְלֵא יְתִנְנָה לִי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזֹת־קֶבֶר: י וַעֲפְרוֹן יָשָׁב בְּתוֹד בְּנֵי־חַת וַיֵּעַן עֲפְרוֹן הַחַתִּי אֶת־אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי־חַת לְכָל בָּאֵי שַׁעֲרֵי־וְיָ לֵאמֹר: יא לֹא־אֲדֹנָי שְׁמֹעֲנִי הַשְׂדֵה נָתַתִּי לָךְ וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר־בָּו לָךְ נָתַתִּיהָ לְעֵינַי בְּנֵי־עַמִּי נָתַתִּיהָ לָךְ קֶבֶר מֵתָדָּז: יב וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אַבְרָהָם לְפָנָי עַם־הָאָרֶץ: יג וַיְדַבֵּר אֶל־עֲפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם־הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אֲסִי־אֶתָּה לֹו שְׁמֵעֲנִי נָתַתִּי כֶסֶף הַשְׂדֵה קַח מִמֶּנּוּ וְאַקְבְּרָה אֶת־מִתִּי שָׁמָּה: יד וַיַּעַן עֲפְרוֹן אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לֹו: טו אֲדֹנָי שְׁמֹעֲנִי אֶרְץ אֲרָבֶעַ מֵאֹת שְׁקָל־כֶּסֶף בִּינְיָ וּבִינְיָ מֵה־הוּא וְאֶת־מֵתָדָּ קֶבֶר: טז וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עֲפְרוֹן וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעִפְרוֹן אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דָּבַר בְּאָזְנֵי בְנֵי־חַת אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁקָל כֶּסֶף עֹבֵר לַסֹּחֵר: יז וַיִּקַּם | שְׂדֵה עֲפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמְּכַפְלָה אֲשֶׁר לְפָנָי מִמְּרָא הַשְׂדֵה וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר־בָּו וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשְׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל־גְּבֻלוֹ סָבִיב: יח לְאַבְרָהָם לְמַקְנָה לְעֵינַי בְּנֵי־חַת בְּכָל בָּאֵי שַׁעֲרֵי־וְיָ: יט וְאַחֲרֵי־כֵן קִבֶּר אַבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מַעְרַת שְׂדֵה הַמְּכַפְלָה עַל־פְּנֵי מִמְּרָא הוּא חִבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: כ וַיִּקַּם הַשְׂדֵה וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר־בָּו לְאַבְרָהָם לְאַחֲזֹת־קֶבֶר מֵאֹת בְּנֵי־חַת: ס

פרק כד א וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַיָּמִים וַיְהוֶה בְּרָד אֶת־אַבְרָהָם בְּפִל: ב וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זָקֵן בִּיתּוֹ הַמְשַׁל בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ שִׁים־נָא יְדָךְ תַּחַת יְרֵכִי: ג וְאַשְׁבִּיעֵךְ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבְנֵי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ: ד כִּי אֶל־אֶרֶצִי וְאֶל־מוֹלְדֹתַי תֵּלֵךְ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי לְיִצְחָק: ה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲעֵבֵד אוֹלִי לֹא־תֵאבְּדָה הָאִשָּׁה לְלִכְתּ אַחֲרַי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הֲהֵשֵׁב אָשִׁיב אֶת־בְּנֵךְ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִצְאָתָּ מִשָּׁם: ו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הֲשֹׁמֵר לָךְ פְּוִתְשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה: ז הִנּוּ | אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לְקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלְדֹתַי וְאֲשֶׁר דְּבַר־לִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי לֵאמֹר לְזָרְעֵךְ אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מְלָאָכוֹ לְפָנֶיךָ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי מִשָּׁם: ח וְאֲסִי־לֹא תֵאבְּדָה

라 네가 거기서 내 아들을 위하여 아내를 택할지니라 ⁸ 만일 여자가 너를 따라 오려고 하지 아니하면 나의 이 맹세가 너와 상관없나니 오직 내 아들을 데리고 그리로 가지 말지니라 ⁹ 그 종이 이에 그의 주인 아브라함의 허벅지 아래에 손을 넣고 이 일에 대하여 그에게 맹세하였더라 ¹⁰ 이에 종이 그 주인의 낙타 중 열 필을 끌고 떠났는데 곧 그의 주인의 모든 좋은 것을 가지고 떠나 메소보다미아로 가서 나홀의 성에 이르러 ¹¹ 그 낙타를 성 밖 우물결에 꿰었으니 저녁 때라 여인들이 물을 길으러 나올 때였더라 ¹² 그가 이르되 우리 주인 아브라함의 하나님 여호와여 원하건대 오늘 나에게 순조롭게 만나게 하사 내 주인 아브라함에게 은혜를 베푸시옵소서 ¹³ 성 중 사람의 딸들이 물길으러 나오겠사오니 내가 우물 결에 서 있다가 ¹⁴ 한 소녀에게 이르기를 청하건대 너는 물동이를 기울여 나로 마시게 하라 하리니 그의 대답이 마시라 내가 당신의 낙타에게도 마시게 하리라 하면 그는 주께서 주의 종 이삭을 위하여 정하신 자라 이로 말미암아 주께서 내 주인에게 은혜 베푸심을 내가 알겠나이다 ¹⁵ 말을 마치기도 전에 리브가가 물동이를 어깨에 메고 나오니 그는 아브라함의 동생 나홀의 아내 밀가의 아들 브두엘의 소생이라 ¹⁶ 그 소녀는 보기에 심히 아리따고 지금까지 남자가 가까이 하지 아니한 처녀더라 그가 우물로 내려가서 물을 그 물동이에 채워 가지고 올라오는지라 ¹⁷ 종이 마주 달려가서 이르되 청하건대 네 물동이의 물을 내게 조금 마시게 하라 ¹⁸ 그가 이르되 내 주여 마시소서 하며 급히 그 물동이를 손에 내려 마시게 하고 ¹⁹ 마시게 하기를 다하고 이르되 당신의 낙타를 위하여서도 물을 길어 그것들도 배불리 마시게 하리이다 하고 ²⁰ 급히 물동이의 물을 구유에 붓고 다시 길으려고 우물로 달려가서 모든 낙타를 위하여 길는지라 ²¹ 그 사람이 그를 묵묵히 주목하며 여호와께서 과연 평탄한 길을 주신 여부를 알고자 하더니 ²² 낙타가 마시기를 다하며 그가 반 세겔 무게의 금 손목고리 한 쌍을 그에게 주며 ²³ 이르되 네가 누구의 딸이나 청하건대 내게 말하라 네 아버지의 집에 우리가 유숙할 곳이 있느냐 ²⁴ 그 여자가 그에게 이르되 나는 밀가가 나홀에게서 낳은 아들 브두엘의 딸이니이다 ²⁵ 또 이르되 우리에게 쉼과 사료가 족하며 유숙할 곳도 있나이다 ²⁶ 이에 그 사람이 머리를 숙여 여호와께 경배하고 ²⁷ 이르되 나의 주인 아브라함의 하나님 여호와를 찬송하나이다 나의 주인에게 주의 사랑과 성실을 그치지 아니 하셨사오며 여호와께서 길에서 나를 인도하사 내 주인의 동생 집에 이르게 하셨나이다 하니라 ²⁸ 소녀가 달려가서 이 일을 어머니 집에 알렸더니 ²⁹ 리브가에게 오라버니가 있어 그의 이름은 라반이라 그가 우물로 달려가 그 사람에게 이르러 ³⁰ 그의 누이의 코걸이와 그 손의 손목고리를 보고 또 그의 누이 리브가가 그 사람이 자기에게 이같이 말하더라 함을 듣고 그 사람에게로 나아감이라 그 때에 그가 우물가 낙타 결에 서 있더라

הָאִשָּׁה לְלַכֵּת אַחֲרָיִךְ וְנָקִיִּת מִשְׁבַּעְתִּי זֹאת רַק אֶת־בְּנִי לֹא תִשָּׁב שְׁמָה: ט וַיִּשֶׁם הָעֶבֶד אֶת־יָדוֹ תַּחַת יָרֵךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו וַיִּשָּׁבַע לוֹ עַל־הַדָּבָר הַזֶּה: י וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גַמְלִים מִגְּמְלֵי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל־טוֹב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־אֲרָם נְהָרִים אֶל־עִיר נְחוּר: יא וַיִּבְרַךְ הַגְּמְלִים מִחוּץ לְעִיר אֶל־בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עָרֵב לְעֵת צֹאת הַשָּׁאֲבֹת: יב וַיֹּאמֶר | יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם הִקְרַהֲנִי לְפָנָי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה־חֶסֶד עִם אֲדֹנָי אַבְרָהָם: יג הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל־עֵינַי הַמַּיִם וּבְנוֹת אֲנִישֵׁי הָעִיר יִצְאָת לְשָׂאֵב מַיִם: יד וְהִנֵּה הִנְעֹרְ אֲשֶׁר אָמַר אֵלַיְהָ הִטִּינָא כַּדָּךְ וְאִשְׁתָּהּ וְאִמְרָה שְׁתָּה וְגַם־גְּמְלֵיךְ אֲשַׁקֶּה אֹתָהּ הַבְּחַת לְעֶבְדְּךָ לְיִצְחָק וְגַם אֲדַע כִּי־עֲשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדֹנָי: טו וְהִיא־הִוא טָרֶם כְּלָה לְדָבָר וְהִנֵּה רַבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יֵלְדָה לְבַת־אָאֵל בְּוַמְלֶכָה אִשְׁתׁ נְחוּר אַחֵי אַבְרָהָם וְכַדָּה עַל־שִׁכְמָה: טז וְהִנְעֹר טַבַּת מֵרָאֵה מֵאֵד בְּתוֹלָה וְאִישׁ לֹא יִדְעָה וְתִרְדַּד הָעֵינָה וְתִמְלֵא כַּדָּה וְתַעַל: יז וַיִּרְץ הָעֶבֶד לְקִרְיַת־הָאֵמֶר הַגְּמִיאֲנִי נָא מֵעַט־מַיִם מִכַּדָּךְ: יח וְתֹאמַר שְׁתָּה אֲדֹנָי וְתִמְהַר וְתִרְדַּד כַּדָּה עַל־יְדֶיךָ וְתִשְׁקֶהוּ: יט וְתִכַּל לְהִשְׁקָתוֹ וְתֹאמַר גַּם לְגְּמְלֵיךְ אֲשַׁאֲבַע עַד אֲסַכְּלוּ לְשִׁתְּתָ: כ וְתִמְהַר וְתַעַר כַּדָּה אֶל־הַשִּׁקָּת וְתִרְץ עוֹד אֶל־הַבְּאֵר לְשָׂאֵב וְתִשָּׂאֵב לְכָל־גְּמְלָיו: כא וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאֵה לָּהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת הַהֲצִלִּיחַ יְהוָה דְּרָכּוֹ אֲסִלֵּא: כב וְהִיא כַּאֲשֶׁר כָּלוּ הַגְּמְלִים לְשִׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ גִּזָּם זָהָב בַּקַּע מִשְׁקָלוֹ וַיִּשְׁנֶי צְמִידִים עַל־יְדֵיהָ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם: כג וַיֹּאמֶר בְּתַמִּי אֵת הַגִּידִי נָא לִי הֵישׁ בֵּית־אֲבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלֵיךְ: כד וְתֹאמַר אֵלָיו בְּתַבְתּוֹאֵל אֲנֹכִי בְּוַמְלֶכָה אֲשֶׁר יֵלְדָה לְנְחוּר: כה וְתֹאמַר אֵלָיו גַּם־תָּבֹן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עַמְּנוּ גַם־מְקוֹם לָלוֹן: כו וַיִּקַּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה: כז וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־עָנַב חֶסְדּוֹ וְאָמַתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְּדָרְךָ נִתְּנִי יְהוָה בֵּית אַחֵי אֲדֹנָי: כח וְתִרְץ הִנְעֹר וְתַגִּד לְבֵית אִמָּה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה: כט וּלְרַבְקָה אָח וּשְׁמוֹ לָבֹן וַיִּרְץ לָבֹן אֶל־הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל־הָעֵין: ל וְהִיא | כִּרְאָת אֶת־הַנְּזִים וְאֶת־הַצְּמִידִים עַל־יְדֵיהָ אַחַת וְכִשְׁמַעוּ אֶת־דְּבָרֵי רַבְקָה אַחַתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־דָבָר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֵא אֶל־הָאִישׁ וְהִנֵּה עָמַד עַל־הַגְּמְלִים עַל־הָעֵין: לא וַיֹּאמֶר בּוֹא בְּרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמַד בְּחוּץ וְאֲנֹכִי פְּנִיתִי הַבַּיִת וּמְקוֹם לְגְּמְלִים: לב וַיָּבֵא הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיִּפְתַּח הַגְּמְלִים וַיִּתֵּן תָּבֹן וּמִסְפּוֹא לְגְּמְלִים וּמַיִם לְרַחֵץ רַגְלָיו

וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אֵתוּ: לֵךְ וַיִּישָׁם [וַיִּוָּשֶׁם] לְפָנָיו לְאֹכֵל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל עַד אִם-
 דְּבַרְתִּי דְבָרִי וַיֹּאמֶר דְּבַר: לֹד וַיֹּאמֶר עֲבַד אֲבִרְהֵם אָנֹכִי: לֹה וַיְהִי בֵּרֶךְ אֶת-אֲדֹנָי
 מְאֹד וַיִּגְדַּל וַיִּתְנַלּוּ צָאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וְעִבְדָם וּשְׁפָחֹת וּגְמָלִים וְחֲמָרִים: לו וַתֵּלֶד
 שָׂרָה אִשָּׁת אֲדֹנָי בֶן לְאֲדֹנָי אַחֲרַי זְקֵנְתָהּ וַיִּתְנַלּוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ: לז וַיִּשְׁבַּעַנִּי אֲדֹנָי
 לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לְבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ: לח אִם-לֹא
 אֶל-בֵּית-אָבִי תֵלֵךְ וְאֶל-מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי: לט וַאֲמַר אֶל-אֲדֹנָי אֵלֵי לֹא-
 תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי: מ וַיֹּאמֶר אֵלֵי יְהוָה אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אֵתְךָ
 וְהִצְלִיחַ דְּרָכְךָ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי: מא אַז תִּנְקַח מֵאֵלְתַי
 כִּי תָבֹא אֶל-מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם-לֹא יִתְנֶנּוּ לָךְ וְהָיִיתְּ נְקִי מֵאֵלְתַי: מב וְאָבָא הַיּוֹם אֶל-
 הָעֵז וַאֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבִרְהֵם אִם-יִשְׁדָּ-נָא מִצְלִיחַ דְּרָכֵי אֲשֶׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ
 עֲלֵיהֶ: מג הִנֵּה אָנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵז הַמָּיִם וְהִנֵּה הָעֵלְמָה הֵיכָא לְשָׂאָב וְאִמְרַתִּי אֵלֶיהָ
 הִשְׁקִינִי-נָא מֵעַט-מַיִם מִכַּדָּךְ: מד וַאֲמַרְהָ אֵלַי גַּם-אֲתָהּ שְׂתָהּ וְגַם לְגַמְלִיךָ אֲשָׂאָב
 הוּא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִכִּיחַ יְהוָה לְבֶן-אֲדֹנָי: מה אָנִי טָרֵם אֲכַלֶּה לְדַבֵּר אֶל-לְבִי וְהִנֵּה
 רַבְקָה יֵצֵאת וּכְדָה עַל-שְׂכָמָהּ וְתֵרַד הָעֵינָה וְתִשָּׂאָב וַאֲמַר אֵלֶיהָ הִשְׁקִינִי נָא:
 מו וְתִמְהַר וְתִוָּרַד כְּדָה מֵעֲלֵיהָ וְתֹאמֶר שְׂתָהּ וְגַם-גְּמְלִיךָ אֲשָׂקָה וְאִשָּׁת וְגַם הַגְּמָלִים
 הִשְׁקַתְהָ: מז וְאֲשָׂאָל אֹתָהּ וַאֲמַר בְּתַמִּי אַתְּ וְתֹאמֶר בְּתַבְתּוּאֵל בֶּן-נַחֲזֹר אֲשֶׁר
 יִלְדֶה-לוֹ מִלְכָּה וְאִשָּׁם הַנְּזֻם עַל-אִפָּהּ וְהַצְמִידִים עַל-יְדֶיהָ: מח וְאֶקַּד וְאֲשַׁתְחַוֶּה
 לַיהוָה וְאֶבְרַךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבִרְהֵם אֲשֶׁר הִנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ אֲמֶת לְקַחַת אֶת-
 בְּתֻלְתִי אֲדֹנָי לְבָנוֹ: מט וְעַתָּה אִם-יִשְׁכֶּם עֲשִׂים חֶסֶד וְאֲמַת אֶת-אֲדֹנָי הַגִּידוּ לִי
 וְאִם-לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל-יָמִין אֹ עַל-שְׂמָאל: נ וַיַּעַן לְבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה
 יֵצֵא הַדְּבָר לֹא נוֹכַל דְּבַר אֱלֹהֵי רַע אוֹ-טוֹב: נא הִנֵּה-רַבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וְלָךְ וְתָהִי
 אִשָּׁה לְבֶן-אֲדֹנָיךָ כַּאֲשֶׁר דְּבַר יְהוָה: נב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֲבַד אֲבִרְהֵם אֶת-דְּבַר-יְהוָה
 וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה לַיהוָה: נג וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי-כֶסֶף וְכָלִי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרַבְקָה
 וּמְגִדָּתָהּ נֶתֶן לְאַחִיהָ וּלְאִמָּהּ: נד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיִּלְּנוּ
 וַיִּקְוּמוּ בְּבֹקֶר וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי לְאֲדֹנָי: נה וַיֹּאמֶר אַחִיהָ וְאִמָּהּ תִּשָּׁב הַנְּעַר אֲתַנּוּ יָמִים
 אֹ עֲשׂוֹר אַחַר תֵּלֵךְ: נו וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵם אֶל-תֹּאחֲרוּ אֹתִי וַיְהוָה הִצְלִיחַ דְּרָכֵי שְׁלַחְוִי

31 라반이 이르되 여호와께 복을 받은 자여 들어오소서 어찌 밖에 서 있나이까 내가 방
 과 낙타의 처소를 준비하였나이다 32 그 사람이 그 집으로 들어가매 라반이 낙타의 짐
 을 부리고 짐과 사료를 낙타에게 주고 그 사람의 발과 그의 동행자들의 발 씻을 물을 주
 고 33 그 앞에 음식을 베풀니 그 사람이 이르되 내가 내 일을 진술하기 전에는 먹지 아
 니하겠나이다 라반이 이르되 말하소서 34 그가 이르되 나는 아브라함의 종이니이다 35
 여호와께서 나의 주인에게 크게 복을 주시어 창성하게 하시되 소와 양과 은금과 종들
 과 낙타와 나귀를 그에게 주셨고 36 나의 주인의 아내 사라가 노년에 나의 주인에게 아
 들을 낳으매 주인이 그의 모든 소유를 그 아들에게 주었나이다 37 나의 주인이 나에게
 맹세하게 하여 이르되 너는 내 아들을 위하여 내가 사는 땅 가나안 족속의 딸들 중에서
 아내를 택하지 말고 38 내 아버지의 집, 내 족속에게로 가서 내 아들을 위하여 아내를
 택하라 하시기로 39 내가 내 주인에게 여주되 혹 여자가 나를 따르지 아니하면 어찌 하
 리이까 한즉 40 주인이 내게 이르되 내가 섬기는 여호와께서 그의 사자를 너와 함께 보
 내어 네게 평탄한 길을 주시리니 너는 내 족속 중 내 아버지 집에서 내 아들을 위하여
 아내를 택할 것이니라 41 네가 내 족속에게 이를 때에는 네가 내 맹세와 상관이 없으리
 라 만일 그들이 네게 주지 아니할지라도 네가 내 맹세와 상관이 없으리라 하시기로 42
 내가 오늘 우물에 이르러 말하기를 내 주인 아브라함의 하나님 여호와여 만일 내가 행
 하는 길에 형통함을 주실진대 43 내가 이 우물 곁에 서 있다가 젊은 여자가 물을 길으러
 오거든 내가 그에게 청하기를 너는 물동이의 물을 내게 조금 마시게 하라 하여 44 그의
 대답이 당신은 마시라 내가 또 당신의 낙타를 위하여도 길으리라 하면 그 여자는 여호
 와께서 내 주인의 아들을 위하여 정하여 주신 자가 되리이다 하며 45 내가 마음속으로
 말하기를 마치기도 전에 리브가가 물동이를 어깨에 메고 나와서 우물로 내려와 길기로
 내가 그에게 이르기를 청하건대 내게 마시게 하라 한즉 46 그가 급히 물동이를 어깨에
 서 내리며 이르되 마시라 내가 당신의 낙타에게도 마시게 하리라 하기로 내가 마시매
 그가 또 낙타에게도 마시게 한지라 47 내가 그에게 묻기를 네가 뉘 딸이나 한즉 이르
 되 밀가가 나훔에게서 낳은 브두엘의 딸이라 하기로 내가 코걸이를 그 코에 꿰고 손목
 고리를 그 손에 끼우고 48 내 주인 아브라함의 하나님 여호와께서 나를 바른 길로 인도
 하사 나의 주인의 동생의 딸을 그의 아들을 위하여 택하게 하셨으므로 내가 머리를 숙
 여 그에게 경배하고 찬송하였나이다 49 이제 당신들이 인자함과 진실함으로 내 주인을
 대접하려거든 내게 알게 해 주시고 그렇지 아니할지라도 내게 알게 해 주셔서 내가 우
 로든지 좌로든지 행하게 하소서 50 라반과 브두엘이 대답하여 이르되 이 일이 여호와
 께로 말미암았으니 우리는 가부를 말할 수 없노라 51 리브가가 당신 앞에 있으니 데리

וְאֵלֶּכָּה לְאֹדְנִי: נֹז וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לְנַעֲרָה וְנִשְׁאַלְהָ אֶת־פִּיהָ: נַח וַיִּקְרָאוּ לְרַבְּקָה וַיֹּאמְרוּ
 אֵלֶיהָ הֲתִלְכִי עִם־הָאִישׁ הַזֶּה וְתֹאמְרִי אֵלָיו: נֹט וַיִּשְׁלַחוּ אֶת־רַבְּקָה אַחֲתָם וְאֶת־
 מִנְקֵתָהּ וְאֶת־עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת־אֲנָשָׁיו: ס וַיְבָרְכוּ אֶת־רַבְּקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ

אַחֲתָנוּ אֵת הָיִי לְאֵלֶפֶי רַבְּבָה

וַיִּירֶשׁ זֶרְעָךְ אֵת שְׁעַר שְׁנָאִיו:

סא וְתִקֶּם רַבְּקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וְתִרְכַּבְנָהּ עַל־הַגְּמֵלִים וְתִלְכְּנָהּ אַחֲרַי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד
 אֶת־רַבְּקָה וַיֵּלֶד: סב וַיִּצְחָק בָּהּ מִבְּוֹא בְּאֵר לַחַי רֵאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנְּגֹב:
 סג וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוּחַ בְּשׂוּדָה לַפְּנוֹת עֵרֶב וַיֵּשֶׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִגָּה גְמֵלִים בְּאִים:
 סד וְתִשָּׂא רַבְּקָה אֶת־עֵינֶיהָ וְתִרָא אֶת־יִצְחָק וְתַפֵּל מֵעַל הַגְּמֵל: סה וְתֹאמְרִי אֶל־
 הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלְזֹה הַהַלֵּךְ בְּשׂוּדָה לְקִרְאֹתָנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אֹדְנִי וְתִקַּח
 הַצִּעִיף וְתִתְפָּס: סו וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה: סז וַיְבֹאֶהָ
 יִצְחָק הָאֵלֶּלֶה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רַבְּקָה וְתַהֲיִלּוּ לָאִשָּׁה וַיֵּאָהֲבָהּ וַיְנַחֵם יִצְחָק
 אַחֲרַי אִמּוֹ: פ

פרק כה א וַיִּסַּף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וַשְׂמָהּ קַטּוּרָה: ב וְתֵלֵד לּוֹ אֶת־זִמְרֹן

וְאֶת־יִקְשָׁן וְאֶת־מֶדֶן וְאֶת־מֶדְיָן וְאֶת־יִשְׂבָּק וְאֶת־שׁוּחַ: ג וַיִּקְשָׁן יֵלֵד אֶת־שָׁבָא וְאֶת־
 דָּדָן וּבְנֵי דָדָן הֵיוּ אֲשׁוּרִים וְלִטּוּשִׁים וְלֵאמִים: ד וּבְנֵי מֶדְיָן עֵיפָה וְעַפְרָה וְחַנְדָּן וְאֶבְיָדָע
 וְאֶלְדָּעָה כָּל־אֵלֶּה בְנֵי קַטּוּרָה: ה וַיָּתֵן אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ לְיִצְחָק: ו וְלִבְנֵי
 הַפִּילִגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מִתְּנַת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדָנוּ חַיִּי
 קִדְמָה אֶל־אֶרֶץ קְדָם: ז וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי־חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־חַיִּי מֵאֵת שְׁנָה וְשִׁבְעִים
 שָׁנָה וְחִמֵּשׁ שָׁנִים: ח וַיְגֻזַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשִׁיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשִׁבְעָה וַיֵּאֱסֹף אֶל־עַמּוּיוֹ:
 ט וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וַיִּשְׁמַעֲאֵל בְּנָיו אֶל־מַעֲרַת הַמַּכְפֵּלָה אֶל־שְׂדֵה עַפְרָן בְּוַלְתַּחַר

고 가서 여호와와 명령대로 그를 당신의 주인의 아들의 아내가 되게 하라 52 아브라함
 의 종이 그들의 말을 듣고 땅에 엎드려 여호와께 절하고 53 은금 패물과 의복을 꺼내어
 리브가에게 주고 그의 오라버니와 어머니에게도 보물을 주니라 54 이에 그들 곧 종과
 동행자들이 먹고 마시고 유숙하고 아침에 일어나서 그가 이르되 나를 보내어 내 주인
 에게로 돌아가게 하소서 55 리브가의 오라버니와 그의 어머니가 이르되 이 아이로 하
 여금 며칠 또는 열흘을 우리와 함께 머물게 하라 그 후에 그가 갈 것이니라 56 그 사람
 이 그들에게 이르되 나를 만류하지 마소서 여호와께서 내게 험통한 길을 주셨으니 나
 를 보내어 내 주인에게로 돌아가게 하소서 57 그들이 이르되 우리가 소녀를 불러 그에
 게 물으리라 하고 58 리브가를 불러 그에게 이르되 네가 이 사람과 함께 가려느냐 그가
 대답하되 가겠나이다 59 그들이 그 누이 리브가와 그의 유모와 아브라함의 종과 그 동
 행자들을 보내며 60 리브가에게 축복하여 이르되

우리 누이여 너는 천만인의 어머니가 될지어다

네 씨로 그 원수의 성 문을 얻게 할지어다

61 리브가가 일어나 여자 종들과 함께 낙타를 타고 그 사람을 따라가니 그 종이 리브가
 를 데리고 가니라 62 그 때에 이삭이 브엘라헤로이에서 왔으니 그가 네게브 지역에 거
 주하였음이라 63 이삭이 저물 때에 들에 나가 묵상하다가 눈을 들어보매 낙타들이 오
 는지라 64 리브가가 눈을 들어 이삭을 바라보고 낙타에서 내려 65 종에게 말하되 들에
 서 배회하다가 우리에게로 마주 오는 자가 누구냐 종이 이르되 이는 내 주인이니이다
 리브가가 너울을 가지고 자기의 얼굴을 가리더라 66 종이 그 행한 일을 다 이삭에게
 아뢰매 67 이삭이 리브가를 인도하여 그의 어머니 사라의 장막으로 들이고 그를 맞이
 하여 아내로 삼고 사랑하였으니 이삭이 그의 어머니를 장례한 후에 위로를 얻었더라

25장 1 아브라함이 후처를 맞이하였으니 그의 이름은 그두라라 2 그가
 시므란과 욱산과 므단과 미디안과 이스박과 수아를 낳고 3 욱산은 스바와 드단을 낳았
 으며 드단의 자손은 앓수르 족속과 르두시 족속과 르움미 족속이며 4 미디안의 아들은
 예바와 예벨과 하녹과 아비다와 엘다야이니 다 그두라의 자손이었더라 5 아브라함이
 이삭에게 자기의 모든 소유를 주었고 6 자기 서자들에게도 재산을 주어 자기 생전에
 그들로 하여금 자기 아들 이삭을 떠나 동방 곧 동쪽 땅으로 가게 하였더라 7 아브라함
 의 향년이 백칠십오 세라 8 그의 나이가 높고 늙어서 기운이 다하여 죽어 자기 열조에
 게로 돌아가매 9 그의 아들들인 이삭과 이스마엘이 그를 마므레 앞 헛 족속 소할의 아
 들 에브론의 밭에 있는 막벨라 굴에 장사하였으니 10 이것은 아브라함이 헛 족속에게

서 산 밭이라 아브라함과 그의 아내 사라가 거기 장사되니라 ¹¹ 아브라함이 죽은 후에 하나님께서 그의 아들 이삭에게 복을 주셨고 이삭은 브엘라해로이 근처에 거주하였더라 ¹² 사라의 여종 애굽인 하갈이 아브라함에게 낳은 아들 이스마엘의 족보는 이러하고 ¹³ 이스마엘의 아들들의 이름은 그 이름과 그 세대로 이와 같으니라 이스마엘의 장자는 느바웃이요 그 다음은 게달과 앓브엘과 밍삼과 ¹⁴ 미스마와 두마와 맛사와 ¹⁵ 하닷과 데마와 여둘과 나비스와 게드마니 ¹⁶ 이들은 이스마엘의 아들들이요 그 촌과 부락대로 된 이름이며 그 족속대로는 열두 지도자들이었더라 ¹⁷ 이스마엘은 향년이 백삼십칠 세에 기운이 다하여 죽어 자기 백성에게로 돌아갔고 ¹⁸ 그 자손들은 하일라에서부터 잇수르로 통하는 애굽 앞 솔까지 이르러 그 모든 형제의 맞은편에 거주하였더라

¹⁹ 아브라함의 아들 이삭의 족보는 이러하니라 아브라함이 이삭을 낳았고 ²⁰ 이삭은 사십 세에 리브가를 맞이하여 아내를 삼았으니 리브가는 밧단 아람의 아람 족속 중 브두엘의 딸이요 아람 족속 중 라반의 누이였더라 ²¹ 이삭이 그의 아내가 임신하지 못하므로 그를 위하여 여호와께 간구하매 여호와께서 그의 간구를 들으셨으므로 그의 아내 리브가가 임신하였더니 ²² 그 아들들이 그의 태 속에서 서로 싸우는지라 그가 이르되 이럴 경우에는 내가 어찌할꼬 하고 가서 여호와께 묻자온대 ²³ 여호와께서 그에게 이르시되

두 국민이 네 태중에 있구나 두 민족이 네 복중에서부터 나누이리라
이 족속이 저 족속보다 강하겠고 큰 자가 어린 자를 섬기리라
하셨더라

²⁴ 그 해산 기한이 찬즉 태에 쌍둥이가 있었는데 ²⁵ 먼저 나온 자는 붉고 전신이 털 옷 같아서 이름을 에서라 하였고 ²⁶ 후에 나온 아우는 손으로 에서의 발꿈치를 잡았으므로 그 이름을 야곱이라 하였으며 리브가가 그들을 낳을 때에 이삭이 육십 세였더라 ²⁷ 그 아이들이 장성하매 에서는 익숙한 사냥꾼이었으므로 들사람이 되고 야곱은 조용한 사람이었으므로 장막에 거주하니 ²⁸ 이삭은 에서가 사냥한 고기를 좋아하므로 그를 사랑하고 리브가는 야곱을 사랑하였더라 ²⁹ 야곱이 죽을 췌었더니 에서가 들에서 돌아와서 심히 피곤하여 ³⁰ 야곱에게 이르되 내가 피곤하니 그 붉은 것을 내가 먹게 하라 한지라 그러므로 에서의 별명은 에돔이더라 ³¹ 야곱이 이르되 형의 장자의 명분을 오늘 내게 팔라 ³² 에서가 이르되 내가 죽게 되었으니 이 장자의 명분이 내게 무엇이 유익하리

החתי אשר על-פני ממרא: י השדה אשר-קנה אברהם מאת בני-חַת שמה קבר אברהם ושרה אשתו: יא ויהי אחרל מות אברהם ויברך אלהים את-יצחק בנו וישב יצחק עם-באר לחי ראי: פ

יב ואלה תלדת ישמעאל בן-אברהם אשר ילדה הגר המצרית שפחת שרה לאברהם: יג ואלה שמות בני ישמעאל בשמתם לתולדתם בכר ישמעאל נבית וקדר ואדבאל ומבשם: יד ומשמע ודומה ומשא: טו חדר ותימא וטור נפיש וקדמה: טז אלה הם בני ישמעאל ואלה שמותם בחצריהם ובטירתם שנים-עשר נשיאם לאמתם: יז ואלה שני חיי ישמעאל מאת שנה ושלושים שנה ושבע שנים ויגוע וימת ויאסף אל-עמיו: יח וישכנו מחוילה עד-שור אשר על-פני מצרים באכה אשרה על-פני כל-אחיו נפל: פ פ פ

פרשת תולדות יט ואלה תולדות יצחק בן-אברהם אברהם הוליד

את-יצחק: כ ויהי יצחק בן-ארבעים שנה בקחתו את-רבקה בת-בתואל הארמי מפדן ארם אחות לבן הארמי לו לאשה: כא ויעתר יצחק ליהוה לנכח אשתו כי עקרה הוא ויעתר לו יהוה ותהר רבקה אשתו: כב ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם-כֹּן למה זה אנכי ותלך לדרש את-יהוה: כג ויאמר יהוה לה שני גיים [גוים] בבטןך ושני לאמים ממעיד: פָּרְדוּ וּלְאֵם מִלֵּאָם יֵאֱמָר וְרַב יַעֲבֹד צְעִיר:

כד וימלאו ימיה ללדת והנה תומם בבטנה: כה ויצא הראשון אדמוני כלו כאדרת שער ויקראו שמו עשו: כו ואחריו כֹּן יצא אחיו וידו אחזת בעקב עשו ויקרא שמו יעקב ויצחק בן-ששים שנה בלדת אתם: כז ויגדלו הנערים ויהי עשו איש ידע ציד איש שדה ויעקב איש תם ישב אהלים: כח ויאהב יצחק את-עשו כי-ציד בפיו ורבקה אהבת את-יעקב: כט ויזד יעקב נזיד ויבא עשו מן-השדה והוא עוף: ל ויאמר עשו אלי-יעקב הלעיטני נא מן-האדם האדם הזה כי עיף אנכי על-כֹּן קרא-שמו אדום: לא ויאמר יעקב מכרה כיום את-בכרתך לי: לב ויאמר עשו הנה אנכי הולך למות ולמה זה לי בכרה: לג ויאמר יעקב השבעה לי כיום וישבע לו

וַיִּמְכַר אֶת־בְּכֹרְתּוֹ לְיַעֲקֹב: לֹד וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וַנִּייד עַד־שָׁמַיִם וַיֵּאכַל וַיֵּשֶׁת וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ וַיִּבֶז עֵשָׂו אֶת־הַבְּכֹרָה: פ

פרק כו א וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִלְכָּד הַרְעֵב הָרֵאשִׁון אֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ־פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה: ב וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל־תֵּרֶד מִצְרַיִם שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ: ג גֹּר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֵהְיָ עִמָּךְ וְאֶבְרַכְךָ כִּי־לֹךְ וְלֹזְרַעְךָ אַתָּן אֶת־כָּל־הָאֲרָצָת הָאֵל וְהַקְּמַתִּי אֶת־הַשְּׂבָעָה אֲשֶׁר נִשְׂבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ: ד וְהִרְבִּיתִי אֶת־זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזֶרְעֶךָ אֶת כָּל־הָאֲרָצָת הָאֵל וְהִתְבְּרַכְוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל גֹּיֵי הָאֶרֶץ: ה עָקֵב אֲשֶׁר־שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקָלִי וַיִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי מִצֹּתִי חֲקֹתַי וְתוֹרָתִי: ו וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בְּגָרָר: ז וַיִּשְׁאַל אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֶחָתִי הוּא כִּי יֵרָא לְאִמְרֵי אִשְׁתִּי פֶן־יְהַרְגֵנִי אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם עַל־רִבְקָה כִּי־טוֹבַת מְרָאָה הוּא: ח וַיְהִי כִּי־אָרְכוּ־לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁקֹף אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד הַחֲלוֹן וַיֵּרָא וְהִנֵּה יִצְחָק מִצְחָק אֶת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ: ט וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אֵךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אָמַרְתָּ אֶחָתִי הוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶן־אָמוֹת עָלַיָהּ: י וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה־זֹּאת עֲשִׂיתָ לָנוּ כִּמְעַט שָׂכַב אֶחָד הָעַם אֶת־אִשְׁתְּךָ וְהִבֵּאתָ עָלֵינוּ אֲשֶׁם: יא וַיֵּצֵא אֲבִימֶלֶךְ אֶת־כָּל־הָעַם לְאִמְרֵי הַנְּגִיעַ בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוֹמָת: יב וַיִּזְרַע יִצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיִּמְצָא בְּשֵׁנָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה: יג וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הַלּוֹךְ וַגְּדֹל עַד כִּי־גָדַל מְאֹד: יד וַיְהִי־לוֹ מִקְּנֵה־צֹאן וּמִקְּנֵה בָקָר וַעֲבָדָה רַבָּה וַיִּקְנָאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים: טו וְכָל־הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו סָתְמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עָפָר: טז וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־יִצְחָק לָךְ מַעֲמָנוּ כִּי־עֲצַמְתָּ מִמָּנוּ מְאֹד: יז וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיַּחֲזֵן בְּנַחַל־גְּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם: יח וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר | אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת כַּשְׁמֹת אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו: יט וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בְּנַחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים: כ וַיְרִיבוּ רַעֲי גְרָר עִם־רַעֲי יִצְחָק לְאִמְרֵי לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר עֵשָׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ: כא וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֲרַת וַיְרִיבוּ גַם־עָלַיָהּ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שְׁטִנָּה:

요 33 야곱이 이르되 오늘 내게 맹세하라 에서가 맹세하고 장자의 명분을 야곱에게 판 지라 34 야곱이 떡과 팔죽을 에서에게 주매 에서가 먹으며 마시고 일어나 갔으니 에서가 장자의 명분을 가볍게 여김이었더라

26장 1 아브라함 때에 첫 흉년이 들었더니 그 땅에 또 흉년이 들매 이삭이 그랄로 가서 블레셋 왕 아비멜렉에게 이르렀더니 2 여호와께서 이삭에게 나타나 이르시되 애굽으로 내려가지 말고 내가 네게 지시하는 땅에 거주하라 3 이 땅에 거주하면 내가 너와 함께 있어 네게 복을 주고 내가 이 모든 땅을 너와 네 자손에게 주리라 내가 네 아버지 아브라함에게 맹세한 것을 이루어 4 네 자손을 하늘의 별과 같이 번성하게 하며 이 모든 땅을 네 자손에게 주리니 네 자손으로 말미암아 천하 만민이 복을 받으리라 5 이는 아브라함이 내 말을 순종하고 내 명령과 내 계명과 내 율례와 내 법도를 지켰음이라 하시니라 6 이삭이 그랄에 거주하였더니 7 그 곳 사람들이 그의 아내에 대하여 물으매 그가 말하기를 그는 내 누이라 하였으니 리브가는 보기에 아리따우므로 그 곳 백성이 리브가로 말미암아 자기를 죽일까 하여 그는 내 아내라 하기를 두려워함이었더라 8 이삭이 거기 오래 거주하였더니 이삭이 그 아내 리브가를 껴안은 것을 블레셋 왕 아비멜렉이 창으로 내다본지라 9 이에 아비멜렉이 이삭을 불러 이르되 그가 분명히 네 아내를 어찌 네 누이라 하였느냐 이삭이 그에게 대답하되 내 생각에 그로 말미암아 내가 죽게 될까 두려워하였음이라 10 아비멜렉이 이르되 네가 어찌 우리에게 이렇게 행하였느냐 백성 중 하나가 네 아내와 동침할 뻔 하였도다 네가 죄를 우리에게 입혔으리라 11 아비멜렉이 이에 모든 백성에게 명하여 이르되 이 사람이나 그의 아내를 범하는 자는 죽이리라 하였더라 12 이삭이 그 땅에서 농사하여 그 해에 백 배나 얻었고 여호와께서 복을 주시므로 13 그 사람이 창대하고 왕성하여 마침내 거부가 되어 14 양과 소가 떼를 이루고 종이 심히 많으므로 블레셋 사람이 그를 시기하여 15 그 아버지 아브라함 때에 그 아버지의 종들이 판 모든 우물을 막고 흙으로 메웠더라 16 아비멜렉이 이삭에게 이르되 네가 우리보다 크게 강성한즉 우리를 떠나라 17 이삭이 그 곳을 떠나 그랄 골짜기에 장막을 치고 거기 거주하며 18 그 아버지 아브라함 때에 팠던 우물들을 다시 팠으니 이는 아브라함이 죽은 후에 블레셋 사람이 그 우물들을 메웠음이라 이삭이 그 우물들의 이름을 그의 아버지가 부르던 이름으로 불렀더라 19 이삭의 종들이 골짜기를 파서 샘 근원을 얻었더니 20 그랄 목자들이 이삭의 목자와 다투어 이르되 이 물은 우리의 것이라 하매 이삭이 그 다툼으로 말미암아 그 우물 이름을 에섹이라 하였으며 21 또 다른 우물을 팠더니 그들이 또 다투므로 그 이름을 싯나라 하였으며 22

이삭이 거기서 옮겨 다른 우물을 팠더니 그들이 다투지 아니하였으므로 그 이름을 르호봇이라 하여 이르되 이제는 여호와께서 우리를 위하여 넓게 하셨으니 이 땅에서 우리가 번성하리라고 하였더라 ²³ 이삭이 거기서부터 브엘세바로 올라갔더니 ²⁴ 그 밤에 여호와께서 그에게 나타나 이르시되 나는 네 아버지 아브라함의 하나님이니 두려워하지 말라 내 종 아브라함을 위하여 내가 너와 함께 있어 네게 복을 주어 네 자손이 번성하게 하리라 하신지라 ²⁵ 이삭이 그곳에 제단을 쌓고, 여호와의 이름을 부르며 거기 장막을 쳤더니 이삭의 종들이 거기서도 우물을 팠더라 ²⁶ 아비멜렉이 그 친구 아훗삿과 군대 장관 비골과 더불어 그랄에서부터 이삭에게로 온지라 ²⁷ 이삭이 그들에게 이르되 너희가 나를 미워하여 나에게 너희를 떠나게 하였거늘 어찌하여 내게 왔느냐 ²⁸ 그들이 이르되 여호와께서 너와 함께 계심을 우리가 분명히 보았으므로 우리의 사이 곧 우리와 너 사이에 맹세하여 너와 계약을 맺으리라 말하였노라 ²⁹ 너는 우리를 해하지 말라 이는 우리가 너를 범하지 아니하고 선한 일만 네게 행하여 네가 평안히 가게 하였음 이니라 이제 너는 여호와께 복을 받은 자니라 ³⁰ 이삭이 그들을 위하여 잔치를 베풀매 그들이 먹고 마시고 ³¹ 아침에 일찍이 일어나 서로 맹세한 후에 이삭이 그들을 보내매 그들이 평안히 갔더라 ³² 그 날에 이삭의 종들이 자기들이 판 우물에 대하여 이삭에게 와서 알리어 이르되 우리가 물을 얻었나이다 하매 ³³ 그가 그 이름을 세바라 한지라 그러므로 그 성읍 이름이 오늘까지 브엘세바더라 ³⁴ **에서가 사십 세에 헛 족속 브에리의 딸 유딧과 헛 족속 엘론의 딸 바스맛을 아내로 맞이하였더니** ³⁵ **그들이 이삭과 리브가의 마음에 근심이 되었더라**

27장 ¹ 이삭이 나이가 많아 눈이 어두워 잘 보지 못하더니 맏아들 에서를 불러 이르되 내 아들이야 하매 그가 이르되 내가 여기 있나이다 하니 ² 이삭이 이르되 내가 이제 늙어 어느 날 죽을는지 알지 못하니 ³ 그런즉 네 기구 곧 화살통과 활을 가지고 들에 가서 나를 위하여 사냥하여 ⁴ 내가 즐기는 별미를 만들어 내게로 가져와서 먹게 하여 내가 죽기 전에 내 마음껏 네게 축복하게 하라 ⁵ 이삭이 그의 아들 에서에게 말할 때에 리브가가 들었더니 에서가 사냥하여 오려고 들로 나가매 ⁶ 리브가가 그의 아들 야곱에게 말하여 이르되 네 아버지가 네 형 에서에게 말씀하시는 것을 내가 들으니 이르시기를 ⁷ 나를 위하여 사냥하여 가져다가 별미를 만들어 내가 먹게 하여 죽기 전에 여호와 앞에서 네게 축복하게 하라 하셨으니 ⁸ 그런즉 내 아들이야 내 말을 따라 내가 네게 명하는 대로 ⁹ 염소 떼에 가서 거기서 좋은 염소 세끼 두 마리를 내게로 가져오면 내가 그것으로 네 아버지를 위하여 그가 즐기시는 별미를 만들리니 ¹⁰ **네가 그것을 네 아버**

כב ויעתק משם ויחפר באר אחרת ולא רבו עליה ויקרא שמה רחבות ויאמר כִּי עֲתָה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ בְּאַרְצִי: כג ויעל משם באר שבע: כד וירא אליו יהוה בלילה ההוא ויאמר אנכי אלהי אברהם אביך אל־תירא כִּי־אתךְ אֲנִי וּבְרַכְתִּיךְ והרביתי את־זרעךְ בעבור אברהם עבדי: כה ויבן שם מזבֹּחַ ויקרא בשם יהוה ויט־שם אֵהְלוּ ויכְרוּ־שֵׁם עבדי־יצחק באר: כו ואבימֶלֶךְ הַלֵּךְ אֵלָיו מִגָּרָר וּאֲחִזָּת מִרְעָהוּ ופִילֹל שׁוֹר־צְבָאוֹ: כז ויאמר אֲלֵהֶם יצחק מדוע באתם אלי ואתם שנאתם אתי ותשִׁלְחוּנִי מֵאֶתְכֶם: כח ויאמרו רֵאוּ רֵאֵינוּ כִּי־הִיָּה יְהוָה | עמךְ וְנֵאמַר תְּהִי נָא אֵלֵהּ בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינוֹ וּבֵינוֹךְ וּנְכַרְתָּהּ בְּרִית עִמָּךְ: כט אִם־תִּעַשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כְּאֲשֶׁר לֹא נִגְעָנוּךְ וְכְאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמָּךְ רָק־טוֹב וְנִשְׁלַחְךְ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עֵתָה בְּרוּךְ יְהוָה: לו ויעש להם משתה ויאכלו וישתו: לא וישכמו בבקר וישבעו איש לאחיו וישלחם יצחק וילכו מאתו בשלום: לב ויהי | ביום ההוא ויבאו עבדי יצחק ויגדו לו על־אֲדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִצְאָנוּ מַיִם: לג ויקרא אֵתָה שְׂבַעָה עַל־כֵּן שֵׁם־הָעֵיר בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה: **ס לד ויהי עשו בודאֲרַבְעִים שָׁנָה וַיַּקַּח אִשָּׁה אֶת־יְהוּדִית בַּת־בְּאָרִי הַחַתִּי וְאֶת־בִּשְׁמַת בַּת־אֵילָן הַחַתִּי: לה ותהיין מרת רוח ליצחק ולרבקה: ס**

פרק כו א ויהי כיוון יצחק ותכהין עיניו מראת ויקרא את־עשו |

בנו הגדל ויאמר אליו בני ויאמר אליו הנני: ב ויאמר הנה־נא זקנתי לא ידעתי יום מותי: ג ועתה שא־נא כליך תליך וקשתך וצא השדה וצודה לי צידה [ציד]: ד ועשה־לי מטעמים כאשר אהבתי והביאה לי ואכלה בעבור תברכה נפשי בטרם אמות: ה ורבקה שמעת בדבר יצחק אל־עשו בנו וילך עשו השדה לצוד ציד להביא: ו ורבקה אמרה אל־יעקב בנה לאמר הנה שמעתי את־אביך מדבר אל־עשו אֲחִיךָ לאמר: ז הביאה לי ציד ועשה־לי מטעמים ואכלה ואברככה לפני יהוה לפני מותי: ח ועתה בני שמע בקולי לאשר אני מצוה אתך: ט לך־נא אל־הצאן וקח־לי משם שני גדיי עזים טובים ואעשה אתם מטעמים לאביך כאשר אהב: י והבאת לאביך ואכל בעבר אשר יברכה לפני מותו: יא ויאמר יעקב אל־

지께 가져다 드려서 그가 죽기 전에 네게 축복하기 위하여 잡수시게 하라 ¹¹ 야곱이 그 어머니 리브가에게 이르되 내 형 에서는 털이 많은 사람이요 나는 매끈매끈한 사람인 즉 ¹² 아버지께서 나를 만지실진대 내가 아버지의 눈에 속이는 자로 보일지라 복은 고 사하고 저주를 받을까 하나이다 ¹³ 어머니가 그에게 이르되 내 아들이 너의 저주는 내 게로 돌리리니 내 말만 따르고 가서 가져오라 ¹⁴ 그가 가서 끌어다가 어머니에게로 가 저왔더니 그의 어머니가 그의 아버지가 즐기는 별미를 만들었더라 ¹⁵ 리브가가 집 자 기에게 있는 그의 맏아들 에서의 좋은 의복을 가져다가 그의 작은아들 야곱에게 입히 고 ¹⁶ 또 염소 새끼의 가죽을 그의 손과 목의 매끈매끈한 곳에 입히고 ¹⁷ 자기가 만든 별미와 떡을 자기 아들 야곱의 손에 주니 ¹⁸ 야곱이 아버지에게 나아가서 내 아버지여 하고 부르니 이르되 내가 여기 있노라 내 아들이 네가 누구냐 ¹⁹ 야곱이 아버지에게 대 답하되 나는 아버지의 맏아들 에서로소이다 아버지께서 내게 명하신 대로 내가 하였사 오니 원하건대 일어나 앉아서 내가 사냥한 고기를 잡수시고 아버지 마음껏 내게 축복 하소서 ²⁰ 이삭이 그의 아들에게 이르되 내 아들이 네가 어떻게 이같이 속히 잡았느냐 그가 이르되 아버지의 하나님 여호와께서 나로 순조롭게 만나게 하셨음이니이다 ²¹ 이 삭이 야곱에게 이르되 내 아들이 가까이 오라 네가 과연 내 아들 에서인지 아닌지 내가 너를 만져보려 하노라 ²² 야곱이 그 아버지 이삭에게 가까이 가니 이삭이 만지며 이르 되 음성은 야곱의 음성이나 손은 에서의 손이로다 하며 ²³ 그의 손이 형 에서의 손과 같이 털이 있으므로 분별하지 못하고 축복하였더라 ²⁴ 이삭이 이르되 네가 참 내 아들 에서냐 그가 대답하되 그러하니이다 ²⁵ 이삭이 이르되 내게로 가져오라 내 아들이 사 냥한 고기를 먹고 내 마음껏 네게 축복하리라 야곱이 그에게로 가져가매 그가 먹고 또 포도주를 가져가매 그가 마시고 ²⁶ 그의 아버지 이삭이 그에게 이르되 내 아들이 가까 이 와서 내게 입맞추라 ²⁷ 그가 가까이 가서 그에게 입맞추니 아버지가 그의 옷의 향취 를 맡고 그에게 축복하여 이르되

내 아들의 향취는 여호와께서 복 주신 밭의 향취로다

²⁸ 하나님은 하늘의 이슬과 땅의 기름짐이며 네게 주시기를 원

하노라

풍성한 곡식과 포도주를

²⁹ 만민이 너를 섬기고 열국이 네게 굴복하리니

네가 형제들의 주가 되고 네 어머니의 아들이 네게 굴복하며

너를 저주하는 자는 저주를 받고 너를 축복하는 자는 복을 받

기를 원하노라

רבקה אמו הן עשו אחי איש שער ואנכי איש חלק: יב אולי ימשני אבי והייתי בעיניו כמתעטע והבאתי עלי קללה ולא ברכה: יג ותאמר לו אמו עלי קללתך בני אף שמע בקלי ולך קח-לי: יד וילך ויקח ויבא לאמו ותעש אמו מטעמים כאשר אהב אביו: טו ותקח רבקה את-בגדי עשו בנה הגדל החמדת אשר אתה בבית ותלבש את-יעקב בנה הקטן: טז ואת ערת גדני העזים הלבשה על-ידיו ועל חלקת צואריו: יז ותתן את-המטעמים ואת-הלחם אשר עשתה ביד יעקב בנה: יח ויבא אל-אביו ויאמר אבי ויאמר הנני מי אתה בני: יט ויאמר יעקב אל-אביו אנכי עשו בכרך עשיתי כאשר דברת אלי קום-נא שבה ואכלה מצידו בעבור תברכני נפשך: כ ויאמר יצחק אל-בנו מה-זה מהרת למצא בני ויאמר כי הקרה יהוה אליה לנפי: כא ויאמר יצחק אל-יעקב גשה-נא ואמשך בני האתה זה בני עשו אס-לא: כב ויגש יעקב אל-יצחק אביו וימשהו ויאמר הקל קול יעקב והידיים ידי עשו: כג ולא הפירו ביהונו ידיו בידי עשו אחיו שערת ויברכהו: כד ויאמר אתה זה בני עשו ויאמר אני: כה ויאמר הגשה לי ואכלה מציד בני למען תברכך נפשי ויגש-לו ויאכל ויבא לו יין וישת: כו ויאמר אליו יצחק אביו גשה-נא ושקה- לי בני: כז ויגש וישק-לו וירח את-ריח בגדיו ויברכהו ויאמר

ראה ריח בני כריח שדה אשר ברכו יהוה:

כח ויתן-לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ

ורב דגן ותירש:

כט יעבדוך עמים וישתחו [וישתחוו] לך לאמים

הוה גביר לאחייך וישתחוו לך בני אמך

אברךך ארור ומברכך ברוך:

ל ויהי כאשר פלה יצחק לברך את יעקב ויהי אך יצא יצא יעקב מאת פני יצחק אביו ועשו אחיו בא מצידו: לא ועש גם הוא מטעמים ויבא לאביו ויאמר לאביו יקם אבלי ואכל מציד בנו בעבר תברכני נפשך: לב ויאמר לו יצחק אביו מיאתה ויאמר אני בנו בכרך עשו: לג ויחַרד יצחק חרדה גדלה עד-מאד ויאמר מי-אפוא הוא הצד-ציד ויבא לי ואכל מכל בטרם תבוא ואברכהו גם-ברוך יהיה: לד כשמע עשו את-דברי אביו ויצעק צעקה גדלה ומרה עד-מאד ויאמר לאביו ברכני גם-אני אבי: לה ויאמר בא אחיך במרמה ויחַח ברכתך: לו ויאמר הכל קרא שמו יעקב ויעקבני זה פעמים את-בכרתי לקח והגה עתה לקח ברכתי ויאמר הלא-אצלת לי ברכה: לז ויען יצחק ויאמר לעשו הן גביר שמתי לך ואת-כל-אחיו נתתי לו לעבדים ודגן ותירש סמכתי ולכה אפוא מה אעשה בני: לח ויאמר עשו אל-אביו הברכה אחת הוא-לך אבי ברכני גם-אני אבי וישא עשו קלו ויבד: לט ויען יצחק אביו ויאמר אליו

הנה משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל:

מ ועל-חרבך תחיה ואת-אחיך תעבד

והיה כאשר תריד ופרקת עלו מעל צוארך:

מא וישטם עשו את-יעקב על-הברכה אשר ברכו אביו ויאמר עשו בלבז יקרבו ימי אבלי ואהרנה את-יעקב אחי: מב ויגד לרבקה את-דברי עשו בנה הגדל ותשלח ותקרא ליעקב בנה הקטן ותאמר אליו הנה עשו אחיך מתנחם לך להרגך: מג ועתה בני שמע בקולי וקום ברחלך אל-לבן אחי חרנה: מד וישבת עמו ימים אחדים עד אשר-תשוב חמת אחיך: מה עד-שוב אף-אחיך ממה ושכח את אשר-עשית לו ושלחתי ולקחתיך משם למה אשכל גם-שניכם יום אחד:

מו ותאמר רבקה אל-יצחק קצתי בחיי מפני בנות חת אם-לקח יעקב

אשה מבנות-חת כאלה מבנות הארץ למה לי חיים:

³⁰ ישאי אביו יעקב את-יעקב ויהי אך יצא יצא יעקב מאת פני יצחק אביו ועשו אחיו בא מצידו: לא ועש גם הוא מטעמים ויבא לאביו ויאמר לאביו יקם אבלי ואכל מציד בנו בעבר תברכני נפשך: לב ויאמר לו יצחק אביו מיאתה ויאמר אני בנו בכרך עשו: לג ויחַרד יצחק חרדה גדלה עד-מאד ויאמר מי-אפוא הוא הצד-ציד ויבא לי ואכל מכל בטרם תבוא ואברכהו גם-ברוך יהיה: לד כשמע עשו את-דברי אביו ויצעק צעקה גדלה ומרה עד-מאד ויאמר לאביו ברכני גם-אני אבי: לה ויאמר בא אחיך במרמה ויחַח ברכתך: לו ויאמר הכל קרא שמו יעקב ויעקבני זה פעמים את-בכרתי לקח והגה עתה לקח ברכתי ויאמר הלא-אצלת לי ברכה: לז ויען יצחק ויאמר לעשו הן גביר שמתי לך ואת-כל-אחיו נתתי לו לעבדים ודגן ותירש סמכתי ולכה אפוא מה אעשה בני: לח ויאמר עשו אל-אביו הברכה אחת הוא-לך אבי ברכני גם-אני אבי וישא עשו קלו ויבד: לט ויען יצחק אביו ויאמר אליו

הנה משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל:

מ ועל-חרבך תחיה ואת-אחיך תעבד

והיה כאשר תריד ופרקת עלו מעל צוארך:

מא וישטם עשו את-יעקב על-הברכה אשר ברכו אביו ויאמר עשו בלבז יקרבו ימי אבלי ואהרנה את-יעקב אחי: מב ויגד לרבקה את-דברי עשו בנה הגדל ותשלח ותקרא ליעקב בנה הקטן ותאמר אליו הנה עשו אחיך מתנחם לך להרגך: מג ועתה בני שמע בקולי וקום ברחלך אל-לבן אחי חרנה: מד וישבת עמו ימים אחדים עד אשר-תשוב חמת אחיך: מה עד-שוב אף-אחיך ממה ושכח את אשר-עשית לו ושלחתי ולקחתיך משם למה אשכל גם-שניכם יום אחד:

מו ותאמר רבקה אל-יצחק קצתי בחיי מפני בנות חת אם-לקח יעקב

אשה מבנות-חת כאלה מבנות הארץ למה לי חיים:

⁴¹ 그의 아버지가 아브람에게 축복한 그 축복으로 말미암아 에서가 아브람을 미워하여 심중에 이르기를 아버지를 곡할 때가 가까웠은즉 내가 내 아우 아브람을 죽이리라 하였더니 ⁴² 맏아들 에서의 이 말이 리브가에게 들리매 이에 사람을 보내어 작은아들 아브람을 불러 그에게 이르되 네 형 에서가 너를 죽여 그 한을 풀려 하니 ⁴³ 내 아들아 내 말을 따라 일어나 하란으로 가서 내 오라버니 라반에게로 피신하여 ⁴⁴ 네 형의 노가 풀리기까지 몇 날 동안 그와 함께 거주하라 ⁴⁵ 네 형의 분노가 풀려 네가 자기에게 행한 것을 잊어버 리거든 내가 곧 사람을 보내어 너를 거기서 불러오리라 어찌 하루에 너희 둘을 잃으랴 ⁴⁶ 리브가가 이삭에게 이르되 내가 헛 사람의 딸들로 말미암아 내 삶이 싫어 졌거늘 아브람이 만일 이 땅의 딸들 중에서 아내를 맞이하면 내 삶이 내게 무슨 재미가 있으리이까

פרק כח א ויקרא יצחק אל-יעקב ויברך אתו ויצוהו ויאמר לו לא-תקח אשה מבנות כנען: ב קום לך פדנה ארם ביתה בתואל אבי אמך וקח-לך משם אשה מבנות לבן אחי אמך: ג ואל שדי יברך אתך ויפרך וירבך והיית לקהל עמים: ד ויתן-לך את-ברכת אברהם לך ולזרעך אתך לרשתך את-ארץ מגרד אשר-נתן אלהים לאברהם: ה וישלח יצחק את-יעקב וילך פדנה ארם אל-לבן בן-בתואל הארמי אחי רבקה אם יעקב ועשו: ו וירא עשו כי-ברך יצחק את-יעקב ושלח אתו פדנה ארם לקחת-לו משם אשה בברכו אתו ויצו עליו לאמר לא-תקח אשה מבנות כנען: ז וישמע יעקב אל-אביו ואל-אמו וילך פדנה ארם: ח וירא עשו כי רעות בנות כנען בעיני יצחק אביו: ט וילך עשו אל-ישמעאל ויקח את-מחלת | בת-ישמעאל בן-אברהם אחות נביות על-נשיו לו לאשה: ס ס ס **פרשת ויצא** י ויצא יעקב מבאר שבע וילך חרנה: יא ויפגע במקום וילן שם כי-בא השמש ויקח מאבני המקום וישם מראשתיו וישכב במקום ההוא: יב ויחלם והנה סלם מצב ארצה וראשו מגיע השמימה והנה מלאכי אלהים עלים וירדים בו: יג והנה יהוה נצב עליו ויאמר אני יהוה אלהי אברהם אביך ואלהי יצחק הארץ אשר אתה שכב עליה לך אתננה ולזרעך: יד והיה זרעך כעפר הארץ ופרצת ימה וקדמה וצפנה ונגבה ונברכו בך כל-משפחת האדמה ובזרעך: טו והנה אנכי עמך ושמרתיד בכל אשר-תלך והשבתיך אליה-אדמה הזאת כי לא אעזבך עד אשר אם-עשיתי את אשר-דברתי לך: טז ויקץ יעקב משנתו ויאמר אבן יש יהוה במקום הזה ואנכי לא ידעתי: יז וירא ויאמר מה-נורא המקום הזה אין זה כי אס-בית אלהים וזה שער השמים: יח וישלם יעקב בבקר ויקח את-האבן אשר-שם מראשתיו וישם אתה מצבה ויצק שמן על-ראשה: יט ויקרא את-שם-המקום ההוא בית-אל ואולם לזו שם-העיר לראשנה: כ וידר יעקב נדר לאמר אם-יהיה אלהים עמדי ושמרני בדרך הזה אשר אנכי הולך ונתן-לי לחם לאכל ובגד ללבש: כא ושבת בשלום אל-בית אבי והיה יהוה לי לאלהים: כב והאבן הזאת אשר-שמתי מצבה יהיה בית אלהים וכל אשר תתן-לי עשר אעשרנו לך:

28장 1 이삭이 야곱을 불러 그에게 축복하고 또 당부하여 이르되 너는 가나안 사람의 딸들 중에서 아내를 맞이하지 말고 2 일어나 밧단아람으로 가서 네 외조부 브두엘의 집에 이르러 거기서 네 외삼촌 라반의 딸 중에서 아내를 맞이하라 3 전능하신 하나님이 네게 복을 주시어 네가 생육하고 번성하게 하여 네가 여러 족속을 이루게 하시고 4 아브라함에게 허락하신 복을 네게 주시되 너와 함께 네 자손에게도 주사 하나님이 아브라함에게 주신 땅 곧 네가 거류하는 땅을 네가 차지하게 하시기를 원하노라 5 이에 이삭이 야곱을 보내매 그가 밧단아람으로 가서 라반에게 이르렀으니 라반은 아람 사람 브두엘의 아들이요 야곱과 에서의 어머니 리브가의 오라비더라 6 에서가 본즉 이삭이 야곱에게 축복하고 그를 밧단아람으로 보내어 거기서 아내를 맞이하게 하였고 또 그에게 축복하고 명하기를 너는 가나안 사람의 딸들 중에서 아내를 맞이하지 말라 하였고 7 또 야곱이 부모의 명을 따라 밧단아람으로 갔으며 8 에서가 또 본즉 가나안 사람의 딸들이 그의 아버지 이삭을 기쁘게 하지 못하는지라 9 이에 에서가 이스마엘에게 가서 그 분처들 외에 아브라함의 아들 이스마엘의 딸이요 느바웃의 누이인 마할랏을 아내로 맞이하였다 10 야곱이 브엘세바에서 떠나 하란으로 향하여 가더니 11 한 곳에 이르러는 해가 진지라 거기서 유숙하려고 그 곳의 한 돌을 가져다가 베개로 삼고 거기 누워 자더니 12 꿈에 본즉 사닥다리가 땅 위에서 서 있는데 그 꼭대기가 하늘에 닿았고 또 본즉 하나님의 사자들이 그 위에서 오르락내리락 하고 13 또 본즉 여호와께서 그 위에 서서 이르시되 나는 여호와니 너의 조부 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이라 네가 누워 있는 땅을 내가 너와 네 자손에게 주리니 14 네 자손이 땅의 티끌 같이 되어 네가 서쪽과 동쪽과 북쪽과 남쪽으로 퍼져나갈지며 땅의 모든 족속이 너와 네 자손으로 말미암아 복을 받으리라 15 내가 너와 함께 있어 네가 어디로 가든지 너를 지키며 너를 이끌어 이 땅으로 돌아오게 할지라 내가 네게 허락한 것을 다 이루기까지 너를 떠나지 아니하리라 하신지라 16 야곱이 잠이 깨어 이르되 여호와께서 과연 여기 계시거늘 내가 알지 못하였도다 17 이에 두려워하여 이르되 두렵도다 이 곳이어 이것은 다름 아닌 하나님의 집이요 이는 하늘의 문이로다 하고 18 야곱이 아침에 일찍이 일어나 베개로 삼았던 돌을 가져다가 기둥으로 세우고 그 위에 기름을 붓고 19 그 곳 이름을 벳엘이라 하였더라 이 성의 옛 이름은 루스더라 20 야곱이 서원하여 이르되 하나님이 나와 함께 계셔서 내가 가는 이 길에서 나를 지키시고 먹을 떡과 입을 옷을 주시어 21 내가 평안히 아버지 집으로 돌아가게 하시오면 여호와께서 나의 하나님이 되실 것이요 22 내가 기둥으로 세운 이 돌이 하나님의 집이 될 것이요 하나님께서 내게 주신 모든 것에서 십분의 일을 내가 반드시 하나님께 드리겠나이다 하였더라

פרק כט א וַיֵּשֶׂא יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ אֶרְצָה בְּנֵי־קֶדֶם: ב וַיֵּרָא וְהִנֵּה בְּאֵר
בְּשֹׂדֶה וְהִנֵּה־שָׁם שְׁלֹשָׁה עֹדְרֵי־צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן־הַבְּאֵר הָיוּ יֹשְׁקוּ הָעֹדְרִים
וְהָאֹבֹן גְּדֹלָה עַל־פִּי הַבְּאֵר: ג וּנְאֻסְפוּ־שָׁמָּה כָּל־הָעֹדְרִים וַיִּגְּלוּ אֶת־הָאֹבֹן מֵעַל־פִּי
הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת־הַצֹּאן וְהִשְׁיִבוּ אֶת־הָאֹבֹן עַל־פִּי הַבְּאֵר לְמַקְמָה: ד וַיֹּאמֶר לָהֶם
יַעֲקֹב אַחֵי מַאֲזֵן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מִתְּרוֹן אֲנַחְנוּ: ה וַיֹּאמֶר לָהֶם הִידְעַתֶּם אֶת־לִבְּךָ בֶּן־
נַחֹר וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ: ו וַיֹּאמֶר לָהֶם הַשְׁלוֹם לָךְ וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם וְהִנֵּה רְחֵל בְּתוֹ בְּאֵה
עִם־הַצֹּאן: ז וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גְּדוֹל לֹא־עַתָּה הָאֶסְף־הַמִּקְנֵה הַשְׁקוּ הַצֹּאן וּלְכוּ רְעוּ:
ח וַיֹּאמְרוּ לֹא נוֹכַלְנוּ עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָּל־הָעֹדְרִים וַיִּגְּלוּ אֶת־הָאֹבֹן מֵעַל־פִּי הַבְּאֵר
וְהִשְׁקִינוּ הַצֹּאן: ט עוֹדְנוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְרַחֵל | בְּאֵה עִם־הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאִבֵּיהָ כִּי רַעָה
הוּא: י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת־רְחֵל בְּתִלְכוֹן אַחֵי אִמּוֹ וְאֶת־צֹאן לְבָן אַחֵי אִמּוֹ
וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב וַיִּגַּל אֶת־הָאֹבֹן מֵעַל־פִּי הַבְּאֵר וַיִּשְׁק אֶת־צֹאן לְבָן אַחֵי אִמּוֹ: יא וַיִּשְׁק
יַעֲקֹב לְרַחֵל וַיֵּשֶׂא אֶת־קֻלוֹ וַיִּבְדֵּךְ: יב וַיִּגַּד יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אַחֵי אִבֵּיהָ הוּא וְכִי בֶּן־
רַבְקָה הוּא וְתָרַץ וַתִּגַּד לְאִבֵּיהָ: יג וַיְהִי כִשְׁמַע לְבָן אֶת־שְׁמַע | יַעֲקֹב בְּרֹאֲחֹתוֹ וַיִּרְץ
לְקִרְאָתוֹ וַיַּחְבְּקֵהוּ וַיִּנְשָׁקֵהוּ וַיְבִיֵּאֵהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּסְפַּר לְלִבָּן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
יד וַיֹּאמֶר לוֹ לְבָן אֵךְ עֲצָמֵי וּבְשָׂרֵי אֶתָּה וַיֵּשֶׁב עִמָּו חֹדֶשׁ יָמִים: טו וַיֹּאמֶר לְבָן לְיַעֲקֹב
הַכִּי־אַחֵי אֶתָּה וַעֲבַדְתָּנִי חֲנָם הַגִּידָה לִּי מִה־מִּשְׁכַּרְתְּךָ: טז וַלְלִבָּן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם
הַגְּדֹלָה לְאֵה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רְחֵל: יז וַעֲיָנִי לְאֵה רַכּוֹת וְרַחֵל הִיתָה יַפְתָּתָאֵר וַיַּפֵּת
מִרְאָה: יח וַיֵּאָהֵב יַעֲקֹב אֶת־רַחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבֹדְךָ שִׁבְעַת שָׁנִים בְּרַחֵל בְּתוֹךְ הַקְּטָנָה:
יט וַיֹּאמֶר לְבָן טוֹב תַּתִּי אֶתָּה לָךְ מִתַּתִּי אֶתָּה לְאִישׁ אַחֵר שִׁבְעָה עַמּוּדִי: כ וַיַּעֲבֹד
יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַת שָׁנִים וַיְהִי בְעֵינָיו כַּיָּמִים אַחֲדָיִם בְּאֵהֲבָתוֹ אֶתָּה: כא וַיֹּאמֶר
יַעֲקֹב אֶל־לְבָן הִבֵּה אֶת־אֲשֹׁתִי כִּי מְלֹאוּ יָמֵי וְאֲבֹאָה אֵלֶיהָ: כב וַיֹּאסְף לְבָן אֶת־
כָּל־אֲנָשֵׁי הַמִּקְוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה: כג וַיְהִי בְעָרֵב וַיִּקַּח אֶת־לְאָה בְּתוֹ וַיָּבֵא אֶתָּה
אֵלָיו וַיָּבֵא אֵלֶיהָ: כד וַיִּתֵּן לְבָן לָהּ אֶת־זֹלְפָה שְׁפָחָתוֹ לְלְאָה בְּתוֹ שְׁפָחָה: כה וַיְהִי
בְּבֹקֶר וְהִנֵּה־הוּא לְאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לְבָן מִה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְּרַחֵל עֲבַדְתִּי עַמּוּדָה
וְלָמָּה רְמִיתָנִי: כו וַיֹּאמֶר לְבָן לֹא־יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֹמִנוּ לְתַת הַצְּעִירָה לְפָנֵי הַבְּכִירָה:
כז מְלֹא שִׁבְעָה זֹאת וְנִתְּנָה לָךְ גַּם־אֶת־זֹאת בְּעַבְדָּה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עַמּוּדֵי עוֹד שִׁבְעָה־

29장

1 야곱이 길을 떠나 동방 사람의 땅에 이르러 2 본즉 들에 우물이 있
고 그 곁에 양 세 떼가 누워 있으니 이는 목자들이 그 우물에서 양 떼에게 물을 먹임이
라 큰 돌로 우물 아귀를 덮었다가 3 모든 떼가 모이면 그들이 우물 아귀에서 돌을 옮기
고 그 양 떼에게 물을 먹이고는 우물 아귀 그 자리에 다시 그 돌을 덮더라 4 야곱이 그
들에게 이르되 내 형제여 어디서 왔느냐 그들이 이르되 하란에서 왔노라 5 야곱이 그
들에게 이르되 너희가 나훔의 손자 라반을 아느냐 그들이 이르되 아노라 6 야곱이 그
들에게 이르되 그가 평안하냐 이르되 평안하니라 그의 딸 라헬이 지금 양을 물고 오느
니라 7 야곱이 이르되 해가 아직 높은즉 가축 모일 때가 아니니 양에게 물을 먹이고 가
서 풀을 뜯게 하라 8 그들이 이르되 우리가 그리하지 못하겠노라 떼가 다 모이고 목자
들이 우물 아귀에서 돌을 옮겨야 우리가 양에게 물을 먹이느니라 9 야곱이 그들과 말
하는 동안에 라헬이 그의 아버지의 양과 함께 오니 그가 그의 양들을 치고 있었기 때문
이더라 10 야곱이 그의 외삼촌 라반의 딸 라헬과 그의 외삼촌의 양을 보고 나아가 우물
아귀에서 돌을 옮기고 외삼촌 라반의 양 떼에게 물을 먹이고 11 그가 라헬에게 입맞추
고 소리 내어 울며 12 그에게 자기가 그의 아버지의 생질이요 리브가의 아들 됄을 말하
였더니 라헬이 달려가서 그 아버지에게 알리매 13 라반이 그의 생질 야곱의 소식을 들
고 달려와서 그를 영접하여 안고 입맞추며 자기 집으로 인도하여 들이니 야곱이 자기
의 모든 일을 라반에게 말하매 14 라반이 이르되 너는 참으로 내 혈육이로다 하였더라
야곱이 한 달을 그와 함께 거주하더니 15 라반이 야곱에게 이르되 네가 비록 내 생질이
나 어찌 그저 내 일을 하겠느냐 네 품삯을 어떻게 할지 내게 말하라 16 라반에게 두 딸
이 있으니 언니의 이름은 레야요 아우의 이름은 라헬이라 17 레야는 시력이 약하고 라
헬은 곱고 아리따우니 18 야곱이 라헬을 더 사랑하므로 대답하되 내가 외삼촌의 작은
딸 라헬을 위하여 외삼촌에게 칠 년을 섬기리이다 19 라반이 이르되 그를 네게 주는 것
이 타인에게 주는 것보다 나으니 나와 함께 있으라 20 야곱이 라헬을 위하여 칠 년 동
안 라반을 섬겼으나 그를 사랑하는 까닭에 칠 년을 며칠 같이 여겼더라 21 야곱이 라반
에게 이르되 내 기한이 찼으니 내 아내를 내게 주소서 내가 그에게 들어가겠나이다 22
라반이 그 곳 사람을 다 모아 잔치하고 23 저녁에 그의 딸 레야를 야곱에게로 데려가매
야곱이 그에게로 들어가니라 24 라반이 또 그의 여종 실바를 그의 딸 레야에게 시녀로
주었더라 25 야곱이 아침에 보니 레야라 라반에게 이르되 외삼촌이 어찌하여 내게 이
같이 행하셨나이까 내가 라헬을 위하여 외삼촌을 섬기지 아니하였나이까 외삼촌이 나
를 속이심은 어찌됨이니이까 26 라반이 이르되 언니보다 아우를 먼저 주는 것은 우리
지방에서 하지 아니하는 바이라 27 이를 위하여 칠 일을 채우라 우리가 그도 네게 주리

שָׁנִים אַחֲרוֹת: כח וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב בְּנֵי וַיִּמְלֵא שִׁבְעַת זֵאת וַיִּתְּנָהּ לְוֹ אֶת־רַחֵל בְּתוּ לוֹ לְאִשָּׁה: כט וַיִּתֵּן לְבֶן לְרַחֵל בְּתוּ אֶת־בְּלֵהָ שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָהּ: ל וַיְבֹא אִם אֶל־רַחֵל וַיֵּאָהֵב גַּם־אֶת־רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שְׁבַע־שָׁנִים אַחֲרוֹת: לא וַיֵּרָא יְהוָה כִּי־שָׁנְאוֹתָ לָאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רַחֲמָהּ וַרְחַל עָקְרָה: לב וַתְּהֵר לָאָה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמַרְהָ כִּי־רָאָה יְהוָה בְּעֵנָיִי כִּי עָתָה יֵאָהֲבֵנִי אִישִׁי: לג וַתְּהֵר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן: לד וַתְּהֵר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ לֵוִי לְוָה אִשְׁתִּי הִפְעַם וַיִּלְוֶה אִשְׁתִּי כִּי־יִלְדַתִּי לוֹ שְׁלֵשָׁה בָנִים עַל־כֵּן קָרָאתִי שְׁמוֹ לְוִי: לה וַתְּהֵר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתַּעֲמֵד מִלְּדָתָהּ:

פרק ל א וַתֵּרָא רַחֵל כִּי לֹא יִלְדָהּ לְיַעֲקֹב וַתִּקְנֶה רַחֵל בְּאֶחָתָהּ וַתִּאֲמַר אֶל־יַעֲקֹב הִבְהִילֵנִי בָנִים וְאִם־אֵין מִתָּה אֲנֹכִי: ב וַיַּחֲרִי אֹף יַעֲקֹב בְּרַחֵל וַיִּאֲמַר הֲתַחַת אֱלֹהִים אֲנֹכִי אֲשֶׁר־מָנַע מִמֶּךָ פְּרִי־בֶטֶן: ג וַתִּאֲמַר הִנֵּה אֲמַתִּי בְלֵהָ בֵּא אֵלֶיהָ וַתֵּלֶד עַל־בְּרָכִי וַאֲבִנָּה גַם־אֲנֹכִי מִמֶּנָּה: ד וַתִּתְּנָהּ לְוֹ אֶת־בְּלֵהָ שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיְבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב: ה וַתְּהֵר בְּלֵהָ וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן: ו וַתִּאֲמַר רַחֵל דַּגְנִי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקִלְיִ וַיִּתְּנָהּ לְבֶן עַל־כֵּן קָרָאתָ שְׁמוֹ דָן: ז וַתְּהֵר עוֹד וַתֵּלֶד בְּלֵהָ שִׁפְחָתָהּ רַחֵל בֶּן שְׁנֵי יַעֲקֹב: ח וַתִּאֲמַר רַחֵל נִפְתּוּלֵי אֱלֹהִים | נִפְתַּלְתִּי עַם־אֲחֹתִי גַם־יִכְלַתִּי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נִפְתָּלִי: ט וַתֵּרָא לָאָה כִּי עָמְדָה מִלְּדָתָהּ וַתִּקַּח אֶת־זֶלְפָּה שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה: י וַתֵּלֶד זֶלְפָּה שִׁפְחָתָהּ לָאָה לְיַעֲקֹב בֶּן: יא וַתִּאֲמַר לָאָה בְּגַד [בַּא גַּד] וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גָד: יב וַתֵּלֶד זֶלְפָּה שִׁפְחָתָהּ לָאָה בֶּן שְׁנֵי יַעֲקֹב: יג וַתִּאֲמַר לָאָה בְּאִשְׁרָיִי כִּי אֲשֶׁרֻנִי בְּנֹת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֲשֶׁר: יד וַיֵּלֶד רְאוּבֵן בִּימֵי קְצִיר־חֹטְטִים וַיִּמְצָא דוֹדָאִים בְּשׂוּדָה וַיְבֹא אֹתָם אֶל־לֵאָה אִמּוֹ וַתִּאֲמַר רַחֵל אֶל־לֵאָה תִּנְיָנָא לִי מִדוֹדָאִי בְּנָד: טו וַתִּאֲמַר לָהּ הֲמַעֲטָ קַחְתְּךָ אֶת־אִישִׁי וְלָקַחְתָּ גַם אֶת־דוֹדָאִי בְּנִי וַתִּאֲמַר רַחֵל לְכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ הַלַּיְלָה תַּחַת דוֹדָאִי בְּנָד: טז וַיְבֹא יַעֲקֹב מִן־הַשׂוּדָה בְּעָרֵב וַתֵּצֵא לָאָה לְקִרְאָתוֹ וַתִּאֲמַר אֵלַי תָּבוֹא כִּי שָׁכַר שְׂכָרְתִּיךָ בְּדוֹדָאִי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בַּלַּיְלָה הַזֶּה: יז וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־לֵאָה

ני נעך או נעך חלל שבע שנים אחרות: כח וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב בְּנֵי וַיִּמְלֵא שִׁבְעַת זֵאת וַיִּתְּנָהּ לְוֹ אֶת־רַחֵל בְּתוּ לוֹ לְאִשָּׁה: כט וַיִּתֵּן לְבֶן לְרַחֵל בְּתוּ אֶת־בְּלֵהָ שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָהּ: ל וַיְבֹא אִם אֶל־רַחֵל וַיֵּאָהֵב גַּם־אֶת־רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שְׁבַע־שָׁנִים אַחֲרוֹת: לא וַיֵּרָא יְהוָה כִּי־שָׁנְאוֹתָ לָאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רַחֲמָהּ וַרְחַל עָקְרָה: לב וַתְּהֵר לָאָה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמַרְהָ כִּי־רָאָה יְהוָה בְּעֵנָיִי כִּי עָתָה יֵאָהֲבֵנִי אִישִׁי: לג וַתְּהֵר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן: לד וַתְּהֵר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ לֵוִי לְוָה אִשְׁתִּי הִפְעַם וַיִּלְוֶה אִשְׁתִּי כִּי־יִלְדַתִּי לוֹ שְׁלֵשָׁה בָנִים עַל־כֵּן קָרָאתִי שְׁמוֹ לְוִי: לה וַתְּהֵר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתַּעֲמֵד מִלְּדָתָהּ:

30장

1 라헬이 자기가 야곱에게서 아들을 낳지 못함을 보고 그의 언니를 시기하여 야곱에게 이르되 내게 자식을 날게 하라 그렇지 아니하면 내가 죽겠노라 2 야곱이 라헬에게 성을 내어 이르되 그대를 임신하지 못하게 하시는 이는 하나님이니 내가 하나님을 대신하겠느냐 3 라헬이 이르되 내 여종 빌하에게로 들어가라 그가 아들을 낳아 내 무릎에 두리니 그러면 나도 그로 말미암아 자식을 얻겠노라 하고 4 그의 시녀 빌하를 남편에게 아내로 주매 야곱이 그에게로 들어갔더니 5 빌하가 임신하여 야곱에게 아들을 낳은지라 6 라헬이 이르되 하나님이 내 억울함을 무시려고 내 호소를 들으사 내게 아들을 주셨다 하고 이로 말미암아 그의 이름을 단이라 하였으며 7 라헬의 시녀 빌하가 다시 임신하여 둘째 아들을 야곱에게 낳으매 8 라헬이 이르되 내가 언니와 크게 경쟁하여 이겼다 하고 그의 이름을 납달리라 하였더라 9 레아가 자기의 출산이 멈춤을 보고 그의 시녀 실바를 데려다가 야곱에게 주어 아내로 삼게 하였더니 10 레아의 시녀 실바가 야곱에게서 아들을 낳으매 11 레아가 이르되 복되도다 하고 그의 이름을 갓이라 하였으며 12 레아의 시녀 실바가 둘째 아들을 야곱에게 낳으매 13 레아가 이르되 기쁘도다 모든 딸들이 나를 기쁜 자라 하리도다 하고 그의 이름을 아셀이라 하였더라 14 밀거들 때 르우벤이 나가서 들에서 함환채를 얻어 그의 어머니 레아에게 드렸더니 라헬이 레아에게 이르되 언니의 아들의 함환채를 청구하노라 15 레아가 그에게 이르되 네가 내 남편을 빼앗은 것이 작은 일이나 그런데 네가 내 아들의 함환채도 빼앗고자 하느냐 라헬이 이르되 그러면 언니의 아들의 함환채 대신에 오늘밤에 내 남편이 언니와 동침하리라 하니라 16 저물 때에 야곱이 들에서 돌아오매 레아가 나와서 그를 영접하며

이르되 내게로 들어오라 내가 내 아들의 합환채로 당신을 샀노라 그 밤에 야곱이 그와 동침하였더라 ¹⁷ 하나님이 레아의 소원을 들으셨으므로 그가 임신하여 다섯째 아들을 야곱에게 낳은지라 ¹⁸ 레아가 이르되 내가 내 시녀를 내 남편에게 주었으므로 하나님이 내게 그 값을 주셨다 하고 그의 이름을 잇사갈이라 하였으며 ¹⁹ 레아가 다시 임신하여 여섯째 아들을 야곱에게 낳은지라 ²⁰ 레아가 이르되 하나님이 내게 후한 선물을 주시도다 내가 남편에게 여섯 아들을 낳았으니 이제는 그가 나와 함께 살리라 하고 그의 이름을 스불론이라 하였으며 ²¹ 그 후에 그가 딸을 낳고 그의 이름을 디나라 하였더라 ²² 하나님이 라헬을 생각하신지라 하나님이 그의 소원을 들으시고 그의 태를 여섯으므로 ²³ 그가 임신하여 아들을 낳고 이르되 하나님이 내 부끄러움을 씻으셨다 하고 ²⁴ 그 이름을 요셉이라 하니 여호와와는 다시 다른 아들을 내게 더하시기를 원하노라 하였더라 ²⁵ 라헬이 요셉을 낳았을 때에 야곱이 라반에게 이르되 나를 보내어 내 고향 나의 땅으로 가게 하시되 ²⁶ 내가 외삼촌에게서 일하고 얻은 처자를 내게 주시어 나로 가게 하소서 내가 외삼촌에게 한 일은 외삼촌이 아시나이다 ²⁷ 라반이 그에게 이르되 여호와께서 너로 말미암아 내게 복 주신 줄을 내가 깨달았노니 네가 나를 사랑스럽게 여기거든 그대로 있으라 ²⁸ 또 이르되 네 품삯을 정하라 내가 그것을 주리라 ²⁹ 야곱이 그에게 이르되 내가 어떻게 외삼촌을 섬겼는지, 어떻게 외삼촌의 가축을 쳤는지 외삼촌이 아시나이다 ³⁰ 내가 오기 전에는 외삼촌의 소유가 적더니 번성하여 떼를 이루었으니 내 밭이 이르는 곳마다 여호와께서 외삼촌에게 복을 주셨나이다 그러나 나는 언제나 내 집을 세우리이까 ³¹ 라반이 이르되 내가 무엇으로 네게 주랴 야곱이 이르되 외삼촌께서 내게 아무 것도 주시지 않아도 나를 위하여 이 일을 행하시면 내가 다시 외삼촌의 양 떼를 먹이고 지키리이다 ³² 오늘 내가 외삼촌의 양 떼에 두루 다니며 그 양 중에 아롱진 것과 점 있는 것과 검은 것을 가려내며 또 염소 중에 점 있는 것과 아롱진 것을 가려내리니 이같은 것이 내 품삯이 되리이다 ³³ 후일에 외삼촌께서 오셔서 내 품삯을 조사하실 때에 나의 공의가 내 대답이 되리이다 내게 흑시 염소 중 아롱지지 아니한 것이나 점이 없는 것이나 양 중에 검지 아니한 것이 있거든 다 도둑질한 것으로 인정하소서 ³⁴ 라반이 이르되 내가 네 말대로 하리라 하고 ³⁵ 그 날에 그가 숫염소 중 얼룩무늬 있는 것과 점 있는 것을 가리고 암염소 중 흰 바탕에 아롱진 것과 점 있는 것을 가리고 양 중에 검은 것들을 가려 자기 아들들의 손에 맡기고 ³⁶ 자기와 야곱의 사이를 사흘 길이 뜨게 하였고 야곱은 라반의 남은 양 떼를 치니라 ³⁷ 야곱이 버드나무와 살구나무와 신흙나무의 푸른 가지를 가져다가 그것들의 껍질을 벗겨 흰 무늬를 내고 ³⁸ 그 껍질 벗긴 가지를 양 떼가 와서 먹는 개천의 물 구유에 세워 양 떼를 향하게 하매 그 떼가

ותהר ותלד ליעקב בן חמישי: יח ותאמר לאה נתן אלהים שכרי אשר נתתי שפחתי לאישי ותקרא שמו יששכר: יט ותהר עוד לאה ותלד בוששי ליעקב: כ ותאמר לאה זבדני אלהים | אתי זבד טוב הפעם זבדני אישי כילדתי לו ששה בנים ותקרא את שמו זבון: כא ואחר ילדה בת ותקרא את שמה דינה: כב ויזכר אלהים את רחל וישמע אליה אלהים ויפתח את דרחמה: כג ותהר ותלד בן ותאמר אסף אלהים את חרפתי: כד ותקרא את שמו יוסף

לאמר יסף

יהוה לי בן אחר: כה ויהי כאשר ילדה רחל את יוסף ויאמר יעקב אל לבן שלחני ואלכה אל מקומי ולא רצי: כו תנה את נשי ואת ילדי אשר עבדתי אתך בהן ואלכה כי אתה ידעת את עבדתי אשר עבדתי: כז ויאמר אליו לבן אם נא מצאתי חן בעיניך נחשתי ויברכני יהוה בגללך: כח ויאמר נקבה שכרך עלי ואתנה: כט ויאמר אליו אתה ידעת את אשר עבדתי ואת אשר היה מקנן אתי: ל כִּי מעט אשר היה לך לפני ויפןץ לרב ויברך יהוה אתך לרגלי ועתה מתי אעשה גם אנכי לביתי: לא ויאמר מה אתו לך ויאמר יעקב לאתתולי מאומה אסיתעשה לי הדבר הזה אשובה ארעה צאנך אשר: לב אעבר בכל צאנך היום הסר משם פלישה | נקד וטלוא וכל שהחום בפשבים וטלוא ונקד בעזים והיה שכרי: לג וענתה בי צדקתי ביום מחר כיתבוא על שכרי לפניך כל אשר איננו נקד וטלוא בעזים וחום בפשבים גנוב הוא אתי: לד ויאמר לבן הן לו יהי כדברך: לה ויסר ביום ההוא את התישים העקדים והטלאים ואת פליהעזים הנקדות והטלאות כל אשר לבן בו וכל חום בפשבים ויתן ביד בניו: לו וישם דרך שלשת ימים בינו ובין יעקב ויעקב רעה את צאן לבן הנותרת: לו ויחלו יעקב מקל לבנה לח ולזו וערמוז ויפצל בהן פצלות לבנות מחשף הלבן אשר על המקלות: לח ויצג את המקלות אשר פצל בהן הטיס בשקתות המים אשר תבאן הצאן לשותות לנכח הצאן ויחמנה בבאן לשותות: לט ויחמו הצאן אלה המקלות

וּתְלֹדוּ. הַצֹּאֵן עֲקָדִים נְקָדִים וּטְלָאִים: מ וְהַפְּשִׁיבִים הַפְּרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאֵן אֶל־
 עֲקָד וְכַל־חֹם בְּצֹאן לְבָן וַיִּשֶׁת לֹו עֲדָרִים לְבָדֹו וְלֹא שָׂתָם עַל־צֹאן לְבָן: מֵא וְהָיָה
 בְּכַל־יַחַם הַצֹּאֵן הַמְקַשְׁרוֹת וְשָׂם יַעֲקֹב אֶת־הַמְקַלּוֹת לְעֵינָי הַצֹּאֵן בְּרֹהֲטִים לִיַּחְמָנָה
 בַּמְקַלּוֹת: מֵב מִבְּהַעֲטִיף הַצֹּאֵן לֹא יֵשִׁים וְהָיָה הָעֵטְפִים לְלָבָן וְהַקְּשָׁרִים לְיַעֲקֹב:
 מֵג וַיִּפְרָץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי־לֹו צֹאן רְבֹוֹת וּשְׁפָחוֹת וַעֲבָדִים וּגְמָלִים וַחֲמֹרִים:

פרק לא א וַיִּשְׁמַע אֶת־דְּבָרֵי בְנֵי־לְבָן לֵאמֹר לָקַח יַעֲקֹב אֶת כָּל־אֲשֶׁר
 לְאֶבְיָנוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאֶבְיָנוּ עָשָׂה אֶת כָּל־הַכְּבֹד הַזֶּה: ב וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לְבָן
 וְהָגָה אֵינְנוּ עִמּוֹ כַּתְּמוּל שְׁלֹוֹם: ג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־אֶרֶץ אַבְוֹתַיִךְ
 וּלְמוֹלְדֹתֶךָ וְאֶהְיֶה עִמָּךְ: ד וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה הַשְׂדָּה אֶל־צֹאנֹו:
 ה וַיֹּאמֶר לָהֶן רְאֵה אֲנִכִי אֶת־פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־אֵינְנוּ אֵלַי כַּתְּמוּל שְׁלֹוֹם וְאֵלֵהִי אֲבִי הִיָּה
 עִמָּדִי: ו וְאַתְּנָה יְדַעְתְּנִי בִּי בְּכָל־כְּחֹי עֲבַדְתִּי אֶת־אֲבִיכֶן: ז וְאֲבִיכֶן הַתֵּל בִּי וְהַחֲלִף
 אֶת־מִשְׁכַּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מְנִים וְלֹא־נָתַנְנוּ אֱלֹהִים לְהִרְעֵ עִמָּדִי: ח אִם־כֹּה יֹאמֶר נְקָדִים
 יְהִיָּה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָל־הַצֹּאֵן נְקָדִים וְאִם־כֹּה יֹאמֶר עֲקָדִים יְהִיָּה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָל־
 הַצֹּאֵן עֲקָדִים: ט וַיֵּצֵל אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתְּוֹלֵי: י וְהָיָה בְּעַת יַחַם הַצֹּאֵן
 וְאֲשָׂא עֵינָי וְאֶרְאָה בַּחֲלוֹם וְהָגָה הַעֲתִדִים הָעֵלִים עַל־הַצֹּאֵן עֲקָדִים נְקָדִים וּבְרָדִים:
 יא וַיֹּאמֶר אֵלַי מִלֵּאָד הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וַאֲמַר הֲנִנִּי: יב וַיֹּאמֶר שְׂאֵ־נָא עֵינֶיךָ
 וּרְאֵה כָל־הַעֲתִדִים הָעֵלִים עַל־הַצֹּאֵן עֲקָדִים נְקָדִים וּבְרָדִים כִּי רְאִיתִי אֶת כָּל־אֲשֶׁר
 לְבָן עָשָׂה לָךְ: יג אֲנִכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מִשְׁחַת שָׁם מִצִּבְּהָ אֲשֶׁר נְדַרְתָּ לִּי שִׁם
 גִּדְרַתְּ עִתָּה קוֹם צֵא מוֹד־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּשׁוּב אֶל־אֶרֶץ מוֹלְדֹתֶךָ: יד וַתַּעַן רַחֵל וּלְאָה
 וַתֹּאמְרָנָה לֹו הַעוֹד לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אֲבִינֹו: טו הָלֹוֹא נִכְרִיֹוֹת נַחֲשָׁבְנוּ לֹו כִּי
 מְכַרְנוּ וַיֹּאכַל גַּם־אֲכֹוֹל אֶת־כִּסְפֵּנוּ: טז כִּי כָל־הָעֵשֶׂר אֲשֶׁר הֵצִיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינֹו לָנוּ
 הוּא וּלְבַגְיָנוּ וְעִתָּה כָּל־אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עָשָׂה: יז וַיִּקָּם יַעֲקֹב וַיֵּשֶׂא אֶת־בָּנָיו
 וְאֶת־נַשְׂוֵי עַל־הַגְּמָלִים: יח וַיָּנֶהֶג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רֶכְשׁוֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ מִקְנֵהוּ

물을 먹으러 올 때에 새끼를 배니 39 가지 앞에서 새끼를 배므로 얼룩얼룩한 것과 점이
 있고 아롱진 것을 낳은지라 40 야곱이 새끼 양을 구분하고 그 얼룩무늬와 검은 빛 있는
 것을 라반의 양과 서로 마주보게 하며 자기 양을 따로 두어 라반의 양과 섞이지 않게 하
 며 41 튼튼한 양이 새끼 벨 때에는 야곱이 개천에다가 양 떼의 눈 앞에 그 가지를 두어
 양이 그 가지 곁에서 새끼를 배게 하고 42 약한 양이면 그 가지를 두지 아니하니 그렇
 게 함으로 약한 것은 라반의 것이 되고 튼튼한 것은 야곱의 것이 되니라 43 이에 그 사
 람이 매우 번창하여 양 떼와 노비와 낙타와 나귀가 많았더라

31장 1 야곱이 라반의 아들들이 하는 말을 들은즉 야곱이 우리 아버지의

소유를 다 빼앗고 우리 아버지의 소유로 말미암아 이 모든 재물을 모았다 하는지라 2
 야곱이 라반의 안색을 본즉 자기에게 대하여 전과 같지 아니하더라 3 여호와께서 야곱
 에게 이르시되 네 조상의 땅 네 족속에게로 돌아가라 내가 너와 함께 있으리라 하신지
 라 4 야곱이 사람을 보내어 라헬과 레아를 자기 양 떼가 있는 들로 불러다가 5 그들에
 게 이르되 내가 그대들의 아버지의 안색을 본즉 내게 대하여 전과 같지 아니하도다 그
 러할 지라도 내 아버지의 하나님은 나와 함께 계셨느니라 6 그대들도 알거니와 내가 힘
 을 다하여 그대들의 아버지를 섬겼거늘 7 그대들의 아버지가 나를 속여 품삯을 열 번
 이나 변경하였느니라 그러나 하나님이 그를 막으사 나를 해치지 못하게 하셨으며 8 그
 가 이르기를 점 있는 것이 네 샅이 되리라 하면 온 양 떼가 낳은 것이 점 있는 것이요 또
 얼룩무늬 있는 것이 네 샅이 되리라 하면 온 양 떼가 낳은 것이 얼룩무늬 있는 것이니 9
 하나님이 이같이 그대들의 아버지의 가축을 빼앗아 내게 주셨느니라 10 그 양 떼가 새
 끼 벨 때에 내가 꿈에 눈을 들어보니 양 떼를 탄 숫양은 다 얼룩무늬 있는 것과 점 있는
 것과 아롱진 것이었더라 11 꿈에 하나님의 사자가 내게 말씀하시기를 야곱아 하기로
 내가 대답하기를 여기 있나이다 하매 12 이르시되 네 눈을 들어 보라 양 떼를 탄 숫양
 은 다 얼룩무늬 있는 것, 점 있는 것과 아롱진 것이니라 라반이 네게 행한 모든 것을 내
 가 보았노라 13 나는 베엘의 하나님이라 네가 거기서 기둥에 기름을 붓고 거기서 내게
 서원하였으니 지금 일어나 이 곳을 떠나서 네 출생지로 돌아가라 하셨느니라 14 라헬
 과 레아가 그에게 대답하여 이르되 우리가 우리 아버지 집에서 무슨 분깃이나 유산이
 있으리요 15 아버지가 우리를 팔고 우리의 돈을 다 먹어버렸으니 아버지가 우리를 외
 국인처럼 여기는 것이 아닌가 16 하나님이 우리 아버지에게서 취하여 가신 재물은 우
 리와 우리 자식의 것이니 이제 하나님이 당신에게 이르신 일을 다 준행하라 17 야곱이
 일어나 자식들과 아내들을 낙타들에게 태우고 18 **그 모은 바 모든 가축과 모든 소유물**

곧 그가 밧단아람에서 모은 가축을 이끌고 가나안 땅에 있는 그의 아버지 이삭에게로
 가려 할새 ¹⁹ 그 때에 라반이 양털을 깎으러 갔으므로 라헬은 그의 아버지의 드라빔을
 도둑질하고 ²⁰ 야곱은 그 거취를 아람 사람 라반에게 말하지 아니하고 가만히 떠났더
 라 ²¹ 그가 그의 모든 소유를 이끌고 강을 건너 길르앗 산을 향하여 도망한 지 ²² 삼 일
 만에 야곱이 도망한 것이 라반에게 들린지라 ²³ 라반이 그의 형제를 거느리고 칠 일 길
 을 쫓아가 길르앗 산에서 그에게 이르렀더니 ²⁴ 밤에 하나님께서 아람 사람 라반에게 현
 몽하여 이르시되 너는 삼가 야곱에게 선악간에 말하지 말라 하셨더라 ²⁵ 라반이 야곱
 을 뒤쫓아 이르렀으니 야곱이 그 산에 장막을 친지라 라반이 그 형제와 더불어 길르앗
 산에 장막을 치고 ²⁶ 라반이 야곱에게 이르되 내가 나를 속이고 내 딸들을 칼에 사로잡
 힌 자 같이 끌고 갔으니 어찌 이같이 하였느냐 ²⁷ 내가 즐거움과 노래와 북과 수금으로
 너를 보내겠거늘 어찌하여 네가 나를 속이고 가만히 도망하고 내게 알리지 아니하였으
 며 ²⁸ 내가 내 손자들과 딸들에게 입맞추지 못하게 하였으니 네 행위가 참으로 어리석
 도다 ²⁹ 너를 해할 만한 능력이 내 손에 있으나 너희 아버지의 하나님이 어제 밤에 내
 게 말씀하시기를 너는 삼가 야곱에게 선악간에 말하지 말라 하셨느니라 ³⁰ 이제 네가
 네 아버지 집을 사모하여 돌아가려는 것은 옳거니와 어찌 내 신을 도둑질하였느냐 ³¹
 야곱이 라반에게 대답하여 이르되 내가 생각하기를 외삼촌이 외삼촌의 딸들을 내게서
 억지로 빼앗으리라 하여 두려워하였음이니이다 ³² 외삼촌의 신을 누구에게서 찾든지
 그는 살지 못할 것이요 우리 형제들 앞에서 무엇이든지 외삼촌의 것이 발견되거나 외
 삼촌에게로 가져가소서 하니 야곱은 라헬이 그것을 도둑질한 줄을 알지 못함이었더라
³³ 라반이 야곱의 장막에 들어가고 레아의 장막에 들어가고 두 여종의 장막에 들어갔으
 나 찾지 못하고 레아의 장막에서 나와 라헬의 장막에 들어가매 ³⁴ 라헬이 그 드라빔을
 가져 낙타 안장 아래에 놓고 그 위에 앉은 지라 라반이 그 장막에서 찾다가 찾아내지 못
 하매 ³⁵ 라헬이 그의 아버지에게 이르되 마침 생리가 있어 일어나서 영접할 수 없사오
 니 내 주는 노하지 마소서 하니라 라반이 그 드라빔을 두루 찾다가 찾아내지 못한지라
³⁶ 야곱이 노하여 라반을 책망할새 야곱이 라반에게 대답하여 이르되 내 허물이 무엇이
 니이까 무슨 죄가 있기에 외삼촌께서 내 뒤를 급히 추격하나이까 ³⁷ 외삼촌께서 내 물
 건을 다 뒤져보셨으니 외삼촌의 집안 물건 중에서 무엇을 찾아내었나이까 여기 내 형
 제와 외삼촌의 형제 앞에 그것을 두고 우리 둘 사이에 판단하게 하소서 ³⁸ 내가 이 이
 십 년을 외삼촌과 함께 하였거니와 외삼촌의 암양들이나 암염소들이 낙태하지 아니하
 였고 또 외삼촌의 양 떼의 숫양을 내가 먹지 아니하였으며 ³⁹ 물려 찢긴 것은 내가 외
 삼촌에게로 가져가지 아니하고 낮에 도둑을 맞았든지 밤에 도둑을 맞았든지 외삼촌이

קנינו אשר רכש בפדן ארם לבוא אל־יצחק אביו ארצה כנען: יט ולבן הלך לגו
 את־צאנו ותגנב רחל את־התרפים אשר לאביה: כ ויגנב יעקב את־לב לבן הארמי
 על־בלי הגיד לו כי ברח הוא: כא ויברח הוא וכל־אשר־לו ויקם ויעבר את־הנהר
 וישם את־פגיו הר הגלעד: כב ויגד ללבן ביום השלישי כי ברח יעקב: כג ויקח את־
 אחיו עמו וירדף אחיו דרך שבעת ימים וידבק אתו בהר הגלעד: כד ויבא אלהים
 אל־לבן הארמי בחלם הלילה ויאמר לו השמר לך פוֹת־דבר עם־יעקב משוב עד־
 רע: כה וישג לבן את־יעקב ויעקב תקע את־אהלו בהר ולבן תקע את־אחיו בהר
 הגלעד: כו ויאמר לבן ליעקב מה עשית ותגנב את־לבבי ותנהג את־בנותי כשביות
 חרב: כז למה נחבאת לברח ותגנב אתי ולא־הגדת לי ואשלחך בשמחה ובשרים
 בתף ובכנור: כח ולא נטשתני לנשק לבני ולבנותי עתה הסכלת עשו: כט יש־לא
 ידי לעשות עמכם רע ואלהי אביכם אמש | אמר אלי לאמר השמר לך מדבר עם־
 יעקב משוב עד־רע: ל ועתה הלך הלכת פי־נכסף נכספתה לבית אביך למה גנבת
 את־אלהי: לא ויען יעקב ויאמר ללבן כי יראתי כי אמרתי פוֹת־גול את־בנותי
 מעמי: לב עם אשר תמצא את־אלהיך לא יחיה נגד אחינו הכר לך מה עמדי
 וקח־לך ולא־ידע יעקב כי רחל גנבתם:

לג ויבא לבן באהל־יעקב | ובאהל
 לאה ובאהל שתי האמהות ולא מצא ויצא מאהל לאה ויבא באהל רחל: לד ורחל
 לקחה את־התרפים ותשמם בכר הגמל ותשב עליהם וימשש לבן את־כל־האהל
 ולא מצא: לה ותאמר אל־אביה אליחור בעיני אדני כי לוא אוכל לקום מפניך
 כי־דרך נשים לי ויחפש ולא מצא את־התרפים: לו ויחר ליעקב וירב בלבן ויען
 יעקב ויאמר ללבן מה־פשעלי מה חטאתי כי דלקת אחרי: לו כי־מששת את־כל־
 כלי מה־מצאת מכל כלי־ביתך שים כה נגד אחי ואחיד ויזכחו בין שנינו: לח זה
 עשרים שנה אנכי עמך רחל־יך ועזיך לא שכלו ואילי צאנך לא אכלתי: לט טרפה

그것을 내 손에서 찾았으므로 내가 스스로 그것을 보충하였으며 ⁴⁰ 내가 이와 같이 낮에는 더위와 밤에는 추위를 무릅쓰고 눈 붙일 겨를도 없이 지냈나이다 ⁴¹ 내가 외삼촌의 집에 있는 이 이십 년 동안 외삼촌의 두 딸을 위하여 십사 년, 외삼촌의 양 떼를 위하여 육 년을 외삼촌에게 봉사하였거니와 외삼촌께서 내 품삯을 열 번이나 바꾸셨으며 ⁴² 우리 아버지의 하나님, 아브라함의 하나님 곧 이삭이 경외하는 이가 나와 함께 계시지 아니하셨더라면 외삼촌께서 이제 나를 빈손으로 돌려보내셨으리이다마는 하나님이 내 고난과 내 손의 수고를 보시고 어제 밤에 외삼촌을 책망하셨나이다 ⁴³ 라반이 야곱에게 대답하여 이르되 딸들은 내 딸이요 자식들은 내 자식이요 양 떼는 내 양 떼요 네가 보는 것은 다 내 것이라 내가 오늘 내 딸들과 그들이 낳은 자식들에게 무엇을 하겠느냐 ⁴⁴ 이제 오라 나와 네가 언약을 맺고 그것으로 너와 나 사이에 증거를 삼을 것이니라 ⁴⁵ 이에 야곱이 돌을 가져다가 기둥으로 세우고 ⁴⁶ 또 그 형제들에게 돌을 모으라 하니 그들이 돌을 가져다가 무더기를 이루매 우리가 거기 무더기 곁에서 먹고 ⁴⁷ 라반은 그것을 여갈사하두다라 불렀고 야곱은 그것을 갈르엣이라 불렀으니 ⁴⁸ 라반의 말에 오늘 이 무더기가 너와 나 사이에 증거가 된다 하였으므로 그 이름을 갈르엣이라 불렀으며 ⁴⁹ 또 미스바라 하였으니 이는 그의 말에 우리가 서로 떠나 있을 때에 여호와께서 나와 너 사이를 살피시옵소서 함이라 ⁵⁰ 만일 네가 내 딸을 박대하거나 내 딸들 외에 다른 아내들을 맞이하면 우리와 함께 할 사람은 없어도 보라 하나님이 나와 너 사이에 증인이 되시느니라 함이었던라 ⁵¹ 라반이 또 야곱에게 이르되 내가 나와 너 사이에 둔 이 무더기를 보라 또 이 기둥을 보라 ⁵² 이 무더기가 증거가 되고 이 기둥이 증거가 되나니 내가 이 무더기를 넘어 네게로 가서 해하지 않을 것이요 네가 이 무더기, 이 기둥을 넘어 내게로 와서 해하지 아니할 것이라 ⁵³ 아브라함의 하나님, 나홀의 하나님, 그들의 조상의 하나님은 우리 사이에 판단하옵소서 하매 야곱이 그의 아버지 이삭이 경외하는 이를 가리켜 맹세하고 ⁵⁴ 야곱이 또 산에서 제사를 드리고 형제들을 불러 떡을 먹이니 그들이 떡을 먹고 산에서 밤을 지내고 ⁵⁵ 라반이 아침에 일찍이 일어나 손자들과 딸들에게 입맞추며 그들에게 축복하고 떠나 고향으로 돌아갔더라

32장

¹ 야곱이 길을 가는데 하나님의 사자들이 그를 만난지라 ² 야곱이 그들을 볼 때에 이르기 이를 하나님의 군대라 하고 그 땅 이름을 마하나임이라 하였더라 ³ 야곱이 세일 땅 에돔 들에 있는 형 에서에게로 자기보다 앞서 사자들을 보내며 ⁴ 그들에게 명령하여 이르되 너희는 내 주 에서에게 이같이 말하라 주의 종 야곱이 이같이 말하기를 내가 라반과 함께 거류하며 지금까지 머물러 있었사오며 ⁵ 내게 소와 나귀와 양 떼와 노비가 있으므로 사람을 보내어 내 주께 알리고 내 주께 은혜 받

לאֲהַבְּאֵתִי אֱלֹהֵיךָ אֲנֹכִי אַחְטֹנָה מִיָּדִי תִּבְקַשְׁנָה גִּנְבְּתִי יוֹם וּגְנַבְתִּי לַיְלָה: מִ הַיְיָתִי בַיּוֹם אֲכַלְנִי תִרְבַּ וְקָרַח בְּלִילָה וְתִדְדַּ שְׁנֵתִי מֵעַיְנִי: מֵא זֶה־לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשֵׁתִי בְנֵתְךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנְךָ וְתַחֲלֹף אֶת־מִשְׁכָּרְתִּי עֲשֹׂרֶת מַנִּים: מִב לֵוְלִי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַפָּחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִי עָתָה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת־עֲנָנִי וְאֶת־יָגִיעַ כַּפִּי רָאָה אֱלֹהִים וַיִּזְכַּח אִמְשׁ: מִג וַיַּעַן לְבָן וַיֹּאמֶר אֶל־יַעֲקֹב הַבְּנוֹת בְּנֵתִי וְהַבְּנִים בְּנֵי וְהַצֹּאן צֹאנִי וְכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה רָאָה לִי הוּא וְלִבְנֵתִי מִה־אֲעֹשֶׂה לְאַלֵּלָה הַיּוֹם אִו לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר יִלְדוּ: מִד וְעָתָה לָכֵה נִכְרַתְהָ בְרִית אֲנִי וְאַתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינְךָ: מִה וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבְנֵי וַיְרִימָה מִצֵּבָה: מִו וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאַחִיו לִקְטוּ אֶבְנִים וַיִּקְחוּ אֶבְנִים וַיַּעֲשׂוּ־גִל וַיֹּאכְלוּ שָׂם עַל־הַגִּל: מִז וַיִּקְרָא־לוֹ לְבָן יַגֵּר שְׁהַדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ גִלְעָד: מִח וַיֹּאמֶר לְבָן הַגִּל הַזֶּה עַד בֵּינִי וּבֵינְךָ הַיּוֹם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמֹו גִלְעָד: מִט וְהַמִּצֵּפָה אֲשֶׁר אָמַר יִצָּחַר הָיָה בֵּינִי וּבֵינְךָ כִּי נִסְתַּר אִישׁ מֵרַעְהוֹ: נ אִס־תַּעֲנֶנָּה אֶת־בְּנֵתִי וְאִס־תִּקַּח נָשִׁים עַל־בְּנֵתִי אִין אִישׁ עִמָּנּוּ רָאָה אֱלֹהִים עַד בֵּינִי וּבֵינְךָ: נֵא וַיֹּאמֶר לְבָן לִיעֲקֹב הִנֵּה | הַגִּל הַזֶּה וְהַנְּהַ המִּצֵּבָה אֲשֶׁר יִרְתִּי בֵּינִי וּבֵינְךָ: נֵב עַד הַגִּל הַזֶּה וְעַד הַמִּצֵּבָה אִס־אֲנִי לֹא־אֶעֱבֹר אֱלִיךָ אֶת־הַגִּל הַזֶּה וְאִס־אֲתָה לֹא־תַעֲבֹר אֵלַי אֶת־הַגִּל הַזֶּה וְאֶת־הַמִּצֵּבָה הַזֹּאת לְרַעְהָ: נֵג אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי נְחֹר יִשְׁפְטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אָבִיהֶם וַיִּשָּׁבַע יַעֲקֹב בַּפִּתַּח אָבִיו יִצְחָק:

נֵד וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא לְאַחִיו לְאַכְל־לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לָחֶם וַיְלִינוּ בְּהָר: פֶּרֶק לֵב א וַיִּשְׁכֹּם לְבָן בַּבֶּקֶר וַיִּנְשָׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרַךְ אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ וַיִּשָּׁב לְבָן לְמִקְמוֹ:

ב וַיַּעֲקֹב הֵלֵךְ לְדֶרֶכוֹ וַיַּפְגְּעוּ־בּוּ מַלְאָכֵי אֱלֹהִים: ג וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כֹּאֲשֶׁר רָאִים מַחְנֶה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא מַחְנֵים: פ פ פ

פרשת וישלח ד וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֲל־עֵשָׂו אַחִיו אֶרְצָה שְׂעִיר שָׂדֵה אֲדוֹם: ה וַיִּצֹ אֶתֶם לְאִמֹּר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֹדְנִי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עֲבַדְךָ יַעֲקֹב עִם־לְבָן גְּרַתִּי וְאַחַר עַד־עָתָה: ו וַיְהִי־לִי שׂוֹר וְחִמּוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה

וְאֶשְׁלַחְהָ לְהַגִּיד לְאֲדָנָי לְמִצְאֹתָן בְּעֵינָיִךְ: ז וַיֵּשְׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־אֱחָיֶךָ אֶל־עֵשָׂו וְגַם הִלְדָּךְ לְקִרְאָתְךָ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ: ח וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֵר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעֵם אֲשֶׁר־אָתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבְּקָר וְהַגְּמָלִים לְשֵׁנֵי מַחֲנוֹת: ט וַיֹּאמֶר אִם־יָבוֹא עֵשָׂו אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאֶחָד וְהִקְהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנֶּשְׂאָר לְפִלְטָה: י וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֵלֵךְ אֵלַי שׁוֹב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלְדֹתְךָ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ: יא קִטְנֹתִי מִכָּל הַחֲסִדִים וּמִכָּל־הַאֲמֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֵת־עַבְדְּךָ כִּי בְמִקְלִי עִבְרָתִי אֶת־הִירְדֵן הָיָה וְעַתָּה הֵייתִי לְשֵׁנֵי מַחֲנוֹת: יב הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אַחֵי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־יִרְא אֹנְכִי אֹתוֹ פֶּן־יָבוֹא וְהִכְנִי אִם עַל־בְּנֵים: יג וְאֵתָה אֲמַרְתָּ הֵיטֵב אִיטִיב עִמָּךְ וְשָׂמְתִי אֶת־זַרְעֶךָ כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִסְפָּר מֵרֹב: יד וַיִּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִזֶּה־הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אַחִיו: טו עֲזִים מֵאֲתָם וַתְּיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחִלִים מֵאֲתָם וְאֵילִים עֶשְׂרִים: טז גְּמָלִים מִיִּנְקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פְּרוֹת אַרְבַּעִים וּפְרִים עֶשְׂרֵה אֶתְנַת עֶשְׂרִים וְעִירִם עֶשְׂרֵה: יז וַיִּתֵּן בְּיַד־עַבְדָּיו עֵדֶר עֵדֶר לְבָדוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדָּיו עֲבְרוּ לִפְנֵי וְרוּחַ תְּשִׁימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר: יח וַיֵּצֵא אֶת־הָרֶאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי פִגְשֶׁךָ עֵשָׂו אֱחָי וּשְׂאֵלְךָ לֵאמֹר לְמִי־אַתָּה וְאָנֹכִי תִלְדָּךְ וְלָמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ: יט וְאִמְרַתְּ לְעַבְדְּךָ לְיַעֲקֹב מִנְחָה הוּא שְׁלוּחָה לְאֲדָנִי לְעֵשָׂו וְהִנֵּה גַם־הוּא אַחֲרֵינוּ: כ וַיֵּצֵא גַם אֶת־הַשְּׂנִי גַם אֶת־הַשְּׁלִישִׁי גַם אֶת־כָּל־הַתְּלָכִים אַחֲרֵי הָעֵדְרִים לֵאמֹר כְּדָבַר הַזֶּה תִּדְבְּרוּן אֶל־עֵשָׂו בְּמִצְאָכֶם אֹתוֹ: כא וְאִמְרַתֶּם גַּם הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי־אֵמַר אַכְפְּרָה פָּנָיו בַּמַּנְחָה הַהִלְכַת לִפְנֵי וְאַחֲרֵי־כֵן אֲרַאֶה פָּנָיו אוֹלֵי יֵשָׂא פָּנָי: כב וְתַעֲבֹר הַמַּנְחָה עַל־פָּנָיו וְהוּא לֹן בַּלַּיְלָה־הַהוּא בַּמַּחֲנֶה:

כג וַיִּקָּם | בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת־שְׁתֵּי שַׁפְחֹתָיו וְאֶת־אֶחָד עֶשְׂרִי יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֶת מַעְבַּר יַבֵּק: כד וַיִּקְרָאם וַיַּעֲבֵרם אֶת־הַנְּחַל וַיַּעֲבֹר אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ: כה וַיִּזְתֶּר יַעֲקֹב לְבָדוֹ וַיֵּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר: כו וַיִּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיַּעַב בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרְךָ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבֹקוֹ עִמּוֹ: כז וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֶשְׁלַחְךָ כִּי אִם־בְּרַכְתְּנִי: כח וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִה־שָׂמְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב: כט וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב עוֹד שָׂמְךָ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׂרִית עִם־אֱלֹהִים וְעִם־אֲנָשִׁים וְתוֹכֹל: ל וַיִּשְׂאֵל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידֵה־נָא שְׂמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה תִּשְׂאֵל לְשָׁמִי

기를 원하나이다 하라 하였더니 ⁶ 사자들이 야곱에게 돌아와 이르되 우리가 주인의 형 에서에게 이른즉 그가 사백 명을 거느리고 주인을 만나려고 오더이다 ⁷ 야곱이 심히 두렵고 답답하여 자기와 함께 한 동행자와 양과 소와 낙타를 두 떼로 나누고 ⁸ 이르되 에서가 와서 한 떼를 치면 남은 한 떼는 피하리라 하고 ⁹ 야곱이 또 이르되 내 조부 아브라함의 하나님, 내 아버지 이삭의 하나님 여호와여 주께서 전에 내게 명하시기를 네 고향, 네 족속에게로 돌아가라 내가 네게 은혜를 베풀리라 하셨나이다 ¹⁰ 나는 주께서 주의 종에게 베푸신 모든 은총과 모든 진실하심을 조금도 감당할 수 없사오나 내가 내 지팡이만 가지고 이 요단을 건넜더니 지금은 두 떼나 이루었나이다 ¹¹ 내가 주께 간구하오니 내 형의 손에서, 에서의 손에서 나를 건져내시옵소서 내가 그를 두려워함은 그가 와서 나와 내 처자들을 칠까 겁이 나기 때문이니이다 ¹² 주께서 말씀하시기를 내가 반드시 네게 은혜를 베풀어 네 씨로 바다의 셀 수 없는 모래와 같이 많게 하리라 하셨나이다 ¹³ 야곱이 거기서 밤을 지내고 그 소유 중에서 형 에서를 위하여 예물을 택하니 ¹⁴ 암염소가 이백이요 숫염소가 이십이요 암양이 이백이요 숫양이 이십이요 ¹⁵ 젖나는 낙타 삼십과 그 새끼요 암소가 사십이요 황소가 열이요 암나귀가 이십이요 그 새끼 나귀가 열이라 ¹⁶ 그것을 각각 떼로 나누어 종들의 손에 맡기고 그의 종에게 이르되 나보다 앞서 건너가서 각 떼로 거리를 두게 하라 하고 ¹⁷ 그가 또 앞선 자에게 명령하여 이르되 내 형 에서가 너를 만나 물기를 네가 누구의 사람이며 어디로 가느냐 네 앞의 것은 누구의 것이냐 하거든 ¹⁸ 대답하기를 주의 종 야곱의 것이요 자기 주 에서에게로 보내는 예물이요 야곱도 우리 뒤에 있나이다 하라 하고 ¹⁹ 그 둘째와 셋째와 각 떼를 따라가는 자에게 명령하여 이르되 너희도 에서를 만나거든 곧 이같이 그에게 말하고 ²⁰ 또 너희는 말하기를 주의 종 야곱이 우리 뒤에 있다 하라 하니 이는 야곱이 말하기를 내가 내 앞에 보내는 예물로 형의 감정을 풀 후에 대면하면 형이 혹시 나를 받아 주리라 함이었던라 ²¹ 그 예물은 그에 앞서 보내고 그는 무리 가운데서 밤을 지내다가 ²² 밤에 일어나 두 아내와 두 여종과 열한 아들을 인도하여 압복 나루를 건널새 ²³ 그들을 인도하여 시내를 건너가게 하며 그의 소유도 건너가게 하고 ²⁴ 야곱은 홀로 남았더니 어떤 사람이 날이 새도록 야곱과 씨름하다가 ²⁵ 자기가 야곱을 이기지 못함을 보고 그가 야곱의 허벅지 관절을 치매 야곱의 허벅지 관절이 그 사람과 씨름할 때에 어긋났더라 ²⁶ 그가 이르되 날이 새려하니 나로 가게 하라 야곱이 이르되 당신이 내게 축복하지 아니하면 가게 하지 아니하겠나이다 ²⁷ 그 사람이 그에게 이르되 네 이름이 무엇이냐 그가 이르되 야곱이니이다 ²⁸ 그가 이르되 네 이름을 다시는 야곱이라 부를 것이 아니요 이스라엘이라 부를 것이니 이는 네가 하나님과 및 사람들과 겨루어 이

וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם: לֹא וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל־פָּנִים וַתִּנְצֹל נַפְשִׁי: לֵב וַיִּזְרַח־לִּי הַשֶּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר עִבֵּר אֶת־פְּנוּאֵל וְהוּא צֹלַע עַל־יָרְכוּ: לֵג עַל־כֶּן לֹא־יֵאָכְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־גִּיד הַנֶּשֶׂה אֲשֶׁר עַל־כַּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נִגַע בְּכַף־יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנֶּשֶׂה:

פרק לג א וַיֵּשֶׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחֲזֵץ אֶת־הַיְלָדִים עַל־לְאָה וְעַל־רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַשְּׁפָחוֹת: ב וַיֵּשֶׂם אֶת־הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת־יְלָדֵיהֶן רֵאשִׁינָה וְאֶת־לְאָה וַיְלַדֶּיהָ אַחֲרָנִים וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־יוֹסֵף אַחֲרָנִים: ג וְהוּא עִבֵּר לַפְּנִיָּהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה שִׁבַע פְּעָמִים עַד־גִּשְׁתּוֹ עַד־אַחֲיוֹ: ד וַיִּרְץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיַּחַבְקוּהוּ וַיִּפֹּל עַל־צוּאָרוֹ וַיִּשְׁקוּהוּ וַיִּבְכּוּ: ה וַיֵּשֶׂא אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַנְּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי־אַלֶּה לָּךְ וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים אֲשֶׁר־חָנְנוּ אֱלֹהִים אֶת־עַבְדְּךָ: ו וַתִּגְשֶׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וַיְלַדֶּיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ: ז וַתִּגַּשׁ גַּם־לְאָה וַיְלַדֶּיהָ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וְאַחֲרֵי נִגַּשׁ יוֹסֵף וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: ח וַיֹּאמֶר מִי לָךְ כִּלְהִמְחִנָּה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לְמַעַן־חַן בְּעֵינֵי אָדָנִי: ט וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יִשְׁלֵי רֶגֶב אֲחִי יְהִי לָךְ אֲשֶׁר־לָךְ: י וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֵל־נָא אִם־נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ וְלִקְחַתְּ מִנְּחֻמִּי מִיָּדִי כִּי עַל־כֶּן רָאִיתִי פְּנִיךָ כְּרֵאת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצָנִי: יא קַח־נָא אֶת־בְּרִכְתִּי אֲשֶׁר הִבָּאת לָךְ כִּי־חָנְנִי אֱלֹהִים וְכִי יֵשׁ לִי־כָל וַיַּפְצֵר־בוּ וַיִּקְחוּ: יב וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנִלְכָה וְאִלְכָה לְנַגְדָּךְ: יג וַיֹּאמֶר אֵלָיו אָדָנִי יָדַע כִּי־הַיְלָדִים רַבִּים וְהַצֹּאן וְהַבְּקָר עֲלוֹת עָלַי וּדְפָקוּם יוֹם אֶחָד וּמָתוּ כִּלְהַצֹּאן: יד וַעֲבֹר־נָא אָדָנִי לִפְנֵי עַבְדְּךָ וְאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי לְרִגְלֵי הַמִּלְאָכָה אֲשֶׁר־לִפְנֵי וְלִרְגְלֵי הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר־אָבָא אֶל־אָדָנִי שְׁעִירָה: טו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֲצִיגֶה־נָא עִמָּךְ מִן־הָעַם אֲשֶׁר אִתִּי וַיֹּאמֶר לְמָה זֶה אֲמַצְאֶחֶן בְּעֵינֵי אָדָנִי: טז וַיִּשָּׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו לְדַרְכוֹ שְׁעִירָה: יז וַיַּעֲקֹב נָסַע סֹבְתָה וַיָּבֶן לֹו בַּיִת וּלְמִקְנֵהוּ עָשָׂה סֹבֵת עַל־כֶּן קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם סְכוֹת: ס יח וַיְבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׂכָם אֲשֶׁר בְּאַרְץ כְּנָעַן בְּבֹאֹ מִפְּדֹן אָרָם וַיַּחֲזֵן אֶת־פְּנֵי הָעִיר: יט וַיִּקַּח אֶת־חִלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה־שָׁם אֶהְלֹו מִיַּד בְּנֵי־

겼음이나라 29 야곱이 청하여 이르되 당신의 이름을 알려주소서 그 사람이 이르되 어찌하여 내 이름을 묻느냐 하고 거기서 야곱에게 축복한지라 30 그러므로 야곱이 그 곳 이름을 브니엘이라 하였으니 그가 이르기를 내가 하나님과 대면하여 보았으나 내 생명이 보전되었다 함이더라 31 그가 브니엘을 지날 때에 해가 돋았고 그의 허벅다리로 말미암아 절었더라 32 그 사람이 야곱의 허벅지 관절에 있는 둔부의 힘줄을 찢으므로 이스라엘 사람들이 지금까지 허벅지 관절에 있는 둔부의 힘줄을 먹지 아니하더라

33장 1 야곱이 눈을 들어보니 에서가 사백 명의 장정을 거느리고 오고

있는지라 그의 자식들을 나누어 레아와 라헬과 두 여종에게 맡기고 2 여종들과 그들의 자식들은 앞에 두고 레아와 그의 자식들은 다음에 두고 라헬과 요셉은 뒤에 두고 3 자기는 그들 앞에서 나아가되 몸을 일곱 번 땅에 굽히며 그의 형 에서에 가까이 가니 4 에서가 달려와서 그를 맞이하여 안고 목을 어긋맞추어 그와 입맞추고 서로 우니라 5 에서가 눈을 들어 여인들과 자식들을 보고 묻되 너와 함께 한 이들은 누구냐 야곱이 이르되 하나님이 주의 종에게 은혜로 주신 자식들이니이다. 6 그 때에 여종들이 그의 자식들과 더불어 나아와 절하고 7 레아도 그의 자식들과 더불어 나아와 절하고 그 후에 요셉이 라헬과 더불어 나아와 절하니 8 에서가 또 이르되 내가 만난 바 이 모든 때는 무슨 까닭이나 야곱이 이르되 내 주께 은혜를 입으려 함이니이다 9 에서가 이르되 내 동생아 내게 있는 것이 족하니 네 소유는 네게 두라 10 야곱이 이르되 그렇지 아니하니이다 내가 형님의 눈앞에서 은혜를 입었사오면 청하건대 내 손에서 이 예물을 받으소서 내가 형님의 얼굴을 뵈은즉 하나님의 얼굴을 본 것 같사오며 형님도 나를 기뻐하심이니이다 11 하나님이 내게 은혜를 베푸셨고 내 소유도 족하오니 청하건대 내가 형님께 드리는 예물을 받으소서 하고 그에게 강권하매 받으니라 12 에서가 이르되 우리가 떠나자 내가 너와 동행하리라 13 야곱이 그에게 이르되 내 주도 아시거니와 자식들은 연약하고 내게 있는 양 떼와 소가 새끼를 데리고 있은즉 하루만 지나치게 몰면 모든 떼가 죽으리니 14 청하건대 내 주는 종보다 앞서 가소서 나는 앞에 가는 가축과 자식들의 걸음대로 천천히 인도하여 세일로 가서 내 주께 나아가리이다 15 에서가 이르되 내가 네 종 몇 사람을 네게 머물게 하리라 야곱이 이르되 어찌하여 그리하리이까 나로 내 주께 은혜를 얻게 하소서 하매 16 이 날에 에서는 세일로 돌아가고 17 야곱은 숙곳에 이르러 자기를 위하여 집을 짓고 그의 가축을 위하여 우릿간을 지었으므로 그 땅 이름을 숙곳이라 부르더라 18 야곱이 밧단아람에서부터 평안히 가나안 땅 세겜 성읍에 이르러 그 성읍 앞에 장막을 치고 19 그가 장막을 친 발을 세겜의 아버지 하물들의 아들들의 손에서

חמור אביו שקם במאה קשיטה: כ ויצב-שם מזבח ויקרא-לו אל אלהי ישראל: ס

פרק לד א ותצא דינה בת-לאה אשר ילדה ליעקב לראות בבנות הארץ: ב וירא אתה שקם בן-חמור החוי נשיא הארץ ויקח אתה וישקב אתה ויענה: ג ותדבק נפשו בדינה בת-יעקב ויאהב את-הנער וידבר על-לב הנער: ד ויאמר שקם אל-חמור אביו לאמר קח-לי את-הילדה הזאת לאשה: ה ויעקב שמע כי טמא את-דינה בתו ובגיו הויו את-מקנהו בשדה והתחפש יעקב עד-באם: ו ויצא חמור אבי-שקם אל-יעקב לדבר אתו: ז ובגו יעקב באו מזה-שדה קשמעם ויתעצבו האנשים ויחר להם מאד כי נבלה עשה בישראל לשקב את-בת-יעקב וכן לא יעשה: ח וידבר חמור אתם לאמר שקם בני חשקה נפשו בבתכם תנו נא אתה לו לאשה: ט והתחתנו אתנו בנתיכם תתנו-לנו ואת-בנותינו תקחו לכם: י ואתנו תשבו והארץ תהיה לפניכם שבו וסחרוה והאחזו בה: יא ויאמר שקם אל-אביה ואל-אחיה אמצא-חן בעיניכם ואשר תאמרו אלי אתו: יב הרבו עלי מאד מהר ומתן ואתנה באשר תאמרו אלי ותנו-לי את-הנער לאשה: יג ויענו בני-יעקב את-שקם ואת-חמור אביו במרמה וידברו אשר טמא את דינה אחתם: יד ויאמרו אליהם לא נוכל לעשות הדבר הזה לתת את-אחתנו לאיש אשר-לו עולה כי-חרפה הוא לנו: טו אדבזאת נאות לכם אם תהיו כמנו להמל לכם כל-זכר: טז ונתנו את-בנותינו לכם ואת-בנותיכם נקח-לנו וישבנו אתכם והיינו לעם אחד: יז ואם-לא תשמעו אלינו להמול ולקחנו את-בנותנו והלכנו: יח וייטבו דבריהם בעיני חמור ובעיני שקם בן-חמור: יט ולא-אחר הנער לעשות הדבר כי חפץ בבת-יעקב והוא נכבד מכל בית אביו: כ ויבא חמור ושקם בנו אל-שער עירם וידברו אל-אנשי עירם לאמר: כא האנשים האלה שלמים הם אתנו וישבו בארץ ויסחרו אתה והארץ הגה רחבת-ידיים לפנייהם את-בנותם נקח-לנו לנשים ואת-בנותינו נתן להם: כב אדבזאת יאתו לנו האנשים לשבת אתנו להיות לעם אחד בהמול לנו כל-זכר באשר הם נמלים: כג מקנהם וקנינם וכל-בהמתם הלא לנו הם אד נאותה להם וישבו אתנו: כד וישמעו אל-חמור ואל-שקם בנו כל-

백 크시타에 샀으며 20 거기에 제단을 쌓고 그 이름을 엘엘로헤이스라엘이라 불렀더라

34장

1 레아가 야곱에게 낳은 딸 디나가 그 땅의 딸들을 보러 나갔더니 2 히위 족속 중 하몰의 아들 그 땅의 추장 세겜이 그를 보고 끌어들이 강간하여 욕되게 하고 3 그 마음이 깊이 야곱의 딸 디나에게 연연하며 그 소녀를 사랑하여 그의 마음을 말로 위로하고 4 그의 아버지 하몰에게 청하여 이르되 이 소녀를 내 아내로 얻게 하여 주소서 하였더라 5 야곱이 그 딸 디나를 그가 더럽혔다 함을 들었으나 자기의 아들이 들에서 목축하므로 그들이 돌아오기까지 잠잠하였고 6 세겜의 아버지 하몰은 야곱에게 말하러 왔으며 7 야곱의 아들들은 들에서 이를 듣고 돌아와서 그들 모두가 근심하고 심히 노하였으니 이는 세겜이 야곱의 딸을 강간하여 이스라엘에게 부끄러운 일 곧 행하지 못할 일을 행하였음이라 8 하몰이 그들에게 이르되 내 아들 세겜이 마음으로 너희 딸을 연연하여 하니 원하건대 그를 세겜에게 주어 아내로 삼게 하라 9 너희가 우리와 통혼하여 너희 딸을 우리에게 주며 우리 딸을 너희가 데려가고 10 너희가 우리와 함께 거주하되 땅이 너희 앞에 있으니 여기 머물러 매매하며 여기서 기업을 얻으라 하고 11 세겜도 디나의 아버지와 그의 남자 형제들에게 이르되 나로 너희에게 은혜를 입게 하라 너희가 내게 말하는 것은 내가 다 주리니 12 이 소년만 내게 주어 아내가 되게 하라 아무리 큰 혼수와 예물을 청할지라도 너희가 내게 말한 대로 주리라 13 야곱의 아들들이 세겜과 그의 아버지 하몰에게 속여 대답하였으니 이는 세겜이 그 누이 디나를 더럽혔음이라 14 야곱의 아들들이 그들에게 말하되 우리는 그리하지 못하겠노라 할례 받지 아니한 사람에게 우리 누이를 줄 수 없노니 이는 우리의 수치가 됨이라 15 그런즉 이같이 하면 너희에게 허락하리라 만일 너희 중 남자가 다 할례를 받고 우리 같이 되면 16 우리 딸을 너희에게 주며 너희 딸을 우리가 데려오며 너희와 함께 거주하여 한 민족이 되려니와 17 너희가 만일 우리 말을 듣지 아니하고 할례를 받지 아니하면 우리는 곧 우리 딸을 데리고 가리라 18 그들의 말을 하몰과 그의 아들 세겜이 좋게 여기므로 19 이 소년이 그 일 행하기를 자제하지 아니하였으니 그가 야곱의 딸을 사랑함이며 그는 그의 아버지 집에서 가장 존귀하였더라 20 하몰과 그의 아들 세겜이 그들의 성읍 문에 이르러 그들의 성읍 사람들에게 말하여 이르되 21 이 사람들은 우리와 친목하고 이 땅은 넓어 그들을 용납할 만하니 그들이 여기서 거주하며 매매하게 하고 우리가 그들의 딸들을 아내로 데려오고 우리 딸들도 그들에게 주자 22 그러나 우리 중의 모든 남자가 그들이 할례를 받음 같이 할례를 받아야 그 사람들이 우리와 함께 거주하여 한 민족 되기를 허락할 것이라 23 그러면 그들의 가축과 재산과 그들의 모든 짐승이 우리

יִצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ וַיִּמְלֹוּ כָּל־זָכָר כָּל־יִצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ: כה ויהי ביום השלישי בהיותם
 כאבים ויקחו שני־בני־יעקב שמעון ולוי אחי דינה איש חרבֹו ויבאו על־העיר
 בטח ויהרגו כל־זכר: כו ואת־חמור ואת־שכם בנו הרגו לפי־חרב ויקחו את־דינה
 מבית שכם ויצאו: כז בני יעקב באו על־החללים ויבזו העיר אשר טמאו אחותם:
 כח את־צאנם ואת־בקרם ואת־חמריהם ואת אשר־בעיר ואת־אשר בשדה לקחו:
 כט ואת־כל־חילם ואת־כל־טפם ואת־נשיהם שבו ויבזו ואת כל־אשר בבית:
 ל ויאמר יעקב אל־שמעון ואל־לוי עכרתם אתי להבאישני בישב הארץ בפגעני
 ובפרזי ואני מתי מספר ונאספו עלי והכוני ונשמדתי אני וביתי: לא ויאמרו הכוזֹה
 יעשה את־אחותנו: פ

פרק לה א ויאמר אלהים אל־יעקב קום עלה בית־אל ושב־שם ועשה־
 שם מזבֹח לאל הנראה אליך בבֹרְחֹךְ מפני עשו אחיך: ב ויאמר יעקב אל־
 ביתו ואל כל־אשר עמו הסרו את־אלהי הנכר אשר בתככם והטהרו והחליפו
 שמלתיכם: ג ונקומה ונעלה בית־אל ואעשה־שם מזבֹח לאל הענה אתי ביום
 צאתי ויהי עמדי בדֹרְךְ אשר הלכתי: ד ויתנו אל־יעקב את כל־אלהי הנכר אשר
 בידם ואת־הנזמים אשר באזניהם ויטמן אתם יעקב תחת האלה אשר עס־שכם:
 ה ויסעו ויהי | חתת אלהים על־הערים אשר סביבותיהם ולא רדפו אחרי בני
 יעקב: ו ויבא יעקב לוזֹה אשר בארץ כנען הוא בית־אל הוא וכל־העם אשר־עמו:
 ז ויבן שם מזבֹח ויקרא למקום אל בית־אל כי שם נגלו אליו האלהים בבֹרְחוֹ מפני
 אחיו: ח ותמת דְבַרְהַ מִיַּנְקַת רבקה ותקבר מתחת לבית־אל תחת האלֹן ויקרא
 שמו אלֹן בכות: פ ט וירא אלהים אל־יעקב עוד בבאֹו מפדן ארם ויברך אותו:
 י ויאמר־לו אלהים שמך יעקב לא־יקרא שמה עוד יעקב כי אם־ישׂראל יהיה
 שמה ויקרא את־שמו ישׂראל: יא ויאמר לו אלהים אני אל שדי פרה ורבה גוי
 וקהל גוים יהיה ממך ומלכים מחלציך יצאו: יב ואת־הארץ אשר נתתי לאבְרָהָם

의 소유가 되지 않겠느냐 다만 그들의 말대로 하자 그러면 그들이 우리와 함께 거주하
 리라 24 성문으로 출입하는 모든 자가 하물과 그의 아들 세겜의 말을 듣고 성문으로 출
 입하는 그 모든 남자가 할례를 받으니라 25 제삼일에 아직 그들이 아파할 때에 야곱의
 두 아들 디나의 오라버니 시므온과 레위가 각기 칼을 가지고 가서 몰래 그 성읍을 기습
 하여 그 모든 남자를 죽이고 26 칼로 하물과 그의 아들 세겜을 죽이고 디나를 세겜의 집
 에서 데려오고 27 야곱의 여러 아들이 그 시체 있는 성읍으로 가서 노략하였으니 이는
 그들이 그들의 누이를 더럽힌 까닭이라 28 그들이 양과 소와 나귀와 그 성읍에 있는 것
 과 들에 있는 것과 29 그들의 모든 재물을 빼앗으며 그들의 자녀와 그들의 아내들을 사
 로잡고 집 속의 물건을 다 노략한지라 30 야곱이 시므온과 레위에게 이르되 너희가 내
 게 화를 끼쳐 나로 하여금 이 땅의 주민 곧 가나안 족속과 브리스 족속에게 악취를 내게
 하였도다 나는 수가 적은즉 그들이 모여 나를 치고 나를 죽이리니 그러면 나와 내 집이
 멸망하리라 31 그들이 이르되 그가 우리 누이를 창녀 같이 대우함이 옳으니이까

35장 1 하나님야 야곱에게 이르시되 일어나 베엘로 올라가서 거기 거주

하며 네가 네 형 에서의 낫을 피하여 도망하던 때에 네게 나타났던 하나님께 거기서 제
 단을 쌓으라 하신지라 2 야곱이 이에 자기 집과 사람과 자기와 함께 한 모든 자에게 이
 르되 너희 중에 있는 이방 신상들을 버리고 자신을 정결하게 하고 너희들의 의복을 바
 꾸어 입으라 3 우리가 일어나 베엘로 올라가자 내 환난 날에 내게 응답하시며 내가 가
 는 길에서 나와 함께 하신 하나님께 내가 거기서 제단을 쌓으려 하노라 하매 4 그들이
 자기 손에 있는 모든 이방 신상들과 자기 귀에 있는 귀고리들을 야곱에게 주는지라 야
 곱이 그것들을 세겜 근처 상수리 나무 아래에 묻고 5 그들이 떠났으나 하나님이 그 사
 면 고을들로 크게 두려워하게 하셨으므로 야곱의 아들들을 추격하는 자가 없었더라 6
 야곱과 그와 함께 한 모든 사람이 가나안 땅 루스 곧 베엘에 이르고 7 그가 거기서 제
 단을 쌓고 그 곳을 엘베엘이라 불렀으니 이는 그의 형의 낫을 피할 때에 하나님이 거기
 서 그에게 나타나셨음이라 8 리브가의 유모 드보라가 죽으매 그를 베엘 아래에 있는
 상수리나무 밑에 장사하고 그 나무 이름을 알론바곳이라 불렀더라 9 야곱이 밧단아람
 에서 돌아오매 하나님이 다시 야곱에게 나타나사 그에게 복을 주시고 10 하나님이 그
 에게 이르시되 네 이름이 야곱이지만 네 이름을 다시는 야곱이라 부르지 않겠고 이
 스라엘이 네 이름이 되리라 하시고 그가 그의 이름을 이스라엘이라 부르시고 11 하나
 님이 그에게 이르시되 나는 전능한 하나님이라 생육하며 번성하라 한 백성과 백성들의
 총회가 네게서 나오고 왕들이 네 허리에서 나오리라 12 내가 아브라함과 이삭에게 준

וּלְיִצְחָק לֶךְ אֲתַנְנָהּ וּלְזִרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ אֲתֵן אֶת־הָאָרֶץ: יג וַיַּעַל מֵעַלְיוֹ אֱלֹהִים בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר־דָּבַר אֲתוֹ: יד וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מַצְבֵּה בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר־דָּבַר אֲתוֹ מֵעֵבֶת אֲבֹן וַיִּסֹּף עָלֶיהָ נֹסֶף וַיִּצַק עָלֶיהָ שָׁמֶן: טו וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־שֵׁם הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר דָּבַר אֲתוֹ שֵׁם אֱלֹהִים בֵּית־אֵל: טז וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי־עוֹד כְּבָרַת־הָאָרֶץ לְבֹאֵ אֶפְרָתָה וַתֵּלֶךְ רָחֵל וַתִּקַּשׁ בְּלִדְתָהּ: יז וַיְהִי בְּהַקְשָׁתָהּ בְּלִדְתָהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמַּלְאָךְ אֶל־תִּירְאִי כִּי־גַם־זֶה לְךָ בֶן: יח וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מָתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בְּדֹאוֹנָי וְאָבִיו קָרָא־לוֹ בְּנִימִין: יט וַתֵּמֶת רָחֵל וַתִּקְבֹּר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם: כ וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מַצְבֵּה עַל־קְבֻרָתָהּ הִוא מֵעֵבֶת קְבֻרַת־רָחֵל עַד־הַיּוֹם: כא וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אֶהְלֵה מִהַלְאֵה לְמַגְדֹל־עֵדֶר: כב וַיְהִי בְּשָׂפְנוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאָרֶץ הַהוּא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־בְּלֵהָהּ פִּילְגֶשׁ אִבְיוֹ וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל פ וַיְהִי בְּנִי־יַעֲקֹב שָׁנַיִם עָשָׂר: כג בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וַיְהוּדָה וַיִּשְׁשֹׁכָר וּזְבֻלֹן: כד בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבְנִימִין: כה וּבְנֵי בְלֵהָהּ שִׁפְחַת רָחֵל דִּן וְנַפְתָּלִי: כו וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָד וְאָשֶׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יָלְדוּ־לוֹ בְּפָדָן אַרְם: כז וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אִבְיוֹ מִמְּרָא קַרְיַת הָאֲרָבָע הִוא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר־גִּרְשָׁם אַבְרָהָם וַיִּצְחָק: כח וַיְהִי יָמָי יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה: כט וַיָּגֹעַ יִצְחָק וַיָּמָת וַיִּאָּסֶף אֶל־עַמּוּיֹו זָקֵן וּשְׁבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וַיַּעֲקֹב בְּנָיו: פ

פרק לו א וְאֵלֶּה תְּלִדוֹת עֵשָׂו הִוא אָדוֹם: ב עֵשָׂו לָקַח אֶת־נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־עֵדָה בַּת־אֵילֹון הַחַתִּי וְאֶת־אֶהְלִיבָמָה בַּת־עֵנָה בַּת־צִבְעוֹן הַחַוִּי: ג וְאֶת־בְּשֵׁמֶת בַּת־יִשְׁמַעֵאל אַחֻזַת נְבִיזוֹת: ד וַתֵּלֶד עֵדָה לְעֵשָׂו אֶת־אֵלִיפֹז וּבְשֵׁמֶת לִדָּה אֶת־רְעוּאֵל: ה וְאֶהְלִיבָמָה יָלְדָה אֶת־יַעִישׁ [יַעוּשׁ] וְאֶת־יַעֲלָם וְאֶת־קָרַח אֵלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יָלְדוּ־לוֹ בְּאָרֶץ כְּנָעַן: ו וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־נָשָׁיו וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־כָּל־נַפְשוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־בְּהֵמָתוֹ וְאֵת כָּל־קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאָרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל־אָרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אַחֻזִי: ז כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רַב מִשְׁבַּת יַחְדוֹ וְלֹא יָכְלָה אָרֶץ מִגּוֹרֵיהֶם לְשָׂאת אֹתָם מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם: ח וַיָּשָׁב עֵשָׂו בְּהָר שְׁעִיר עֵשָׂו הִוא אָדוֹם: ט וְאֵלֶּה תְּלִדוֹת עֵשָׂו אָבִי אָדוֹם בְּהָר שְׁעִיר: י אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־עֵשָׂו אֵלִיפֹז בְּנֵי־עֵדָה

פָּג וַיִּצְחָק לֶךְ אֲתַנְנָהּ וּלְזִרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ אֲתֵן אֶת־הָאָרֶץ: יג וַיַּעַל מֵעַלְיוֹ אֱלֹהִים בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר־דָּבַר אֲתוֹ: יד וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מַצְבֵּה בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר־דָּבַר אֲתוֹ מֵעֵבֶת אֲבֹן וַיִּסֹּף עָלֶיהָ נֹסֶף וַיִּצַק עָלֶיהָ שָׁמֶן: טו וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־שֵׁם הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר דָּבַר אֲתוֹ שֵׁם אֱלֹהִים בֵּית־אֵל: טז וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי־עוֹד כְּבָרַת־הָאָרֶץ לְבֹאֵ אֶפְרָתָה וַתֵּלֶךְ רָחֵל וַתִּקַּשׁ בְּלִדְתָהּ: יז וַיְהִי בְּהַקְשָׁתָהּ בְּלִדְתָהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמַּלְאָךְ אֶל־תִּירְאִי כִּי־גַם־זֶה לְךָ בֶן: יח וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מָתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בְּדֹאוֹנָי וְאָבִיו קָרָא־לוֹ בְּנִימִין: יט וַתֵּמֶת רָחֵל וַתִּקְבֹּר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם: כ וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מַצְבֵּה עַל־קְבֻרָתָהּ הִוא מֵעֵבֶת קְבֻרַת־רָחֵל עַד־הַיּוֹם: כא וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אֶהְלֵה מִהַלְאֵה לְמַגְדֹל־עֵדֶר: כב וַיְהִי בְּשָׂפְנוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאָרֶץ הַהוּא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־בְּלֵהָהּ פִּילְגֶשׁ אִבְיוֹ וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל פ וַיְהִי בְּנִי־יַעֲקֹב שָׁנַיִם עָשָׂר: כג בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וַיְהוּדָה וַיִּשְׁשֹׁכָר וּזְבֻלֹן: כד בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבְנִימִין: כה וּבְנֵי בְלֵהָהּ שִׁפְחַת רָחֵל דִּן וְנַפְתָּלִי: כו וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָד וְאָשֶׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יָלְדוּ־לוֹ בְּפָדָן אַרְם: כז וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אִבְיוֹ מִמְּרָא קַרְיַת הָאֲרָבָע הִוא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר־גִּרְשָׁם אַבְרָהָם וַיִּצְחָק: כח וַיְהִי יָמָי יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה: כט וַיָּגֹעַ יִצְחָק וַיָּמָת וַיִּאָּסֶף אֶל־עַמּוּיֹו זָקֵן וּשְׁבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וַיַּעֲקֹב בְּנָיו: פ

36章 1 에서 곧 에돔의 족보는 이러하니라 2 에서가 가나안 여인 중 헷 족속 엘론의 딸 아다와 히위 족속 시브온의 딸인 아나의 딸 오홀리바마를 자기 아내로 맞이하고 3 또 이스마엘의 딸 느바웃의 누이 바스맛을 맞이하였더니 4 아다는 엘리바스를 에서에게 낳았고 바스맛은 르우엘을 낳았고 5 오홀리바마는 여우스와 알람과 고라를 낳았으니 이들은 에서의 아들들이요 가나안 땅에서 그에게 태어난 자들이더라 6 에서가 자기 아내들과 자기 자녀들과 자기 집의 모든 사람과 자기의 가축과 자기의 모든 짐승과 자기가 가나안 땅에서 모은 모든 재물을 이끌고 그의 동생 야곱을 떠나 다른 곳으로 갔으니 7 두 사람의 소유가 풍부하여 함께 거주할 수 없었더라 8 이에 에서 곧 에돔이 세일 산에 거주하니라 9 세일 산에 있는 에돔 족속의 조상 에서의 족보는 이러하고 10 그 자손의 이름은 이러하니라 에서의 아내 아다의 아들은 엘리바স্য요 에서의 아

עֲבוּרָו וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו הָדָר וְשָׁם עִירוֹ פְּעוֹ וְשָׁם אֲשֶׁתוֹ מְהִיטְבָאֵל בַּת־מִטְרָד בַּת מִי זָהָב: מִן־אֵלֶּה שְׁמוֹת אֱלוֹפֵי עֵשָׂו לְמִשְׁפְּחֹתָם לְמִקְמַתָּם בְּשִׁמְתָם אֱלוֹף תִּמְנַע אֱלוֹף עֲלוֹה אֱלוֹף יִתָּת: מֵא אֱלוֹף אֶהְלִיבְמָה אֱלוֹף אֵלֶּה אֱלוֹף פִּינוּ: מֵב אֱלוֹף קִנְזוֹ אֱלוֹף תִּימָן אֱלוֹף מִבְּצָר: מֵג אֱלוֹף מִגְדִּיאֵל אֱלוֹף עִירָם אֵלֶּה | אֱלוֹפֵי אָדוֹם לְמִשְׁבֹּתָם בְּאַרְץ אַחֲזָתָם הוּא עֵשָׂו אָבִי אָדוֹם: פ פ פ

פרשת וישב פרק לו **א וישב יעקב בארץ מגורי אביו בארץ כנען:**

ב אֵלֶּה | תְּלֻדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בְּוִשְׁבַע־עֵשְׂרָה שָׁנָה הָיָה רַעְיָה אֶת־אֲחִיו בְּצֹאן וְהוּא נָעַר אֶת־בְּנֵי בְלָהָה וְאֶת־בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־דְּבַתָּם רַעְיָה אֶל־אֲבִיהֶם: ג וַיִּשְׂרָאֵל אֶהָב אֶת־יוֹסֵף מִכָּל־בָּנָיו כִּי־בָרוּךְ־הָיָה הוּא לָו וַעֲשָׂה לָו כְּתַנְתַּת פְּסִים: ד וַיֵּרָאוּ אָחָיו כִּי־אֵתּוֹ אֶהָב אֲבִיהֶם מִכָּל־אָחָיו וַיִּשְׁנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוֹ לְשָׁלֹם: ה וַיַּחְלֵם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגִּד לְאָחָיו וַיֹּסְפוּ עוֹד שָׁנֵא אֹתוֹ: ו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמַעוּ־נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתִּי: ז וְהִנֵּה אֲנִי חֹנֵן מְאֹלָמִים אֲלֵמִים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלֵמְתִי וְגַם־נִצְבָה וְהִנֵּה תִסְבֶּינָה אֲלֵמְתֵיכֶם וְתִשְׁתַּחֲוּוּ וְלֹאֲלֵמְתִי: ח וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָחָיו הַמְלֹךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם־מִשׁוֹל תִּמְשָׁל בָּנוּ וַיֹּסְפוּ עוֹד שָׁנֵא אֹתוֹ עַל־חֲלֹמְתוֹ וְעַל־דַּבְּרָיו: ט וַיַּחְלֵם עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַיֹּסֶפֶר אֹתוֹ לְאָחָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלֹמְתִי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַשָּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאֶחָד עֶשְׂרֵה כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוּוּ לִי: י וַיֹּסֶפֶר אֶל־אָבִיו וְאֶל־אָחָיו וַיַּגְדֵּרְבוּ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מֶה הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתָּ הַבּוֹא נָבוֹא אֲנִי וְאִמְךָ וְאָחֶיךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אַרְצָה: יא וַיִּקְנְאוּ־בּוֹ אָחָיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת־הַדְּבָר: יב וַיִּלְכוּ אָחָיו לְרַעוּת אֶת־צֹאן אֲבִיהֶם בְּשֶׂכֶם: יג וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הֲלוֹא אָחֶיךָ רַעִים בְּשֶׂכֶם לָכֵה וְאֲשַׁלַּחְךָ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִי: יד וַיֹּאמֶר לוֹ לֹד־נָא רֵאֵה אֶת־שְׁלוֹם אָחֶיךָ וְאֶת־שְׁלוֹם הַצֹּאן וְהַשֶּׁבִי דָבָר וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעֵמֶק חֲבֹרֹן וַיָּבֹא שְׂכָמָה: טו וַיִּמְצְאוּהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תַעֲנֵה בַשָּׂדֶה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מִה־תִּבְקֶשׁ: טז וַיֹּאמֶר אֶת־אָחִי אֲנִכִי מִבְּקֶשׁ הַגִּידֶה־נָא לִי אֵיפֹה הֵם רַעִים: יז וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה כִּי שְׁמַעְתִּי אֲמָרִים נִלְכָה דַּתִּינָה וַיִּלְךְ יוֹסֵף אַחֵר אָחָיו וַיִּמְצְאֵם בְּדָתָן: יח וַיֵּרָאוּ אֹתוֹ מֵרַחֵק וּבְטָרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ: יט וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחָיו הִנֵּה

נאן 죽고 하달이 그를 대신하여 왕이 되었으니 그 도성 이름은 바우며 그의 아내의 이름은 므헤다벨이니 마드렛의 딸이요 메사함의 손녀더라 ⁴⁰ 에서에게서 나온 족장들의 이름은 그 종족과 거처와 이름을 따라 나누면 이러하니 딘나 족장, 알와 족장, 여벳 족장, ⁴¹ 오홀리바마 족장, 엘라 족장, 비논 족장, ⁴² 그나스 족장, 데만 족장, 밍살 족장, ⁴³ 막디엘 족장, 이람 족장이라 이들은 그 구역과 거처를 따른 에돔 족장들이며 에돔 족속의 조상은 에서더라

37장 ¹ **야곱이 가나안 땅 곧 그의 아버지가 거류하던 땅에 거주하였으니**

² 야곱의 족보는 이러하니라 요셉이 십칠 세의 소년으로서 그의 형들과 함께 양을 칠 때 에 그의 아버지의 아내들 빌하와 실바의 아들들과 더불어 함께 있었더니 그가 그들의 잘못을 아버지에게 말하더라 ³ **요셉은 노년에 얻은 아들이므로** 이스라엘이 여러 아들 들보다 그를 더 사랑하므로 그를 위하여 채색옷을 지었더니 ⁴ **그의 형들이 아버지**가 형 들보다 그를 더 사랑함을 보고 그를 미워하여 그에게 편안하게 말할 수 없었더라 ⁵ 요 션이 꿈을 꾸고 자기 형들에게 말하매 그들이 그를 더욱 미워하였더라 ⁶ 요셉이 그들 에게 이르되 청하건대 내가 꾸 꾸 꿈을 들으시오 ⁷ 우리가 밭에서 곡식 단을 묶더니 내 단 은 일어서고 당신들의 단은 내 단을 둘러서서 절하더라 ⁸ 그의 형들이 그에게 이르 되 네가 참으로 우리의 왕이 되겠느냐 참으로 우리를 다스리게 되겠느냐 하고 그의 꿈 과 그의 말로 말미암아 그를 더욱 미워하더니 ⁹ 요셉이 다시 꿈을 꾸고 그의 형들에게 말하여 이르되 내가 또 꿈을 꾀즉 해와 달과 열한 별이 내게 절하더라 하나라 ¹⁰ 그가 그의 꿈을 아버지와 형들에게 말하매 아버지가 그를 꾸짖고 그에게 이르되 네가 꾸 꾸 이 무엇이냐 나와 네 어머니와 네 형들이 참으로 가서 땅에 엎드려 네게 절하겠느냐 ¹¹ 그의 형들은 시기하되 그의 아버지는 그 말을 간직해 두었더라 ¹² **그의 형들이 세겜에** 가서 아버지의 양 떼를 칠 때에 ¹³ 이스라엘이 요셉에게 이르되 네 형들이 세겜에서 양 을 치지 아니하느냐 너를 그들에게로 보내리라 요셉이 아버지에게 대답하되 내가 그리 하겠나이다 ¹⁴ 이스라엘이 그에게 이르되 가서 네 형들과 양 떼가 다 잘 있는지를 보고 돌아와 내게 말하라 하고 그를 헤브론 골짜기에서 보내니 그가 세겜으로 가니라 ¹⁵ 여 떤 사람이 그를 만난즉 그가 들에서 방향하는지라 그 사람이 그에게 물어 이르되 네가 무엇을 찾느냐 ¹⁶ 그가 이르되 내가 내 형들을 찾으오니 청하건대 그들이 양치는 곳을 내게 가르쳐 주소서 ¹⁷ 그 사람이 이르되 그들이 여기서 떠났느니라 내가 그들의 말을 들으니 도단으로 가자 하더라 하나라 요셉이 그의 형들의 뒤를 따라 가서 도단에서 그 들을 만나니라 ¹⁸ 요셉이 그들에게 가까이 오기 전에 그들이 요셉을 멀리서 보고 죽이

호와가 보시기에 악하므로 여호와께서 그를 죽이신지라 ⁸ 유다가 오난에게 이르되 네 형수에게로 들어가서 남편의 아우 된 본분을 행하여 네 형을 위하여 씨가 있게 하라 ⁹ 오난이 그 씨가 자기 것이 되지 않을 줄 알므로 형수에게 들어갔을 때에 그의 형에게 씨를 주지 아니하려고 땅에 설정하매 ¹⁰ 그 일이 여호와가 보시기에 악하므로 여호와께서 그도 죽이시니 ¹¹ 유다가 그의 며느리 다말에게 이르되 수절하고 네 아버지 집에 있어 내 아들 셀라가 장성하기를 기다리라 하니 셀라도 그 형들 같이 죽을까 염려함이라 다말이 가서 그의 아버지 집에 있으니라 ¹² 얼마 후에 유다의 아내 수아의 딸이 죽은지라 유다가 위로를 받은 후에 그의 친구 아들람 사람 히라와 함께 답나로 올라가서 자기의 양털 깎는 자에게 이르렀더니 ¹³ 어떤 사람이 다말에게 말하되 네 시아버지가 자기의 양털을 깎으려고 답나에 올라왔다 한지라 ¹⁴ 그가 그 과부의 의복을 벗고 너울로 얼굴을 가리고 몸을 휩싸고 답나 길 곁 에나임 문에 앉으니 이는 셀라가 장성함을 보았어도 자기를 그의 아내로 주지 않음으로 말미암음이라 ¹⁵ 그가 얼굴을 가리었으므로 유다가 그를 보고 창녀로 여겨 ¹⁶ 길 곁으로 그에게 나아가 이르되 청하건대 나로 네게 들어가게 하라 하니 그의 며느리인 줄을 알지 못하였음이라 그가 이르되 당신이 무엇을 주고 내게 들어오려느냐 ¹⁷ 유다가 이르되 내가 내 폐에서 염소 새끼를 주리라 그가 이르되 당신이 그것을 줄 때까지 담보물을 주겠느냐 ¹⁸ 유다가 이르되 무슨 담보물을 내게 주랴 그가 이르되 당신의 도장과 그 끈과 당신의 손에 있는 지팡이로 하라 유다가 그것들을 그에게 주고 그에게로 들어갔더니 그가 유다로 말미암아 임신하였더라 ¹⁹ 그가 일어나 떠나가서 그 너울을 벗고 과부의 의복을 도로 입으니라 ²⁰ 유다가 그 친구 아들람 사람의 손에 부탁하여 염소 새끼를 보내고 그 여인의 손에서 담보물을 찾으려 하였으나 그가 그 여인을 찾지 못한지라 ²¹ 그가 그 곳 사람에게 물어 이르되 길 곁 에나임에 있던 창녀가 어디 있느냐 그들이 이르되 여기는 창녀가 없느니라 ²² 그가 유다에게로 돌아와 이르되 내가 그를 찾지 못하였고 그 곳 사람도 이르기를 거기에는 창녀가 없다 하더이다 하더라 ²³ 유다가 이르되 그로 그것을 가지게 두라 우리가 부끄러움을 당할까 하노라 내가 이 염소 새끼를 보냈으나 그대가 그를 찾지 못하였느니라 ²⁴ 석 달쯤 후에 어떤 사람이 유다에게 일러 말하되 네 며느리 다말이 행음하였고 그 행음함으로 말미암아 임신하였느니라 유다가 이르되 그를 끌어내어 불사르라 ²⁵ 여인이 끌려나갈 때에 사람을 보내어 시아버지에게 이르되 이 물건 임자로 말미암아 임신하였나이다 청하건대 보소서 이 도장과 그 끈과 지팡이가 누구의 것이이까 한지라 ²⁶ 유다가 그것들을 알아보고 이르되 그는 나보다 옳도다 내가 그를 내 아들 셀라에게 주지 아니 하였음이라도 하고 다시는 그를 가까이 하지 아니하였더라 ²⁷ 해산할 때에 보니 쌍태라 ²⁸

יהודה אשה לער בכורו ושמה תמר: ז ויהי ער בכור יהודה רע בעיני יהוה וימתהו יהוה: ח ויאמר יהודה לאונן בא אל-אשת אחיך ויבם אתה והקם זרע לאחיד: ט וידע אונן כי לא לו יהיה הזרע והיה אס-בא אל-אשת אחיו ושחת ארצה לבלתי נתזרע לאחיו: י וירע בעיני יהוה אשר עשה וימת גם-אתו: יא ויאמר יהודה לתמר פלואו שבי אלמנה בית-אביך עד-יגדל שלה בני כי אמר פוימות גס-הוא כאחיו ותלך תמר ותשב בית אביה: יב וירבו הימים ותמת בת-שוע אשת-יהודה וינחם יהודה ויעל על-גזו צאנו הוא וחירה רעהו העדלמי תמנתה: יג ויגד לתמר לאמר הנה חמיד עליה תמנתה לגו צאנו: יד ותסר בגדי אלמנותה מעליה ותכס בצעיף ותתעלף ותשב בפתח עינים אשר על-דרך תמנתה כי ראתה כייגדל שלה והוא לא-נתנה לו לאשה: טו ויראה יהודה ויחשבה לזונה כי כסתה פניה: טז ויט אליה אל-הדרך ויאמר הבה נא אבוא אליך כי לא ידע כי כלתו הוא ותאמר מה-תתן לי כי תבוא אלי: יז ויאמר אנכי אשלח גדי-עזים מן-הצאן ותאמר אס-תתן ערבון עד שלחך: יח ויאמר מה הערבון אשר אתן-לך ותאמר חתמך ופתילך ומטף אשר בידך ויתן-לה ויבא אליה ותהר לו:

יט ותקם ותלך ותסר צעיפה

מעליה ותלבש בגדי אלמנותה: כ וישלח יהודה את-גדי העזים ביד רעהו העדלמי לקחת הערבון מיד האשה ולא מצאה: כא וישאל את-אנשי מקמה לאמר איה הקדשה הוא בעינים על-הדרך ויאמרו לא-היתה בזה קדשה: כב וישב אל-יהודה ויאמר לא מצאתיה וגם אנשי המקום אמרו לא-היתה בזה קדשה: כג ויאמר יהודה תקח-לה פן נהיה לכוז הגנה שלחתה הגדי הזה ואתה לא מצאתה: כד ויהי | כמשלש חדשים ויגד ליהודה לאמר ונתה תמר בלתי וגם הגה הרה לזנונים ויאמר יהודה הוציאונה ותשרף: כה הוא מוצאת והיא שלחה אל-חמיה לאמר לאיש אשר-אלה לו אנכי הרה ותאמר הכר-נא למי החתמת והפתילים והמטה האלה: כו ויבר יהודה ויאמר צדקה ממני כיעל-כן לא-נתתיה לשלה בני ולא-יסקו עוד לדעתה: כז ויהי בעת לדתה והגה תאומים בבטנה: כח ויהי בלדתה ויתו-יד

ותקח המילדת ותקשר על-ידו שני לאמר זה יצא ראשונה: כט ויהי | כמשׁיב ידו והנה יצא אחיו ותאמר מה-פרצת עליך פֶּרֶץ ויקרא שמו פֶּרֶץ: ל ואחר יצא אחיו אשר על-ידו השני ויקרא שמו זרח: ס

פרק לט א ויוסף הורד מצרימה ויקנהו פוטיפר סריס פרעה שר הטבחים איש מצרי מיד הישמעאלים אשר הורדהו שמה: ב ויהי יהוה את-יוסף ויהי איש מצליח ויהי בבית אדניו המצרי: ג ונרא אדניו כי יהוה אתו וכל אשר-הוא עשה יהוה מצליח בנדו: ד וימצא יוסף תן בעיניו וישרת אתו ויפקדהו על-ביתו וכל-יש-לו נתן בידו: ה ויהי מאז הפקיד אתו בביתו ועל כל-אשר יש-לו ויברך יהוה את-בית המצרי בגלל יוסף ויהי ברכת יהוה בכל-אשר יש-לו בבית ובשדה: ו ויעזב כל-אשר-לו ביד-יוסף ולא-ידע אתו מאומה כי אס-הלחם אשר-הוא אוכל ויהי יוסף יפה-תאר ויפה מראה: ז ויהי אחר הדברים האלה ותשא אשת-אדניו את-עיניה אל-יוסף ותאמר שכבה עמי: ח וימאן | ויאמר אל-אשת אדניו הן אדני לא-ידע אתי מה-בבית וכל אשר-יש-לו נתן בידו: ט איננו גדול בבית הזה ממני ולא-חשד ממני מאומה כי אס-אותך באשר את-אשתו ואיך אעשה הרעה הגדלה הזאת וחטאתי לאלהים: י ויהי כדברה אל-יוסף יום | יום ולא-שמע אליה לשכב אצלה להיות עמה: יא ויהי כהיום הזה ויבא הביתה לעשות מלאכתו ואין איש מאנשי הבית שם בבית: יב ותתפשטו בגדו לאמר שכבה עמי ויעזב בגדו בידה ויגס ויצא החוצה: יג ויהי כראותה כיעזב בגדו בידה ויגס החוצה: יד ותקרא לאנשי ביתה ותאמר להם לאמר ראו הביא לנו איש עברי לצחק בנו בא אלי לשכב עמי ואקרא בקול גדול: טו ויהי כשמעו כיהרימת קולי ואקרא ויעזב בגדו אצלי ויגס ויצא החוצה: טז ותנח בגדו אצלה עד-בוא אדניו אל-ביתו: יז ותדבר אליו כדברים האלה לאמר בא אלי העבד העברי אשר-הבאת לנו לצחק בי: יח ויהי כהרימי קולי ואקרא ויעזב בגדו אצלי ויגס החוצה: יט ויהי כשמע אדניו את-דברי

השאלת פה שני יצא אחר יצא אחיו ותקשר על-ידו שני לאמר זה יצא ראשונה: כט ויהי | כמשׁיב ידו והנה יצא אחיו ותאמר מה-פרצת עליך פֶּרֶץ ויקרא שמו פֶּרֶץ: ל ואחר יצא אחיו אשר על-ידו השני ויקרא שמו זרח: ס

39章 ¹ יוסף 이끌려 애굽에 내려가매 바로의 신하 친위대장 애굽 사람 보디발이 그를 그리로 데려간 이스마엘 사람의 손에서 요셉을 사니라 ² 여호와께서 요셉과 함께 하시므로 그가 형통한 자가 되어 그의 주인 애굽 사람의 집에 있으니 ³ 그의 주인이 여호와께서 그와 함께 하심을 보며 또 여호와께서 그의 범사에 형통하게 하심을 보았더라 ⁴ 요셉이 그의 주인에게 은혜를 입어 섬기매 그가 요셉을 가정 총무로 삼고 자기의 소유를 다 그의 손에 위탁하니 ⁵ 그가 요셉에게 자기의 집과 그의 모든 소유물을 주관하게 한 때부터 여호와께서 요셉을 위하여 그 애굽 사람의 집에 복을 내리시므로 여호와와의 복이 그의 집과 밭에 있는 모든 소유에 미친지라 ⁶ 주인이 그의 소유를 다 요셉의 손에 위탁하고 자기가 먹는 음식 외에는 간섭하지 아니하였더라 요셉은 용모가 빼어나고 아름다웠더라 ⁷ 그 후에 그의 주인의 아내가 요셉에게 눈짓하다가 동침하기를 청하니 ⁸ 요셉이 거절하며 자기 주인의 아내에게 이르되 내 주인이 집안의 모든 소유를 간섭하지 아니하고 다 내 손에 위탁하였으니 ⁹ 이 집에는 나보다 큰 이가 없으며 주인이 아무 것도 내게 금하지 아니하였어도 금한 것은 당신뿐이니 당신이 그의 아내임이라 그런즉 내가 어찌 이 큰 악을 행하여 하나님께 죄를 지으리이까 ¹⁰ 여인이 날마다 요셉에게 청하였으나 요셉이 듣지 아니하여 동침하지 아니할뿐더러 함께 있지도 아니하니라 ¹¹ 그러할 때에 요셉이 그의 일을 하러 그 집에 들어갔더니 그 집사람들은 하나도 거기에 없었더라 ¹² 그 여인이 그의 옷을 잡고 이르되 나와 동침하자 그러나 요셉이 자기의 옷을 그 여인의 손에 버려 두고 밖으로 나가매 ¹³ 그 여인이 요셉이 그의 옷을 자기 손에 버려 두고 도망하여 나감을 보고 ¹⁴ 그 여인의 집사람들을 불러서 그들에게 이르되 보라 주인이 히브리 사람을 우리에게 데려다가 우리를 희롱하게 하는도다 그가 나와 동침하고자 내게로 들어오므로 내가 크게 소리 질렀더니 ¹⁵ 그가 나의 소리 질러 부름을 듣고 그의 옷을 내게 버려두고 도망하여 나갔느니라 하고 ¹⁶ 그의 옷을 곁에 두고 자기 주인이 집으로 돌아오기를 기다려 ¹⁷ 이 말로 그에게 말하여 이르되 당신이 우리에게 데려온 히브리 종이 나를 희롱하려고 내게로 들어왔으므로 ¹⁸ 내가 소리 질러 불렀더니 그가 그의 옷을 내게 버려두고 밖으로 도망하여 나갔나이다 ¹⁹ 그의 주인이 자기 아내가 자기에게 이르기를 당신의 종이 내게 이같이 행하였다 하는 말을 듣고 심

אֲשֶׁר דְּבָרָה אֵלָיו לֵאמֹר כְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עֲבָדְךָ וַיַּחַר אַפּוֹ: כ וַיִּקַּח אֲדֹנָי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיַּתְּנֵהוּ אֶל-בֵּית הַסֵּהר מִקְּדוֹם אֲשֶׁר-אֲסוּרֵי [אַסִּירֵי] הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי-שָׁם בְּבֵית הַסֵּהר: כא וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְטַ אֵלָיו חֶסֶד וַיִּתֵּן חֲזוֹן בְּעֵינֵי שֶׁר בֵּית-הַסֵּהר: כב וַיִּתֵּן שֶׁר בֵּית-הַסֵּהר בְּיַד-יוֹסֵף אֵת כָּל-הָאֲסִירִים אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֵּהר וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה: כג אֵין | שֶׁר בֵּית-הַסֵּהר רָאָה אֶת-כָּל-מְאוּמָה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אֹתוֹ וְאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מִצְּלִיחַ: פ

פרק מ א וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חֶטְאוֹ מִשְׁקָה מְלֹךְ-מִצְרַיִם וְהֵאֲפָה לְאֲדֹנָיָהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם: ב וַיִּקְצֹף פְּרַעֲהַ עַל שְׁנֵי סְרִיסָיו עַל שֶׁר הַמְּשָׁקִים וְעַל שֶׁר הָאוֹפִים: ג וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שֶׁר הַטְּבָחִים אֶל-בֵּית הַסֵּהר מִקְּדוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אֲסוּר שָׁם: ד וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטְּבָחִים אֶת-יוֹסֵף אֹתָם וַיִּשְׁרַת אֹתָם וַיְהִי יָמִים בְּמִשְׁמַר: ה וַיַּחֲלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמְּשָׁקָה וְהֵאֲפָה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֵּהר: ו וַיְבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבֹקֶר וַיִּרְא אֹתָם וְהֵגֵם זַעֲפִים: ז וַיִּשְׂאֵל אֶת-סְרִיסֵי פְרַעֲהַ אֲשֶׁר אֹתוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מָדוּעַ פְּנִיכֶם רָעִים הַיּוֹם: ח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲלוֹם חֲלַמְנוּ וּפְתַר אֵין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לֵאלֹהִים פְּתָרָנִים סִפְרוּ-נָא לִי: ט וַיִּסְפֹּר שְׂרֵי-הַמְּשָׁקִים אֶת-חֲלֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֲלוֹמֵי וְהִנֵּה-גִּפְנוֹ לְפָנָי: י וּבְגִפְנוֹ שְׁלֹשָׁה שָׁרִיגִם וְהוּא כְּפָרַחַת עֲלֵתָה נֹצֵה הַבְּשִׁילוֹ אֲשֶׁכְּלֵתֶיהָ עֲנָבִים: יא וְכֹס פְּרַעֲהַ בְּיָדִי וְאֶקַּח אֶת-הָעֲנָבִים וְאֲשַׁחַט אֹתָם אֶל-כֹּס פְּרַעֲהַ וְאֶתֶן אֶת-הַכֹּס עַל-כַּף פְּרַעֲהַ: יב וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתָרְנוֹ שְׁלֹשָׁה הַשָּׁרָיִם שְׁלֹשַׁת יָמִים הֵם: יג בְּעוֹד | שְׁלֹשַׁת יָמִים יֵשֵׁא פְרַעֲהַ אֶת-רֵאשֶׁת וְהִשְׁיבֶךָ עַל-כַּנְּךָ וְנָתַתְּ כֹּס-פְּרַעֲהַ בְּיָדוֹ כַּמְּשַׁטָּ הָרֵאשֶׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקֵהוּ: יד כִּי אִם-זָכַרְתָּנִי אֶתְּךָ כְּאֲשֶׁר יֵיטֵב לָךְ וְעָשִׂיתָ-נָא עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתָּנִי אֶל-פְּרַעֲהַ וְהוֹצֵאתָנִי מִן-הַבֵּית הַזֶּה: טו כִּי-גִּנְבַּת גִּנְבַּתִּי מֵאֶרֶץ הָעֵבְרָיִם וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי-שָׁמָּה אֲתִי בְבוֹר: טז וַיִּרְא שְׂרֵי-הָאֹפִים כִּי טוֹב פְּתָר וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף אֶף-אֲנִי בְּחֲלוֹמֵי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סְלֵי חֲרִי עַל-רֵאשֵׁי: יז וּבַסֵּל הָעֲלִיזוֹן מִכָּל מִאֲכָל פְּרַעֲהַ מִעֲשֶׂה אֲפָה וְהָעוֹף אֲכָל אֹתָם מִן-הַסֵּל מִעַל רֵאשֵׁי: יח וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פְּתָרְנוֹ

הי נוחזירה 20 이에 요셉의 주인이 그를 잡아 옥에 가두니 그 옥은 왕의 죄수를 가두는 곳이었더라 요셉이 옥에 갇혔으나 21 여호와께서 요셉과 함께 하시고 그에게 인자를 더하시라 간수장에게 은혜를 받게 하시매 22 간수장이 옥중 죄수를 다 요셉의 손에 맡기므로 그 제반 사무를 요셉이 처리하고 23 간수장은 그의 손에 맡긴 것을 무엇이든지 살펴보지 아니하였으니 이는 여호와께서 요셉과 함께 하심이라 여호와께서 그를 범사에 형통하게 하셨더라

40장 1 그 후에 애굽 왕의 술 말은 자와 떡 굶는 자가 그들의 주인 애굽

왕에게 범죄한지라 2 바로가 그 두 관원장 곧 술 말은 관원장과 떡 굶는 관원장에게 노하여 3 그들을 친위대장의 집 안에 있는 옥에 가두니 곧 요셉이 갇힌 곳이라 4 친위대장이 요셉에게 그들을 수종들게 하매 요셉이 그들을 섬겼더라 그들이 갇힌 지 여러 날이라 5 옥에 갇힌 애굽 왕의 술 말은 자와 떡 굶는 자 두 사람이 하룻밤에 꿈을 꾸니 각기 그 내용이 다르더라 6 아침에 요셉이 들어가 보니 그들에게 근심의 빛이 있는지라 7 요셉이 그 주인의 집에 자기와 함께 갇힌 바로의 신하들에게 묻되 어찌하여 오늘 당신들의 얼굴에 근심의 빛이 있나이까 8 그들이 그에게 이르되 우리가 꿈을 꾸었으나 이를 해석할 자가 없도다 요셉이 그들에게 이르되 해석은 하나님께 있지 아니하니이까 청하건대 내게 이르소서 9 술 말은 관원장이 그의 꿈을 요셉에게 말하여 이르되 내가 꿈에 보니 내 앞에 포도나무가 있는데 10 그 나무에 세 가지가 있고 싹이 나서 꽃이 피고 포도송이가 익었고 11 내 손에 바로의 잔이 있기로 내가 포도를 따서 그 즙을 바로의 잔에 짜서 그 잔을 바로의 손에 드렸노라 12 요셉이 그에게 이르되 그 해석이 이러하니 세가지는 사흘이라 13 지금부터 사흘 안에 바로가 당신의 머리를 들고 당신의 전직을 회복시키리니 당신이 그 전에 술 말은 자가 되었을 때에 하던 것 같이 바로의 잔을 그의 손에 드리게 되리이다 14 당신 잘 되시거든 나를 생각하고 내게 은혜를 베풀어서 내 사정을 바로에게 아뢰어 이 집에서 나를 건져 주소서 15 나는 히브리 땅에서 끌려온 자요 여기서도 옥에 갇힐 일은 행하지 아니하였나이다 16 떡 굶는 관원장이 그 해석이 좋은 것을 보고 요셉에게 이르되 나도 꿈에 보니 흰 떡 세 광주리가 내 머리에 있고 17 맨 윗광주리에 바로를 위하여 만든 각종 구운 음식이 있는데 새들이 내 머리의 광주리에서 그것을 먹더라 18 요셉이 대답하여 이르되 그 해석은 이러하니 세 광주리는 사흘이라 19 지금부터 사흘 안에 바로가 당신의 머리를 들고 당신을 나무에 달리니 새들이 당신

의 고기를 뜯어 먹으리이다 하더니 ²⁰ 제삼일은 바로의 생일이라 바로가 그의 모든 신하를 위하여 잔치를 베풀 때에 술 말은 관원장과 떡 굽는 관원장에게 그의 신하들 중에 머리를 들게 하니라 ²¹ 바로의 술 말은 관원장은 전직을 회복하며 그가 잔을 바로의 손에 받들어 드렸고 ²² 떡 굽는 관원장은 매달리니 요셉이 그들에게 해석함과 같이 되었으나 ²³ 술 말은 관원장이 요셉을 기억하지 못하고 그를 잊었더라

41장 ¹ 만 이 년 후에 바로가 꿈을 꾀즉 자기가 나일 강 가에 서 있는데 ²

보니 아름답고 살진 일곱 암소가 강 가에서 올라와 갈밭에서 뜯어먹고 ³ 그 뒤에 또 흉하고 파리한 다른 일곱 암소가 나일 강 가에서 올라와 그 소와 함께 나일 강 가에 서 있더니 ⁴ 그 흉하고 파리한 소가 그 아름답고 살진 일곱 소를 먹은 지라 바로가 곧 깨었다가 ⁵ 다시 잠이 들어 꿈을 꾸니 한 줄기에 무성하고 충실한 일곱 이삭이 나오고 ⁶ 그 후에 또 가늘고 동풍에 마른 일곱 이삭이 나오더니 ⁷ 그 가는 일곱 이삭이 무성하고 충실한 일곱 이삭을 삼킨지라 바로가 꺾즉 꿈이라 ⁸ 아침에 그의 마음이 번민하여 사람을 보내어 애굽의 점술가와 현인들을 모두 불러 그들에게 그의 꿈을 말하였으나 그것을 바로에게 해석하는 자가 없었더라 ⁹ 술 말은 관원장이 바로에게 말하여 이르되 내가 오늘 내 죄를 기억하나이다 ¹⁰ 바로께서 종들에게 노하사 나와 떡 굽는 관원장을 친위대장의 집에 가두셨을 때에 ¹¹ 나와 그가 하룻밤에 꿈을 꾀즉 각기 뜻이 있는 꿈이라 ¹² 그 곳에 친위대장의 종 된 히브리 청년이 우리와 함께 있기로 우리가 그에게 말하며 그가 우리의 꿈을 풀되 그 꿈대로 각 사람에게 해석하더니 ¹³ 그 해석한 대로 되어 나는 복직되고 그는 매달렸나이다 ¹⁴ 이에 바로가 사람을 보내어 요셉을 부르매 그들이 급히 그를 옥에서 내 놓은지라 요셉이 곧 수염을 깎고 그의 옷을 갈아 입고 바로에게 들어가니 ¹⁵ 바로가 요셉에게 이르되 내가 한 꿈을 꾸었으나 그것을 해석하는 자가 없더니 들은즉 너는 꿈을 들으면 능히 푼다 하더라 ¹⁶ 요셉이 바로에게 대답하여 이르되 내가 아니라 하나님께서 바로에게 편안한 대답을 하시리이다 ¹⁷ 바로가 요셉에게 이르되 내가 꿈에 나일 강 가에 서서 ¹⁸ 보니 살지고 아름다운 일곱 암소가 나일 강 가에 올라

שְׁלִשָּׁת הַסָּלִים שְׁלִשָּׁת יָמִים הֵם: יֵט בְּעוֹד | שְׁלִשָּׁת יָמִים יֵשָׂא פְּרָעָה אֶת־רֹאשָׁךְ מֵעֲלִיד וְתִלָּה אוֹתָךְ עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת־בְּשָׂרְךָ מֵעֲלִיד: כ וַיְהִי | בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלֵּלֶת אֶת־פְּרָעָה וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּהּ לְכָל־עַבְדָּיו וַיֵּשָׂא אֶת־רֹאשׁ | שֶׁר הַמְּשָׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ שֶׁר הָאֲפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו: כא וַיֵּשֶׁב אֶת־שֶׁר הַמְּשָׁקִים עַל־מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־כַּף פְּרָעָה: כב וְאֵת שֶׁר הָאֲפִים תִּלָּה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף: כג וְלֹא־זָכַר שֶׁר־הַמְּשָׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחֵהוּ: פ פ פ

פרשת מקץ פרק מא א וַיְהִי מִקְצָן שְׁנַתִּים יָמִים וּפְרָעָה חָלַם וְהִנֵּה

עֹמֵד עַל־הַיָּאֵר: ב וְהִנֵּה מִן־הַיָּאֵר עֹלָת שֶׁבַע פְּרוֹת יְפוֹת מְרֹאָה וּבְרִיאֹת בָּשָׂר וַתִּרְעִינָה בְּאָחוּ: ג וְהִנֵּה שֶׁבַע פְּרוֹת אַחְרוֹת עֹלוֹת אַחְרֵיהֶן מִן־הַיָּאֵר רַעוֹת מְרֹאָה וְדָקוֹת בָּשָׂר וַתַּעֲמִדְנָה אֶצֶל הַפְּרוֹת עַל־שֵׁפֶת הַיָּאֵר: ד וַתֹּאכְלֶנָה הַפְּרוֹת רַעוֹת הַמְרֹאָה וְדָקֹת הַבָּשָׂר אֵת שֶׁבַע הַפְּרוֹת יְפֹת הַמְרֹאָה וְהַבְּרִיאֹת וַיִּקְצָן פְּרָעָה: ה וַיֵּיטָן וַיַּחְלֹם שְׁנִית וְהִנֵּה | שֶׁבַע שִׁבְלִים עֹלוֹת בְּקִנְיָה אֶחָד בְּרִיאֹת וְטָבוֹת: ו וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבְלִים דָּקוֹת וְשְׂדוּפֹת קָדִים צִמְחוֹת אַחְרֵיהֶן: ז וַתַּבְלַעְנָה הַשִּׁבְלִים הַדָּקוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבְלִים הַבְּרִיאֹת וְהַמְלֹאֹת וַיִּקְצָן פְּרָעָה וְהִנֵּה חֵלּוֹם: ח וַיְהִי בְּבִקְרַ וַתִּפְּעַם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת־כָּל־חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם וְאֶת־כָּל־חַכְמֵיהֶם וַיֹּסֶפֶר פְּרָעָה לָהֶם אֶת־חֲלֹמוֹ וְאִין־פּוֹתָר אוֹתָם לְפְרָעָה: ט וַיְדַבֵּר שֶׁר הַמְּשָׁקִים אֶת־פְּרָעָה לֵאמֹר אֶת־חַטָּאִי אָנִי מִזְכִּיר הַיּוֹם: י פְּרָעָה קִצְף עַל־עַבְדָּיו וַיִּתֵּן אוֹתִי בְּמִשְׁמַר בֵּית שֶׁר הַטְּבָחִים אוֹתִי וְאֵת שֶׁר הָאֲפִים: יא וַנַּחֲלֵמָה חֵלּוֹם בְּלִילָה אֶחָד אָנִי וְהוּא אִישׁ כְּפַתְרוֹן חֲלֹמוֹ חֲלֹמוֹ: יב וְשֵׁם אֶתְנִנוּ נָעַר עַבְדִּי עֶבֶד לְשֶׁר הַטְּבָחִים וְנִסְפָּר־לוֹ וַיִּפְתַּר־לָנוּ אֶת־חֲלֹמֹתֵינוּ אִישׁ כְּחֲלֹמוֹ פָּתַר: יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־לָנוּ כֵּן הִנֵּה אוֹתִי הַשִּׁיב עַל־כַּפִּי וְאֵתוֹ תִּלָּה: יד וַיִּשְׁלַח פְּרָעָה וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיעֵהוּ מִן־הַבּוֹר וַיַּגְלֵחַ וַיַּחֲלֶף שְׂמֹלֹתָיו וַיָּבֵא אֶל־פְּרָעָה: טו וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל־יוֹסֵף חֵלּוֹם חֲלֹמְתִי וּפְתָר אֵין אוֹתוֹ וְאָנִי שָׂמַעְתִּי עֲלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֵלּוֹם לְפָתַר אוֹתוֹ: טז וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פְּרָעָה לֵאמֹר בְּלַעַדִּי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת־שְׁלוֹם פְּרָעָה: יז וַיְדַבֵּר פְּרָעָה אֶל־יוֹסֵף בְּחֲלֹמֵי הַנְּגִי עֹמֵד עַל־שֵׁפֶת הַיָּאֵר: יח וְהִנֵּה מִן־הַיָּאֵר עֹלָת שֶׁבַע פְּרוֹת בְּרִיאֹת בָּשָׂר וַיְפֹת תֹּאֵר

와 갈밭에서 뜯어먹고 ¹⁹ 그 뒤에 또 약하고 심히 흉하고 파리한 일곱 암소가 올라오니 그 같이 흉한 것들은 애굽 땅에서 내가 아직 보지 못한 것이라 ²⁰ 그 파리하고 흉한 소가 처음의 일곱 살진 소를 먹었으며 ²¹ 먹었으나 먹은 듯 하지 아니하고 여전히 흉하더라 내가 곧 깨었다가 ²² 다시 꿈에 보니 한 줄기에 무성하고 충실한 일곱 이삭이 나오고 ²³ 그 후에 또 가늘고 동풍에 마른 일곱 이삭이 나더니 ²⁴ 그 가는 이삭이 좋은 일곱 이삭을 삼키더라 내가 그 꿈을 점술가에게 말하였으나 그것을 내게 풀이해 주는 자가 없느니라

²⁵ 요셉이 바로에게 아뢰되 바로의 꿈은 하나라 하나님께서 그가 하실 일을 바로에게 보이심이니이다 ²⁶ 일곱 좋은 암소는 일곱 해요 일곱 좋은 이삭도 일곱 해니 그 꿈은 하나라 ²⁷ 그 후에 올라온 파리하고 흉한 일곱 소는 칠 년이요 동풍에 말라속이 빈 일곱 이삭도 일곱 해 흉년이니 ²⁸ 내가 바로에게 이르기를 하나님께서 그가 하실 일을 바로에게 보이신다 함이 이것이라 ²⁹ 온 애굽 땅에 일곱 해 큰 풍년이 있겠고 ³⁰ 후에 일곱 해 흉년이 들므로 애굽 땅에 있던 풍년을 다 잊어버리게 되고 이 땅이 그 기근으로 망하리니 ³¹ 후에 든 그 흉년이 너무 심하므로 이전 풍년을 이 땅에서 기억하지 못하게 되리이다 ³² 바로께서 꿈을 두 번 겹쳐 꾸신 것은 하나님께서 이 일을 정하셨음이라 하나님께서 속히 행하시리니 ³³ 이제 바로께서는 명철하고 지혜 있는 사람을 택하여 애굽 땅을 다스리게 하시고 ³⁴ 바로께서는 또 이같이 행하사 나라 안에 감독관들을 두어 그 일곱 해 풍년에 애굽 땅의 오분의 일을 거두되 ³⁵ 그들로 장차 올 풍년의 모든 곡물을 거두고 그 곡물을 바로의 손에 돌려 양식을 위하여 각 성읍에 쌓아 두게 하소서 ³⁶ 이와 같이 그 곡물을 이 땅에 저장하여 애굽 땅에 임할 일곱 해 흉년에 대비하시면 땅이 이 흉년으로 말미암아 망하지 아니하리이다

³⁷ 바로와 그의 모든 신하가 이 일을 좋게 여긴지라 ³⁸ 바로가 그의 신하들에게 이르되 이와 같이 하나님의 영에 감동된 사람을 우리가 어찌 찾을 수 있으리요 하고 ³⁹ 요셉에게 이르되 하나님이 이 모든 것을 네게 보이셨으니 너와 같이 명철하고 지혜 있는 자가 없도다 ⁴⁰ 너는 내 집을 다스리라 내 백성이 다 네 명령에 복종하리니 내가 너보다 높은 것은 내 왕좌뿐이니라 ⁴¹ 바로가 또 요셉에게 이르되 내가 너를 애굽 온 땅의 총리가 되게 하노라 하고 ⁴² 자기의 인장 반지를 빼어 요셉의 손에 끼우고 그에게 세마포 옷을 입히고 금 사슬을 목에 걸고 ⁴³ 자기에게 있는 버금 수레에 그를 태우매 무리가 그의 앞에서 소리 지르기를 앞드리라 하더라 바로가 그에게 애굽 전국을 총리로 다스리게 하였더라 ⁴⁴ 바로가 요셉에게 이르되

ותרענינה באָחו: יט והֲנָה שָׁבַע פְּרוֹת אֲחֵרוֹת עֲלוֹת אַחֲרֵיהֶן דְּלוֹת וְרַעוֹת תֹּאֵר מֵאֵד וְרַקוֹת בְּשׂוֹר לֹא־רֵאִיתִי כְהֵנָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַע: כ וְתֹאכְלֶנָּה הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהַרְעוֹת אֵת שְׁבַע הַפְּרוֹת הָרֵאשׁוֹנוֹת הַבְּרִיאֹת: כא וְתִבְאֲנָה אֶל־קִרְבְּנָהּ וְלֹא נוֹדַע כִּי־בָאוּ אֶל־קִרְבְּנָהּ וּמְרֵאִיהֶן רָע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וְאִיקָן: כב וְאָרָא בְּחֻלְמֵי וְהֵנָה | שְׁבַע שְׁבָלִים עֲלוֹת בְּקִנְיָה אֶחָד מֵלֵאֵת וְטָבוֹת: כג וְהֵנָה שְׁבַע שְׁבָלִים צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׂדֵפוֹת קָדִים צְמֻחוֹת אַחֲרֵיהֶם: כד וְתִבְלַעַן הַשְּׁבָלִים הַדַּקֹּת אֵת שְׁבַע הַשְּׁבָלִים הַטָּבוֹת וְאָמַר אֶל־הַחֲרֻטָּמִים וְאִין מְגִיד לִי: כה וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־פְּרַעֲוֶה חֲלוֹם פְּרַעֲוֶה אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֲשָׂה הִגִּיד לְפְרַעֲוֶה: כו שְׁבַע פְּרוֹת הַטָּבֹת שְׁבַע שָׁנִים הֵנָה וְשְׁבַע הַשְּׁבָלִים הַטָּבֹת שְׁבַע שָׁנִים הֵנָה חֲלוֹם אֶחָד הוּא: כז וְשְׁבַע הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהַרְעוֹת הַעֲלוֹת אַחֲרֵיהֶן שְׁבַע שָׁנִים הֵנָה וְשְׁבַע הַשְּׁבָלִים הַרְקוֹת שְׂדֵפוֹת הַקָּדִים יִהְיוּ שְׁבַע שָׁנֵי רָעָב: כח הוּא הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פְּרַעֲוֶה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֲשָׂה הָרֵאָה אֶת־פְּרַעֲוֶה: כט הֵנָה שְׁבַע שָׁנִים בְּאוֹת שְׁבַע גְּדוֹל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: לוֹ וְקָמוּ שְׁבַע שָׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־הַשְּׁבַע בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְכֹלֵה הַרָעָב אֶת־הָאֶרֶץ: לא וְלֹא־יִוָּדַע הַשְּׁבַע בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָעָב הוּא אַחֲרֵיהֶן כִּי־כָבֵד הוּא מְאֹד: לב וְעַל הַשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל־פְּרַעֲוֶה פַעַמִּים כִּי־נִבְּוֹן הַדְּבָר מֵעַם הָאֱלֹהִים וּמִמֶּהָר הָאֱלֹהִים לַעֲשׂוֹתוֹ: לג וְעַתָּה יֵרָא פְרַעֲוֶה אִישׁ נְבוֹן וְחָכֵם וַיִּשִׁיתְהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: לד יַעֲשֶׂה פְרַעֲוֶה וַיִּפְקֵד פְּקָדִים עַל־הָאֶרֶץ וְחָמַשׁ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁבְעַת שָׁנֵי הַשְּׁבַע: לה וַיִּקְבְּצוּ אֶת־כָּל־אֲכָל־הַשָּׁנִים הַטָּבוֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וַיִּצְבְּרוּ בְּרֶתֶת יַד־פְּרַעֲוֶה אֲכָל בְּעָרִים וְשִׁמְרוּ: לו וְהָיָה הָאֲכָל לְפִקְדוֹן לְאֶרֶץ לְשִׁבַע שָׁנֵי הַרָעָב אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־תִכַּרֵּת הָאֶרֶץ בְּרָעָב: לו וַיִּטֵּב הַדְּבָר בְּעֵינֵי פְרַעֲוֶה וּבְעֵינֵי כָל־עַבְדָּיו: לז וַיֹּאמֶר פְּרַעֲוֶה אֶל־עַבְדָּיו הֲנִמְצָא כֹּהֵא אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ: לט וַיֹּאמֶר פְּרַעֲוֶה אֶל־יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתָךְ אֶת־כָּל־זֵאת אִי־נִבְּוֹן וְחָכֵם כְּמוֹךָ: מ אַתָּה תִּהְיֶינָה עַל־בֵּיתִי וְעַל־פִּיךָ יִשָּׁק כָּל־עַמִּי רַק הַכֹּסֵא אֲגַדֵּל מִמֶּךָ: מא וַיֹּאמֶר פְּרַעֲוֶה אֶל־יוֹסֵף רְאֵה נִתְתִּי אֶתְךָ עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: מב וְיֹסֵר פְּרַעֲוֶה אֶת־טַבְעָתוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֶתָּה עַל־יַד יוֹסֵף וַיִּלְבַּשׂ אֹתוֹ בְּגָדֵי־שֵׁשׁ וַיִּשֶׂם רֶבֶד הַזָּהָב עַל־צוּאָרוֹ: מג וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמַרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּקְרָאוּ לְפָנָיו אַבְרָהָם

나는 바로라 애굽 온 땅에서 네 허락이 없이는 수족을 놀릴 자가 없으리라 하고 ⁴⁵ 그가 요셉의 이름을 사브낫바네아라 하고 또 온의 제사장 보디베라의 딸 아스낫을 그에게 주어 아내로 삼게 하니라 요셉이 나가 애굽 온 땅을 순찰하니라 ⁴⁶ **요셉이 애굽 왕 바로 앞에 설 때에 삼십 세라 그가 바로 앞을 떠나 애굽 온 땅을 순찰하니** ⁴⁷ 일곱 해 풍년에 토지 소출이 심히 많은지라 ⁴⁸ 요셉이 애굽 땅에 있는 그 칠 년 곡물을 거두어 각 성에 저장하되 각 성읍 주위의 밭의 곡물을 그 성읍 중에 쌓아 두매 ⁴⁹ 쌓아 둔 곡식이 바다 모래 같이 심히 많아 세기를 그쳤으니 그 수가 한이 없었더라 ⁵⁰ 흉년이 들기 전에 요셉에게 두 아들이 나되 곧 온의 제사장 보디베라의 딸 아스낫이 그에게서 낳은 지라 ⁵¹ 요셉이 그의 장남의 이름을 므낫세라 하였으니 하나님께서 내게 내 모든 고난과 내 아버지의 온 집 일을 잊어버리게 하셨다 함이요 ⁵² 차남의 이름을 에브라임이라 하였으니 하나님이 나를 내가 수고한 땅에서 번성하게 하셨다 함이있더라 ⁵³ 애굽 땅에 일곱 해 풍년이 그치고 ⁵⁴ 요셉의 말과 같이 일곱 해 흉년이 들기 시작하매 각국에는 기근이 있으나 애굽 온 땅에는 먹을 것이 있더니 ⁵⁵ 애굽 온 땅이 굶주리매 백성이 바로에게 부르짖어 양식을 구하는지라 바로가 애굽 모든 백성에게 이르되 요셉에게 가서 그가 너희에게 이르는 대로 하라 하리라 ⁵⁶ 온 지면에 기근이 있으며 요셉이 모든 창고를 열고 애굽 백성에게 팔새 애굽 땅에 기근이 심하며 ⁵⁷ 각국 백성도 양식을 사려고 애굽으로 들어와 요셉에게 이르렀으니 기근이 온 세상에 심함이었더라

42장 ¹ 그 때에 야곱이 애굽에 곡식이 있음을 보고 아들들에게 이르되 너희는 어찌하여 서로 바라보고만 있느냐 ² 야곱이 또 이르되 내가 들은즉 저 애굽에 곡식이 있다 하니 너희는 그리로 가서 거기서 우리를 위하여 사오라 그러면 우리가 살고 죽지 아니하리라 하매 ³ 요셉의 형 열 사람이 애굽에서 곡식을 사려고 내려갔으나 ⁴ 야곱이 요셉의 아우 베냐민은 그의 형들과 함께 보내지 아니하였으니 이는 그의 생각에 재난이 그에게 미칠까 두려워함이었더라 ⁵ **이스라엘의 아들들이 양식 사러간 자 중에 있으니 가나안 땅에 기근이 있음이라** ⁶ 때에 요셉이 나라의 총리로서 그 땅 모든 백성에게 곡식을 팔더니 요셉의 형들이 와서 그 앞에서 땅에 엎드려 절하매 ⁷ **요셉이 보고 형들인 줄을 아나 모르는 체하고 엄한 소리로 그들에게 말하여 이르되 너희가 어디서 왔느냐 그들이 이르되 곡물을 사려고 가나안에서 왔나이다** ⁸ 요셉은 그의 형들을 알아보았으나 그들은 요셉을 알아보지 못하더라 ⁹ 요셉이 그들에게 대하여 곧 꿈을 생각하

ונתון אתו על כל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: מד וַיֹּאמֶר פֶּרְעָה אֶל־יוֹסֵף אֲנִי פֶּרְעָה וּבְלַעְדֶּיךָ לֹא־יָרִים אִישׁ אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: מה וַיִּקְרָא פֶּרְעָה שֵׁם־יוֹסֵף צְפֹנָת פַּעֲנֹחַ וַיְתַרְלוּ אֶת־אֶסְנַת בַּת־פּוֹטִי פֶּרַע כֶּהֵן אֵן לְאִשָּׁה וַיַּצֵּא יוֹסֵף עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: מו וַיֹּסֶף בּוֹ־שְׁלֵשִׁים שָׁנָה בְּעַמְדוֹ לִפְנֵי פֶּרְעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פֶּרְעָה וַיַּעֲבֹר בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: מז ותַעֲשׂ הָאָרֶץ בְּשִׁבְעַ שְׁנֵי הַשָּׁבָע לְקַמְצִים: מח וַיִּקְבְּץ אֶת־כָּל־אֲכָל | שְׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתְּן־אֲכָל בְּעָרִים אֲכָל שְׂדֵה־הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נִתֵּן בְּתוֹכָהּ: מט וַיַּצְבֵּר יוֹסֵף בָּר כַּחֲזֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי־חָדַל לְסַפֵּר כִּי־אֵין מִסְפָּר: נו וַלְיוֹסֵף יָלַד שְׁנֵי בָנִים בְּטָרִם תְּבוּאָה שְׁנַת הָרִעֵב אֲשֶׁר יָלְדָה־לוֹ אֶסְנַת בַּת־פּוֹטִי פֶּרַע כֶּהֵן אוֹן: נא וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי־נִשְׁנֵי אֱלֹהִים אֶת־כָּל־עַמְלֵי וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִי: נב וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי־הִפְרִנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עֲנִי: נג ותַּכְלִינָה שְׁבַע שְׁנֵי הַשָּׁבָע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: נד ותַּחְלִינָה שְׁבַע שְׁנֵי הָרִעֵב לְבוֹא כְּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעֵב בְּכָל־הָאָרְצוֹת וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לַחֶם: נה ותַרְעֵב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־פֶּרְעָה לְלַחֵם וַיֹּאמֶר פֶּרְעָה לְכָל־מִצְרַיִם לְכוּ אֶל־יוֹסֵף אֲשֶׁר־יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ: נו והָרַעֵב הָיָה עַל כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּהֶם וַיִּשְׁבֹּר לְמִצְרַיִם וַיַּחֲזֹק הָרַעֵב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: נו וְכָל־הָאָרֶץ בָּאוּ מִצְרַיִמָּה לְשִׁבֹר אֶל־יוֹסֵף כִּי־חָזַק הָרַעֵב בְּכָל־הָאָרֶץ:

פרק מב א וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יִשְׁבֹּר בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִּתְרָאוּ: ב וַיֹּאמֶר הִנֵּה שְׁמַעְתִּי כִּי יִשְׁבֹּר בְּמִצְרַיִם רְדוּ־שָׁמָּה וְשִׁבְרוּ־לָנוּ מִשָּׂם וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת: ג וַיִּרְדּוּ אֶת־יוֹסֵף עֲשָׂרָה לְשָׁבֵר בָּר מִמִּצְרַיִם: ד וְאֶת־בְּנֵי־מִן אֶתִי יוֹסֵף לֹא־שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת־אֶחָיו כִּי אָמַר פֶּן־יִקְרָאנוּ אִסּוֹן: ה וַיָּבֵאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשָׁבֵר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי־הָיָה הָרַעֵב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: ו וַיֹּסֶף הוּא הַשְּׁלִיט עַל־הָאָרֶץ הוּא הַמְּשַׁבֵּיר לְכָל־עַם הָאָרֶץ וַיָּבֵאוּ אֶתִי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־לוֹ אַפַּיִם אַרְצָה: ז וַיֵּרָא יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וַיַּכְרֶם וַיִּתְנַבֵּר אֲלֵיהֶם וַיַּדְבֵּר אֲתָם קְשׁוֹת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵאֵין בָּאתֶם וַיֹּאמְרוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן לְשִׁבְר־אֲכָל: ח וַיַּכֵּר יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכְרִהוּ: ט וַיִּזְכֹּר

고 그들에게 이르되 너희는 정탐꾼들이라 이 나라의 틈을 엿보려고 왔느니라 ¹⁰ 그들이 그에게 이르되 내 주여 아니니이다 당신의 종들은 곡물을 사러 왔나이다 ¹¹ 우리는 다 한 사람의 아들들로서 확실한 자들이니 당신의 종들은 정탐꾼이 아니니이다 ¹² 요셉이 그들에게 이르되 아니라 너희가 이 나라의 틈을 엿보러 왔느니라 ¹³ 그들이 이르되 당신의 종 우리들은 열두 형제로서 가나안 땅 한 사람의 아들들이라 막내아들은 오늘 아버지와 함께 있고 또 하나는 없어졌나이다 ¹⁴ 요셉이 그들에게 이르되 내가 너희에게 이르기를 너희는 정탐꾼들이라 한 말이 이것이니라 ¹⁵ 너희는 이같이 하여 너희 진실함을 증명할 것이라 바로의 생명으로 맹세하노니 너희 막내 아우가 여기 오지 아니하면 너희가 여기서 나가지 못하리라 ¹⁶ 너희 중 하나를 보내어 너희 아우를 데려오게 하고 너희는 갇히어 있으라 내가 너희의 말을 시험하여 너희 중에 진실이 있는지 보리라 바로의 생명으로 맹세하노니 그리하지 아니하면 너희는 과연 정탐꾼이니라 하고 ¹⁷ 그들을 다 함께 삼 일을 가두었더라 ¹⁸ 사흘 만에 요셉이 그들에게 이르되 나는 하나님을 경외하노니 너희는 이같이 하여 생명을 보전하라 ¹⁹ 너희가 확실한 자들이면 너희 형제 중 한 사람만 그 옥에 갇히게 하고 너희는 곡식을 가지고 가서 너희 집안의 굶주림을 구하고 ²⁰ 너희 막내 아우를 내게로 데리고 오라 그러면 너희 말이 진실함이 되고 너희가 죽지 아니하리라 하니 그들이 그대로 하니라 ²¹ 그들이 서로 말하되 우리가 아우의 일로 말미암아 범죄하였도다 그가 우리에게 애걸할 때에 그 마음의 괴로움을 보고도 듣지 아니하였으므로 이 괴로움이 우리에게 임하도다 ²² 르우벤이 그들에게 대답하여 이르되 내가 너희에게 그 아이에 대하여 죄를 짓지 말라고 하지 아니하였더냐 그 래도 너희가 듣지 아니하였느니라 그러므로 그의 핏값을 치르게 되었도다 하니 ²³ 그들 사이에 통역을 세웠으므로 그들은 요셉이 듣는 줄을 알지 못하였더라 ²⁴ 요셉이 그들을 떠나가서 울고 다시 돌아와서 그들과 말하다가 그들 중에서 시므온을 끌어내어 그들의 눈 앞에서 결박하고 ²⁵ 명하여 곡물을 그 그릇에 채우게 하고 각 사람의 돈은 그의 자루에 도로 넣게 하고 또 길 양식을 그들에게 주게 하니 그대로 행하였더라 ²⁶ 그들이 곡식을 나귀에 싣고 그곳을 떠났더니 ²⁷ 한 사람이 여관에서 나귀에게 먹이를 주려고 자루를 풀고 본즉 그 돈이 자루 아귀에 있는지라 ²⁸ 그가 그 형제에게 말하되 내 돈을 도로 넣었도다 보라 자루 속에 있도다 이에 그들이 혼이 나서 떨며 서로 돌아보며 말하되 하나님께서 어찌하여 이런 일을 우리에게 행하셨는가 하고 ²⁹ 그들이 가나안 땅에 돌아와 그들의 아버지 야곱에게 이르러 그들이 당한 일을 자세히 알리어 아뢰되 ³⁰ 그 땅의 주인인 그 사람이 엄하게 우리에게 말씀하고 우리를 그 땅에 대한 정탐꾼으로 여기기로 ³¹ 우리가 그에게 이르되 우리는 확실한 자들이요 정탐꾼이 아니니이다 ³² 우

יוסף את החלמות אשר חלם להם ויאמר אלהם מרגלים אתם לראות את־ערות הארץ באתם: י ויאמרו אליו לא אדני ועבדיך באו לשבר־אכל: יא כלנו בני איש אחד נחנו בני אנוחנו לא־היו עבדיך מרגלים: יב ויאמר אלהם לא כִּי־ערות הארץ באתם לראות: יג ויאמרו שנים עשר עבדיך אחים | אנחנו בני איש אחד בארץ כנען והנה הקטן את־אבינו היום והאחד איננו: יד ויאמר אלהם יוסף הוא אשר דברתי אלכם לאמר מרגלים אתם: טו בזאת תבחנו חי פרעה אם־תצאו מזה כי אם־בבוא אחיכם הקטן הנה: טז שלחו מכם אחד ויקח את־אחיכם ואתם האסרו ויבחנו דבריכם האמת אתכם ואם־לא חי פרעה כי מרגלים אתם: יז ויאסף אתם אל־משמר שלשת ימים: יח ויאמר אלהם יוסף ביום השלישי זאת עשו וחיו את־האלהים אני ירא: יט אם־בנים אתם אחיכם אחד ואסר בבית משמרכם ואתם לכו הביאו שבר רעבון בתיכם: כ ואת־אחיכם הקטן תביאו אלי ויאמנו דבריכם ולא תמותו ויעשו־כן:

כא ויאמרו איש אל־אחיו אבל אשמים | אנחנו על־אחינו

אשר ראינו צרת נפשו בהתחננו אלינו ולא שמענו על־כן באה אלינו הצרה הזאת: כב ויען ראובן אתם לאמר הלוז אמרתי אליכם | לאמר אל־תחטאו בגלד ולא שמעתם וגם־דמו הנה נדרש: כג והם לא ידעו כי שמע יוסף כי המליץ בינתם: כד ויסב מעליהם ויבך וישב אלהם וידבר אלהם ויקח מאתם את־שמעון ויאסר אתו לעיניהם: כה ויצו יוסף וימלאו את־כליהם בָרֹ וְלֶהְשִׁיב כֶּסֶפִּיהֶם אִישׁ אֶל־שָׁקוֹ וְלָתֵת לָהֶם צֶדֶה לְדַרְךָ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן: כו וישאו את־שברם על־חמריהם וילכו משם: כז ויפתח האחד את־שקוֹ לָתֵת מִסֵּפּוֹא חֲמָרוֹ בְּמִלּוֹן וַיֵּרָא אֶת־כֶּסֶפּוֹ וְהִנְהִיּוּ בְּפִי אֲמַתְחָתוֹ: כח ויאמר אל־אחיו הושב כספי וגם הנה באמתחתי ויצא לבם ויחרדו איש אל־אחיו לאמר מה־זאת עשה אלהים לנו: כט ויבאו אל־יעקב אביהם ארצה כנען ויגידו לו את כל־הקרת אתם לאמר: ל דִּבְרֵי האיש אדני הארץ אתנו קשות ויתן אתנו כמרגלים את־הארץ: לא ונאמר אליו בני אנחנו לא היינו מרגלים: לב שנים־עשר אנחנו אחים בני אבינו האחד איננו והקטן היום

אֶת־אֲבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: לֹג וַיֹּאמֶר אֱלִינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאֶרֶץ בְּזֹאת אֲדַע כִּי כְנִים אַתֶּם אַחֲיֵכֶם הָאֶחָד הַנִּיחוּ אֹתִי וְאֶת־רַעְבּוֹן בְּתִיכֶם קָחוּ וְלֹכּוּ: לֹד וְהָיָא אֶת־אֲחֵיכֶם הַקְּטָן אֲלֵי וְאֲדַעָה כִּי לֹא מְרַגְלִים אַתֶּם כִּי כְנִים אַתֶּם אֶת־אֲחֵיכֶם אֲתֹן לְכֶם וְאֶת־הָאֶרֶץ תִּסְתָּרוּ: לָהּ וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שְׂקִיָּהֶם וְהִנֵּה־אִישׁ צְרוּר־כֶּסֶף בִּשְׂקוֹ וַיֵּרָאוּ אֶת־צְרוּתֹת כֶּסֶפִּיהֶם הִמָּה וְאָבִיהֶם וַיִּירָאוּ: לוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אָבִיהֶם אֲתִי שִׁפְלֹתֶם יוֹסֵף אֵינְנִי וְשִׁמְעוֹן אֵינְנִי וְאֶת־בְּנֵינִי תִקְחוּ עָלַי הֲיִי כְלָנָה: לוֹ וַיֹּאמֶר רָאוּבֵן אֶל־אָבִיו לֹא־אֲבִיו לֹא־אֲבִיו לֹא־אֲבִיָּנו אֲלֵיךְ תִּנְה אֲתָו עַל־יָדַי וְאֲנִי אֲשִׁיבְנִי אֲלֵיךְ: לַח וַיֹּאמֶר לֹא־יֵרַד בְּנֵי עִמְכֶם כִּי־אֲחִיו מָת וְהוּא לְבָדוֹ נִשְׁאָר וַיִּקְרָאוּ אֹסוֹן בְּדָרְךָ אֲשֶׁר תִּלְכוּ־בָּהּ וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־שִׁיבְתִי בְּיָגוֹן שְׂאוּלָה:

פרק מג א וְהָרַעַב כָּבֵד בְּאֶרֶץ: ב וַיְהִי כִּאֲשֶׁר כָּלוּ לְאָכֹל אֶת־הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אָבִיהֶם שְׁבוּ שְׁבוּ־לָנוּ מִעֵט־אֶכְל: ג וַיֹּאמֶר אֲלֵיו יְהוּדָה לֹא־אֶמְר הָעֵד הַעֵד בְּנֵי הָאִישׁ לֹא־אֶמְר לֹא־תִרְאוּ פָנַי בְּלִתי אַחֲיֵכֶם אֲתֶכֶם: ד אִם־יִשְׁׁךְ מִשְׁלַח אֶת־אֲחִינוּ אֲתָנוּ נִרְדָּה וְנִשְׁבַּרְהָ לָךְ אֶכְל: ה וְאִם־אֵינְךָ מִשְׁלַח לֹא נִרְדָּ כִּי־הָאִישׁ אֶמְר אֱלִינוּ לֹא־תִרְאוּ פָנַי בְּלִתי אַחֲיֵכֶם אֲתֶכֶם: ו וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הִרְעַתְתֶּם לִי לְהִגִּיד לְאִישׁ הָעֵד לְכֶם אַח: ז וַיֹּאמְרוּ שְׂאוּל שְׂאוּל־הָאִישׁ לָנוּ וְלִמְוֹלְדָּתָנוּ לֹא־אֶמְר הָעֵד אָבִיכֶם חִי הַיֵּשׁ לְכֶם אִחַ וְנִגְד־לוֹ עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיְדוּעַ גִּדַע כִּי יֹאמֶר הוֹרִידוּ אֶת־אֲחֵיכֶם: ח וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־יִשְׂרָאֵל אָבִיו שְׁלַחָה הַנְּעַר אֲתִי וְנִקְוָמָה וְנִלְכָּה וְנִחְיָה וְלֹא נָמוּת גַּם־אֲנַחְנוּ גַם־אַתָּה גַם־טַפְנוּ: ט אָנֹכִי אֶעֱרָבְנִי מִיָּדִי תִבְקָשׁוּנוּ אִם־לֹא הֵבִיאתִיו אֲלֵיךְ וְהַעֲגַתִּיו לְפָנֶיךָ וְחִטָּאתִי לָךְ כָּל־הַיָּמִים: י כִּי לֹא־הִתְמַהֵמְהֵנוּ כִּי־עָתָה שְׁבִנוּ זֶה פַעַמִּים: יא וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אָבִיהֶם אִם־כֵּן | אִפּוֹא זֹאת עֲשׂוּ

리는 한 아버지의 아들 열두 형제로서 하나는 없어지고 막내는 오늘 우리 아버지와 함께 가나안 땅에 있나이다 하였더니 ³³ 그 땅의 주인인 그 사람이 우리에게 이르되 내가 이같이 하여 너희가 확실한 자들임을 알리니 너희 형제 중의 하나를 내게 두고 양식을 가지고 가서 너희 집안의 굶주림을 구하고 ³⁴ 너희 막내 아우를 내게로 데려오라 그러면 너희가 정답꾼이 아니요 확실한 자들임을 내가 알고 너희 형제를 너희에게 돌리리니 너희가 이 나라에서 무역하리라 하더이다 하고 ³⁵ 각기 자루를 싣고 본즉 각 사람의 돈 몽치가 그 자루 속에 있는 지라 그들과 그들의 아버지가 돈 몽치를 보고 다 두려워 하더니 ³⁶ 그들의 아버지 야곱이 그들에게 이르되 너희가 나에게 내 자식들을 잃게 하도다 요셉도 없어졌고 시므온도 없어졌거늘 베냐민을 또 빼앗아 가고자 하니 이는 다 나를 해롭게 함이로다 ³⁷ 르우벤이 그의 아버지에게 말하여 이르되 내가 그를 아버지께로 데리고 오지 아니하거든 내 두 아들을 죽이소서 그를 내 손에 맡기소서 내가 그를 아버지께로 데리고 돌아오리이다 ³⁸ 야곱이 이르되 내 아들은 너희와 함께 내려가지 못하리니 그의 형은 죽고 그만 남았음이라 만일 너희가 가는 길에서 재난이 그에게 미치면 너희가 내 흰머리를 슬퍼하며 스올로 내려가게 함이 되리라 **43장** ¹ 그 땅에 기근이 심하고 ² 그들이 애굽에서 가져온 곡식을 다 먹으며 그 아버지가 그들에게 이르되 다시 가서 우리를 위하여 양식을 조금 사오라 ³ 유다가 아버지에게 말하여 이르되 그 사람이 우리에게 엄히 경고하여 이르되 너희 아우가 너희와 함께 오지 아니하면 너희가 내 얼굴을 보지 못하리라 하였으니 ⁴ 아버지께서 우리 아우를 우리와 함께 보내시면 우리가 내려가서 아버지를 위하여 양식을 사려니와 ⁵ 아버지께서 만일 그를 보내지 아니하시면 우리는 내려가지 아니하리니 그 사람이 우리에게 말하기를 너희의 아우가 너희와 함께 오지 아니하면 너희가 내 얼굴을 보지 못하리라 하였음이니이다 ⁶ 이스라엘이 이르되 너희가 어찌하여 너희에게 또 다른 아우가 있다고 그 사람에게 말하여 나를 괴롭게 하였느냐 ⁷ 그들이 이르되 그 사람이 우리와 우리의 친족에 대하여 자세히 질문하여 이르기를 너희 아버지가 아직 살아 계시느냐 너희에게 아우가 있느냐 하기로 그 묻는 말에 따라 그에게 대답한 것이니 그가 너희의 아우를 데리고 내려오라 할 줄을 우리가 어찌 알았으리이까 ⁸ 유다가 그의 아버지 이스라엘에게 이르되 저 아이를 나와 함께 보내시면 우리가 곧 가리니 그러면 우리와 아버지와 우리 어린 아이들이 다 살고 죽지 아니하리이다 ⁹ 내가 그를 위하여 담보가 되오리니 아버지께서 내 손에서 그를 찾으소서 내가 만일 그를 아버지께 데려다가 아버지 앞에 두지 아니하면 내가 영원히 죄를 지리이다 ¹⁰ 우리가 지체하지 아니하였더라면 벌써 두 번 갔다 왔으리이다 ¹¹ 그들의 아버지 이스라엘이 그들에게 이르되 그러할진대 이렇게 하라 너희는

קָחוּ מִזֹּמְרַת הָאָרֶץ בְּכֻלְיֶכֶם וְהוֹרִידוּ לְאִישׁ מִנְחָה מֵעֵט צָרִי וּמֵעֵט דְּבַשׁ נְכֹאֵת וְלֹט בְּטָנִים וּשְׂקָדִים: יב וְכֹסֶף מִשְׁנֵה קָחוּ בְיַדְכֶם וְאֶת־הַכֹּסֶף הַמוֹשֵׁב בְּפִי אִמְתַּחַתְיֶכֶם תָּשִׁיבוּ בְיַדְכֶם אוֹלֵי מִשְׁנֵה הוּא: יג וְאֶת־אֲחֵיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל־הָאִישׁ: יד וְאֵל שְׂדֵי יְתוֹן לָכֶם רְחֵמִים לִפְנֵי הָאִישׁ וְשַׁלַּח לָכֶם אֶת־אֲחֵיכֶם אַחַר וְאֶת־בְּנֵי־מִין וְאֲנִי כְּאִשֶׁר שָׁכַלְתִּי שָׁכַלְתִּי: טו וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־הַמִּנְחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֵה־כֶּסֶף לָקָחוּ בְיָדָם וְאֶת־בְּנֵי־מִין וַיִּקְמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרָיִם וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי יוֹסֵף: טז וַיֵּרָא יוֹסֵף אֶת־אֶת־בְּנֵי־מִין וַיֹּאמֶר לְאִשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ הֲבֵא אֶת־הָאֲנָשִׁים הַבְּיָתָה וּטְבַח טֹבַח וְהִכֹּן כִּי אֲתִי יֵאָכְלוּ הָאֲנָשִׁים בַּעֲהָרִים: יז וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כְּאִשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף: יח וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל־דָּבָר הַכֹּסֶף הַשֶּׁבַע בְּאִמְתַּחַתֵּינוּ בַתְּחִלָּה אֲנַחְנוּ מוֹבָאִים לְהַתְגַּלֵּל עֲלֵינוּ וְלִהְתַּנְפֵּל עֲלֵינוּ וְלִקְחַת אֶתְנוּ לַעֲבָדִים וְאֶת־חַמְרֵינוּ: יט וַיִּגְשׁוּ אֶל־הָאִישׁ אִשֶׁר עַל־בֵּית יוֹסֵף וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו פָּתַח הַבַּיִת: כ וַיֹּאמְרוּ בְּיָדֵינוּ יָרַד יִרְדְּנוּ בַתְּחִלָּה לְשִׁבְר־אֶכָּל: כא וַיְהִי כִּי־בָאנוּ אֶל־הַמְּלֹךְ וּנְפַתְחֵהוּ אֶת־אִמְתַּחַתֵּינוּ וְהִנֵּה כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי אִמְתַּחַתוֹ כֶּסֶפְנוּ בְּמִשְׁקָלוֹ וְנִשָּׁב אִתּוֹ בְיַדְנוּ: כב וְכֹסֶף אַחַר הוֹרְדָנוּ בְיַדְנוּ לְשִׁבְר־אֶכָּל לֹא יִדְעֵנוּ מִ־שָׂם כֶּסֶפְנוּ בְּאִמְתַּחַתֵּינוּ: כג וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם לָכֶם אֶל־תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וְאֵלֵהֶי אָבִיכֶם נָתַן לָכֶם מִטְמוֹן בְּאִמְתַּחַתֵּיכֶם כֶּסֶפְכֶם בָּא אֵלַי וַיִּוצֵא אֶלְהֶם אֶת־שְׂמֵעוֹן: כד וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתְּנֵם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לְחַמְרֵיהֶם: כה וַיִּכְיֶנוּ אֶת־הַמִּנְחָה עַד־בּוֹא יוֹסֵף בַּעֲהָרִים כִּי שָׁמְעוּ כִּי־שָׂם יֵאָכְלוּ לָחֶם: כו וַיָּבֵא יוֹסֵף הַבְּיָתָה וַיְבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־בְיַדָם הַבְּיָתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אַרְצָה: כז וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשֵׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַשְׁלוֹם אָבִיכֶם הֲזָקוֹן אֲמַרְתֶּם הָעוֹדְנֵנוּ חַי: כח וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדְנֵנוּ חַי וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ [וַיִּשְׁתַּחֲווּ]: כט וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־בְּנֵי־מִין אַחִיו בְּדָאמוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲחֵיכֶם הַקָּטָן אֲשֶׁר אִמְרַתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִחַנְדְּךָ בְּנִי: ל וַיִּמְהַר יוֹסֵף כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אֲחָיו וַיִּבְקַשׁ לְבַכּוֹת וַיָּבֵא הַחִדְרָה וַיִּבְדַּךְ שָׁמָּה: לא וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיִּצַּא וַיִּתְאַפֵּק וַיֹּאמֶר שִׁימוּ לָחֶם: לב וַיִּשְׁימוּ לוֹ לֶבֶדוֹ וְלָהֶם לֶבֶדָם וְלִמְצָרִים הָאֲכָלִים אֶתוֹ לֶבֶדָם כִּי לֹא יוֹכְלוּן הַמְצָרִים לְאָכַל אֶת־הָעֵבְרִים לָחֶם כִּי־תוֹעֵבָה הוּא לְמְצָרִים: לג וַיִּשְׁבוּ לְפָנָיו הַבָּכָר

י 땅의 아름다운 소산을 그릇에 담아가지고 내려가서 그 사람에게 예물로 드릴지곤 유향 조금과 꿀 조금과 향품과 몰약과 유향나무 열매와 감복숭아이니라 ¹² 너희 손에 갑절의 돈을 가지고 너희 자루 아귀에 도로 넣어져 있던 그 돈을 다시 가지고 가라 혹 잘못이 있었을까 두렵도다 ¹³ 네 아우도 데리고 떠나 다시 그 사람에게로 가라 ¹⁴ 전능하신 하나님께서 그 사람 앞에서 너희에게 은혜를 베푸사 그 사람으로 너희 다른 형제와 베냐민을 돌려보내게 하시기를 원하노라 내가 자식을 잃게 되면 일으리이다 ¹⁵ 그 형제들이 예물을 마련하고 갑절의 돈을 자기들의 손에 가지고 베냐민을 데리고 애굽에 내려가서 요셉 앞에 서니라 ¹⁶ 요셉은 베냐민이 그들과 함께 있음을 보고 자기의 청지기에게 이르되 이 사람들을 집으로 인도해 들이고 짐승을 잡고 준비하라 이 사람들이 정오에 나와 함께 먹을 것이니라 ¹⁷ 청지기가 요셉의 명대로 하여 그 사람들을 요셉의 집으로 인도하니 ¹⁸ 그 사람들이 요셉의 집으로 인도되매 두려워하여 이르되 전번에 우리 자루에 들어 있던 돈의 일로 우리가 끌려드는도다 이는 우리를 억류하고 달려들어 우리를 잡아 노예로 삼고 우리의 나귀를 빼앗으려 함이로다 하고 ¹⁹ 그들이 요셉의 집 청지기에게 가까이 나아가 그 집 문 앞에서 그에게 말하여 ²⁰ 이르되 내 주여 우리가 전번에 내려와서 양식을 사가지고 ²¹ 여관에 이르러 자루를 풀어본즉 각 사람의 돈이 전액 그대로 자루 아귀에 있기로 우리가 도로 가져왔고 ²² 양식 살 다른 돈도 우리가 가지고 내려왔나이다 우리의 돈을 우리 자루에 넣은 자는 누구인지 우리가 알지 못하나이다 ²³ 그가 이르되 너희는 안심하라 두려워하지 말라 너희 하나님, 너희 아버지의 하나님께서 재물을 너희 자루에 넣어 너희에게 주신 것이니라 너희 돈은 내가 이미 받았느니라 하고 **시므온을 그들에게로 이끌어내고** ²⁴ 그들을 요셉의 집으로 인도하고 물을 주어 발을 씻게 하며 그들의 나귀에게 먹이를 주더라 ²⁵ 그들이 거기서 음식을 먹겠다 함을 들었으므로 예물을 정돈하고 요셉이 정오에 오기를 기다리더니 ²⁶ 요셉이 집으로 오매 그들이 집으로 들어가서 예물을 그에게 드리고 땅에 엎드려 절하니 ²⁷ 요셉이 그들의 안부를 물으며 이르되 너희 아버지 너희가 말하던 그 노인이 안녕하시나 아직도 생존해 계시느냐 ²⁸ 그들이 대답하되 주의 종 우리 아버지가 평안하고 지금까지 생존하였나이다 하고 머리 숙여 절하더라 ²⁹ 요셉이 눈을 들어 자기 어머니의 아들 자기 동생 베냐민을 보고 이르되 너희가 내게 말하던 너희 작은 동생이 이 아이냐 그가 또 이르되 소자여 하나님이 내게 은혜 베푸시기를 원하노라 ³⁰ 요셉이 아우를 사랑하는 마음이 복받쳐 급히 울 곳을 찾아 안방으로 들어가서 울고 ³¹ 얼굴을 씻고 나와서 그 정을 억제하고 음식을 차리라 하며 ³² 그들이 요셉에게 따로 차리고 그 형제들에게 따로 차리고 그와 함께 먹는 애굽 사람에게도 따로 차리니 애굽 사람은 히브리 사람과 같이 먹으면

כבכרתו והצעיר כצערתו ויתמהו האנשים איש אל-רעהו: לד וישא משאת מאת פניו אלהם ותרב משאת בנימן ממשאת כלם חמש ידות וישתו וישקרו עמו:

פרק מד א וישו את-

אשר על-ביתו לאמר מלא את-אמתחת האנשים אבל כאשר יוכלון שאת ושם כסף-איש בפי אמתחתו: ב ואת-גביעי גביע הכסף תשים בפי אמתחת הקטן ואת כסף שברו ויעש כדבר יוסף אשר דבר: ג הבקר אור והאנשים שלחו המה וקמריהם: ד הם יצאו את-העיר לא הרחיקו ויוסף אמר לאשר על-ביתו קום רדף אחרי האנשים והשגתם ואמרת אלהם למה שלמתם רעה תחת טובה: ה הלוא זה אשר ישתה אדני בו והוא נחש ונחש בו הרעתם אשר עשיתם: ו וישגם וידבר אלהם את-הדברים האלה: ז ויאמרו אליו למה ידבר אדני כדברים האלה חלילה לעבדיך מעשות כדבר הזה: ח הן כסף אשר מצאנו בפי אמתחתינו השיבנו אליך מארץ כנען ואיך נגנב מבית אדניך כסף או זהב: ט אשר ימצא אתו מעבדיך ומת וגם-אנחנו נהיה לאדני לעבדים: י ויאמר גם-עתה כדבריתם כן-הוא אשר ימצא אתו יהיה-לי עבד ואתם תהיו נקים: יא וימהרו ויורדו איש את-אמתחתו ארצה ויפתחו איש אמתחתו: יב ויחפש בגדול החל ובקטן כלה וימצא הגביע באמתחת בנימן: יג ויקרעו שמלתם ויעמס איש על-חמרו וישבו העירה: יד ויבא יהודה ואחיו ביתה יוסף והוא עודנו שם ויפלו לפניו ארצה: טו ויאמר להם יוסף מה-המעשה הזה אשר עשיתם הלוא ידעתם כיון-נחש איש אשר כמני: טז ויאמר יהודה מה-נאמר לאדני מה-נדבר ומה-נצטדק האלהים מצא את-ענון עבדיך הננו עבדים לאדני גם-אנחנו גם אשר-נמצא הגביע בידו: ז ויאמר חלילה לי מעשות זאת האיש אשר נמצא הגביע בידו הוא יהיה-לי עבד ואתם עלו לשלום אל-אביכם: ס ס פ **פרשת ויגש** יח וישא אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר-נא עבדך דבר באזני אדני ואל-יחר אפך בעבדך כי כמוך פפרעה: יט אדני שאל את-עבדיו לאמר היש-לכם אב או-אח: כ ונאמר אל-אדני יש-לנו אב זמן וילד זקנים קטן ואחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו: כא ותאמר

부정을 입음이었더라 33 그들이 요셉 앞에 앉되 그들의 나이에 따라 앉히게 되니 그들이 서로 이상히 여겼더라 34 요셉이 자기 음식을 그들에게 주되 베냐민에게는 다른 사람보다 다섯 배나 주매 그들이 마시며 요셉과 함께 즐거워하였더라 **44장** 1 요셉이 그의 집 청지기에게 명하여 이르되 양식을 각자의 자루에 운반할 수 있을 만큼 채우고 각자의 돈을 그 자루에 넣고 2 또 내 잔 곧 은잔을 그 청년의 자루 아귀에 넣고 그 양식 값 돈도 함께 넣으라 하매 그가 요셉의 명령대로 하고 3 아침이 밝을 때에 사람들과 그들의 나귀들을 보내니라 4 그들이 성읍에서 나가 멀리 가기 전에 요셉이 청지기에게 이르되 일어나 그 사람들의 뒤를 따라가서 그들에게 이르기를 너희가 어찌하여 선을 악으로 갚느냐 5 이것은 내 주인이 가지고 마시며 늘 점치는 데에 쓰는 것이 아니냐 너희가 이같이 하니 악하다 하라 6 청지기가 그들에게 따라 가서 그대로 말하니 7 그들이 그에게 대답하되 내 주여 어찌 이렇게 말씀하시나이까 당신의 종들이 이런 일은 결단코 아니하나이다 8 우리 자루에 있던 돈도 우리가 가나안 땅에서부터 당신에게로 가져왔거늘 우리가 어찌 당신의 주인의 집에서 은금을 도둑질하리이까 9 당신의 종들 중 누구에게서 발견되든지 그는 죽을 것이요 우리는 내 주의 종들이 되리이다 10 그가 이르되 그러면 너희의 말과 같이 하리라 그것이 누구에게서든지 발견되면 그는 내게 종이 될 것이요 너희는 죄가 없으리라 11 그들이 각각 급히 자루를 땅에 내려놓고 자루를 각기 푸니 12 그가 나이 많은 자에게서부터 시작하여 나이 적은 자에게까지 조사하매 그 잔이 베냐민의 자루에서 발견되니라 13 그들이 옷을 찢고 각기 짐을 나귀에 싣고 성으로 돌아 가니라 14 유다와 그의 형제들이 요셉의 집에 이르니 요셉이 아직 그곳에 있는지라 그의 앞에서 땅에 엎드리니 15 요셉이 그들에게 이르되 너희가 어찌하여 이런 일을 행하였느냐 나 같은 사람이 점을 잘 치는 줄을 너희는 알지 못하였느냐 16 유다가 말하되 우리가 내 주께 무슨 말을 하오리이까 무슨 설명을 하오리이까 우리가 어떻게 우리의 정직함을 나타내리이까 하나님은 종들의 죄악을 찾아내셨으니 우리와 이 잔이 발견된 자가 다 내 주의 노예가 되겠나이다 17 요셉이 이르되 내가 결코 그리하지 아니 하리라 잔이 그 손에서 발견된 자만 내 종이 되고 너희는 평안히 너희 아버지께로 도로 올라갈 것이니라 18 유다가 그에게 가까이 가서 이르되 내 주여 원하건대 당신의 종에게 내 주의 귀에 한 말씀을 아뢰게 하소서 주의 종에게 노하지 마소서 주는 바로와 같으심이니이다 19 이전에 내 주께서 종들에게 물으시되 너희는 아버지가 있느냐 아우가 있느냐 하시기에 20 우리가 내 주께 아뢰되 우리에게 아버지가 있으니 노인ियो 또 그가 노년에 얻은 아들 청년이 있으니 그의 형은 죽고 그의 어머니가 남긴 것은 그뿐이므로 그의 아버지가 그를 사랑하나이다 하였더니 21 주께서 또 종들에게 이르시되 그를

시며 애굽 온 땅의 통치자로 삼으셨나이다⁹ 당신들은 속히 아버지께로 올라가서 아뢰기를 아버지의 아들 요셉의 말에 하나님이나를 애굽 전국의 주로 세우셨으니 지체 말고 내게로 내려오사¹⁰ 아버지의 아들들과 아버지의 손자들과 아버지의 양과 소와 모든 소유가 고센 땅에 머물며 나와 가깝게 하소서¹¹ 홍년이 아직 다섯 해가 있으니 내가 거기서 아버지를 봉양하리이다 아버지와 아버지의 가족과 아버지께 속한 모든 사람에게 부족함이 없도록 하겠나이다 하더라¹² 당신들의 눈과 내 아우 베냐민의 눈이 보는 바 당신들에게 이 말을 하는 것은 내 입이라¹³ 당신들은 내가 애굽에서 누리는 영화와 당신들이 본 모든 것을 다 내 아버지께 아뢰고 속히 모시고 내려오소서 하며¹⁴ 자기 아우 베냐민의 목을 안고 우니 베냐민도 요셉의 목을 안고 우니라¹⁵ 요셉이 또 형들과 입맞추며 안고 우니 형들이 그제서야 요셉과 말하니라¹⁶ 요셉의 형들이 왔다는 소문이 바로의 궁에 들리매 바로와 그의 신하들이 기뻐하고¹⁷ 바로는 요셉에게 이르되 네 형들에게 명령하기를 너희는 이렇게 하여 너희 양식을 싣고 가사 가나안 땅에 이르거든¹⁸ 너희 아버지와 너희 가족을 이끌고 내게로 오라 내가 너희에게 애굽의 좋은 땅을 주리니 너희가 나라의 기름진 것을 먹으리라¹⁹ 이제 명령을 받았으니 이렇게 하라 너희는 애굽 땅에서 수레를 가져다가 너희 자녀와 아내를 태우고 너희 아버지를 모셔 오라²⁰ 또 너희의 기구를 아끼지 말라 온 애굽 땅의 좋은 것이 너희 것임이니라²¹ 이스라엘의 아들들이 그대로 할 새 요셉이 바로의 명령대로 그들에게 수레를 주고 길 양식을 주며²² 또 그들에게 다 각기 옷 한 벌씩을 주되 베냐민에게는 은 삼백과 옷 다섯 벌을 주고²³ 그가 또 이와 같이 그 아버지에게 보내되 수나귀 열 필에 애굽의 아름다운 물품을 실리고 암나귀 열 필에는 아버지에게 길에서 드릴 곡식과 떡과 양식을 실리고²⁴ 이에 형들을 돌려보내며 그들에게 이르되 당신들은 길에서 다투지 말라 하였더라²⁵ 그들이 애굽에서 올라와 가나안 땅으로 들어가서 아버지 야곱에게 이르러²⁶ 알리어 이르되 요셉이 지금까지 살아 있어 애굽 땅 총리가 되었더라야 곱이 그들의 말을 믿지 못하여 어리둥절하더니²⁷ 그들이 또 요셉이 자기들에게 부탁한 모든 말로 그에게 말하매 그들의 아버지 야곱은 요셉이 자기를 태우려고 보낸 수레를 보고서야 기운이 소생한지라²⁸ 이스라엘이 이르되 족하도다 내 아들 요셉이 지금까지 살아 있으니 내가 죽기 전에 가서 그를 보리라 하니라

46장 ¹ 이스라엘이 모든 소유를 이끌고 떠나 브엘세바에 이르러 그의 아버지 이삭의 하나님께 희생제사를 드리니² 그 밤에 하나님이 이삭 중에 이스라엘에게 나타나 이르시되 야곱아 야곱아 하시는지라 야곱이 이르되 내가 여기 있나이다 하매³

אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף שְׁמֵנִי אֱלֹהִים לְאֶדֹן לְכֹל־מַצְרַיִם רָדָה אֵלַי אֶל־תַּעֲמֹד: י וְשַׁבַּת בְּאֶרֶץ־גִּשְׁשׁוֹ וְהִיָּיתָ קְרוֹב אֵלַי אֲתָה וּבְנִי־דָן וּבְנִי בְנִיָּדָן וְצִאָנְדָן וּבְקָרְדָן וְכֹל־אֲשֶׁר־לְדָן: יא וְכֹל־פִּלְתֵי אֲתָדָן שָׁם כִּי־עוֹד חַמֵּשׁ שָׁנִים רַעֲב פְּוֹת־וַרְשׁ אֲתָה וּבִיתְךָ וְכֹל־אֲשֶׁר־לְדָן: יב וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רְאוֹת וְעֵינֵי אַחֵי בְנֵימִין כִּי־פִי הַמַּדְבֵּר אֵלֵיכֶם: יג וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת־כָּל־כַּבּוֹדִי בְּמַצְרַיִם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר רְאִיתֶם וּמַהֲרֵתֶם וְהוֹרְדְתֶם אֶת־אָבִי הֲנֶה: יד וַיִּפֹּל עַל־צוּאָרָי בְּנֵימִין־אָחִיו וַיִּבְדֹּךְ וּבִנְיָמִין בֶּכָה עַל־צוּאָרָיו: טו וַיִּנְשֵׁק לְכָל־אָחִיו וַיִּבְדֹּךְ עֲלֵהֶם וְאָחֵרֵי כֵן דָּבְרוּ אִחָיו אִתּוֹ: טז וְהִקָּל נְשָׁמַע בַּיִת פְּרַעֲהַ לְאָמַר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּטָּב בְּעֵינֵי פְרַעֲהַ וּבְעֵינֵי עַבְדָּיו: יז וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל־יוֹסֵף אָמַר אֶל־אָחִיךָ זֹאת עָשׂוּ טַעַנּוּ אֶת־בְּעֵירְכֶם וּלְכוּ־בָאוּ אֶרֶצְהָ כִנְעָן: יח וּקְחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־בְּתֻיכֶם וּבָאוּ אֵלָי וְאָתְנָה לָכֶם אֶת־טוֹב אֶרֶץ מַצְרַיִם וְאֶכְלוּ אֶת־חֲלֵב הָאֶרֶץ: יט וְאֲתָה צֵוִיתָה זֹאת עָשׂוּ כַחוּ־לָכֶם מֵאֶרֶץ מַצְרַיִם עַגְלוֹת לְטַפְכֶם וְלְנְשֵׁיכֶם וּנְשֵׂאתֶם אֶת־אֲבִיכֶם וּבְתָתֶם: כ וְעֵינֵיכֶם אֶל־תְּחַסּוּ עַל־כַּלְיֵיכֶם כִּי טוֹב כָּל־אֶרֶץ מַצְרַיִם לָכֶם הוּא: כא וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּתְנוּ לָהֶם יוֹסֵף עַגְלוֹת עַל־פִּי פְרַעֲהַ וַיֵּתְנוּ לָהֶם צֶדֶה לְדָרְדֵר: כב לְכֹלֶם נָתַן לְאִישׁ חֲלָפוֹת שְׁמַלְת׃ וּלְבִנְיָמִין נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְחֲמֵשׁ חֲלָפֵת שְׁמַלְת׃ כג וּלְאָבִיו שְׁלַח בְּזֹאת עֲשֶׂרָה חֲמֹרִים נְשִׂאִים מְטוֹב מַצְרַיִם וַעֲשֶׂר אֶתְנַת־נְשֵׂאת בָר וּלְחַם בָּר וּלְחֹם וּמְזוֹן לְאָבִיו לְדָרְדֵר: כד וַיִּשְׁלַח אֶת־אָחִיו וַיָּלְכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶל־תְּרַגְּזוּ בְּדָרְדֵר: כה וַיַּעֲלֹ מַמְצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־יַעֲקֹב אָבִיהֶם: כו וַיֹּאמְרוּ לוֹ לְאָמַר עוֹד יוֹסֵף חֵי וְכִי־הוּא מִשָּׁל בְּכָל־אֶרֶץ מַצְרַיִם וַיַּפֵּג לְבָו כִּי לֹא־הָאָמִין לָהֶם: כז וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו אֶת כָּל־דְּבָרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דָּבַר אֲלֵהֶם וַיֵּרָא אֶת־הַעְגְלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח יוֹסֵף לְשֵׂאת אֶתָּו וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אָבִיהֶם: כח וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־יוֹסֵף בְּנִי חֵי אֲלֶיךָ וְאַרְאֶנּוּ בְטָרַם אָמוֹת:

פרק מו א ויסע ישראל וכל-אשר-לו ויבא בארה שבע ויזבח זבחים לאלהי אביו יצחק: ב ויאמר אלהים | לישראל במראת הלילה ויאמר יעקב | יעקב ויאמר הנני: ג ויאמר אנכי האל אלהי אביך אל-תירא מרדה מצרימה כִּי לגוי גדול אשימך שם: ד אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך גם-עלה ויוסף

하나님이 이르시되 나는 하나님이라 네 아버지의 하나님이니 애굽으로 내려가기를 두려워하지 말라 내가 거기서 너로 큰 민족을 이루게 하리라 ⁴ 내가 너와 함께 애굽으로 내려가겠고 반드시 너를 인도하여 다시 올라올 것이며 요셉이 그의 손으로 네 눈을 감기리라 하셨더라 ⁵ 야곱이 브엘세바에서 떠날새 이스라엘의 아들들이 바로가 그를 태우려고 보낸 수레에 자기들의 아버지와 야곱과 자기들의 처자들을 태우고 ⁶ 그들의 가족과 가나안 땅에서 얻은 재물을 이끌었으며 야곱과 그의 자손들이 다함께 애굽으로 갔더라 ⁷ 이와 같이 야곱이 그 아들들과 손자들과 딸들과 손녀들 곧 그의 모든 자손을 데리고 애굽으로 갔더라 ⁸ 애굽으로 내려간 이스라엘 가족의 이름은 이러하니라 야곱과 그의 아들들 곧 야곱의 맏아들 르우벤과 ⁹ 르우벤의 아들 하녹과 발루와 헤스론과 갈미요 ¹⁰ 시므온의 아들은 여무엘과 야민과 오핫과 야긴과 스할과 가나안 여인의 아들 사울이요 ¹¹ 레위의 아들은 게르손과 그핫과 므라리요 ¹² 유다의 아들 곧 엘과 오난과 셀라와 베레스와 세라니 엘과 오난은 가나안 땅에서 죽었고 베레스의 아들은 헤스론과 하물이요 ¹³ 잇사갈의 아들은 돌라와 부와와 음과 시므론이요 ¹⁴ 스불론의 아들은 세렛과 엘론과 알르엘이니 ¹⁵ 이들은 레아가 밧단아람에서 야곱에게 난 자손들이라 그 딸 디나를 합하여 남자와 여자가 삼십삼 명이며 ¹⁶ 갓의 아들은 시본과 학기와 수니와 에스본과 에리와 아로디와 아렐리요 ¹⁷ 아셀의 아들은 임나와 이스와와 이스위와 브리아와 그들의 누이 세라며 또 브리아의 아들은 헤벨과 말기엘이니 ¹⁸ 이들은 라반이 그의 딸 레아에게 준 실바가 야곱에게 낳은 자손들이니 모두 십육 명이라 ¹⁹ 야곱의 아내 라헬의 아들 곧 요셉과 베냐민이요 ²⁰ 애굽 땅에서 온의 제사장 보디베라의 딸 아스낫이 요셉에게 낳은 므낫세와 에브라임이요 ²¹ 베냐민의 아들 곧 벨라와 베겔과 아스벨과 게라와 나아만과 에히와 로스와 뭍빔과 훗빔과 아룻이니 ²² 이들은 라헬이 야곱에게 낳은 자손들이니 모두 십사 명이요 ²³ 단의 아들 후심이요 ²⁴ 납달리의 아들 곧 야스엘과 구니와 예셀과 실렘이라 ²⁵ 이들은 라반이 그의 딸 라헬에게 준 빌하가 야곱에게 낳은 자손들이니 모두 칠 명이라 ²⁶ 야곱과 함께 애굽에 들어간 자는 야곱의 며느리들 외에 육십육 명이니 이는 다 야곱의 몸에서 태어난 자이며 ²⁷ 애굽에서 요셉이 낳은 아들은 두 명이니 야곱의 집사람으로 애굽에 이른 자가 모두 칠십 명이었던더라 ²⁸ 야곱이 유다를 요셉에게 미리 보내어 자기를 고센으로 인도하게 하고 다 고센 땅에 이르니 ²⁹ 요셉이 그의 수레를 갖추고 고센으로 올라가서 그의 아버지 이스라엘을 맞으며 그에게 보이고 그의 목을 어긋맞춰 안고 얼마 동안 울매 ³⁰ 이스라엘이 요셉에게 이르되 내가 지금까지 살아 있고 내가 네 얼굴을 보았으니 지금 죽어도 족하도다 ³¹ 요셉이 그의 형들과 아버지의 가족에게 이르되 내가 올라가서 바로에게 아뢰어 이르기를 가나안 땅에

ישית ידו על-עיניך: ה ויקם יעקב מבאר שבע וישאו בני-ישראל את-יעקב אביהם ואת-טפם ואת-נשיהם בעגלות אשר-שלח פרעה לשאת אתו: ו ויקחו את-מקניהם ואת-רכושם אשר רכשו בארץ כנען ויבאו מצרימה יעקב וכל-זרעו אתו: ז בניו ובני בניו אתו בנתיו ובנות בניו וכל-זרעו הביא אתו מצרימה: ח ואלה שמות בני-ישראל הבאים מצרימה יעקב ובניו בכר יעקב ראובן: ט ובני ראובן חנוך ופלוא וחסרון וכרמי: י ובני שמעון ימואל ומיזן ואהד ויבין וזכור וזאול בן-הכנענית: יא ובני לוי גרשון קהת ומררי: יב ובני יהודה ער ואונן ושלה ופרץ וזרח ומת ער ואונן בארץ כנען ויהיו בני-פרץ חצרן וחמול: יג ובני יששכר תולע ופזו וזוב ושמרון: יד ובני זבולן סרד ואלון ויחלאל: טו אלה | בני לאה אשר ילדה ליעקב בפניו ארם ואת דינה בתו כל-נפש בניו ובנותיו שלשים ושלש: טז ובני גד צפון וחגי שונו ואצבן ערי וארודי ואראלי: יז ובני אשר ימנה וישנה וישני ובריעה ושרח אחתם ובני בריעה חבר ומלכיאל: יח אלה בני זלפה אשר-נתן לבן ללאה בתו ותלד את-אלה ליעקב שש עשרה נפש: יט בני רחל אשת יעקב יוסף ובנימן: כ וילד ליוסף בארץ מצרים אשר ילדה-לו אסנת בת-פוטו פדע בתו אן את-מנשה ואת-אפרים: כא ובני בנימן בלע ובכר ואשביל גרא ונעמן אחי וראש מפים וחפים וארד: כב אלה בני רחל אשר ילד ליעקב כל-נפש ארבעה עשר: כג ובני-דן חשים: כד ובני נפתלי יחצאל וגוני ויער ושלם: כה אלה בני בלהה אשר-נתן לבן לרחל בתו ותלד את-אלה ליעקב כל-נפש שבעה: כו כלה-נפש הבאה ליעקב מצרימה יצאי ירכו מלבד נשי בני-יעקב כל-נפש ששים וישש: כז ובני יוסף אשר-ילד-לו במצרים נפש שנים כלה-נפש לבית-יעקב הבאה מצרימה שבעים: כח כח ואת-יהודה שלח לפניו אל-יוסף להורות לפניו גשנה ויבאו ארצה גשן: כט ויאסר יוסף מרפבתו ויעל לקראת-ישראל אביו גשנה וירא אליו ויפל על-צוואריו ויבך על-צוואריו עוד: ל ויאמר ישראל אל-יוסף אמותה הפעם אחר לי ראיתי את-פניך כי עודך חי: לא ויאמר יוסף אל-אחיו ואל-בית אביו אעלה ואנידה לפרעה ואמרה אליו אחי ובית-אבי אשר בארץ-כנען באו אלי: לב והאנשים רעי צאן כי-אנשי מקנה היו וצאנם ובקרם וכל-אשר להם הביאו: לג והיה כי-יקרא לכם פרעה

וַאֲמַר מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם: לֹד וְאִמְרַתְּם אֲנֹשִׁי מִקְּנָה הָיוּ עֲבָדַיְדָּ וּמַנְעוּרֵינוּ וְעַד־לְעֵתָה גַם־אֲנַחְנוּ גַם־אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תִּשְׁבוּ בְּאַרְץ גִּשְׁן כִּי־תֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל־רְעָה צֹאן:

פרק מו א וַיבא יוסף

וַיֵּגַד לְפָרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲבִי וְאֶחָיו וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהֵנָּה בְּאַרְץ גִּשְׁן: ב וּמִקְצֵה אֶחָיו לָקַח חֲמֵשָׁה אָנָשִׁים וַיִּצְגְּם לִפְנֵי פָרְעֹה: ג וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֲל־אֶחָיו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֲל־פָּרְעֹה רַעְיָה רַעְיָה צֹאן עֲבָדֶיךָ גַם־אֲנַחְנוּ גַם־אֲבֹתֵינוּ: ד וַיֹּאמְרוּ אֲל־פָּרְעֹה לָגוּר בְּאַרְץ בְּאֵרֶץ בְּאֵרֶץ בְּאֵרֶץ לְעֵבְדֶיךָ כִּי־כָבֵד הָרַעַב בְּאַרְץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ־נָא עֲבָדֶיךָ בְּאַרְץ גִּשְׁן: ה וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֲל־יוֹסֵף לֹא־אֶבִּיד וְאֶחָיִךְ בָּאוּ אֵלַיךְ: ו אֶרֶץ מִצְרַיִם לִפְנֵיךְ הִוא בְּמִיטֵב הָאָרֶץ הַזֹּשֶׁב אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אֶחָיִךְ יֵשְׁבוּ בְּאַרְץ גִּשְׁן וְאִם־יִדְעַת וְיִשְׁכַּם אֲנֹשִׁי־חֵיל וְשִׁמְתָם שְׂרֵי מִקְנֵה עַל־אֲשֶׁר־לִי: ז וַיבֹּא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדוּהוּ לִפְנֵי פָרְעֹה וַיִּבְרָךְ יַעֲקֹב אֶת־פָּרְעֹה: ח וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֲל־יַעֲקֹב כִּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ: ט וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֲל־פָּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מִגּוּרֵי שְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה מֵעַתָּה וְרַעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי וְלֹא הֵשִׁיגוּ אֶת־יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתֵי בְיָמֵי מִגּוּרֵיהֶם: י וַיִּבְרָךְ יַעֲקֹב אֶת־פָּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פָרְעֹה: יא וַיֹּשֶׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם אֶחְזָה בְּאַרְץ מִצְרַיִם בְּמִיטֵב הָאָרֶץ בְּאַרְץ רַעַמְסֵס כְּאֲשֶׁר צִוָּה פָּרְעֹה: יב וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִיו לְחֵם לֶפֶי הַטֶּף:

יג וְלָחֵם אֵין בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי־כָבֵד הָרַעַב מְאֹד וְתִלְהָה אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאַרְץ כְּנָעַן מִפְּנֵי הָרַעַב: יד וַיִּלְקַט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאַרְץ־מִצְרַיִם וּבְאַרְץ כְּנָעַן בְּשָׂבָר אֲשֶׁר־הֵם שֹׂבְרִים וַיבֹּא יוֹסֵף אֶת־הַכֶּסֶף בְּיַתֵּה פָרְעֹה: טו וַיְהִי הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ כָּל־מִצְרַיִם אֲל־יוֹסֵף לֵאמֹר הִבֵּה־לָנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוֹת נִגְדָדָּ כִּי אָפֶס כֶּסֶף: טז וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הִבּוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְנֶנָּה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם־אָפֶס כֶּסֶף: יז וַיָּבִיאוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם אֲל־יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בְּסוּסִים וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבְּקָר וּבְחֲמֹרִים וַיִּנְהַלֵּם בְּלֶחֶם בְּכָל־מִקְנֵיהֶם בְּשָׁנָה הַהִוא: יח וְתַתֵּם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בְּשָׁנָה הַשְּׁנִית וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־נִכְתַּד מֵאֲדָנִי כִּי אִם־תַּתֵּם

יָתְדָּ נֵי אֲבֹתֵינוּ וְעַד־לְעֵתָה גַם־אֲנַחְנוּ גַם־אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תִּשְׁבוּ בְּאַרְץ גִּשְׁן כִּי־תֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל־רְעָה צֹאן: וַיֵּגַד לְפָרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲבִי וְאֶחָיו וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהֵנָּה בְּאַרְץ גִּשְׁן: ב וּמִקְצֵה אֶחָיו לָקַח חֲמֵשָׁה אָנָשִׁים וַיִּצְגְּם לִפְנֵי פָרְעֹה: ג וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֲל־אֶחָיו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֲל־פָּרְעֹה רַעְיָה רַעְיָה צֹאן עֲבָדֶיךָ גַם־אֲנַחְנוּ גַם־אֲבֹתֵינוּ: ד וַיֹּאמְרוּ אֲל־פָּרְעֹה לָגוּר בְּאַרְץ בְּאֵרֶץ בְּאֵרֶץ לְעֵבְדֶיךָ כִּי־כָבֵד הָרַעַב בְּאַרְץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ־נָא עֲבָדֶיךָ בְּאַרְץ גִּשְׁן: ה וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֲל־יוֹסֵף לֹא־אֶבִּיד וְאֶחָיִךְ בָּאוּ אֵלַיךְ: ו אֶרֶץ מִצְרַיִם לִפְנֵיךְ הִוא בְּמִיטֵב הָאָרֶץ הַזֹּשֶׁב אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אֶחָיִךְ יֵשְׁבוּ בְּאַרְץ גִּשְׁן וְאִם־יִדְעַת וְיִשְׁכַּם אֲנֹשִׁי־חֵיל וְשִׁמְתָם שְׂרֵי מִקְנֵה עַל־אֲשֶׁר־לִי: ז וַיבֹּא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדוּהוּ לִפְנֵי פָרְעֹה וַיִּבְרָךְ יַעֲקֹב אֶת־פָּרְעֹה: ח וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֲל־יַעֲקֹב כִּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ: ט וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֲל־פָּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מִגּוּרֵי שְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה מֵעַתָּה וְרַעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי וְלֹא הֵשִׁיגוּ אֶת־יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתֵי בְיָמֵי מִגּוּרֵיהֶם: י וַיִּבְרָךְ יַעֲקֹב אֶת־פָּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פָרְעֹה: יא וַיֹּשֶׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם אֶחְזָה בְּאַרְץ מִצְרַיִם בְּמִיטֵב הָאָרֶץ בְּאַרְץ רַעַמְסֵס כְּאֲשֶׁר צִוָּה פָּרְעֹה: יב וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִיו לְחֵם לֶפֶי הַטֶּף:

47章 1 요셉이 바로에게 가서 고하여 이르되 내 아버지와 내 형들과 그들의 양과 소와 모든 소유가 가나안 땅에서 와서 고센 땅에 있나이다 하고 2 그의 형들 중 다섯 명을 택하여 바로에게 보이니 3 바로가 요셉의 형들에게 묻되 너희 생업이 무엇이나 그들이 바로에게 대답하되 종들은 목자이온데 우리와 선조가 다 그러하니이다 하고 4 그들이 또 바로에게 고하되 가나안 땅에 기근이 심하여 종들의 양 떼를 칠 곳이 없기로 종들이 이곳에 거류하고자 왔사오니 원하건대 종들로 고센 땅에 살게 하소서 5 바로가 요셉에게 말하여 이르되 네 아버지와 형들이 네게 왔은즉 6 애굽 땅이 네 앞에 있으니 땅의 좋은 곳에 네 아버지와 네 형들이 거주하게 하되 그들이 고센 땅에 거주하고 그들 중에 능력 있는 자가 있거든 그들로 내 가축을 관리하게 하라 7 요셉이 자기 아버지 야곱을 인도하여 바로 앞에 서게 하니 야곱이 바로에게 축복하매 8 바로가 야곱에게 묻되 네 나이가 얼마나 9 야곱이 바로에게 아뢰되 내 나그네 길의 세월이 백삼십 년이니이다 내 나이가 얼마 못 되니 우리 조상의 나그네 길의 연조에 미치지 못하나 짧고 험악한 세월을 보내었나이다 하고 10 야곱이 바로에게 축복하고 그 앞에서 나오니라 11 요셉이 바로의 명령대로 그의 아버지와 그의 형들에게 거주할 곳을 주되 애굽의 좋은 땅 라암셋을 그들에게 주어 소유로 삼게 하고 12 또 그의 아버지와 그의 형들과 그의 아버지의 온 집에 그 식구를 따라 먹을 것을 주어 봉양하였더라

13 기근이 더욱 심하여 사방에 먹을 것이 없고 애굽 땅과 가나안 땅이 기근으로 황폐하니 14 요셉이 곡식을 팔아 애굽 땅과 가나안 땅에 있는 돈을 모두 거두어들이고 그 돈을 모두 거두어들이고 그 돈을 바로의 궁으로 가져가니 15 애굽 땅과 가나안 땅에 돈이 떨어진지라 애굽 백성이 다 요셉에게 와서 이르되 돈이 떨어졌사오니 우리에게 먹을 거리를 주소서 어찌 주 앞에서 죽으리이까 16 요셉이 이르되 너희의 가축을 내라 돈이 떨어졌은즉 내가 너희의 가축과 바꾸어 주리라 17 그들이 그들의 가축을 요셉에게 끌어오는지라 요셉이 그 말과 양 떼와 소 떼와 나귀를 받고 그들에게 먹을 것을 주되 곧 그 모든 가축과 바꾸어서 그 해 동안에 먹을 것을 그들에게 주니라 18 그 해가 다 가고 새 해가 되매 무리가 요셉에게 와서 그에게 말하되 우리가 주께 숨기지 아니하나이다 우리의 돈이 다하였고 우리의 가축 때가 주께로 돌아갔사오니 주께 낼 것이 아무

הַכֶּסֶף וּמְקַנְהָ הַבְּהֵמָה אֶל־אֲדָנָי לֹא נִשְׂאָר לִפְנֵי אֲדָנָי בְּלֹתִי אִם־גּוֹיֹתֵינוּ וְאֲדַמְתָּנוּ: יט לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אֲדַמְתָּנוּ קִנְיַת־אֲתָנוּ וְאֲת־אֲדַמְתָּנוּ בְּלַחֵם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאֲדַמְתָּנוּ עֲבָדִים לְפָרְעָה וְתוֹ־זֶרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהֵאֲדָמָה לֹא תִשָּׂם: כ וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת־כָּל־אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרְעָה כִּי־מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שְׂדֵהוּ כִּי־חָזַק עֲלֵהֶם הָרָעַב וְתִהְיֶה הָאָרֶץ לְפָרְעָה: כא וְאֶת־הָעָם הַעֲבִיר אֹתוֹ לְעֵרִים מִקְצֵה גְבוּל־מִצְרַיִם וְעַד־קִצְהוֹ: כב רַק אֲדָמַת הַכְּהֻנִּים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכְּהֻנִּים מֵאֵת פְּרֵעָה וְאָכְלוּ אֶת־חֲקֻמָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פְּרֵעָה עַל־כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת־אֲדָמָתָם: כג וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הִן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־אֲדָמַתְכֶם לְפָרְעָה הֲאֵלֵכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה: כד וְהָיָה בְּתַבּוּאֹת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפָרְעָה וְאַרְבַּע הַיְדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וּלְאֲכַלְכֶם וּלְאֲשֶׁר בְּבִיתְכֶם וּלְאֲכָל לְטַפְכֶם: כה וַיֹּאמְרוּ הַחִיתִינוּ נִמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדָנָי וְהָיִינוּ עֲבָדִים לְפָרְעָה: כו וַיִּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרְעָה לְחַמֵּשׁ רֶק אֲדָמַת הַכְּהֻנִּים לְבָדָם לֹא הָיְתָה לְפָרְעָה: כז וַיָּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאחֲזֶז וַיֹּאמֶר וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד: **פרשת ויחי** כח וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עָשָׂר שָׁנָה וַיְהִי יְמֵי־יַעֲקֹב שְׁנֵי חֲמִישֵׁי שָׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאֵת שָׁנָה: כט וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵל לְמוֹתוֹ וַיִּקְרָא | לְבָנָיו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־נָא מְצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ שִׂים־נָא יָדְךָ תַּחַת יַרְכְּי וַעֲשֵׂית עִמָּדִי חֶסֶד וְאַמֻּת אֶל־נְאֻם תִּקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם: ל וְשִׁכַבְתִּי עִם־אֲבֹתַי וּנְשָׂאֲתַנִּי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתַּנִּי בְּקַבְרֹתָם וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֶעֱשֶׂה כְּדַבְּרֶךָ: לא וַיֹּאמֶר הַשְּׂבַעֵה לִּי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל־רֹאשׁ הַמִּטָּה: פ

פרק מח א וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חָלָה וַיִּקְחֵךָ אֶת־שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרַיִם: ב וַיַּגֵּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְנֵי יוֹסֵף בָּא אֵלַיךָ וַיִּתְחַזַּק יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב עַל־הַמִּטָּה: ג וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־יוֹסֵף אַל שִׂדִי נְרָאֵה אֵלַי בְּלוֹי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי: ד וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מִפְּרֹךְ וְהִרְבִּיתִךָ וְנִתְחַדֶּיךָ לְקַהֵל עַמִּים וְנִתְחַי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזֶרַעְךָ אַחֲרַיךָ אַחֲזַת עוֹלָם: ה וְעַתָּה שְׁנֵי בָנֶיךָ הַנוֹלָדִים לָךְ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בָּאִי אֵלַיךָ מִצְרַיִמָּה לִי־הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה

것도 남지 아니하고 우리의 몸과 토지뿐이라 ¹⁹ 우리가 어찌 우리의 토지와 함께 주의 목전에 죽으리이까 우리 몸과 우리 토지를 먹을 것을 주고 사소서 우리가 토지와 함께 바로의 종이 되리니 우리에게 종자를 주시면 우리가 살고 죽지 아니하며 토지도 황폐하게 되지 아니하리이다 ²⁰ 그러므로 요셉이 애굽의 모든 토지를 다 사서 바로에게 바치니 애굽의 모든 사람들이 기근에 시달려 각기 토지를 팔았음이라 땅이 바로의 소유가 되니라 ²¹ 요셉이 애굽 땅 이 끝에서 저 끝까지의 백성을 성읍들에 옮겼으나 ²² 제사장들의 토지는 사지 아니하였으니 제사장들은 바로에게서 녹을 받음이라 바로가 주는 녹을 먹으므로 그들이 토지를 팔지 않음이었더라 ²³ 요셉이 백성에게 이르되 오늘 내가 바로를 위하여 너희 몸과 너희 토지를 샀노라 여기 종자가 있으니 너희는 그 땅에 뿌리라 ²⁴ 추수의 오분의 일을 바로에게 상납하고 오분의 사는 너희가 가져서 토지의 종자로도 삼고 너희의 양식으로도 삼고 너희 가족과 어린 아이의 양식으로도 삼으라 ²⁵ 그들이 이르되 주께서 우리를 살리셨사오니 우리가 주께 은혜를 입고 바로의 종이 되겠나이다 ²⁶ 요셉이 애굽 토지법을 세우매 그 오분의 일이 바로에게 상납되나 제사장의 토지는 바로의 소유가 되지 아니하여 오늘날까지 이르니라 ²⁷ 이스라엘 족속이 애굽 고센 땅에 거주하며 거기서 생업을 얻어 **생육하고 번성하였더라** ²⁸ **야곱이 애굽 땅에 십칠 년을 거주하였으니 그의 나이가 백사십칠 세라** ²⁹ 이스라엘이 죽을 날이 가까우매 그의 아들 요셉을 불러 그에게 이르되 이제 내가 네게 은혜를 입었거든 청하노니 네 손을 내 허벅지 아래에 놓고 인애와 성실함으로 내게 행하여 애굽에 나를 장사하지 아니하도록 하라 ³⁰ 내가 조상들과 함께 눕거든 너는 나를 애굽에서 메어다가 조상의 묘지에 장사하라 요셉이 이르되 내가 아버지의 말씀대로 행하리이다 ³¹ 야곱이 또 이르되 내게 맹세하라 하매 그가 맹세하니 이스라엘이 침상 머리에서 하나님께 경배하니라

48장 ¹ 이 일 후에 어떤 사람이 요셉에게 말하기를 네 아버지가 병들었다 하므로 그가 곧 두 아들 므낫세와 에브라임과 함께 이르니 ² 어떤 사람이 야곱에게 말하되 네 아들 요셉이 네게 왔다 하매 이스라엘이 힘을 내어 침상에 앉아 ³ **요셉에게 이르되** 이전에 가나안 땅 루스에서 전능하신 하나님이 내게 나타나사 복을 주시며 ⁴ **내게 이르시되** 내가 너로 생육하고 번성하게 하여 네게서 많은 백성이 나게 하고 내가 이 땅을 네 후손에게 주어 영원한 소유가 되게 하리라 하셨느니라 ⁵ 내가 애굽으로 와서 네게 이르기 전에 애굽에서 네가 낳은 두 아들 에브라임과 므낫세는 내 것이라 르우벤과 시므온처럼 내 것이 될 것이요 ⁶ 이들 후의 네 소생은 네 것이 될 것이며 그들의 유산

은 그들의 형의 이름으로 함께 받으리라 ⁷ 내게 대하여는 내가 이전에 밧단에서 올 때 에 라헬이 나를 따르는 도중 가나안 땅에서 죽었는데 그 곳은 에브랏까지 길이 아직도 먼 곳이라 내가 거기서 그를 에브랏 길에 장사하였느니라 (에브랏은 곧 베들레헴이라) ⁸ 이스라엘이 요셉의 아들들을 보고 이르되 이들은 누구냐 ⁹ 요셉이 그의 아버지에게 아뢰되 이는 하나님께서 여기서 내게 주신 아들들이니이다 아버지가 이르되 그들을 데리고 내 앞으로 나아오라 내가 그들에게 축복하리라 ¹⁰ 이스라엘의 눈이 나이로 말미암아 어두워서 보지 못하더라 요셉이 두 아들을 이끌어 아버지 앞으로 나아가니 이스라엘이 그들에게 입맞추고 그들을 안고 ¹¹ 요셉에게 이르되 내가 네 얼굴을 보리라고는 생각하지 못하였더니 하나님이 내게 내 자손까지도 보게 하셨도다 ¹² 요셉이 아버지의 무릎 사이에서 두 아들을 물러나게 하고 땅에 엎드려 절하고 ¹³ 오른손으로는 에브라임을 이스라엘의 왼손을 향하게 하고 왼손으로는 므낫세를 이스라엘의 오른손을 향하게 하여 이끌어 그에게 가까이 나아가매 ¹⁴ 이스라엘이 오른손을 펴서 차남 에브라임의 머리에 얹고 왼손을 펴서 므낫세의 머리에 얹으니 므낫세는 장자라도 팔을 엮바꾸어 얹었더라 ¹⁵ 그가 요셉을 위하여 축복하여 이르되

내 조부 아브라함과 아버지 이삭이 섬기던 하나님,
 나의 출생으로부터 지금까지 나를 기르신 하나님,
¹⁶ 나를 모든 환난에서 건지신 여호와의 사자께서 이 아이들에게 복을 주시옵며
 이들로 내 이름과 내 조상 아브라함과 이삭의 이름으로 칭하게 하시옵며
 이들이 세상에서 번식되게 하시기를 원하나이다

¹⁷ 요셉이 그 아버지가 오른손을 에브라임의 머리에 얹은 것을 보고 기뻐하지 아니하여 아버지의 손을 들어 에브라임의 머리에서 므낫세의 머리로 옮기고자하여 ¹⁸ 그의 아버지에게 이르되 아버지여 그리 마옵소서 이는 장자이니 오른손을 그의 머리에 얹으소서 하였으나 ¹⁹ 그의 아버지가 허락하지 아니하며 이르되 나도 안다 내 아들아 나도 안다 그도 한 족속이 되며 그도 크게 되려니와 그의 아우가 그보다 큰 자가 되고 그의 자손이 여러 민족을 이루리라 하고 ²⁰ 그 날에 그들에게 축복하여 이르되

이스라엘이 너로 말미암아 축복하기를
 하나님이 네게 에브라임 같고 므낫세 같게 하시리라

하며 에브라임을 므낫세보다 앞세웠더라 ²¹ 이스라엘이 요셉에게 또 이르되 나는 죽으나 하나님이 너희와 함께 계시사 너희를 인도하여 너희 조상의 땅으로 돌아가게 하시

כְּרֵאוֹבָן וְשִׁמְעוֹן יְהוּיֹלִי: וּמוֹלֶדֶתְךָ אֲשֶׁר־הוֹלֶדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לָךְ יְהִיוּ עַל שְׁם אֲחֵיהֶם יִקְרְאוּ בְּנֵחֻלָּתָם: ז וַאֲנִי | בְּבֹאֵי מִפְּזוֹן מִתְּהָ עָלַי רָחֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּדֶרֶךְ בְּעוֹד כְּבָרְת־אֶרֶץ לְבָא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהּ שָׁם בְּדֶרֶךְ אֶפְרַת הוּא בַּיִת לְחָם: ח וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי־אַלֶּה: ט וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר־נָתַן לִי אֱלֹהִים בְּזֶה וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֵלַי וְאֶבְרַכְכֶם: י וַעֲיַג יִשְׂרָאֵל כְּבָדוֹ מִזְקֵן לֹא יוֹכֵל לְרִאיוֹת וַיִּגַּשׁ אֹתָם אֵלָיו וַיִּשָּׂק לָהֶם וַיַּחַבֵּק לָהֶם: יא וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף רְאֵה פָנַי לֹא פָלַלְתִּי וְהִנֵּה הִרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת־זֶרְעֶךָ: יב וַיֹּצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעַם כְּרֵבִיו וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפְּיוֹ אֶרְצָה: יג וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶת־אֶפְרַיִם בְּיָמִינוֹ מִשְׁמָאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאֵלוֹ מִיְמִין יִשְׂרָאֵל וַיִּגַּשׁ אֵלָיו: יד וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת־יָמָיו וַיָּשֶׁת עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצַּעִיר וְאֶת־שִׁמְאֵלוֹ עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שִׁבְלֵ אֶת־יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר: טו וַיְבָרֶךְ אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְכֻוּ אֲבֹתַי לִפְנֵי אַבְרָהָם וַיִּצְחָק הָאֱלֹהִים הִרְעִה אֹתִי מֵעוֹדֵי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה:
 טז הַמְלֶאֶךְ הַגָּאֵל אֹתִי מִכַּל־רָע יְבָרֶךְ אֶת־הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וַיִּצְחָק וַיִּדְגּוּ לְרֹב בְּקִרְבַּ הָאֶרֶץ:

יו וַיֵּרָא יוֹסֵף כִּי־יָשִׁית אָבִיו יַד־יָמִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיִּרְע וַיִּרְע בְּעֵינָיו וַיִּתְמַךְ יַד־אָבִיו לְהַסִּיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה: יח וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִי־זֶה הַבְּכֹר שָׁים יָמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ: יט וַיִּמָּאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדְעַתִּי בְנִי יָדְעַתִּי גַם־הוּא יִהְיֶה־לָּעַם וְגַם־הוּא יִגְדֹל וְאוֹלָם אֲחִיו הַקָּטָן יִגְדֹל מִמֶּנּוּ וְזָרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם: כ וַיְבָרְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמּוֹר

בָּךְ יְבָרֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
 יִשְׁמַךְ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה

וַיִּשֶׂם אֶת־אֶפְרַיִם לִפְנֵי מְנַשֶּׁה: כא וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהִיָּה

אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אָרֶץ אֲבֹתֵיכֶם: כִּבּוּ וְאֲנִי נֹתֵתִי לָךְ שָׂכָם אֶחָד עַל־
אֶחָיִךְ אֲשֶׁר לָקַחְתָּ מִיַּד הָאֲמֹרִי בְּחֶרֶב־וּבְקִשְׁתִּי: פ

פרק מט א וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בָּנָיו וַיֹּאמֶר
הָאֶסְפוּ וְאֲנִידָה לָכֶם אֶת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים:
ב הַקְּבֹצוּ וְשִׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם:
ג רְאוּבֵן בְּכֹרִי אֲתָה כָּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יִתֵּר שְׂאֵת
וַיִּתֵּר עָז:
ד פָּחַז כַּמִּים אֶל־תּוֹתֵר כִּי עָלִית מִשַּׁבְּבֵי אֲבִיךָ
אֲז חָלַלְתָּ יְצוּעֵי עֲלֶה: פ
ה שִׁמְעוּן וְלוֹי אַחִים כָּלֵי חָמָס מִכְּרֹתֵיהֶם:
ו בְּסֹדֶם אֶל־תִּבְא נַפְשֵׁי בְּקֹהֶלֶם אֶל־תִּחַד כְּבֹדִי
כִּי בְּאֶפֶס הָרְגוּ אִישׁ וּבְרַצְנָם עִקְרוּ־שׁוֹר:
ז אַרְוֹר אֶפֶס כִּי עָז וְעִבְרָתָם כִּי קִשְׁתָּה
אֶחְלַקְס בְּיַעֲקֹב וְאֶפִּיצֶם בְּיִשְׂרָאֵל: פ
ח יְהוּדָה אֲתָה יוֹדוּךָ אֶחָיִךְ יָדְךָ בְּעַרְף־אִבְיָךְ
יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ בְּנֵי אֲבִיךָ:
ט גֹּד אַרְיֵה יְהוּדָה מִשְׁרָף בְּנֵי עָלִית
כָּרַע רַבֵּן כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא מִי יְקִימֵנו:
י לֹא־יִסּוֹר שֶׁבֶט מִיְהוּדָה וּמִתַּקַּק מִבֵּין רַגְלָיו
עַד כִּי־יָבֹא שִׁילָה וְלוֹ יִקְהַת עַמִּים:
יא אֶסְרִי לְגֹפֶן עֵירֶה [עֵירוֹ] וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֲתַנּוּ
כַּבֵּס בַּיַּיִן לְבָשׁוּ וּבְדָם־עֲנָבִים סוּתָה [סוּתוֹ] :
יב חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיָּזוּן וּלְבֹן־שָׁנַיִם מִחֻלָּב: פ
יג זְבוּלָן לְחוּף יָמִים יִשְׁכֵּן וְהוּא לְחוּף אֲנִית
וַיִּרְכְּתוּ עַל־צִידוֹ: פ

려니와 ²² 내가 네게 네 형제보다 세겔 땅을 더 주었나니 이는 내가 내 칼과 활로 아모
리 족속의 손에서 빼앗은 것이니라

49장 ¹ 야곱이 그 아들들을 불러 이르되

너희는 모이라 너희가 후일에 당할 일을 내가 너희에게 이르리라
² 너희는 모여 들으라 야곱의 아들들이 너희 아버지 이스라엘에게 들을지어다
³ 르우벤아 너는 내 장자요 내 능력이요 내 기력의 시작이라
위풍이 월등하고 권능이 탁월하다마는
⁴ 물의 끓음 같았은즉 너는 탁월하지 못하리니 내가 아버지의 침상에 올라 더럽혔
음이로다
그가 내 침상에 올랐었도다
⁵ 시므온과 레위는 형제요 그들의 칼은 폭력의 도구로다
⁶ 내 혼아 그들의 모의에 상관하지 말지어다 내 영광아 그들의 집회에 참여하지 말
지어다
그들이 그들의 분노대로 사람을 죽이고 그들의 혈기대로 소의 발목 힘줄을 끊었
음이로다
⁷ 그 노여움이 혹독하니 저주를 받을 것이요 분기가 맹렬하니 저주를 받을 것이라
내가 그들을 야곱 중에서 나누며 이스라엘 중에서 흠으리로다
⁸ 유다야 너는 네 형제의 찬송이 될지라 네 손이 네 원수의 목을 잡을 것이요
네 아버지의 아들들이 네 앞에 절하리로다
⁹ 유다는 사자 새끼로다 내 아들이 너는 움킨 것을 찢고 올라갔도다
그가 엎드리고 웅크림이 수사자 같고 암사자 같으니 누가 그를 범할 수 있으랴
¹⁰ 규가 유다를 떠나지 아니하며 통치자의 지팡이가 그 발 사이에서 떠나지 아니
하기를
실로가 오시기까지 이르리니 그에게 모든 백성이 복종하리로다
¹¹ 그의 나귀를 포도나무에 매며 그의 암나귀 새끼를 아름다운 포도나무에 맬 것
이며
또 그 옷을 포도주에 빨며 그의 복장을 포도즙에 빨리로다
¹² 그의 눈은 포도주로 인하여 붉겠고 그의 이는 우유로 말미암아 희리로다
¹³ 스블론은 해변에 거주하리니 그 곳은 배 매는 해변이라
그의 경계가 시돈까지리로다

14 잇사갈은 양의 우리 사이에 꿰어얹은 건장한 나귀로다
 15 그는 실 곳을 보고 좋게 여기며 토지를 보고 아름답게 여기고 어깨를 내려 짐을 메고 압제 아래에서 섬기리로다
 16 단은 이스라엘의 한 지파 같이 그의 백성을 심판하리로다
 17 단은 길쌈의 뱀이요 색갈의 독사로다
 18 말굽을 물어서 그 탄 자를 뒤로 떨어지게 하리로다
 18 여호와여 나는 주의 구원을 기다리나이다
 19 갓은 군대의 추격을 받으나 도리어 그 뒤를 추격하리로다
 20 아셀에게서 나는 먹을 것은 기름진 것이라 그가 왕의 수라상을 차리리로다
 21 납달리는 놓인 암사슴이라 아름다운 소리를 발하는도다
 22 요셉은 무성한 가지 곧 샘 곁의 무성한 가지라 그 가지가 담을 넘었도다
 23 활쏘는 자가 그를 학대하며 적개심을 가지고 그를 쏘았으나
 24 요셉의 활은 도리어 굳세며 그의 팔은 힘이 있으니 이는 야곱의 전능자 이스라엘의 반석인 목자의 손을 힘입음이라
 25 네 아버지의 하나님께로 말미암나니 그가 너를 도우실 것이요 전능자로 말미암나니 그가 네게 복을 주실 것이라 위로 하늘의 복과 아래로 깊은 샘의 복과 젓먹이는 복과 태의 복이리로다
 26 네 아버지의 축복이 내 선조의 축복보다 나아서 영원한 산이 한 없음 같이 이 축복이 요셉의 머리로 돌아오며 그 형제 중 뛰어난 자의 정수리로 돌아오리로다
 27 베냐민은 물어뜯는 이리라 아침에는 빼앗은 것을 먹고 저녁에는 움킨 것을 나누리로다

28 이들은 이스라엘의 열두 지파라 이와 같이 그들의 아버지가 그들에게 말하고 그들에게 축복하였으니 곧 그들 각 사람의 분량대로 축복하였더라 29 그가 그들에게 명하여 이르되 내가 내 조상들에게로 돌아가리니 나를 헛 사람 에브론의 밭에 있는 굴에 우

יד יששכר חמר גגרים רבץ בין המשפתיים:
 טו וירא מנחה כי טוב ואת הארץ כי נעמה
 ויט שכמו לסבל ויהי למסעבד: ס
 טז דן ודין עמו כאחד שבטי ישראל:
 יז והידן נחש עלי דרך שפיפן עלי ארח
 הנשף עקבי סוס ויפל רכבו אחור:
 יח לישועתך קויתי יהוה: ס
 יט גד גדוד יגדנו והוא יגד עקב: ס
 כ מאשר שמנה לחמו והוא יתן מעדני מלד: ס
 כא נפתלי אילה שלחה הנתן אמרי שפר: ס
 כב בן פרת יוסף בן פרת עלי עון
 בנות צעדה עלי שור:
 כג וימררהו ורבו וישטמהו בעלי חצים:
 כד ותשב באיתן קשתו ויפזו זרעי ידיו
 מידלי אביר יעקב משם רעה אבן ישראל:
 כה מאל אביד ויעזרד ואת שדי ויברכך
 ברכת שמים מלל ברכת תהום רבצת תחת
 ברכת שדים ורחם:
 כו ברכת אביד גברו עלי ברכת הווי עד
 תאות גבעת עולם
 תהילת לראש יוסף ולקדקד גזיר אחיו: פ
 כז בנימין זאב יטרף בבקר יאכל עד
 ולערב יחלק שלל:

כח כל אלה שבטי ישראל שנים עשר וזאת אשר דבר להם אביהם ויברך אותם
 איש אשר כברכתו ברך אתם: כט ויצו אותם ויאמר אליהם אני נאסף אל עמי
 קברו אתי אל אבתי אל המערה אשר בשדה עפרון החתי: ל במערה אשר

בשדה המכפלה אשר-על-פני ממרא בארץ כנען אשר קנה אברהם את-השדה מאת עפרן החתי לאחזת-קבר: לא שמה קברו את-אברהם ואת שרה אשתו שמה קברו את-יצחק ואת רבקה אשתו ושמה קברתי את-לאה: לב מקנה השדה והמערה אשר-בו מאת בני-חתי: לג ויכל יעקב לצנות את-בניו ויאסף רגליו אל-המטה ויגוע ויאסף אל-עמיו:

פרק נ א ויפל יוסף על-פני אביו ויבך עליו וישק-לו: ב ויצו יוסף את-עבדיו את-הרפאים לחנט את-אביו ויחנטו הרפאים את-יוסף אל: ג וימלאו-לו ארבעים יום כי כן ימלאו ימי החנטים ויבכו אתו מצרים שבועים יום: ד ויעברו ימי כביתו וידבר יוסף אל-בית פרעה לאמר אם-נא מצאתי חן בעיניכם דברו-נא באוני פרעה לאמר: ה אבי השביעני לאמר הנה אנכי מת בקברי אשר כריתי לי בארץ כנען שמה תקברני ועתה אעלה-נא ואקברה את-אבי ואשובה: ו ויאמר פרעה עלה וקבר את-אביך באשר השביעך: ז ויעל יוסף לקבר את-אביו ויעלו אתו כל-עבדי פרעה זקני ביתו וכל זקני ארץ-מצרים: ח וכל בית יוסף ואחיו ובית אביו רק טפס וצאנם וקברם עובו בארץ גשן: ט ויעל עמו גם-רכב גם-פרשים והי המהנה כבד מאד: י ויבאו עד-גרון האטד אשר בעבר הירדן ויספדו-שם מספד גדול וכבד מאד ויעש לאביו אבל שבועת ימים: יא וירא יושב הארץ הכנעני את-האבל בגרון האטד ויאמרו אבל-כבד זה למצרים על-כן קרא שמה אבל מצרים אשר בעבר הירדן: יב ויעשו בניו לו כן כפאשר צום: יג וישאו אתו בניו ארצה כנען ויקברו אתו במערת שדה המכפלה אשר קנה אברהם את-השדה לאחזת-קבר מאת עפרן החתי על-פני ממרא: יד וישב יוסף מצרימה הוא ואחיו וכל-העלים אתו לקבר את-אביו אחרי קברו את-אביו: טו ויראו אחי-יוסף כי-מת אביהם ויאמרו לו ישטמנו יוסף והשב ישיב לנו את כל-הרעה אשר גמלנו אתו: טז ויצו אל-יוסף לאמר אביך צוה לפני מותו לאמר: יז כהתאמרו ליוסף שאנא שאנא פשע אחיך וחסאתם בירעה גמלוד ועתה שאנא לא לפשע עבדי אלהי אביך ויבך יוסף בדברם אליו: יח וילכו גם-אחיו ויפלו לפניו ויאמרו הננו לך לעבדים: יט ויאמר אליהם

לי 선조와 함께 장사하라 ³⁰ 이 굴은 가나안 땅 마므레 앞 막벨라 밭에 있는 것이라 아브라함이 헛 사람 에브론에게서 밭과 함께 사서 그의 매장지를 삼았으므로 ³¹ 아브라함과 그의 아내 사라가 거기 장사되었고 이삭과 그의 아내 리브가도 거기 장사되었으며 나도 레아를 그 곳에 장사하였노라 ³² 이 밭과 거기 있는 굴은 헛 사람에게서 산 것이니라 ³³ 아굽이 아들에게 명하기를 마치고 그 밭을 침상에 모으고 숨을 거두니 그의 백성에게로 돌아갔더라

50장 ¹ 요셉이 그의 아버지 얼굴에 구푸려 울며 입맞추고 ² 그 수종 드는 의원에게 명하여 아버지의 몸을 향으로 처리하게 하매 의원이 이스라엘에게 그대로 하되 ³ 사십 일이 걸렸으니 향으로 처리하는 데는 이 날수가 걸림이며 애굽 사람들은 칠십 일 동안 그를 위하여 곡하였더라 ⁴ 곡하는 기한이 지나매 요셉이 바로의 궁에 말하여 이르되 내가 너희에게 은혜를 입었으면 원하건대 바로의 귀에 아뢰기를 ⁵ 우리 아버지가 나로 맹세하게 하여 이르되 내가 죽거든 가나안 땅에 내가 파 놓은 묘실에 나를 장사하라 하였나니 나로 올라가서 아버지를 장사하게 하소서 내가 다시 오리이다 하라 하였더니 ⁶ 바로가 이르되 그가 네게 시킨 맹세대로 올라가서 네 아버지를 장사하라 ⁷ 요셉이 자기 아버지를 장사하러 올라가니 바로의 모든 신하와 바로 궁의 원로들과 애굽 땅의 모든 원로와 ⁸ 요셉의 온 집과 그의 형제들과 그의 아버지의 집이 그와 함께 올라가고 그들의 어린 아이들과 양 떼와 소 떼만 고센 땅에 남겼으며 ⁹ 병거와 기병이 요셉을 따라 올라가니 그 떼가 심히 컸더라 ¹⁰ 그들이 요단 강 건너편 아닷 타작 마당에 이르러 거기서 크게 울고 애통하며 요셉이 아버지를 위하여 칠 일 동안 애곡하였더니 ¹¹ 그 땅 거민 가나안 백성들이 아닷 마당의 애통을 보고 이르되 이는 애굽 사람의 큰 애통이라 하였으므로 그 땅 이름을 아벨 미스라임이라 하였으니 곧 요단 강 건너편이더라 ¹² 아굽의 아들들이 아버지가 그들에게 명령한 대로 그를 위해 따라 행하여 ¹³ 그를 가나안 땅으로 메어다가 마므레 앞 막벨라 밭 굴에 장사하였으니 이는 아브라함이 헛 족속 에브론에게 밭과 함께 사서 매장지를 삼은 곳이었다 ¹⁴ 요셉이 아버지를 장사한 후에 자기 형제와 호상꾼과 함께 애굽으로 돌아왔더라 ¹⁵ 요셉의 형제들이 그들의 아버지가 죽었음을 보고 말하되 요셉이 혹시 우리를 미워하여 우리가 그에게 행한 모든 악을 다 갚지나 아니할까 하고 ¹⁶ 요셉에게 말을 전하여 이르되 당신의 아버지가 돌아가시기 전에 명령하여 이르시기를 ¹⁷ 너희는 이같이 요셉에게 이르라 네 형들이 네게 악을 행하였을지라도 이제 바라건대 그들의 허물과 죄를 용서하라 하셨나니 당신 아버지의 하나님의 종들인 우리 죄를 이제 용서하소서 하매 요셉이 그들이 그에게 하는 말을

들을 때에 울었더라 ¹⁸ 그의 형들이 또 친히 와서 요셉의 앞에 엎드려 이르되 우리는 당신의 종들이니이다 ¹⁹ 요셉이 그들에게 이르되 두려워하지 마소서 내가 하나님을 대신 하리이까 ²⁰ 당신들은 나를 해하려 하였으나 하나님은 그것을 선으로 바꾸사 오늘과 같이 많은 백성의 생명을 구원하게 하시려 하셨나니 ²¹ 당신들은 두려워하지 마소서 내가 당신들과 당신들의 자녀를 기르리이다 하고 그들을 간곡한 말로 위로하였더라 ²² 요셉이 그의 아버지의 가족과 함께 애굽에 거주하여 백십 세를 살며 ²³ 에브라임의 자손 삼대를 보았으며 므낫세의 아들 마길의 아들들도 요셉의 술하에서 양육되었더라 ²⁴ 요셉이 그의 형제들에게 이르되 나는 죽을 것이나 하나님이 당신들을 돌보시고 당신들을 이 땅에서 인도하여 내사 아브라함과 이삭과 야곱에게 맹세하신 땅에 이르게 하시리라 하고 ²⁵ 요셉이 또 이스라엘 자손에게 맹세시켜 이르기를 하나님이 반드시 당신들을 돌보시리니 당신들은 여기서 내 해골을 메고 올라가겠다 하라 하였더라 ²⁶ 요셉이 백십 세에 죽으매 그들이 그의 몸에 향 재료를 넣고 애굽에서 입관하였더라

יוסף אֶל־תִּירָאוּ כִּי הִתַּחַת אֱלֹהִים אָנִי: כ וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשַׁבָה לְטוֹבָה לְמַעַן עֲשֶׂה כִּי־זֶה לְהַחֲיִית עַם־רַב: כֹּא וְעַתָּה אֶל־תִּירָאוּ אֲנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְכֶם וַיִּנַּחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם: כב וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשְׂרֵ שָׁנִים: כג וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מְכִיר בְּנֵי־מְנַשֶּׁה יְלָדוּ עַל־בְּרֵכֵי יוֹסֵף: כד וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו אֲנֹכִי מֵת וְאֱלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהֵעֲלָה אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב: כה וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהֵעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמוֹתַי מִזֶּה: כו וַיָּמָת יוֹסֵף בְּנֵי־מֵאָה וְעֶשְׂרֵ שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּישֶׂם בְּאֲרוֹן בְּמִצְרַיִם:

סכום הפסוקים של ספר
אלף וחמש מאות ושלשים וארבעה

